

Những ngôi nhà đắt nhất nước Mỹ

WASHINGTON.- Theo bảng danh sách bình chọn 400 người Mỹ giàu nhất năm 2005 vừa được công bố, trong vòng 3 năm liên tiếp, những người giàu có vẫn tiếp tục trở nên giàu hơn. Và họ sẽ rất cần những khoản tiền kiếm thêm đó bởi giá bất động sản ở Hoa Kỳ đang ngày một đắt hơn.

Giá trung bình của 10 ngôi nhà đắt nhất nước Mỹ đã tăng lên mức 58.1 triệu đôla/ngôi so với con số 55.25 triệu đôla năm ngoái. Mức giá này cũng cao hơn tới 216 lần so với giá cả trung bình của những ngôi nhà bình thường trong Tháng Tám.

Đối với hầu hết người bình thường, mức giá kể trên đắt quá mức tưởng tượng, song tổng giá trị của 10 căn nhà đó chỉ bằng 1/10 tài sản ròng của ông chủ tập đoàn như liệu lớn nhất thế giới

Microsoft, Bill Gates. Năm 2005, tài sản của Bill lên tới 51 tỷ đôla, cao hơn năm ngoái 3 tỷ đôla.

Điều gì khiến cho những ngôi nhà đắt nhất nước Mỹ lại đắt như vậy? Lý do thứ nhất được nêu ra là chúng được tọa lạc trên những vị trí đáng mơ ước nhất của quốc gia giàu có nhất thế giới này. Có thể là bên những bờ biển tuyệt đẹp hay trên một hòn đảo cực kỳ lý tưởng cho sức khỏe như Hamptons, Florida, Los Angeles hay Lake Tahoe.

Một lý do khác cũng không kém phần quan trọng là những ngôi nhà này thường rất rộng lớn. Chiếc nhỏ nhất cũng có diện tích lên tới 6,650 feet vuông, nhưng nó mới chỉ là một phần trong tổng thể những tòa nhà nằm trên hòn đảo Miami's Star với tổng cộng 13 phòng ngủ, và 10,000 hăm

chứa rượu. Phần lớn những ngôi nhà đắt nhất đều có những phòng khách lớn và sang trọng, khu vực dành cho nhân viên phục vụ và bể bơi tuyệt đẹp.

Ngôi nhà đắt nhất trong danh sách này là một tài sản mà về đẹp của nó chỉ có thể dùng một từ là "tráng lệ" để miêu tả. Nó tọa lạc trên một diện tích 60 hecta trên một hòn đảo của Bridgehampton ở New York. Nó có tới 14 khu vườn và 3 chiếc ao đầy ắp cá.

Ngôi nhà đắt thứ hai lại có dáng vẻ vừa cổ kính vừa

có vẻ gì đó thật ngông cuồng. Nó có một chiếc lò sưởi cao tới gần 5.5 mét và một nơi cho phép chiêm ngưỡng toàn cảnh thành phố ngoại mục với không gian đủ lớn để chứa khoảng 300 khách.

Liệu những ngôi nhà này có được rao bán? Có hai điều người ta có thể nhận thấy:

- Thứ nhất, ở một thời điểm nào đó trong tương lai, một ngôi nhà sẽ "đi ra thị trường" với giá hơn 75 triệu đôla - mức giá hiện tại của một số ngôi nhà.

- Thứ hai, những tỷ phú không thể trở nên giàu có hơn bằng cách ném tiền đi như vậy.

California:

Bán game bạo lực cho trẻ em có thể bị phạt 1,000 đôla

Thống đốc tiểu bang California, ông Arnold Schwarzenegger, vào cuối tuần qua đã đặt bút ký đạo luật cấm bán hay cho thuê trò chơi bạo lực cho trẻ chưa đến tuổi vị thành niên.

Đạo luật này được nghị sĩ Leland Yee ủng hộ và định nghĩa những tác động từ game bạo lực như sau:

"Thể hiện cho trẻ em thấy những cảnh bạo lực trong những trò chơi, bao gồm bạo lực hành vi và tình dục, khiến cho trẻ em có thể gây kích động tính hung hăng, giảm hoạt động của vùng não trán và có những hành vi gây gổ, chống đối xã

hội. Ngay cả những đối tượng không trực tiếp gây ra hành vi bạo lực nhưng phải chịu những tổn thương tâm lý từ những tác động lâu dài của cảnh bạo lực đó cũng được coi là bị ảnh hưởng từ game bạo lực".

Từ lâu nay, nỗi lo sợ trẻ em bị ảnh hưởng bởi phim ảnh và trò chơi điện tử bạo lực đã được phản ánh rất nhiều trên báo chí, nhưng không được giải quyết. Việc Quốc Hội California chấp thuận và thông đốc ký ban hành thành luật được coi là thành quả đầu tiên của những nỗ lực vận động kéo dài hơn một thập niên qua.



Toyota sắp trở thành hãng sản xuất xe hơi lớn nhất thế giới

NEW YORK.- Theo những số liệu thống kê của ngành xe hơi, Toyota có thể trở thành nhà sản xuất lớn nhất thế giới vào năm 2006 nhờ doanh số xe bán ra tăng mạnh, chiếm lĩnh vị trí lâu nay của công ty General Motors.

Sản lượng xe toàn cầu của Toyota và những công ty trực thuộc có thể đạt 9 triệu chiếc trong năm 2006, vượt xa con số 8.28 triệu chiếc dự kiến trong năm 2005 và có thể sánh ngang với sản lượng xe bán ra của hãng GM. Thậm chí, theo những nhà phân tích, Toyota còn có khả năng thay thế GM trở thành nhà sản xuất xe hơi lớn nhất thế giới trong năm 2006.

Trong khi dự kiến sẽ xuất xưởng 9.13 triệu xe trong năm 2005, GM có khả năng tiếp tục phải đối phó với doanh số bán chậm, đặc biệt tại thị trường ruột của hãng

ở Bắc Mỹ. Toyota vừa xúc tiến hoạt động vừa có kế hoạch xây dựng những nhà máy lớn tại những thị trường ở ngoại quốc, bao gồm Thái Lan và Nga, theo chính sách "sản xuất xe ở những nơi đang có nhu cầu".

Sản lượng xe Toyota ở nước ngoài có thể, lần đầu tiên, vượt quá sản lượng trong nước vào năm 2006, lên đến 5 triệu xe trong vài năm tới. Tuy nhiên, Toyota cũng đang củng cố năng lực sản xuất xe trong nước để chuẩn bị cho việc xuất cảng loại xe sang trọng hiệu Lexus và những loại xe thể thao sang thị trường Âu Châu và Trung Đông.

Với những chính sách này và những chiến lược sản xuất và tiếp thị năng động, Toyota hy vọng sẽ nắm giữ 15% thị trường toàn cầu vào đầu những năm 2010.

Nhật báo NGƯỜI VIỆT

14771 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA
Tel: 714-892-9414 Fax: 714-894-1381 (Advertising) Fax: 714-893-7891 (News)
E-mail: nvnews@aol.com Web Site: http://www.nguoi-viet.com

Xuất bản bởi / Published by
NGUOI VIET NEWS, INC.

Hội Đồng Quản Trị / Board of Directors
Phan Huy Đạt - Chủ tịch, Chairman; Phạm Quốc Bảo - Thư ký Hội Đồng Quản Trị, Board Secretary; Đỗ Bảo Anh, Đỗ Ngọc Yến, Đỗ Quý Toàn, Đỗ Việt Anh, Hoàng Ngọc Tuệ, Nguyễn Khả Lộc, Phạm Phú Thiện Giao, Vũ Anh, Vũ Quý Hào Nhiên.

Ban Điều Hành / Officers
Phan Huy Đạt - Tổng Giám Đốc, Chairman & CEO; Đỗ Việt Anh - Tổng Giám Đốc Điều Hành, President & COO; Nguyễn Khả Lộc - Phó Tổng Giám Đốc Cơ Sở & Nhân Viên, V.P. of Facilities & HR; Vũ Quý Hào Nhiên - Tổng Thư Ký Tòa Soạn & Phó Tổng Giám Đốc Thương Vụ - Managing Editor & V.P. of Business; Đỗ Bảo Anh - Giám Đốc Tài Chính, CFO

Tòa Soạn NGƯỜI VIỆT / NGUOI VIET Managers
Đỗ Ngọc Yến - Chủ Nhiệm, Publisher; Đỗ Việt Anh - Chủ Bút, Editor in Chief; Vũ Anh & Phạm Quốc Bảo - Phụ Tá Chủ Bút, Associate Editor in Chief; Vũ Quý Hào Nhiên - Tổng Thư Ký Tòa Soạn, Managing Editor; Lê Thụy, Phạm Phú Thiện Giao - Phụ Tá Tổng Thư Ký Tòa Soạn, Associate Managing Editor.

Ban Biên Tập / News Staff
Đỗ Khôi Nguyên, Đỗ Việt Anh, Hoàng Khôi Phong, Lê Thụy, Nguyễn Huy, Nguyễn Ngọc Chấn, Nguyễn Ngọc Minh, Nguyễn Nhật, Nguyễn Tuyền, Thiện Giao, Trần Thị Ngọc Yến, Vann Phan, Vũ Anh, Vũ Quý Hào Nhiên.

Người Việt 2 / English Section
Every Thursday - E-mail: nv2@nguoi-viet.com
Anh B. Do - Editor, Jami Farkas - News Editor, Josie Cabiglo, Denise Nguyen, Nguyen-Khoa Thai-Anh, Audrey Pham, Vann Phan, Ruth Talovich, Hoi Trinh, Pauline Vu - Writers; Chinh Nguyen - Designer; Kiet Huynh, Benjamin Vu - Photographers; Minh - An La - Pham, News Assistant.

Người Việt (ISSN 1056-5124, USPS 022479), started in December 1978, is published daily in Vietnamese with a Thursday English Section by Ngươi Viet News, Inc. Copyright 2003 by Ngươi Viet News, Inc. All rights reserved. Ngươi Viet Daily News neither endorses nor warrants products and services advertised. Newsstand price in Los Angeles and Orange Counties: \$0.25. Subscription rate: \$168.00/year by Third-Class Mail, \$400.00/year by Two-Day Express Mail. Foreign mail rates upon request. Periodicals Postage Rates paid at Westminster, California and at additional mailing offices. Postmaster: Send address changes to 14771 Moran Street, Westminster CA 92683 - USA. For subscriptions, call: 714-891-5173.

Thẻ lệ gửi bài đăng báo:
Bài có thể gửi tới tòa soạn qua bưu điện, fax, hoặc e-mail: nvnews@aol.com. Nên gửi FILE (Microsoft Word) ghi rõ dùng hệ thống tiếng Việt nào. Người Việt không trả lại bản thảo hoặc hình ảnh, và không chịu trách nhiệm về mọi mất mát. Tòa soạn dành quyền sửa chữa, hiệu đính. Bài về gửi đến Người Việt và được đăng thuộc quyền sở hữu của nhật báo Người Việt và công ty Người Việt News, Inc. Người Việt không đăng những bài vô không ghi tác giả, không địa chỉ hoặc điện thoại liên lạc. Nhulieu tiếng Việt do Công Ty Điện Toán VINI.

Số lượng phát hành nhật báo Người Việt do cơ quan Verified Audit Circulation kiểm toán và chứng nhận. Việc kiểm toán tiến hành liên tục.

Average daily circulation: 17,000 copies

VERIFIED AUDIT CIRCULATION AUDIT PENDING

Công ty UPS mở rộng các hoạt động khắp Trung Quốc

ATLANTA, Georgia - Kể từ tháng Chín vừa qua, Công ty chuyển vận nhanh của Hoa Kỳ UPS (United Parcel Service) đã phát triển các hoạt động khắp Trung Quốc, với các dịch vụ phát thư, bưu kiện nhanh y như tại Hoa Kỳ và trên thế giới.

Công ty UPS có trụ sở chính ở Atlanta, Georgia, nhân dịp này cũng cho biết họ là công ty ngoại quốc đầu tiên được tự điều khiển, thực hiện hoàn toàn mọi dịch vụ

của mình tại quốc gia Cộng sản này.

Công ty UPS trước đây vẫn có các mối liên lạc với Xi nghiệp Vận tải Ngoại thương của Trung Quốc (NFTTC) đã đạt được thỏa hiệp hoạt động khắp Trung Quốc này, qua một thỏa hiệp đã được ký kết hồi tháng Chạp năm qua, trong đó Trung Quốc thỏa thuận cho công ty UPS được hoàn toàn điều hành 23 cơ sở chi nhánh UPS trên toàn Trung Quốc. (LT.)

OPEN

KỂ TỪ 8 tháng 10

NGƯỜI VIỆT mở cửa:

Thứ Bảy và Chủ Nhật

10AM - 3PM

BẢO HIỂM SỨC KHỎE

Blue Cross of California, Blue Shield of California, PacificCare of California, Universal Care, HealthNet, Aetna, Nationwide Health Plans, HMO, POS.

Individual & Family Medicare Supplement Group Health Plans PPO, HMO, HSA, POS.

Định giá trực tiếp tại baohiemsuckhoe.net

Travel Insurance: baohiemdulich.net

Mọi chi tiết xin liên lạc:
Phạm Ngọc Dũng
EA, CFP®, ChFC, LUTCF
Insurance Lic. #0856485
14541 Brookhurst St., Ste. C2
Westminster, CA 92683
(714) 531-8750 hoặc số miễn phí
1-888-228-8852

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS

32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TÀI NẠN

Mẫn Phạm, J.D.

Business Hours: Mon - Fri: 9:30 AM - 5:00 PM Sat: 10AM - 2:00 PM (Sat. theo hẹn)

* Trộm cắp - Gian lận
* Tàng trữ - Mua bán ma túy
* Say rượu lái xe - DMV hearing
* Đa thương - Vợ chồng xô xát
* Vi phạm probation - Xóa tiền án
* Tất cả tội đại hình & tiểu hình
* Xin ra tù không đóng Bail

* Bồi thường thương tích tài nạn
* Trial lawyer - nhanh chóng tối đa
* Ly dị ngắn gọn - khỏi ra tòa
* Living Trust - Di Chúc
* Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
* Tranh tụng thương mại - Phá sản
* Phiên dịch - Thị Thục

Mẫn Phạm, J.D.
9645 Bolsa Ave., Ste. # B, Westminster, CA 92683
(Trong khu Chợ T & K cùng dãy Phố Thanh)

Phone: (714) 839-8888

CHƯƠNG TRÌNH PHÁT THANH VNCR

106.3 FM 14781 Moran St Westminster, CA 92683
Phone: (714) 891-8142. Fax: (714) 891-8190

Thứ Ba 11 tháng 10, 2005.
09 tháng 09 Âm Lịch, Ất Dậu.

5:00 AM - 7:00 AM
05:00 - Tin Tổng Kết
05:15 - Trích đoạn đài Á Châu Tự Do RFA
05:30 - CT "Tiếng Nói Phúc Âm" với MS Nguyễn Thi
06:00 - Tin đầu ngày Nam Cali & Houston Texas
06:20 - Chương trình Thủy Nga
06:50 - Các mặt hàng Sales tại chợ Á Đông
07:00 - Chấm dứt chương trình phát thanh buổi sáng.

12:00PM - 4:00PM
12:00 - Tin Đầu Giỏ - Thời Tiết Nam Cali và Houston Texas
12:35 - Saigon supermarket và Shopping Center
12:45 - Shanghai Photo Studio
01:00 - Tin Thời Tiết với Hồng Nga
01:05 - Hội Cổ Nhạc Hải Ngoại
01:30 - Giới thiệu công ty Professional Land Corporation
01:45 - Chương trình Vòng Chân Trời Văn Học Nghệ Thuật
02:00 - Tin Đầu Giỏ và Thị Trường Tài Chính Trong Ngày
02:05 - Thông Báo Thương Mại & Công Đồng
02:15 - Trung Tâm Dục Phòng Độc Lập Việt Mỹ
02:30 - Chuyện Địa Ốc với Thanh Thảo
02:45 - Di chợ Siêu Thị ABC
03:10 - Người Việt 2 với Bảo Anh
03:30 - "Sắc Đẹp của Chúng Ta" với TMV Kim Ván
03:40 - Văn Học Thế Giới
04:00 - Kết thúc phát thanh

UNITED FUNDING

1545 West Katella Ave., Anaheim, CA 92802

SỐ MIỄN PHÍ
800-444-6608

TRẦN LONG

COMMERCIAL LOANS, HOME LOANS, APARTMENT LOANS

- United Funding là công ty tài trợ địa ốc với 20 năm kinh nghiệm trên mọi lãnh vực cho vay tiền mua nhà và refinace.
- Nhờ tiền lời đang xuống thấp nên trị giá căn nhà lên cao đây là cơ hội cho quý vị mượn nợ nhà để đầu tư thêm một căn nhà khác, mở một công ty làm ăn... hoặc buôn bán.
- Công ty chúng tôi với điều kiện rất dễ dàng và thủ tục vay mượn không đòi hỏi còi lương và W-2 của quý vị mà vẫn có thể mượn tiền một cách nhanh chóng.
- Với chủ trương trước sau như một!!!
- Sự tín nhiệm của một công ty đối với chúng tôi rất là quan trọng...
- Trước khi mượn tiền mua nhà hoặc refinace xin vui lòng gọi ngay **TRẦN LONG** điện thoại 24/24

United Funding 1-800-444-6608

Nhật thử nghiệm thành công phản lực cơ siêu thanh cho ngành hàng không

NHẬT. Cơ Quan Thám Hiểm Không Gian Jaxa của Nhật hôm Thứ Hai loan báo đã thành công trong việc thử nghiệm loại phản lực siêu thanh cho ngành hàng không.

Chiếc phi cơ dài 11 mét được phóng thử bằng hỏa tiễn được bắn đi từ khu vực Woomera vùng sa mạc Australia.

Các viên chức tại trung tâm không gian cho hay rằng thử nghiệm thành công này là một thành quả quan trọng trong ngành phát triển kỹ thuật siêu thanh. Những giới chức cho hay, khi chiếc phản lực siêu thanh thực được chính thức chế tạo, nó sẽ được định rõ thời biểu cho cuộc hành trình như từ Tokyo sang New York là bao nhiêu giờ.

Chiếc máy bay mẫu được phóng đi vào lúc 7 giờ sáu phút giờ địa phương - trong chuyến bay kéo dài chỉ có 15 phút. Ông Akira Murakami của nhóm Jaxa nói rằng phương tiện di chuyển siêu thanh sẽ được đưa vào thực hiện giữa khoảng thời gian từ 2020 đến 2025.

Pháp-Anh từng hợp tác thực hiện loại phi cơ Concorde cho kỹ nghệ hàng không nhưng loại phi cơ mới mà Nhật kiến tạo có thể êm ái 3 lần hơn và ít ô nhiễm ba lần hơn so với trước.

Hai nhóm kỹ nghệ không gian Nhật và Pháp lại ký với nhau một thỏa hiệp hồi Tháng Sáu năm nay để thực hiện một cuộc nghiên cứu chung cho thế hệ kế tiếp của phi cơ giao thông siêu thanh.



Lễ Ramadan tại Palestine

Một em bé người Palestine đang đọc kinh Koran trong một đền thờ vào ngày thứ bảy của Lễ Ramadan, 10 Tháng Mười, tại Deir al-Balah, tại Dải Gaza. Trong tháng lễ thiêng này, tín đồ Hồi Giáo sẽ nhịn ăn từ sáng sớm đến tối. (Hình: Abid Katib/Gettyimages)

Bắc Hàn ăn mừng ngay khai sinh đảng Cộng Sản

BÌNH NHƯỠNG. Giới phụ nữ Nam Hàn nhảy múa trong những quần phục ngắn trong ngày Bắc Hàn kỷ niệm 60 năm ngày thành lập đảng Cộng Sản Bắc Hàn trong lúc tin đồn loan đi, liệu không biết lãnh tụ của Bắc Hàn có sử dụng dịp này để chọn người kế vị hay không.

Trong một buổi sinh hoạt có lãnh tụ Kim Jong Il tham dự, với hàng ngàn quân nhân và cán bộ hôm Chủ Nhật, hình ảnh Bắc Hàn muốn nhấn mạnh hình Chủ Nhật là duy trì quân đội và Đảng ở thế mạnh.

Trong một bài diễn văn đọc trước truyền hình toàn quốc trong dịp này, Kim Jong Nam - nhân vật số hai của Bắc Hàn - nói rằng

theo truyền thống của Đảng "chúng ta phải chiến đấu bằng hái hơn nữa chống lại những sự đe dọa của quốc tế."

Ngày kỷ niệm là cơ hội cho đảng Lao Động của Bắc Hàn xử sở có lập này có dịp phổ biến những trò chơi lớn và cung cấp cho người dân có thêm một thêm vài tô com ăn mừng.

Nhưng đối với thế giới đó là dịp lời sự chú tâm vào việc xem có phải ông Kim Jong Il sẽ truyền chức lại cho một trong ba người con trai của ông ta vào những chức vụ then chốt của Đảng nhằm thay thế cho ông ta trong trách nhiệm lãnh đạo triều đại lâu dài nhất trong xứ duy nhất còn cung đình cộng sản hay không.

Tuần qua, thông tấn xã Itar Tass trích thuật nguồn tin ngoại giao ở Bình Nhưỡng loan báo rằng lãnh tụ Kim Jong Il sẽ loan tin việc chọn kế kế nhiệm. Những nhà phân tích nói rằng thời biểu rõ rệt về người con trai nào ông ta chọn lại được thiên hạ tha hồ dự đoán.

Ở tuổi 63, Kim Jong Il gần bằng tuổi thân phụ của ông ta - Kim Il Sung - khi chọn ông ta (Kim Jong Il) năm 1974 vào chức Tổng Bí Thư Trung Ương Đảng của đảng Lao Động Hàn Quốc. Kim Jong Il không có quyền lực nhiều như ông bố cũng không được dân chúng Bình Nhưỡng dành cho sự hậu thuẫn như đã dành cho cố lãnh tụ Kim Il Sung.

Phạm nhân tại Iraq vẫn được đi bầu, kể cả Saddam Hussein

BAGHDAD, Iraq - Hôm Thứ Hai 10 Tháng Mười, Ủy Ban Tuyển Cử tại Iraq cho hay hàng nghìn phạm nhân trong những nhà tù tại Iraq phải được quyền đi bầu trong cuộc trưng cầu dân ý về bản hiến pháp, kể cả Saddam Hussein, vị cựu tổng thống của Iraq.

Mặc dù cho tới hôm Thứ Hai những chi tiết vẫn còn hiem hoi, sự kiện này không thể nào dẫn tới việc Saddam và những phụ tá của ông chịu đi bầu để cho biết là họ "chấp thuận" hay "không chấp thuận" bản hiến pháp đặc biệt cấm "đảng Bath của Saddam" hoạt động.

Giới chức trong ủy hội tuyển cử cho biết người ta sẽ gửi những thùng phiếu vào trại tù Abu Ghraib do Mỹ coi ngó và những nhà giam khác, nơi có khoảng 10,000 tù nhân, phần lớn là người Sunni, đang bị cầm giữ, thường là không bị kết án gì, chỉ vì bị tình nghi là đã tham gia cuộc nổi dậy chống chính phủ Iraq và quân Mỹ. Những nhà lãnh đạo dân Sunni đã lên tiếng kêu gọi dân chúng hãy bỏ phiếu "Không chấp thuận" hoặc là tẩy chay cuộc trưng cầu dân ý sắp đến.

Adil al-Lami, một thành viên của Ủy Hội Tuyển Cử tại Iraq, tuyên bố trước báo chí: "Tất cả những kẻ tù phạm phải có quyền được bỏ phiếu trong cuộc trưng cầu dân ý," và ông bảo rằng họ sẽ bỏ phiếu vào hôm Thứ Năm, tức là hai ngày trước khi toàn quốc đi bầu.

Được hồi liệu chính Saddam Hussein có được quyền đi bầu hay không, Chủ tịch Ủy Ban Farid Ayar nói với thông tấn xã Reuters: "Tôi không biết hiện giờ ông ở đâu. Nhưng nếu ông ở tại Abu Ghraib... hay tại một trong những nhà tù được nói tới thì ông ta cũng thuộc vào loại được phép đi bầu."

Người ta tin rằng Saddam hiện đang bị giam giữ tại một nhà giam của Mỹ được gọi là trại Camp Cooper ở phi trường Baghdad. Nhà cựu lãnh tụ đã từ chối không chấp nhận rằng mình đã bị những lực lượng Mỹ lật đổ cũng như ông không nhận nhận tính hợp pháp của phiên tòa xử ông về những tội ác chống nhân loại mà theo dự trữ thì sẽ diễn ra chỉ bốn ngày sau cuộc trưng cầu dân ý về bản hiến pháp, cho nên dường như khó có thể là ông sẽ chịu đi bầu. (V.P.)

ACE DENTAL

MỞ CỬA 7 NGÀY

*** NIỀNG RĂNG (BRACES) DO BS CHUYÊN KHOA ORTHODONTIST TỪ \$2,500 HAY \$99 MỘT THÁNG O.A.C.**
*** CẤY RĂNG: COMPLETE IMPLANT & CROWN TỪ \$1,995**
*** FREE POWER BLEACHING - TẮT TRẮNG RĂNG 1 GIỜ (Trị giá \$500) CHO QUÝ VỊ CỎ BẢO HIỂM**

PORCELAIN CROWN from \$325	VENEER \$425 Reg. \$900	TẮT RĂNG TRẮNG 100% \$225 Reg. \$500	NÀM RĂNG GIẢ \$400 Reg. \$900	NHỒ BĂNG BÓN DÁN \$45 Reg. \$135	ROOT CANAL from \$250 Reg. \$600
---	---	--	---	--	--

VĂN PHÒNG MỞI **714. 282-2525**
2291 N. Tustin Street, Orange
(DSI điện Orange Mail)

DỤNG CỤ TỐI TÂN

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates

Hình Luật
 (Tất cả tội đại hình và tiểu hình)

Luật Khai Phá Sản
 (Chapter 7, 11 or 13)
 (Góc đường Hell và Magnolia)

16451 Magnolia, Westminster, CA 92683
(714) 799-7714

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Trên 25 năm kinh nghiệm

Criminal Law

BANKRUPTCY COURT

Bankruptcy

Richard Paul
 Attorney At Law

DAY KÈM / LUYỆN THI SAT

MATH - ENGLISH - PHYSICS - BIOLOGY - CHEMISTRY

(714) 539-8170 **TRUNG TÂM GIÁO DỤC LITTLE SAIGON**
 10181 Westminster Ave., #212 (Trên lầu khu BỜ 7 MÓN ÁNH HỒNG)

LỚP 1-12/ THỨ HAI-THỨ NĂM: 3:30PM - 6:30PM	HOMEWORK, TOÁN-LÝ-HÓA-ENGLISH	LUYỆN THI NEW SAT
LỚP LUYỆN TOÁN & VIẾT VĂN GIỎI Thứ Bảy: 9:00AM - 12:00PM Reading Comprehension-Grammar-Essay Writing Elementary Math-Algebra-Geometry-Algebra II Trigonometry-Precalculus-Calculus-Chem-Physics Giảng viên: Giảng viên giỏi, biết cách làm bài để đạt Yêu Toán-Thích Học + Viết Văn sau buổi học đầu tiên	Giúp các em tiến bộ trong thời gian ngắn Thấy giỏi, dạy làm bài trước, Năng cao điểm học H.S. Tốt Nghiệp Trung Học Niên Khóa 2004-2005 Trung Tâm vinh dự đào tạo: 2 học sinh THỦ KHOA (VALEDICTORIAN), 2 Á-Khoa, nhiều TOP TWENTY	KHÓA MỚI: Ngày 15/10/05 Thứ Bảy: 9:30AM - 6:00PM Giảng viên: Giảng viên giỏi, biết cách làm bài để đạt Yêu Toán-Thích Học + Viết Văn sau buổi học đầu tiên Học sinh Thi TOÁN/SAT I & II đạt: 800 điểm Học sinh Thi ENGLISH/SAT: 750-780 điểm BẢO ĐẢM NÂNG CAO ĐIỂM THI MATH-CRITICAL READING-WRITING

Sửa Bad Credit • Xóa Nợ • We Fix Credit

Bad Credit 100% Money Back Guarantee

- Sửa Tín Dụng! (Trả tiền trễ, Bị đòi nợ, Xóa nợ)
- Có dịch vụ giúp xóa tên trong Chexsystems!
- Dịch vụ giúp thương lượng trả nợ!
- Luật Thương Mại (Thành lập Công Ty: INC, LLC, LLP)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Concord & Associates
 16451 Magnolia St., Westminster, CA 92683
 (Góc đường Hell và Magnolia)

Xin gọi: ANTHONY DƯƠNG
(714) 799-7714

Richard Paul
 Attorney At Law

TỔ HỢP LUẬT SƯ VIỆT-MỸ
ROMAN VŨ
 8251 Westminster Blvd.,
 Lầu 2 phòng 207
 Thành phố Westminster.
 (Góc đường Westminster và Monroe,
 nằm trong Ngân Hàng First Bank)
Luật Sư ROMAN VŨ
 Attorney At Law
XIN ĐÓN NGHE:
 * Saigon TV: Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
 * Saigon Radio Hải Ngoại: 100.3FM
 * Mỗi Thứ Tư 6PM đến 6:30PM
 * Little Saigon Radio 1480AM
 * Mỗi Thứ Sáu 6:30PM đến 7:30PM

CHUYÊN MÔN LUẬT PHÁ SẢN
 (Chương 7, Chương 11 và Chương 13)

- HỦY BỎ VÀ XÓA HẾT CÁC LOẠI NỢ:**
 - Nợ Thẻ tín dụng (Credit Card)
 - Nợ thua bài bạc & Casino Markers (Gambling Debts)
 - Nợ bị kiện tụng sau khi xe bị thu hồi (Repossession) và nợ hủy bỏ hợp đồng (Breach Of Contract)
 - Gỡ mọi loại Judgments và Home Liens
- GIỮ LẠI HẾT TÀI SẢN VÀ LƯƠNG BỔNG**
 - Nhà của
 - Thương mại
 - Xe cộ
- TÀI SẢN CÁ NHÂN, LƯƠNG BỔNG, TIỀN HƯ TRÍ 401K, IRA**
- LUẬT SƯ ĐẠI DIỆN THÂN CHỦ TRƯỚC TÒA PHÁ SẢN**
 - Adversary Hearings
 - Chống lại motion to dismiss
 - Lập tức chặn đứng quỹ nhũ của chủ nợ, ngưng thu tiền, stop wage garnishment, stop home foreclosures & car repossessions.

ĐẶC ĐIỂM CỦA VĂN PHÒNG: Chúng tôi chuyên môn nhận lấy những hồ sơ phá sản và lý dị bị những văn phòng Luật Sư khác từ chối hoặc bỏ rơi vì khó khăn hoặc vì tranh tụng.
 Văn phòng chúng tôi còn có cộng tác với nhiều Luật sư danh tiếng Mỹ-Việt trong nhiều lãnh vực luật pháp khác...

CHUYÊN MÔN LUẬT GIA ĐÌNH

- LY DỊ:**
 - Không tranh chấp (cấp tốc 3 tháng, không ra tòa)
 - Ly dị tranh chấp
 - Tranh tụng về tài sản và nợ nần
 - Tranh tụng về con cái:
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng con
 - Tranh tụng về thăm viếng con
 - Tranh tụng về tiền cấp dưỡng vợ chồng
 - Ly dị người ở Việt Nam hoặc ở nước ngoài
 - Ly dị đơn phương hoặc người phối ngẫu mất tích
 - Ly thân, hủy bỏ hôn thú, Prenuptial Agreement
- TĂNG HOẶC GIẢM TIỀN CẤP DƯỠNG CON CÁI, CẤP DƯỠNG VỢ CHỒNG**
 (Modification of child support or spouse support)
 - Tranh tụng hồ sơ liên quan tới district attorney child support
 - Xin lại bằng lái xe, những license khác bị cúp vì không trả tiền cấp dưỡng con.
- XIN AN LỆNH CÁCH LY**
 (Restraining order)

KINH NGHIỆM - TẬN TÂM KÍN ĐÀO - LỆ PHÍ THẤP
THAM KHẢO MIỄN PHÍ TRỰC TIẾP GẶP LUẬT SƯ

ELITE 21st INSURANCE AGENCY

NƠI TIN CẬY NHẤT ĐỂ BẠN MUA BẢO HIỂM:
BẢO HIỂM GIÁ RẺ NHẤT CALI

INSTANT ONLINE QUOTE: WWW.ELITE21ST.COM
Tel: 714-899-7899

Bảo Hiểm Xe
Bảo Hiểm Nhà

Mở cửa 7 ngày
9AM - 8 PM

9061 Bolsa Ave # 204, Westminster, CA 92683

TIN VUI
 Nhiều hàng Bảo Hiểm do Elite đại diện đã Giảm Giá rất nhiều. Xin gọi ngay. Tham khảo Miễn Phí

BlueCross of California
 Bảo hiểm Sức Khỏe, Nhân Thọ

Bảo Hiểm Thương Mại Worker Comp

Lic # OE40853

Chuyên gia được liệu: Thuốc chủng và thuốc trị bệnh đều vô ích trước dịch cúm

Tiếp trang A1

không làm được gì để chống lại một nạn dịch cúm xảy ra trên quy mô rộng lớn.

Michael Osterholm, một chuyên gia về bệnh truyền nhiễm từng nghiên cứu những rủi ro của bệnh dịch cúm trong nhiều thập niên qua và hiện là cố vấn y tế cho chính phủ Hoa Kỳ, nói rằng những chính phủ phải chuẩn bị đối phó với nạn dịch thay vì hoàn toàn trông cậy vào việc sử dụng thuốc chủng và thuốc chữa trị để kiểm chế nạn dịch này.

Nếu siêu vi khuẩn H5N1 trong cúm gia cầm khởi sự tấn công con người thì nó sẽ di chuyển hết sức mau lẹ đến nỗi không có thuốc chữa trị nào hay thuốc chủng nào tỏ ra hiệu quả được hết, vẫn theo lời ông Osterholm, hiện là chuyên gia nghiên cứu tại đại học University of Minnesota.

"Nếu chúng ta có thuốc chủng bây giờ hay không thì cũng chẳng ăn nhập gì. Chúng ta không thể đối phó với nạn dịch đó đâu," Ông Osterholm tuyên bố như vậy qua một cuộc phỏng vấn bằng điện thoại.

Siêu vi khuẩn H5N1 đã sát hại ít nhất là 65 người tại bốn quốc gia Á Châu kể từ hồi cuối năm 2003, và nó cũng đã giết hại buộc người ta phải tiêu diệt hàng chục triệu gia cầm. Những chuyên gia cho hay con siêu vi khuẩn này đang biến hình đều đặn, và họ sợ rằng cuối cùng thì nó cũng sẽ đạt được những biến đổi cần thiết để lây lan một cách dễ dàng từ người này qua người kia.

Nếu trường hợp này xảy tới, chủng bệnh dịch này sẽ

lan tràn khắp thế giới trong mấy tháng hay ngay cả chỉ trong mấy tuần mà thôi và có thể giết hại hàng triệu người - có thể tới 150 triệu người, đó là theo một ước toán khốc hại nhất của Tổ Chức Y Tế Thế Giới, thường được viết tắt trong tiếng Anh là WHO.

Khi dịch cúm gia cầm bùng tới con người thì nó nôm cũng giống như bất cứ loại dịch cúm nào khác trong những triệu chứng về hô hấp, sốt và những hậu quả bệnh lý khác, nhưng con dịch cúm này sẽ giết hại nhiều người hơn là số 500,000 người chết vì bệnh cúm thông thường hàng năm trên khắp thế giới.

"Chúng ta đã từng có một kế hoạch chống dịch cúm đang nằm trong thời kỳ hoạch định từ hồi năm 1976 tới nay," Ông Osterholm nói vậy. "Không có ai hoàn tất kế hoạch này hết cả. Đây chính là một kế hoạch của chính phủ đã có từ lâu lắm rồi mà vẫn chưa được hoàn tất. Không ai chịu tin rằng nên y khoa tấn tiến ngày nay mà lại đành phải bó tay trước một nạn dịch như thế này."

Nhưng nền y khoa này không thể làm được gì thật đấy, vẫn theo lời ông Osterholm, nhân vật từng xem xét kế hoạch chống dịch cúm của chính phủ Hoa Kỳ. Kế hoạch này chưa được phổ biến, nhưng những bản thảo được tiết lộ ra ngoài gợi ý rằng nước Mỹ chưa làm được gì mấy để chuẩn bị đối phó với một nạn dịch có tầm cỡ rộng lớn như vậy. (V.P.)

Hai khoa học gia Hoa Kỳ và Israel chia giải Nobel Kinh Tế

Tiếp trang A1

Giáo sư Robert J. Aumann là người Mỹ gốc Israel cùng một công dân Mỹ chính gốc là giáo sư Thomas C.

Schelling đã giành giải thưởng này nhờ nghiên cứu trên lý thuyết chơi cờ, đây là một ngành nghiên cứu xuất phát từ môn toán học thực hành. Môn này chuyên sử dụng những mô hình để nghiên cứu mối quan hệ giữa những quốc gia, những thương vụ hoặc mối liên hệ giữa con người.

Lý thuyết này đầu tiên được hai giáo sư John von Neumann và Oskar Morgenstern đề ra năm 1947, sau đó được áp dụng thường xuyên trong những vấn đề chính trị hoặc quân sự để giải thích mối xung khắc giữa những quốc gia, nhưng mãi sau này mới có khuynh hướng ứng dụng vào lãnh vực kinh doanh. Giới doanh nhân dùng lý thuyết này khá rộng rãi, từ việc định giá cả giữa những tổ chức kinh doanh cho đến việc những công ty dùng nó để thúc đẩy hàng hóa và dịch vụ vào những thị trường mới.

Giáo sư Jorgen Weibull, trưởng Ban Tổ Chức Giải Thưởng Nobel, cho biết: "Cách lý giải của luận thuyết chơi cờ giúp giải thích được những xung khắc kinh tế như trong cuộc chiến giá cả và mậu dịch. Tôi nghĩ giá trị chính của lý thuyết này thuộc lãnh vực kinh tế, tuy nhiên nó cũng có thể áp dụng vào những ngành khoa học xã hội khác nữa."

Bộ đôi khoa học gia lãnh giải là giáo sư Aumann, 75 tuổi, và Schelling, 84 tuổi, có biết nhau nhưng chưa bao giờ làm việc chung. Hai người được Viện Hàn Lâm Khoa Học Hoàng Gia Thụy Điển đánh giá là đã góp phần giải thích được "những xung khắc kinh tế, như giá cả và mậu dịch cũng như biết được nguyên nhân thành công của một số cộng đồng hòa hân những cộng đồng xung quanh về việc

điều hành những nguồn tài nguyên chung".

Công trình của bộ đôi khoa học gia này được xây dựng trên nghiên cứu của những khoa học gia cũng từng nhận giải Nobel năm 1994. Người ta cho rằng công trình của họ có thể dùng để giải đáp được sự hình thành và hoạt động của những nhóm kinh doanh, những tổ chức mậu dịch quốc tế và thậm chí là những tổ chức tội phạm quy mô.

Giáo sư Schelling đang giảng dạy tại đại học University of Maryland, đã dùng lý thuyết chơi cờ vào cuốn sách của ông nhan đề "Chiến lược giải quyết xung khắc" xuất bản năm 1960. Nội dung cuốn sách cố giải thích bằng cách nào mà trong một thời gian dài, Hoa Kỳ và nhà nước Cộng Sản Xô Viết cứ với vũ khí nguyên tử sẵn sàng trong tay nhưng chưa bao giờ dẫn đến chiến tranh nguyên tử thực sự.

Giáo sư Aumann, sanh trưởng tại Frankfurt nước Đức, đang dạy tại trung tâm lý luận của đại học Hebrew University of Jerusalem. (D.P.)

Nghị sĩ McCain nghiên cứu khả năng tranh cử tổng thống 2008

Tiếp trang A1

chức vụ tại địa phương New York, đã vui đùa xác định, không có chuyện ông sẽ đứng phốt trong liên danh nào. Ông nói, "Tôi đã trải qua bao nhiêu năm trong nhà tù Bắc Việt, bị giữ trong phòng tối, cho ăn thực phẩm vụn, vậy thì tại sao tôi lại phải chịu tình cảnh đó một lần nữa?"

Ông McCain, ứng cử viên tổng thống năm 2000, đã tái cử nhiệm kỳ nghị sĩ 6 năm vào năm 2004.

Ông cho biết hiện đang nghiêm chỉnh nghiên cứu khả năng ra tranh cử tổng thống 2008, nhưng còn phải đợi đến sau cuộc bầu cử 2006 mới có quyết định rõ ràng về tương lai chính trị của mình.

Bản tiểu sử ghi trong website của ông McCain cho biết, trong suốt cuộc đời phục vụ công cộng, nghị sĩ McCain là người đi đầu trong những vấn đề nghiêm trọng của đất nước. Ông đã cố động giảm thuế, mậu dịch tự do, và chính sách quốc phòng vững mạnh.

Ông John McCain được bầu vào Hạ Viện, đại diện một đơn vị cử tri ở Arizona, lần đầu tiên vào năm 1982, phục vụ 2 nhiệm kỳ tại đây trước khi ra tranh cử Thượng Viện vào năm 1985. Trong kỳ tái tranh cử năm 1998, ông đã đắc cử với 70% số phiếu.

McCain, vị chủ tịch Ủy Ban Thượng Viện về Thương Mại, Khoa Học, và Giao Thông, sinh năm 1936, là con trai và cháu nội của 2 vị đề đốc nổi tiếng trong Hải Quân Hoa Kỳ. Năm 1967, máy bay của ông bị bắn rớt trên bầu trời Việt Nam, và bị Cộng Sản Bắc Việt cầm tù 5 năm rưỡi.

Thời gian bị cầm tù tại Bắc Việt được chia làm 2 giai đoạn. Thoạt đầu, ông được đối xử đặc biệt khi nhà cầm quyền miền Bắc biết rõ thân thế của ông, thậm chí ông còn được đề nghị thả sớm. Nhưng ông từ chối, vì biết rằng đây là đòn ngoại giao của chính quyền Bắc Việt. Sau đó, ông bị đối đãi rất tàn tệ.

Trong cuộc ứng cử tổng thống 2000, ông đã ra tranh cử sơ bộ để đại diện đảng Cộng Hòa, nhưng bị thất cử trước ông Bush, nguyên thống đốc Texas. Ông Bush hiện là tổng thống 43 của Hoa Kỳ. (D.P.)

Bà Angela Merkel sẽ là tân Thủ Tướng Đức

Tiếp trang A1

rộng lớn" nhằm lấp đầy khoảng trống do hai phe tả và hữu trong nước tạo nên.

Hôm Thứ Hai, khi lên tiếng tại một cuộc họp báo, bà Merkel đã gọi thỏa thuận đạt được là "tốt đẹp và công bằng," và cho biết rằng những đảng phái đã đồng ý rằng "không có gì có thể thay thế cho con đường cải tổ" dành cho Đức Quốc.

Hai đảng lớn tại Đức có bốn phần "phái thành công," Bà Merkel nói vậy, biểu lộ niềm tin rằng bà sẽ thành đạt được sự đồng thuận trong chính sách ngoại giao với đảng Dân Chủ Xã Hội.

Bà cũng cho biết rằng thiết lập những mối quan hệ lãnh mạnh với Hoa Kỳ là một nhiệm vụ quan trọng.

"Chúng tôi đã đồng thanh nhất trí rằng chúng tôi sẽ khởi sự những cuộc thương lượng về chính phủ liên hiệp với đảng Dân Chủ Xã Hội nhằm tạo nên một liên hiệp rộng rãi," Bà Merkel nói với những nhà báo như thế.

"Phe bảo thủ sẽ giữ ghế thủ tướng. Những nhà lãnh đạo bảo thủ và đảng Dân Chủ Xã Hội sẽ được đại diện đồng đều trong Nội Các qua số lượng những bộ trưởng. Điều này có nghĩa là đảng này không thể có nhiều phiếu hơn đảng kia được."

Bà Merkel còn cho hay đảng của bà, Dân Chủ Cơ Đốc Giáo, và đảng anh em tại Bavaria là Liên Hiệp Xã Hội Cơ Đốc Giáo, sẽ giữ sáu ghế trong tân Nội Các ngoài chức vụ thủ tướng, trong khi đó đảng Dân Chủ Xã Hội của ông Schroeder giữ tám ghế.

Chiều theo thỏa thuận đạt được, đảng Dân Chủ Xã Hội sẽ giữ những bộ quốc phòng,

Tiếp trang A6



NEWTON INTERNATIONAL COLLEGE

WWW.NAC.EDU

- DENTAL LAB TECH. COURSES**
Crown & Bridge Course (Wax Metal & Ceramic)
State Approved Diploma
Full-Time (8 months)
Part-Time (12 months)
Giới thiệu việc làm sau khóa học
Giúp học viên mượn tiền nếu hội đủ điều kiện
- INTENSIVE LANGUAGE COURSES**
ESL I (Beginning), ESL II (Intermediate)
ESL III (Advanced), ESL IV (TOEFL)
- COMPUTER COURSES**
Office & Web Applications

DENTAL LAB - NGHỀ TỐT NHẤT

Học sinh có thể trả tiền học sau khi tốt nghiệp

Cấp Sevis I-20 (F1, M1) cho du học sinh muốn học Dental / English / Computer.

Nhận học viên chuyển từ trường khác sang ở Mỹ.

Giúp học viên đổi Visa từ tình trạng B2, J1 qua F1.

GARDEN GROVE 8762 Garden Grove Blvd., #102
Garden Grove, CA 92644
Tel: 714-530-9288
Fax: 714-530-9291

LOS ANGELES 2975 Wilshire Blvd., #200
Los Angeles, CA 90010
Tel: 213-380-7899
Fax: 213-380-7499

BẢO LÃNH ĐỂ CẢI TIẾN THỂ HỆ TƯƠNG LAI

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL



SAN JOSE - (408) 294-3888
OAKLAND - (510) 533-8228
SACRAMENTO - (916) 257-6550
14550 Magnolia St. # 104
Westminster, CA 92683
714-890-9933
1-800-411-0945
Thứ Hai đến Thứ Sáu: 9:00 AM - 6:00 PM
Thứ Bảy: 9:00 AM - 4:00 PM

CHUYÊN TRÁCH DỊCH VỤ BẢO LÃNH TRONG MỌI TRƯỜNG HỢP
KINH MÔI QUY VÌ ĐÓN NGHE CHỖ TRINH PHÁT THANH HỘI THOẠI CỦA VĂN PHÒNG ROBERT MULLINS INTERNATIONAL
Vào mỗi Thứ Tư từ 7:00 PM, CHÚ NHẬT từ 11:30 AM TRÊN CÁC LÀN SÓNG 1110AM, 1430AM, 1500AM, VÀ 106.3FM TẠI NAM CALI.

ROBERT MULLINS INTERNATIONAL - HÃY ỦY THÁC CHO CHÚNG TÔI



Bác Sĩ Nha Khoa DUONG THI THU HIEN

TỐT NGHIỆP DOCTOR OF DENTAL SURGERY TẠI UNIVERSITY OF SOUTHERN CALIFORNIA

NHA KHOA TỔNG QUÁT VÀ THẨM MỸ

- Khám, nhổ và trám răng
- Làm răng giả các loại
- Chữa tủy răng, bệnh Nướu, giải phẫu thông thường.
- Tẩy trắng răng
- Làm khít răng thưa
- Bọc răng đổi màu do bẩm sinh
- Nhận săn sóc trẻ em 2 tuổi trở lên

7911 WESTMINSTER, WESTMINSTER, CA 92683
Tel: (714) 373-8032
(Ngay góc đường Beach & Westminster, đối diện Wells Fargo Bank)

NHẬN: INSURANCE - MEDICAL - VISA, M.C.

GIỜ LÀM VIỆC:
Thứ Hai đến thứ Bảy: 10 AM - 7 PM

Mercedes-Benz of Long Beach





NEW 2006 CLS500

Tony Huynh
Fleet Manager
Cell: (714) 719-6276

Hãy gọi ngay cho Tony Huynh
866-894-0878
www.mbzlongbeach.com

Khi quý vị nghĩ đến Mercedes-Benz, hãy nghĩ đến Tony Huynh. Trước khi mua một chiếc xe Mercedes, xin gọi Tony để hưởng được giá xe thật thấp, và sự phục vụ tốt nhất tại California.

2300 Spring Street in Signal Hill



All vehicles subject to prior sale. All advertised prices exclude government fees and taxes, any finance charges, any dealer document preparation charge, and any emission testing charge. On approved credit. Offer expires 24 hours after publication.

BOLSA WARD MEDICAL CLINIC
BÁC SĨ ĐẶNG SƯƠNG PAULINE, M.D. BÁC SĨ ĐẶNG VĂN PHU, M.D.
BÁC SĨ VICTOR HIEU DINH, M.D.
 TẤT CẢ BỆNH ĐÀN BÀ, Y KHOA GIA ĐÌNH, THẺ XANH, NHẬP QUỐC TỊCH, LẬP HÔN THỦ V.N., CHỤP X-RAY
 với sự cộng tác của
BÁC SĨ ĐẶNG QUỐC AN, M.D.
 Chuyên Khoa Bệnh Thận, Tiểu Đường, Cao Máu.

PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.:
ĐẶC TRÁCH KHÁM SỨC KHỎE
LÀM THẺ XANH, DI DÂN
và NHẬP QUỐC TỊCH (INS)
Giờ Khám Bệnh:
 * Thứ Hai-Thứ Sáu: 10:AM-7:PM
 * Thứ Bảy: 10:AM-4:PM

NHẬP QUỐC TỊCH
 Quý vị có bệnh nặng cần xin miễn thi nhớ mang theo:
 1) Giấy giới thiệu của Bác Sĩ gia đình.
 2) Thẻ xanh (Green Card)
PAULINE SƯƠNG ĐẶNG, M.D.
 Civil Surgeon
 10495 Bolsa Ave., #106, Westminster, CA. Tel: (714) 531-5201

Countrywide
HOME LOANS

COUNTRYWIDE
HOME LOANS

MUA BÁN NHÀ
VAY MƯỢN TIỀN
REFINANCE

- * Chúng tôi có nhiều chương trình dễ dàng cho Refinance, Equity Line of Credit & Mua Nhà Mới.
- * Có chương trình đặc biệt start rate 1.00% cho một năm.
- Lấy tiền 100% tiền trong nhà ra làm ăn.
- * Closing costs rất thấp vì Countrywide là Direct Lender
- Có chương trình No Points, No Cost.

Làm Loan trên 50 tiểu bang.
CHUYÊN NGHIỆP - TẬN TÂM - THÀNH TÍN - NHANH CHÓNG


CATHERINE CHAU LÊ
 Home Loan Consultant
 Office: 626-574-2614
 Cell: 714-813-0810

Equal Housing Lender. © 2004 Countrywide Home Loans, Inc. Trade/service marks are the property of Countrywide Financial Corp. and/or its subsidiaries. * Upfront Approval is subject to satisfactory appraisal and title review and no change in financial condition. If your rate is not locked or rate protection expires, any rate increases may lower your approved loan amount. Some products may not be available in all states. Refinancing or taking out a home equity loan or line of credit may increase the total number of monthly payments and the total amount paid when comparing to your current financing. Privacy & Security.

TỔ HỢP LUẬT SƯ

BILL TUẤN TRẦN, Esq.

DIVORCE
 Child Custody • Child Support • Alimony
 Restraining Orders • Modifications
 Property Settlements • Pre-Nuptial Agreements

Xin gọi ngay
Luật Sư BILL TUẤN TRẦN
(714) 531-1950

Xin Quý Vị gọi:
LUẬT SƯ BILL TUẤN TRẦN
 (Tham khảo miễn phí)
(714) 531-1950

10161 Bolsa Ave., # 202A
 Westminster, CA 92683
 (trong khu Lily's Bakery)

ACCIDENT

Xin gọi ngay
Luật Sư BILL TUẤN TRẦN
(714) 531-1950

CRIMINAL

Xin gọi ngay
Luật Sư BILL TUẤN TRẦN
(714) 531-1950

MortgageClose.com
 WE MAKE MORTGAGE AS EASY AS 123
1855 W. Katella Ave., Ste. 200 - Orange, CA. 92867

NATIONWIDE DIRECT LENDER
 **** KHÔNG QUÁ TRUNG GIAN ****

Chúng tôi cho vay ở: **42 TIỂU BANG** Đặc biệt cho: AZ, CA, FL, IL, NV, NY.

CẦN TUYỂN LOAN OFFICER TOÀN QUỐC - NO LICENSE REQUIRED

XIN LIÊN LẠC:
JOE LAM - President
 Cell: (714) 450-0880 Office: (714) 453-0220 x 206
 Toll Free: (866) 267-7691 x 206 Fax: (714) 453-0219

ĐẶC BIỆT CHO JUMBO LOAN
 Loan Amount

\$500,000 - \$2,000,000
30 Năm Cố Định
(Không Phải Trả Nổi)

Phí Tồn APR*
\$999 5.905%

- Không cần việc làm
- Không cần Bank Statement
- Không cần W-2
- Nhà cho mượn cũng được
- 3-4 units cũng được

* Fees and APR based on 30yr jumbo fixed rate. Borrower required min FICO of 720 and LTV of 65% or lower. Not all borrowers who apply will qualify.

* MortgageClose.com is licensed by the CA Dept. of Corp. Please see website for additional licensing information. All rates, fees & program guidelines subject to change without notice. MortgageClose.com is not responsible for typo.



EROSMAX® (Thần Tình Yêu)
Có công hiệu kỳ diệu kéo dài thời gian làm tình.

Trong cuộc sống của mỗi người hiện nay, đối với mọi việc, con người luôn chú trọng đến chất lượng hơn là số lượng, việc làm tình cũng không ngoại lệ. Chỉ một lần đạt được sự hoàn mỹ trong chăn gối cũng đủ để lại cho nam giới cũng như nữ giới những hồi tưởng lý thú, khó quên. Ngược lại, những cuộc làm tình lờ đờ, không đạt được khoái cảm sẽ khiến đôi bên mất dần cảm hứng về tình dục, không những ảnh hưởng đến sự tự tin của người đàn ông, mà còn ảnh hưởng trực tiếp đến sự êm ấm trong đời sống vợ chồng, cũng như sự mãn nguyện trong tình cảm lứa đôi.

Về phương diện này, cơ thể người Châu Á chúng ta sinh ra có phần bất lợi. Theo thống kê, thời gian làm tình trung bình của người Âu Mỹ là khoảng 30 phút, còn của người Châu Á chỉ khoảng 15 phút, có thể thấy sự chênh lệch là rất lớn.

Erosmax (Thần Tình Yêu) được Confidence Inc. nghiên cứu và chế biến, có thể nói là một loại linh đơn có công hiệu kỳ diệu kéo dài thời gian làm tình, nhờ cường hóa thượng thận tuyến, làm nở rộng huyết quản bộ phận sinh dục, tăng thêm lưu lượng máu ở bộ phận này.

Erosmax đã có mặt trên thị trường Mỹ hơn 5 năm nay với mức tiêu thụ lên đến mấy trăm ngàn chai, là sản phẩm rất được nam giới và nữ giới hoan nghênh.

So với Viagra. Erosmax có những ưu điểm là tăng cường chức năng của tuyến thượng thận, được điều chế từ dược thảo và vitamin thiên nhiên, không có hóa chất trong thành phần của sản phẩm. Do đó, Erosmax không gây phản ứng phụ và thích hợp với mọi lứa tuổi nam giới về mặt nâng cao năng lực làm tình.

Để quý vị có được niềm tin vào công hiệu của Erosmax. Công ty Confidence áp dụng phương thức bảo đảm công hiệu: trong vòng 30 ngày, nếu quý vị không hài lòng với hiệu quả của Erosmax, Công ty Confidence sẽ hoàn lại toàn bộ số tiền. Công ty cũng cho biết, Erosmax đã giúp vô số nam giới duy trì được sự bền lâu trong các cuộc chăn gối.

Nếu quý vị muốn biết thêm về thông tin và đặt mua Erosmax, xin gọi số **1-800-880-7297** và nhấn số **4** (giờ miễn Đổng từ 11AM-9PM), sẽ có nhân viên nói tiếng Việt phục vụ quý vị.

So sánh công hiệu giữa EROSMAX và VIAGRA

EROSMAX	VIAGRA
Erosmax với những người bình thường, được chế biến bằng các loại dược thảo cường hóa thượng thận tuyến, không có tác dụng phụ, thích hợp với tất cả mọi người.	Viagra với những người liệt dương, được chế biến bằng chất hóa học kích thích tim có tác dụng phụ, thậm chí có nguy hại đến tính mạng.
Nâng cao dực vọng làm tình, không có phản ứng phụ như thuốc kháng sinh.	Có phản ứng phụ như thuốc kháng sinh
Mỗi ngày uống 1 hoặc 2 viên, có hiệu nghiệm 24 giờ.	Cần uống trước khi làm tình 45 phút.
Hiệu quả đạt được trên 95%, không đạt hiệu quả được hoàn tiền lại.	Hiệu quả không ổn định, không đạt hiệu quả không được hoàn lại tiền.

Thời gian làm tình EROSMAX khả dĩ làm cho cuộc làm tình kéo dài thời gian thêm từ 2 đến 3 lần.



EROSMAX



phương thuốc thiên nhiên tăng cường năng lực làm tình một cách thần kỳ.

Kéo dài thời gian làm tình Có trên 80,000 người đã sử dụng Nổi tiếng trên toàn nước Mỹ

EROSMAX - Phương thuốc khoa học mới nhất, thích hợp cả nam lẫn nữ, được chế biến bằng dược thảo, lần đầu sản xuất tại Hoa Kỳ. Thuốc có công hiệu tăng cường hóa thượng thận tuyến, tăng cường lưu lượng máu, cung cấp cho các bộ vị của bộ sinh dục, kéo dài thời gian làm tình, có tác dụng tăng sự khoái cảm. Bảo đảm có công hiệu trong vòng 1 đến 2 ngày, nếu không công ty sẽ hoàn lại số tiền, không nhận 1 xu nào cả.

Điện thoại miễn phí:
1-877-EROSMAX
1-877-376-7629

Điện thoại đặt hàng:
1-800-880-7297
 Nhấn số 4 để được phục vụ bằng tiếng Việt
 Giờ miễn Đổng từ 11AM- 9PM

Hiệu quả nhanh chóng Không gây tác dụng phụ Sức mạnh như hùm như hổ

VNI PHÁT HÀNH ĐẠI TỬ ĐIỂN PHÁT ÂM
ANH-VIỆT/VIỆT-ANH.
DỊCH VÀ PHÁT ÂM NGAY TRÊN MÀN ẢNH
BẰNG MỘT NÚT NHẤN MOUSE.
PHƯƠNG TIỆN TRAU DỐI ANH NGỮ DỄ DÀNG.
NHANH CHÓNG TRONG KHI DÙNG COMPUTER.

Ngoài ra VNI cung cấp DỊCH VỤ nối vào INTERNET NHANH & RẺ cho 50 tiểu bang (Nationwide Networks) tương tự như AOL, MSN, AT&T.

VNI (714) 891-7656 - WWW.VNISOF.COM

Bà Angela Merkel

Tiếp trang A4

ngoại giao, tài chính, lao động, tư pháp, y tế, giao thông vận tải, môi trường và phát triển, đó là theo bản tin của hãng Associated Press.

Hải đảng Dân Chủ Cơ Đốc Giáo và Liên Hiệp Xã Hội Cơ Đốc Giáo sẽ nắm những bộ quốc phòng, nội vụ, nông nghiệp, gia đình, giáo dục và kinh tế. Lãnh tụ đảng Liên Hiệp Xã Hội Cơ Đốc Giáo sẽ trở thành bộ trưởng kinh tế.

Theo lời những viên chức thì những chức sắc thuộc hai đảng đã chấp nhận thỏa thuận trên đây vào hôm Thứ Hai.

Nguồn tin của hãng AP còn cho hay lãnh tụ đảng Dân Chủ Xã Hội là Franz Muentefering cho biết đảng ông cam kết duy trì một chính phủ ổn định có khả năng tồn tại suốt nhiệm kỳ bốn năm của quốc hội hiện tại.

Thỏa thuận này dọn đường cho những cuộc thương thảo chi tiết về chuyển lập chính phủ liên hiệp và việc thành lập một "liên hiệp rộng lớn" lần thứ nhì giữa hai đảng phái chính tại Đức kể từ Thế Chiến Thứ Hai đến nay. (V.P.)

Chủ tịch Greenspan lo ngại về những món nợ địa ốc

Tiếp trang A1

bị thua lỗ nặng nề."

Tuy nhiên, ông Doug Duncan, kinh tế gia trưởng tại Hiệp Hội Ngân Hàng Tài Trợ Địa Ốc, phát biểu: "Không phải chỉ ông Greenspan là người định đoạt, nhưng thị trường cũng góp phần tạo ra thay đổi."

Những món nợ chỉ trả tiền lời đòi hỏi chủ nhà trong một thời gian dài chỉ trả tiền lời của món nợ mà thôi. Còn tiền lời thả nổi, được gọi là option ARMs, thì cho chủ nhà được sự linh động, trả theo nhiều phương thức. Một trong

những phương thức ấy là chỉ trả một số tiền tối thiểu mà thôi.

Những loại nợ này đặc biệt hấp dẫn với những người cần tiền mặt để trang trải những chi phí khác. Nhưng đồng thời, nó cũng đưa họ đến một hoàn cảnh nhiều rủi ro hơn - nếu giá nhà sụp xuống, món nợ của họ có thể cao hơn trị giá căn nhà; và nếu lãi suất tăng lên, món nợ khó có thể trả nổi.

Hiệp Hội Ngân Hàng Tài Trợ Địa Ốc ước lượng những món nợ chỉ trả tiền lời chiếm khoảng 17% trong số \$1.225 ngàn tỷ tiền nợ nhà phát sinh trong hạ bán niên 2004. Hiệp hội không có số liệu đối với món nợ option ARM.

Tuy nhiên, mặc dầu có những chỉ dấu cho thấy giá nhà người dân, nhưng số nhà bán được vẫn tiến triển, và có thể trở thành một cơn sóng khác trong 5 năm liên tục, với giá nhà tăng cao, và tiền lời tương đối còn thấp.

Giá nhà trung bình đã tăng 13.43% trong 12 tháng chấm dứt hồi Tháng Sáu, đây là mức tăng cao nhất trong hơn một 1/4 thế kỷ, theo số liệu của Văn Phòng Thị Sát Nhà Cửa Liên Bang OFHEO (Office of Federal Housing Enterprise Oversight).

Tiểu bang Nevada có số tăng lớn nhất với 28.13%, tiếp đó là Arizona, 27.82%; Hawaii, 25.92%; California, 25.16%; và Florida, 24.45%. (D.P.)

Tổn thất nhân mạng trận động đất tại Nam A vượt quá 30,000

Tiếp trang A1

Cơ Quan Cứu Trợ Hồi Giáo (Islamic Relief), là Waseem Yaqhoob, nói với đài CNN rằng ông nghĩ là con số

người chết sẽ đạt tới mức "80,000 người, và có thể còn cao hơn nữa."

"Con số này có thể lên tới gần với con số nạn nhân trong thảm họa sóng thần vừa rồi," ông nói vậy. "Thật là kinh hoàng. Thật hết sức khủng khiếp."

Thủ tướng Pakistan là Shaukat Aziz nói với chương trình "Tin Giờ Chốt Với Wolf Blitzer" của đài CNN vào hôm Chủ Nhật rằng 43,000 người khác đã bị thương trong trận động đất.

Còn về số người bị thiệt mạng, ông nói: "Chắc chắn là con số này sẽ tăng lên."

Trận địa chấn mạnh 7.6 này được dân chúng trên khắp vùng Nam A cảm nhận - từ Trung Bộ Afghanistan cho tới Tây Bộ Bangladesh - làm rung chuyển ba quốc gia và làm đổ sụp một tòa nhà lớn tại thủ đô Islamabad của Pakistan.

Trung tâm điểm của trận động đất này là tại Muzaffarabad, thủ phủ của vùng Kashmir dưới quyền cai trị của Pakistan trên vùng triền đối ngọn Hy Mã Lạp Sơn nằm cách Islamabad 60 dặm (tức 96 cây số) về phía Đông Bắc.

Quân y viện Pakistan tại Muzaffarabad đã bị thiệt hại nặng, và người ta đã phải tổ chức những vụ chôn cất tập thể số người chết vào hôm Thứ Hai.

Cũng có những báo cáo về những vụ hỏa tai tại thành phố này.

"Họ đã mất hết tất cả rồi, họ chẳng còn áo quần, thức ăn hay gì nữa cả," một cư dân tên là Asim Butt nói với thông tấn xã Reuters như vậy. "Dân chúng đã bắt đầu hỏi của để lấy những vật phẩm từ những tiệm buôn."

Cũng bị trận động đất đánh cho thiệt hại nặng nề là tỉnh địa đầu Tây Bắc của Pakistan, nơi nhiều làng

mạc đã bị san thành bình địa và đường sá bị phá hủy hoàn toàn khiến cho việc giao thông liên lạc không thể nào thực hiện được. (V.P.)

Hoa Kỳ gửi tiền và hàng cứu trợ nạn nhân động đất Pakistan

Tiếp trang A1

ra thông báo cho biết ông sẽ chỉ định một tư lệnh đặc nhiệm đích thân đến khu vực này để làm việc với chính quyền địa phương, giúp họ đánh giá những nhu cầu, và huy động mọi nguồn tiếp tế quân sự trong và ngoài khu vực.

Bộ Trưởng Rumsfeld nói rằng Hoa Kỳ đã gửi ngay 5 trực thăng loại CH-47 và 3 chiếc loại UH-60 đến Pakistan. Tướng John Abizaid, chỉ huy trưởng Bộ Tư Lệnh Trung Ương Hoa Kỳ và những sĩ quan khác đã liên lạc với những viên chức quân sự Pakistan.

Ông Rumsfeld nói: "Mọi khả năng trợ giúp cho việc khảo sát trên không cùng những trang thiết bị nặng trên bộ và y tế đã được quân đội phân loại và gửi đi từ khu vực Bộ Tư Lệnh Trung Ương."

Trong khi đại sứ Pakistan không có mặt tại Washington, Tổng Thống Bush đã mời ông Mohammad Sadiq đại diện đại sứ quán đến Bạch Ốc để gửi lời chia buồn cá nhân.

Tổng thống đứng cạnh ông Sadiq và trả lời phỏng vấn ngay trước lễ sưởi của Phòng Bầu Dục. Ông cho biết đã gọi điện thoại cho tổng thống Pakistan - Tướng Pervez Musharraf.

Ông Bush nói: "Tôi đã nói với ông ấy rằng chúng tôi muốn giúp đỡ hết lòng. Hiện nay chúng tôi đã gửi tiền mặt và mọi phương tiện đến cùng lúc với những hàng hóa

cần thiết để trợ giúp người dân Pakistan".

Tổng Thống Musharraf đã kêu gọi sự giúp đỡ từ mọi quốc gia, đặc biệt là những chuyến trực thăng chở hàng mới có thể đến nơi được vì hệ thống đường sá tại khu vực đã bị những khe nứt đất nứt cắt ngang xé dọc không thể đi lại được.

Liên minh do Hoa Kỳ dẫn đầu và một lực lượng gìn giữ hòa bình của riêng khối NATO có hàng chục trực thăng hạng nặng và máy bay chở hàng đang đặt tại Afghanistan. Nhiều chiếc đang đậu gần Kabul, cách những khu vực bị thiệt hại nặng nhất gần 300 dặm.

Ông Bush không trả lời những câu hỏi của phóng viên và cũng không cho biết số hiện kim Hoa Kỳ gửi cho Pakistan là bao nhiêu. Ông cho biết nhiều người Mỹ sẽ "cầu nguyện Thượng Đế tới cao ban bình an cho người dân Pakistan". (D.P.)

Khởi bảo thủ kêu gọi TT Bush rút ứng viên Miers khỏi Tối Cao Pháp Viện

Tiếp trang A1

tiêu biểu của khối cử tri bảo thủ, cho rằng, sự đề cử bà Miers "nhẹ nhát, là một sai lầm, bằng không thì là tai họa."

Chủ bút của tờ báo trên, ông Bill Kristol, viết, "Ông Bush đã đưa ra một gương mặt không ai biết đến và không tâm tiếng gì vào một vị trí mà khối bảo thủ đã hoạt động suốt một thế hệ để có được một vị thẩm phán uy tín vững vàng. Vì thế, tốt nhất là bà Miers phải tự ý rút lui. Sự đề cử này sẽ làm hại vị tổng thống gay gắt chỉ trích quyết định đề cử bà Miers của ông Bush, vì cho rằng ông đã

làm lỡ mất một cơ hội vô cùng quý giá trong suốt nhiều thập niên qua để đưa hân Tồi Cao Pháp Viện sang bên cánh hữu.

Nếu được phê chuẩn, bà Miers sẽ thay thế thẩm phán hồi hưu Sandra Day O'Connor, vị nữ thẩm phán đầu tiên của Tối Cao Pháp Viện, và thường là lá phiếu quyết định thay đổi cán cân 5-4 số trong thẩm phán đoàn 9 vị.

Bà Miers, 60 tuổi, hiện là luật sư Bạch Ốc, vốn là luật sư riêng của nguyên Thống Đốc Texas George Bush. Ý kiến của bà về vấn đề phá thai và những vấn đề nóng sốt khác phần lớn không được ai biết đến. Những người bảo thủ cũng răn dòi hỏi có một ứng viên với quan điểm đã được bày tỏ rõ ràng.

Sự nghi ngờ trong khối bảo thủ càng trở nên lớn hơn khi họ nhớ lại việc cha của tổng thống đương nhiệm, cựu Tổng Thống Bush cùng tên, đã bổ nhiệm ông David Souter vào Tối Cao Pháp Viện.

Lúc đầu ông Souter được dự luận cho là một người bảo thủ sắt đá, nhưng trong rất nhiều kỳ bỏ phiếu tại Tối Cao Pháp Viện, thẩm phán Souter lại theo khối tự do.

Trong lúc đó, những người Cộng Hòa trung dung vẫn gắn bó với vị tổng thống Cộng Hòa, ít nhất là bên ngoài. Họ đã lên tiếng phản bác những người mau miệng chỉ trích bà Miers. Nghị sĩ Cộng Hòa Alan Specter, chủ tịch Ủy Ban Tư Pháp Thượng Viện, phát biểu, "Quý vị quá vội phán đoán về bà Harriet Miers. Bà là người thông minh, cân nhắc, có sự lương thiện không ai nghi ngờ được. Bà chiến đấu để đi lên, tốt nghiệp trường luật mà không kiếm được việc làm chỉ vì là phụ nữ."

Tuy nhiên, chính ông cũng lo ngại vì bà Miers chưa từng bao giờ làm thẩm phán. (D.P.)

Arrow Travel Services
(Chi Nhánh của Holiday Tours)
Có giá đặc biệt đi gấp trong nước Mỹ
Tặng Vé Loto
Bus Tours đi Las Vegas, Grand Canyon, San Francisco (Mua 2 tặng 1)
15072 Goldenwest St., Westminster, CA 92683

714-901-7505
• Tour Hawaii: Sept-Nov 19/05: Hawaii 5 ngày 4 đêm từ \$530
Special Thanksgiving Nov 25-Nov 29/05: From \$615 (Vé bao gồm vé, Khách sạn, tour, đón rước phi trường)
• Tour Trung Quốc: 8 ngày 7 đêm (Bắc Kinh, Thượng Hải, Tô Châu, Hàng Châu)
• Tour Thái Lan + Việt Nam
• Tour East Coast & Canada

DƯƠNG MINH TÂM
Advance Financial * Mortgage & Real Estate
9081 Bolsa Avenue, Suite 201, Westminster, CA 92683
Tel: 714-719-6004

MUA BÁN NHÀ CỬA - VAY TIỀN UP TO 100% REFINANCE - RESIDENTIAL INCOME PROPERTY - CONSTRUCTION - COMMERCIAL - LAND

BẢO ĐẢM APPROVAL		Conforming	ARM*
Bankruptcy OK	No pay stub OK	30 yrs 15 yrs	Start Rate
Fore closure OK	No W2 OK	5.50% 5.00%	1.00%
Bad Credit OK	No Tax OK	* Rates subject to change without notice. * Biweekly Available.	

THÀNH TÍN, CHUYÊN NGHIỆP, TẬN TÂM, KÍN ĐÁO Tel: 714-719-6004

HỌC ĐỊA ỐC
714-892-0109
TRUNG TÂM NỔI TIẾNG VỚI SĨ SỐ HỌC TRÒ ĐẠU CAO NGAY LẦN ĐẦU
Đầu BROKER: Andrew Phạm
Đầu bằng Call và Arizona: James Trần Thế Quang

- 1) Tháng 12/2004: Jessica Ngô, Nick Hữu Nghĩa Lê, Huỳnh Đệ, Kevin Sơn Đỗ, Xuân Thu Nguyễn, Kristy Thủy Trương, Uyên Bùi, Annie Lee, Tamii Nguyễn, Duyên Lê, Khanh Ana Lý (11 Students).
- 2) Tháng 1&2/2005: Linda Mỹ Sương Nguyễn (mother), Cindy Mỹ Phương Nguyễn (daughter), Cindy Trang Nguyễn, Lê Ngọc Phạm, Phillips Bình Võ, Christopher Phan, Hùng Vương, Brandon (Bảo) Thế Nông, Loan Nguyễn, Linh Thủy Thái (10 Students)
- 3) 30 học viên đầu tháng 3/2005, xin xem danh sách tại văn phòng.
- 4) Tháng 4/2005: Trung Vi Thái, Kim Huệ Trần Dương, Vincent Châu, Peter Cường Nguyễn, Ann Thủy Nguyễn, Quốc Bảo Lê, Thiện Nguyễn, Thái Ngọc Trấn. (8 Students)
- 5) Tháng 5/2005: Cindy Phương Nguyễn, Anna Ngọc Huỳnh, Bảo Minh Bùi, Dân K. Wong, Đức Thành Nguyễn, Michael T Đình, Phoenix Cao (Bắc Phước), Quang La, Victoria Lê, Trang Đào (10 Students)
- 6) Tháng 7/2005: Bích Phạm, Jane Đào Nguyễn, John Trương, Melissa Lê, Oscar Nguyễn, Khang Anh Nguyễn, Vicky Huyền Nguyễn (7 students).
- 7) Tháng 8/2005: Anh Kim Ngô, BV Phan, Cindy Ngao Nguyễn, Christopher Trần, Hằng Lê Vương, Lan Chi Thị Lê, Leslie Hương Nguyễn, Viên Vincent Hồ, Steven Trọng Lưu, Tài Văn Lê, H Nguyễn. (11 students).
- 8) Tháng 9/2005: Andy Anh Huỳnh, Cynthia Lưu, Hải Lai, Khanh Bá Phạm, Linh H Nguyễn, Minh Khôi Đỗ Nguyễn, Noble Phạm Ngọc, Phương thị Trúc Hồ, TD Phạm, Tâm Hoàng Ngô, Tây Hồ Phan, Thanh Tô, Triều Nhật Võ, Tùng Thanh Nguyễn, Tường Gina Nguyễn, Tuyền Sơn Lâm, Uyên Giao Hồ Lê, Vincent Khanh Công Đỗ, Vivian Mỹ Hạnh Nguyễn, Ý Hữu Trần, Mỹ Trinh Ngọc Lưu, Vio Thủy Ngọc Lê (22 students).

AGENT/BROKER ! HỌC MAU ! LẤY BẰNG NHANH !!!
FREE SEMINAR LOAN OFFICER / LOAN PROCESSOR DÀNH CHO HỌC VIÊN
* All courses are administered by an accredited real state school in full compliance with Department of Real Estate rules and regulations.

ĐỊA CHỈ: 14441 Beach # 101 Westminster, CA 92683
(góc Beach / Hazard trong building Heritage màu vàng)

ĐAU CHÂN?
HENNY HIỂN NGUYỄN, D.P.M.
MATHEW MINH ĐỒ, D.P.M.
- Diplomats, American Board of Multiple Specialties in Podiatry.
- Tốt nghiệp CA College of Podiatric Medicine, San Francisco
- Hoàn tất chương trình nội trú Chuyên Khoa Giải Phẫu Bàn Chân và Cổ Chân tại LA County USC Medical Center, Los Angeles.

714 531-9682
Chữa trị và giải phẫu GÕ GÌN & BÀN GÌN
COLLEGE HOSPITAL COSTA MESA

14360 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92643
(Trong khu Chợ Quang Minh và Van Bakery)

BOLSA COSMETIC & LASER CENTER
10362 BOLSA AVE., STE. #203, WESTMINSTER, CA 92683
(714) 531-2835 • (714) 531-2091 x301 • Cell: (714) 200-5690
Xin liên lạc Cô Mai Nguyễn

Chúng tôi trang bị 3 máy Lasers rất tốt từ FDA Approved, để đáp ứng nhu cầu chữa trị từng loại da của quý vị. Quý vị sẽ rất hài lòng với kết quả mỹ mãn. Đặc biệt, không đau, không sưng, không đỏ, quý vị có thể trở lại đi làm trong ngày.

Đặc biệt dùng tia LASER để:

- Chữa trị da nám, tái tạo làn da mới, trẻ, đẹp (skin rejuvenation)
- Lột da mặt, tẩy sạm da mụn, rỗ và các vết nhăn (skin resurfacing)
- Xóa tẩy gân máu mặt và chân (facial and leg veins removal)
- Chữa trị mụn. (acne treatment)
- Xóa lông mặt, tay, chân và nách (Hair Removal - Facial & Bodies)

Trung Tâm hợp tác với nhiều Bác Sĩ giải phẫu thẩm mỹ Board Certified.

GIẢI PHẪU THẨM MỸ TẠO HÌNH TOÀN KHOA

- Làm thon, đẹp lên diện của phụ nữ sau sinh để như thời con gái
- Cắt mí 2 mí, 1 mí, căng da mí dưới, tự nhiên.
- Sửa mũi cao, thon, thon gọn cánh mũi
- Căng da mặt, da trên bằng nội soi, không để sẹo
- Căng da bụng, thon vì sinh đẻ.
- Sửa ngực tự nhiên bằng tia nước biển (saline).
- Nâng ngực bị sập. Chữa trị ngực đã chích Silicone
- Lấy mỡ cằm, bụng, đùi, hông và thân thể.
- Chữa trị và giải phẫu các khuyết tật bẩm sinh hay do tai nạn.

FACIAL:

- Giúp tẩy nhẹ đi lớp da cũ, để có một làn da tươi mới.
- Chăm sóc và dưỡng làn da mịn màng.
- Làm nhỏ đi lỗ chân lông.
- Xăm chân mày, mí mắt, viền môi

Nhận trang điểm cho cả đầu và dự hội

HOME EXPO
GRAND OPENING SPECIAL !!!
FREE ESTIMATE + FREE LOCAL DELIVERY !
Đến với Home Expo để chúng tôi có cơ hội phục vụ và góp ý một cách hiệu quả và tiết kiệm cho ngôi nhà của quý khách.

Đầy đủ mặt hàng với giá thấp nhất vùng như:

- Laminate 89¢
- Granite \$99/pc (99"x 26")
- Porcelain 99¢
- Carpet \$2.99/sq.yrd

Cabinet 100% solid wood giá rất đặc biệt
Welcome & more discount for constructor.

GIÁ RẺ
UY TÍN
CHẤT LƯỢNG

Ngày khai trương Sun. Sept 18 có thức ăn nhẹ và giải khát Kính Mời

15132 Jackson St. Midway City, CA 92655
Tel: 714-894-7084 Fax: 714-890-9078
Open 7 days 8am-6pm

HÃY DỪNG CHÂN VÀ QUYẾT ĐỊNH Ở HOME EXPO

Trường Thẩm Mỹ COASTLINE BEAUTY COLLEGE
"Work done by student"

* Trú góp dễ dàng, đặc biệt có chương trình vay tiền chính phủ giúp người lợi tức thấp.
* Nhiều lớp sáng và tối thích hợp giữ giờ học viên.
* Cơ sở rộng hơn 7,000sqft, khung trang, mới, đẹp, lịch sự.
* Khu yên tĩnh, parking rộng rãi, đối diện Mills Square Park.

- COSMETOLOGY (Tóc) 1,600 Hrs.
- COSMETICIAN (Facial) 600 Hrs.
- NAIL 400 Hrs.

Cấp CERTIFICATE trực tiếp, không cần thi State Board cho 1 số ngành

- DERMA LOGICAL 80 Hrs. (Học về mỹ phẩm)
- MASSAGE THERAPY 100 / 300 / 600 / 1000 Hrs.
- CHAIR-SIDE MASSAGE
- FOOT MASSAGE 100 Hrs.
- Advance Class: WAXING, FACIAL, MAKE UP ARTIST

FOOT & SHOULDER MASSAGE* \$20

FULL BODY MASSAGE* \$30/hr

LUYỆN THI STATE BOARD CHO NAILS/FACIAL/HAIR
LUYỆN THI NATIONAL BOARD & CITY cho MASSAGE THERAPY

* All work done by supervised students.

10840 Warner Ave., Suite 207, Fountain Valley, CA 92708
(Góc Euclid, gần Nhà V Cà S Môn)
Tel: (714) 963-4000 • Fax: (714) 963-4884
www.coastlinebeauty.com - Email: info@coastlinebeauty.com



Bến Tre: 3 học sinh uống thuốc tự tử

BẾN TRE.- "Buồn chuyện gia đình, kết quả học hành sa sút, bị giáo viên yêu cầu viết bản kiểm điểm và lấy chữ ký xác nhận của bố mẹ, 3 học sinh lớp 7 ở Bến Tre rủ nhau uống thuốc ngủ tự tử. Chai thuốc được lấy từ nhà một người bạn học cùng lớp có người nhà bị bệnh tâm thần." Báo Hà Nội Mới ngày 10 Tháng Mười 2005 cho hay như vậy.

Theo báo này, vụ việc được phát hiện hồi 14 giờ ngày 7 Tháng Mười 2005, khi giáo viên trưởng trung học cơ sở thị xã Bến Tre thấy 3 em học sinh lớp 7/6 là Võ Thiên Ý, Phan Châu Tuyền, Dương Thoại Uyên trong lúc đang học có dấu hiệu buồn ngủ.

Khi đưa đến phòng y tế của trường kiểm tra, Tuyền và Ý đã rơi vào trạng thái ngủ sâu, Uyên còn tỉnh. Qua

hỏi han, giáo viên được Uyên cho biết, những em đã uống thuốc để chết vì buồn gia đình. Sau khi được đưa đi cấp cứu tại bệnh viện tỉnh, đến ngày 8 Tháng Mười, cả 3 em đã dần phục hồi sức khỏe. Qua lấy lời khai và kiểm chứng sơ khởi, khoảng 8 giờ 20 ngày 7 Tháng Mười, Tuyền đến nhà Dương Thúy Hà (bạn học cùng lớp), thấy có 1 chai thuốc an thần (chưa rõ tên thuốc) của người nhà Hà bị bệnh tâm thần, Tuyền đã xin và bỏ vào cặp. Mặt khác, 3 em trên khi vào lớp học thường xuyên bị giáo viên chủ nhiệm lớp buộc làm bản tự kiểm điểm do kết quả học tập không tốt của những em và yêu cầu những em phải đưa cho phụ huynh ký tên vào. Không dám mang về cho bố mẹ ký, những em đã rủ nhau cùng uống thuốc tự tử.

Xuất khẩu từ Việt Nam có thể đạt 32.5 tỷ USD

HÀ NỘI.- "Theo dự báo của Bộ Thương Mại, kim ngạch xuất khẩu hàng hóa của cả nước trong 3 tháng cuối năm ước đạt tổng cộng 9 tỷ USD, đưa tổng kim ngạch xuất khẩu cả năm lên xấp xỉ 32.5 tỷ USD, tăng khoảng 25% so với năm ngoái." Hãng thông tấn chính thức Cộng Sản Việt Nam cho hay như vậy trong ngày Thứ Hai 10 Tháng Mười 2005.

Theo nguồn tin này, ngoài mặt hàng dầu thô và than đá, động lực tăng trưởng xuất khẩu những tháng cuối năm vẫn là những mặt hàng tiểu thủ công nghiệp và công nghiệp như dệt may, giấy dếp, hàng điện tử và linh kiện máy tính, sản phẩm gỗ, sản phẩm nhựa, dây và cáp điện.

Hàng dệt may có nhiều

khả năng đạt kim ngạch xuất khẩu trung bình mỗi tháng khoảng 450 triệu USD, giúp đưa kim ngạch xuất khẩu cả năm của nhóm mặt hàng này lên 4.8 tỷ USD.

Trong khi đó, xuất khẩu giày dếp ước đạt khoảng 250 triệu USD/tháng, sẽ góp phần tăng kim ngạch xuất khẩu nhóm mặt hàng này của cả nước lên 720 triệu USD trong quý 4 với thị trường chủ yếu là Bắc Mỹ.

Nhà cầm quyền Hà Nội đặt chỉ tiêu tăng trưởng kinh tế năm nay khoảng 8.5% nhưng giới chuyên gia những định chế tài trợ quốc tế cho rằng con số đó khó thể đạt nổi. Việt Nam chưa đạt được thỏa thuận với Hoa Kỳ để có thể gia nhập Tổ Chức Thương Mại Thế Giới (WTO).

Vừa thi "hoa hậu nông thôn", vừa cho con bú

HÀ NỘI.- "Cuộc thi "Thôn nữ giới giang, duyên dáng" chủ trọng trao giải cho thí sinh ăn nói trôi chảy và... nhiệt tình. Có cô mang cả xe thổ, bình phun thuốc sâu... lên sân khấu, xong màn chào hỏi vội đi... cho con bú." Báo Tuổi Trẻ tường thuật về cuộc thi hoa hậu nông thôn trên số báo ra ngày Thứ Hai 10 Tháng Mười 2005 như vậy về những buổi thi sơ kết trước khi có cuộc thi chung kết sắp diễn ra ở Hà Nội.

Tuổi Trẻ: Sáng mùng 4 Tết Ất Dậu, người dân xã Đông Quang, huyện Đông Sơn, Thanh Hóa kháo nhau chuyện "thi hoa hậu nông dân" rồi đổ dồn về hội trường ủy ban nhân dân xã từ rất sớm. Đây là một trong những địa phương tổ chức cuộc thi "Thôn Nữ Giới Giang, Duyên Dáng".

Thôn Nữ Giới Giang, Duyên Dáng - do Hội Nông Dân Việt Nam phát động sớm nhất cả nước. Anh Nguyễn Khắc Đường vốn một mình vất vả trong mấy ngày Tết để vợ luyện thi, nay lại vui vẻ đeo bà xã đi tranh tài. Hoàn thành nhiệm vụ "xe ôm", anh gia nhập nhóm những ông chồng cùng cảnh tu lại thành một nhóm hò hét cổ vũ cho những phu nhân nhiệt tình chẳng kém xem bóng đá. Thi thoảng có ông chồng ngứa ngáy còn chạy lên sân khấu "gà bài" cho vợ khi có năng đang lúng túng phần trả lời câu hỏi.

Tại cuộc thi ở huyện Lấp Thạch, Vinh Phúc, bà Dự - mẹ

chồng của thí sinh Nguyễn Thị Hiền Lương - sau buổi "hộ tống" con dâu đã tỏ ra bất ngờ trước năng khiếu hát, nói năng trôi chảy của "con bé". Chính vì thế, dù từ sáng chỉ ăn có mỗi miếng trầu nhưng bà vẫn cố nấn tới gần 1 giờ chiều, tận khi cuộc thi kết thúc mới chịu về ăn cơm vì "quên cơm đói".

Nhiệt tình như nông dân nên hiếm có cuộc thi người đẹp nào lại thu hút đông khán giả như Thôn Nữ Giới Giang, Duyên Dáng. Không chỉ trai tráng chưa vợ, người nhà thí sinh quan tâm mà thường là cả làng kéo nhau đi xem như đi hội và cổ vũ rất mạnh. Ở đêm chung kết của huyện Gia Lâm, Hà Nội, cuộc thi "hoa hậu nông dân" đã thu hút tới hơn 2 vạn người.

Đồng vui nhưng cuộc thi cũng là nơi phát sinh lăm chuyện bất ngờ. Có ông chồng tưởng vợ xin đi tập văn nghệ thì... OK. Nhưng khi thấy vợ mình son phấn trên sân khấu, cánh trai tráng bên dưới lại khen "con này xinh nhí, có chồng chưa không biết" thì nộ khí xung thiên. Rất may "ban vì sự tiến bộ của phụ nữ" xuất hiện kịp thời, anh chồng mới giải đáp giải tại báo vụ: "Ừ thì lên thi tiếp đi". Một lúc sau người ta thấy anh này hò reo cổ vũ vợ nhiệt tình chẳng kém ai, nhất là lúc phu nhân anh hát bài "quê hương nà chùm khế ngọt" (hơi ngọng tí vì run nhưng vẫn rất hay).

Tiếp trang A9

Ra tòa vì kéo tụt quần... làm nhục người khác

NGHỆ AN.- Báo Tiền Phong ngày 10 Tháng Mười 2005: Một phiên tòa được mở tại huyện Diễn Châu để xét xử vụ "làm nhục người khác", tuy nhiên nhiều người bất ngờ khi biết đây là câu chuyện hư hư có thật 100%.

Nguyễn Thị Nguyệt sinh năm 1958 ở xóm 8, xã Diễn Liên, huyện Diễn Châu có quan hệ thông gia với Trần Thị Soa, xóm 7 cùng xã (em trai chồng chị Nguyệt là Nguyễn Văn Hương lấy em gái Soa là Trần Thị Hà).

Trong thời gian Tháng Bảy, vợ chồng Hương-Hà có mâu thuẫn với bố mẹ chồng (ông Viên, bà Dự) cũng là bố mẹ chồng của chị Nguyệt.

Chị Hà bị ông Viên, bà Dự xúc phạm đến cha mẹ Hà.

Nghệ chuyện mấy anh chị em của chị Hà là Trần Xuân Thuyết, Trần Thị Thu, Trần Thị Soa đến nhà ông Viên yêu cầu không được xúc phạm đến bố mẹ mình.

Chuyện ban đầu chỉ có thế, ai ngờ Trần Thị Soa trên đường đi về thì gặp Nguyễn Thị Nguyệt, hai bên chửi bới xúc phạm nhau thậm tệ. Sáng hôm sau ở cổng chợ xã Diễn Thái, Nguyệt và Soa lại chửi bới nhau rồi xô ngã và cầm cổ áo, cầm tóc lôi kéo nhau.

Trong lúc căng thẳng này thì một số em chồng và chị gái chị Nguyệt không can

ngăn mà tham gia kéo áo, kéo quần chị Soa xuống tận đầu gối giữa chợ, nhìn cảnh trở trêu đó ai cũng quay mặt cười chảy nước mắt.

Có một số người xông vào can ngăn, chị Soa thoát nhục bỏ cả xe đạp chạy về. Sự việc âm thầm xảy ra, chính quyền xã Diễn Liên hòa giải không thành.

Chị Trần Thị Soa viết đơn ra tòa yêu cầu Nguyễn Thị Nguyệt và những người tham gia lăng nhục mình, mất tài sản bồi thường danh dự tổng số tiền gần 6 triệu đồng.

Chiều theo khoản 1, điều 121 Bộ Luật Hình Sự, thì "Người nào xúc phạm nghiêm trọng nhân phẩm

danh dự của người khác thì bị phạt cảnh cáo, cải tạo không giam giữ đến hai năm hoặc bị phạt tù từ ba tháng đến hai năm".

Các bị can Nguyễn Thị Nguyệt và những thành viên tham gia bị truy tố ra trước tòa án nhân dân huyện Diễn Châu.

Tò Tiền Phong chỉ nói rằng "Cáo chuyện anh chị em thông gia từ chửi bới, xúc phạm đến kéo tụt quần làm nhục người khác đã bị tòa án nhân dân huyện Diễn Châu xử phạt nghiêm khắc" nhưng lại không cho biết nghiêm khắc như thế nào, tức bị phạt tiền, phạt tù hoặc cả hai thứ.

THOMAS ĐÀO
18 năm kinh nghiệm
"Làm việc...8 ngày/tuần"

*** Tài trợ, tái tài trợ**
*** NO CREDIT - BAD CREDIT - No Problem**
*** Nhận làm những trường hợp gấp**
*** Pre-Approved trước khi mua nhà**

4.875 15YR Fixed **5.375 30YR Fixed** **ADJUSTABLE 1%**

Nhà Westminster 4PN/2PT, 1921 sqft, 9000 Sqft. Lot, large family room. (Westminster & Beach, Seller Motivated).

*** Đặc biệt: List nhà lệ phí thấp. Xin gọi để tham khảo**

ERA SUPERIOR R.E.
1-800-TIEN-LOI
714-222-2229

TRUNG TÂM NHÂN KHOA
Infinity Vision
OPTOMETRIC CENTER
14322 Brookhurst Street, Garden Grove, CA 92643 Tel: (714) 839-9996

Nữ Bác Sĩ NGUYỄN PHƯƠNG THẢO, O.D.

NHÂN KHOA TỔNG QUÁT
* Khám mắt
* Đo độ làm kính, contact lens
* Trang bị máy móc điện tử tối tân
* Xin gọi điện thoại để lấy hẹn
* Nhận Medical, CalOptima và Bảo Hiểm

CONTACT LENS
* Dù loại: Trong hay màu

KÍNH
* Nhiều loại gọng Đức, Ý, Nhật...
* Có tròng kính mỏng và nhẹ
* Kính lão không lặn

SEIKO TITANIUM

Mở cửa 7 ngày

TẬN TÂM - KINH NGHIỆM - TIẾP ĐÓN NÓNG HỮU

TRẢ HOÀI KHÔNG DỨT NỢ CREDIT CARDS

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT, L.L.T
Giúp quý vị giảm nợ từ 40 đến 60%
GET OUT OF DEBT NOW !!!

Chúng tôi sẽ giúp quý vị

- ⊗ Phải khai phá sản
- ⊗ Phải trả góp
- ⊗ Bị chủ nợ quấy rầy
- ⊗ Bị trung gian đòi nợ gọi mỗi ngày
- ⊗ Phải trả tiền lãi, tiền phạt

PRIORITY FINANCIAL MANAGEMENT
12912 Brookhurst St. # 420, Garden Grove, CA 92840
(714) 539-0200 1-877-539-4300
www.debtcontroller.com

TỔ HỢP LUẬT SƯ
GARCIA & PHAN
A PROFESSIONAL LAW CORPORATION
16371 Gothard St. # B Huntington Beach, CA 92647
www.garciaphan.com
Tel: (714) 848-1072 * Fax: (714) 848-4344

CHUYÊN VỀ ĐỊA ỐC

- * Nhận làm thủ tục chuyển nhượng nhà cửa, tranh tụng quyền sở hữu nhà đất trước tòa án.
- * Các Luật Sư kinh nghiệm sẽ tích cực bênh vực và bảo vệ quyền lợi tối đa cho thân chủ trong việc tranh chấp bất động sản.

REAL ESTATE LITIGATION

TUAN TONY NGUYEN, CPA, MS Tax
Attorney At Law
Estate Planning
Living Trusts, Wills
Wealth Preservation
Probate Administration
Trust Income Tax (1041)
High Networth Tax Planning
Trust Settlement
Income Taxes
Estate Tax (706)
Gift Tax (709)

Cell: 714-612-2337
5001 Birch Street, Suite 4
Newport Beach, CA 92660
Tel: 949-263-1030 * Fax: 949-263-1703

GOLDEN STATE FUNDING & REALTY
10101 Slater Ave. # 211, Fountain Valley, CA 92708
Toll Free: 1-800-939-TIEN (8436) • **TÂN LÊ**
1% or 1.75%
ONE YEAR FIXED PAYMENT AT 1.00% OR 5 YEAR FIXED PAYMENT AT 1.75% (4 cách trả tiền nhà hàng tháng)

LOAN AMOUNT	1% (5.137 APR)	INTEREST ONLY	P&I @ 30 yr	P&I @ 15 yr
\$250,000	Minimum Payment 1 \$804	Payment 2 \$1,070	Payment 3 \$1,363	Payment 4 \$1,995
\$350,000	\$1,125	\$1,498	\$1,908	\$2,793
\$450,000	\$1,447	\$1,926	\$2,453	\$3,590
\$550,000	\$1,769	\$2,354	\$2,999	\$4,389
\$650,000	\$2,090	\$2,783	\$3,544	\$5,187
\$750,000	\$2,412	\$3,211	\$4,089	\$5,985

Based on current MTA Index plus Margin pricing with 360 month amortization. Up to 80% of appraised value. Other options available up to 95% loan.

INVESTORS!! 1-4 Unit Purchase or Cash-out Refinancing available!! (375 added to Rate & Margin. Loan amt. & LTV restrictions apply)

100% Financing available!
Bankruptcy, Foreclosure, Collections, OK!
No income documentation program available!
Rates are still low low! Cash out to save for the future!! Call us for fast pre-qualification and budget analysis!

Fabulous House in FONTANA: 3BD, 2.5BA
Shows like a Model. No need to upgrade.
Must see! VACANT! Perfect for investment or second home. **\$485,000**

Heart of IRVINE Home: 4BD + A Huge Lot!
2.5 BA, Backyard Built-in BBQ, Custom Paint and 30K in upgrade.

Gorgeous Townhouse in Fountain Valley:
4 BD, 2 BA, 2 Car Garage, New Carpet, Paint, Blinds, Gác McFadden and Harbor. 15946 Robson Ct. VACANT! **\$459,000**

NGƯỜI VIỆT
CƠ QUAN TRUYỀN BROADCASTING VÀO NHỮNG NGÀY MỚI

HOUGH VIỆT 3
Leap for the dream

HOUGH VIỆT 2005

HOUGH VIỆT 2004

HOUGH VIỆT 2003

HOUGH VIỆT 2002

HOUGH VIỆT 2001

HOUGH VIỆT 2000

HOUGH VIỆT 1999

HOUGH VIỆT 1998

HOUGH VIỆT 1997

HOUGH VIỆT 1996

HOUGH VIỆT 1995

HOUGH VIỆT 1994

HOUGH VIỆT 1993

HOUGH VIỆT 1992

HOUGH VIỆT 1991

HOUGH VIỆT 1990

HOUGH VIỆT 1989

HOUGH VIỆT 1988

HOUGH VIỆT 1987

HOUGH VIỆT 1986

HOUGH VIỆT 1985

HOUGH VIỆT 1984

HOUGH VIỆT 1983

HOUGH VIỆT 1982

HOUGH VIỆT 1981

HOUGH VIỆT 1980

HOUGH VIỆT 1979

HOUGH VIỆT 1978

HOUGH VIỆT 1977

HOUGH VIỆT 1976

HOUGH VIỆT 1975

HOUGH VIỆT 1974

HOUGH VIỆT 1973

HOUGH VIỆT 1972

HOUGH VIỆT 1971

HOUGH VIỆT 1970

HOUGH VIỆT 1969

HOUGH VIỆT 1968

HOUGH VIỆT 1967

HOUGH VIỆT 1966

HOUGH VIỆT 1965

HOUGH VIỆT 1964

HOUGH VIỆT 1963

HOUGH VIỆT 1962

HOUGH VIỆT 1961

HOUGH VIỆT 1960

HOUGH VIỆT 1959

HOUGH VIỆT 1958

HOUGH VIỆT 1957

HOUGH VIỆT 1956

HOUGH VIỆT 1955

HOUGH VIỆT 1954

HOUGH VIỆT 1953

HOUGH VIỆT 1952

HOUGH VIỆT 1951

HOUGH VIỆT 1950

HOUGH VIỆT 1949

HOUGH VIỆT 1948

HOUGH VIỆT 1947

HOUGH VIỆT 1946

HOUGH VIỆT 1945

HOUGH VIỆT 1944

HOUGH VIỆT 1943

HOUGH VIỆT 1942

HOUGH VIỆT 1941

HOUGH VIỆT 1940

HOUGH VIỆT 1939

HOUGH VIỆT 1938

HOUGH VIỆT 1937

HOUGH VIỆT 1936

HOUGH VIỆT 1935

HOUGH VIỆT 1934

HOUGH VIỆT 1933

HOUGH VIỆT 1932

HOUGH VIỆT 1931

HOUGH VIỆT 1930

HOUGH VIỆT 1929

HOUGH VIỆT 1928

HOUGH VIỆT 1927

HOUGH VIỆT 1926

HOUGH VIỆT 1925

HOUGH VIỆT 1924

HOUGH VIỆT 1923

HOUGH VIỆT 1922

HOUGH VIỆT 1921

HOUGH VIỆT 1920

HOUGH VIỆT 1919

HOUGH VIỆT 1918

HOUGH VIỆT 1917

HOUGH VIỆT 1916

HOUGH VIỆT 1915

HOUGH VIỆT 1914

HOUGH VIỆT 1913

HOUGH VIỆT 1912

HOUGH VIỆT 1911

HOUGH VIỆT 1910

HOUGH VIỆT 1909

HOUGH VIỆT 1908

HOUGH VIỆT 1907

HOUGH VIỆT 1906

HOUGH VIỆT 1905

HOUGH VIỆT 1904

HOUGH VIỆT 1903

HOUGH VIỆT 1902

HOUGH VIỆT 1901

HOUGH VIỆT 1900

HOUGH VIỆT 1899

HOUGH VIỆT 1898

HOUGH VIỆT 1897

HOUGH VIỆT 1896

HOUGH VIỆT 1895

HOUGH VIỆT 1894

HOUGH VIỆT 1893

HOUGH VIỆT 1892

HOUGH VIỆT 1891

HOUGH VIỆT 1890

HOUGH VIỆT 1889

HOUGH VIỆT 1888

HOUGH VIỆT 1887

HOUGH VIỆT 1886

HOUGH VIỆT 1885

HOUGH VIỆT 1884

HOUGH VIỆT 1883

HOUGH VIỆT 1882

HOUGH VIỆT 1881

HOUGH VIỆT 1880

HOUGH VIỆT 1879

HOUGH VIỆT 1878

HOUGH VIỆT 1877

HOUGH VIỆT 1876

HOUGH VIỆT 1875

HOUGH VIỆT 1874

HOUGH VIỆT 1873

HOUGH VIỆT 1872

HOUGH VIỆT 1871

HOUGH VIỆT 1870

HOUGH VIỆT 1869

HOUGH VIỆT 1868

HOUGH VIỆT 1867

HOUGH VIỆT 1866

HOUGH VIỆT 1865

HOUGH VIỆT 1864

HOUGH VIỆT 1863

HOUGH VIỆT 1862

HOUGH VIỆT 1861

HOUGH VIỆT 1860

HOUGH VIỆT 1859

HOUGH VIỆT 1858

HOUGH VIỆT 1857

HOUGH VIỆT 1856

HOUGH VIỆT 1855

HOUGH VIỆT 1854

HOUGH VIỆT 1853

HOUGH VIỆT 1852

HOUGH VIỆT 1851

HOUGH VIỆT 1850

HOUGH VIỆT 1849

HOUGH VIỆT 1848

HOUGH VIỆT 1847

HOUGH VIỆT 1846

HOUGH VIỆT 1845

HOUGH VIỆT 1844

HOUGH VIỆT 1843

HOUGH VIỆT 1842

HOUGH VIỆT 1841

HOUGH VIỆT 1840

HOUGH VIỆT 1839

HOUGH VIỆT 1838

HOUGH VIỆT 1837

HOUGH VIỆT 1836

HOUGH VIỆT 1835

HOUGH VIỆT 1834

HOUGH VIỆT 1833

HOUGH VIỆT 1832

HOUGH VIỆT 1831

HOUGH VIỆT 1830

HOUGH VIỆT 1829

HOUGH VIỆT 1828

HOUGH VIỆT 1827

HOUGH VIỆT 1826

HOUGH VIỆT 1825

HOUGH VIỆT 1824

HOUGH VIỆT 1823

HOUGH VIỆT 1822

HOUGH VIỆT 1821

HOUGH VIỆT 1820

HOUGH VIỆT 1819

HOUGH VIỆT 1818

HOUGH VIỆT 1817

HOUGH VIỆT 1816

HOUGH VIỆT 1815

HOUGH VIỆT 1814

HOUGH VIỆT 1813

HOUGH VIỆT 1812

HOUGH VIỆT 1811

HOUGH VIỆT 1810

HOUGH VIỆT 1809

HOUGH VIỆT 1808

HOUGH VIỆT 1807

HOUGH VIỆT 1806

HOUGH VIỆT 1805

HOUGH VIỆT 1804

HOUGH VIỆT 1803

HOUGH VIỆT 1802

HOUGH VIỆT 1801

HOUGH VIỆT 1800

HOUGH VIỆT 1799

HOUGH VIỆT 1798

HOUGH VIỆT 1797

HOUGH VIỆT 1796

HOUGH VIỆT 1795

HOUGH VIỆT 1794

HOUGH VIỆT 1793

HOUGH VIỆT 1792

HOUGH VIỆT 1791

HOUGH VIỆT 1790

HOUGH VIỆT 1789

HOUGH VIỆT 1788

HOUGH VIỆT 1787

HOUGH VIỆT 1786

HOUGH VIỆT 1785

HOUGH VIỆT 1784

HOUGH VIỆT 1783

HOUGH VIỆT 1782

HOUGH VIỆT 1781

HOUGH VIỆT 1780

HOUGH VIỆT 1779

HOUGH VIỆT 1778

HOUGH VIỆT 1777

HOUGH VIỆT 1776

HOUGH VIỆT 1775

HOUGH VIỆT 1774

HOUGH VIỆT 1773

HOUGH VIỆT 1772

HOUGH VIỆT 1771

HOUGH VIỆT 1770

HOUGH VIỆT 1769

HOUGH VIỆT 1768

HOUGH VIỆT 1767

HOUGH VIỆT 1766

HOUGH VIỆT 1765

HOUGH VIỆT 1764

HOUGH VIỆT 1763

HOUGH VIỆT 1762

HOUGH VIỆT 1761

HOUGH VIỆT 1760

HOUGH VIỆT 1759

HOUGH VIỆT 1758

HOUGH VIỆT 1757

HOUGH VIỆT 1756

HOUGH VIỆT 1755

HOUGH VIỆT 1754

HOUGH VIỆT 1753

HOUGH VIỆT 1752

HOUGH VIỆT 1751

HOUGH VIỆT 1750

HOUGH VIỆT 1749

HOUGH VIỆT 1748

HOUGH VIỆT 1747

HOUGH VIỆT 1746

HOUGH VIỆT 1745

HOUGH VIỆT 1744

HOUGH VIỆT 1743

HOUGH VIỆT 1742

HOUGH VIỆT 1741

HOUGH VIỆT 1740

HOUGH VIỆT 1739

HOUGH VIỆT 1738

HOUGH VIỆT 1737

HOUGH VIỆT 1736

HOUGH VIỆT 1735

HOUGH VIỆT 1734

HOUGH VIỆT 1733

HOUGH VIỆT 1732

HOUGH VIỆT 1731

HOUGH VIỆT 1730

HOUGH VIỆT 1729

HOUGH VIỆT 1728

HOUGH VIỆT 1727

HOUGH VIỆT 1726

HOUGH VIỆT 1725

HOUGH VIỆT 1724

HOUGH VIỆT 1723

HOUGH VIỆT 1722

HOUGH VIỆT 1721

HOUGH VIỆT 1720

HOUGH VIỆT 1719

HOUGH VIỆT 1718

HOUGH VIỆT 1717

HOUGH VIỆT 1716

HOUGH VIỆT 1715

HOUGH VIỆT 1714

HOUGH VIỆT 1713

HOUGH VIỆT 1712

HOUGH VIỆT 1711

HOUGH VIỆT 1710

HOUGH VIỆT 1709

HOUGH VIỆT 1708

HOUGH VIỆT 1707

HOUGH VIỆT 1706

HOUGH VIỆT 1705

HOUGH VIỆT 1704

HOUGH VIỆT 1703

HOUGH VIỆT 1702

HOUGH VIỆT 1701

HOUGH VIỆT 1700

HOUGH VIỆT 1699

HOUGH VIỆT 1698

HOUGH VIỆT 1697

HOUGH VIỆT 1696

HOUGH VIỆT 1695

HOUGH VIỆT 1694

HOUGH VIỆT 1693

HOUGH VIỆT 1692

HOUGH VIỆT 1691

HOUGH VIỆT 1690

HOUGH VIỆT 1689

HOUGH VIỆT 1688

HOUGH VIỆT 1687

HOUGH VIỆT 1686

HOUGH VIỆT 1685

HOUGH VIỆT 1684

HOUGH VIỆT 1683

HOUGH VIỆT 1682

HOUGH VIỆT 1681

HOUGH VIỆT 1680

HOUGH VIỆT 1679

HOUGH VIỆT 1678

HOUGH VIỆT 1677

HOUGH VIỆT 1676

HOUGH VIỆT 1675

HOUGH VIỆT 1674

HOUGH VIỆT 1673

HOUGH VIỆT 1672

HOUGH VIỆT 1671

HOUGH VIỆT 1670

HOUGH VIỆT 1669

HOUGH VIỆT 1668

HOUGH VIỆT 1667

HOUGH VIỆT 1666

HOUGH VIỆT 1665

HOUGH VIỆT 1664

HOUGH VIỆT 1663

HOUGH VIỆT 1662

HOUGH VIỆT 1661

HOUGH VIỆT 1660

Mưa lũ miền Trung: 11 người chết và 60,000 nhà ngập nước

HÀ NỘI. Những trận mưa lụt liên tiếp trong những ngày mừng 7 đến mừng 9 Tháng Mười 2005 đã làm cho 11 người thiệt mạng tại miền Trung Việt Nam, theo tin của hãng thông tấn chính thức Cộng Sản Việt Nam ở Hà Nội.

Theo báo điện tử VietNamNet ngày 10 Tháng Mười 2005, ngoài số người chết còn có khoảng 43,848 ngôi nhà bị ngập nặng và làm cho nhiều tuyến đường giao thông ách tắc nghiêm trọng.

VietNamNet: Trong 3 ngày từ 7 đến 9 Tháng Mười, do ảnh hưởng của áp thấp nhiệt đới kết hợp với không khí lạnh nên những tỉnh miền Trung từ Quảng Bình đến Thừa Thiên Huế đã có mưa to đến rất to.

Lượng mưa đo được phổ biến ở mức 250-300mm. Đặc biệt, vùng trung tâm mưa ở Quảng Trị và Thừa Thiên Huế có lượng mưa lên đến 350-400mm, thậm chí một số nơi có lượng mưa trên 450mm, như Kim Long (Huế): 476mm, trạm thủy văn Đông Hà (Quảng Trị) 600mm...

Cũng do mưa lớn, lũ trên những sông từ Quảng Bình đến Thừa Thiên Huế lên nhanh, gây ra hậu quả rất nặng nề. Tại Quảng Bình, 17 xã ở những huyện Lệ Thủy và Quảng Ninh ngập sâu trong nước. Đập ngăn mặn Mỹ Trung trên sông Kiến Giang bị vỡ làm 11 cánh cửa ngăn nước bằng bê

tông bị hỏng nặng, gây thiệt hại ước tính khoảng 11 tỷ đồng. Đê bao ở hai huyện này cũng bị ngập chìm trong nước...

Tại tỉnh Quảng Trị, 28 xã, phường thuộc 6 huyện thị bị "dìm" trong biển nước, ngập sâu từ 0.8 mét đến 1.5 mét. Ở huyện Cam Lộ, nước sông Hiếu dâng cao làm hàng trăm hộ dân những xã Cam Tuyền, Cam Hiếu và Cam Thủy bị ngập sâu 2 mét đến 3 mét, người dân buộc phải đi dõn lên đường Hồ Chí Minh và quốc lộ 9 để tránh lũ.

Nhiều đoạn đường quốc lộ 1A chạy qua địa phận huyện Triệu Phong do nước sông Thạch Hãn lên cao đã bị ách tắc do ngập lụt.

Đến cuối ngày 9 Tháng Mười, mưa lớn gây ra lũ lụt tại những tỉnh miền Trung đã làm 3 người chết, 2 người mất tích và 9 người bị thương. Trong 3 nạn nhân

xấu số có 2 người ở Quảng Trị (huyện Gio Linh và Vĩnh Linh), 1 người ở Thừa Thiên Huế. 30,000 hộ dân bị ngập nặng, trong đó riêng Quảng Trị có đến 25,000, Quảng Bình 5,000 hộ. Tại Thừa Thiên Huế, lũ làm 3 nhà bị sập, 77 ngôi nhà bị hư hỏng, tốc mái...

Giao thông tại những tỉnh miền Trung này cũng bị ách tắc nhiều đoạn, do đường bị ngập nặng. Ở Quảng Trị, quốc lộ 1A ngập sâu 0.8 mét, những tuyến đường giao thông liên xã ngập sâu 0.7 mét đến 1



Ngập đường lộ giao thông

mét. Quảng Bình, tỉnh lộ 16 đoạn Lệ Thủy-Mai Thủy ngập 0.8 mét, đặc biệt đoạn quốc lộ 12 cầu Đổ Lệ ngập đến 1.5 mét. Ở Thừa Thiên Huế, những tuyến đường quốc lộ 49B, tỉnh lộ ĐT4, ĐT8A bị ngập sâu từ 0.5 mét đến 0.8 mét.

Theo những tin tức ngày hôm qua, vì lũ lên nhanh, dân chúng chỉ kịp chạy lấy người nên có nguy cơ đói. Không những đói ngay trước mắt mà còn đói vì mùa màng hư hại.



Ngập thành phố.

APEX BAIL BONDS

ĐÓNG TIỀN THẾ CHÂN RA TÙ

Bảo Lãnh Ra Tù Tiểu Bang Và Liên Bang - All Jails - All Court -24 Hours Services

Bất cứ giờ nào, bất cứ ở đâu, hãy gọi ngay cho tôi, Charlie Đặng.

Với trên 12 năm kinh nghiệm, chúng tôi làm việc 24/24, tận tình, kín đáo và mau chóng..

Free Consultation - Checks are welcome - Credit Available - Collateral not always required

Owner: Curt Hagman - Lic#1840232

WESTMINSTER: 9035 Bolsa Ave., Suite 302 - SAN GABRIEL: 8808 Las Tunas

Toll Free: **1-877-232-2245**

POMONA: 174 W. Mc Kinley Ave. NORWALK: 12355 E. Imperial Hwy - VAN NUYS: 6314 Van Nuys Blvd

Lucky Touch Products
Hân hạnh giới thiệu
Forte's Spa

Gọi LỘC TRẦN
773-895-7173
3 chi nhánh lớn Lucky Nail Supply.

4849 Butler Highway # 111, Doraville, GA 30040
(770) 457-5667

15041 Moran St., Westminster, CA 92683
(714) 899-1110

1102 West Arroyo, Chicago, IL 60640
(773) 275-8091

* Bớt: \$25 / lon
* Liquid loại tốt: \$28/Gal

Có 10 loại Forte's Spa giá từ \$1775 trở lên
(Rolling Massage - 2 trays)

Cần nhiều đại lý trên toàn nước Mỹ
www.luckytouchenterprise.net

TOP OF CHINA SUPER BUFFET

10% Off

Not valid with other discount or coupons or Holiday
COUPON Có giá trị đến 10/15/05

15070 Edwards Street, Huntington Beach, Ca 92647-2509
TEL: 714. 901-3088 * FAX: 714. 901-3098

Mở cửa 7 ngày / tuần: Thứ Hai đến thứ Năm: 11:00 AM - 9:30 PM *
Thứ Sáu - Thứ Bảy: 11:00 AM - 10:00 PM - Chủ Nhật: 11:00 AM - 9:30 PM

Hunan * Szechuan * Cantonese Japanese
*** American * Italian Cuisine * Bar-B-Q**
Có Catering Seafood * Satay Mã Lai nổi tiếng

ALL YOU CAN EAT

ĂN TRƯA
Thứ Hai đến Thứ Bảy 11 AM - 4 PM \$6.45
Trẻ em 3 - 5 tuổi \$2.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi \$3.99

ĂN TỐI
Thứ Hai đến Thứ Năm: 4 PM - 9:30 PM \$8.95
Thứ Sáu & Thứ Bảy 4 PM - 10 PM \$9.99
Trẻ em 3 - 5 tuổi: \$3.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi: \$4.99

CHỦ NHẬT & NGÀY LỄ
BUFFET CẢ NGÀY
11:30 AM - 9:30 PM \$9.99
Trẻ em 3 - 5 tuổi \$3.99
Trẻ em 6 - 10 tuổi \$4.99
Quý vị trên 60 tuổi bớt 10%

Carry-Out Buffet
Lunch: \$3.49 / Lb
Dinner: \$4.49 / Lb
Only Seafood: \$5.59 / Lb

Cua ăn mỗi ngày vào buổi tối
8 Bàn Buffet
Các món hải sản Buffet:
Cua Gập rang muối, Scallops, Cá Lưỡi Trâu, Tôm, Cá Salmon hấp, Mussels, Cá Rô, Quẩy Sushi v.v... Các món nấu từ Thịt Bò, Thịt Heo, Gà. Các loại rau trái và tráng miệng.
Thứ bảy - Chủ nhật: tăng cường thêm con Hàu và nhiều món hải sản.

FREE ICE CREAM CHỈ CHO ĂN TẠI CHỖ

TRUNG TÂM TRỢ THÍNH SHIN'

JAMES J. SHIN, MA, C.C.C.A

* Bachelor of Sciences at UCI * Audiology Lic.
* Northwestern Univ. MA (Audiology) (Chicago) * Hearing Aid Lic.
* Northwestern Medical School Fellowship * ASHA / AAA Member.

MÁY TRỢ THÍNH DIGITAL THẾ HỆ MỚI...

Dù bạn đang đeo máy lăng tai hay không, giờ đây là một dịp may mời bạn đến xem các loại máy mới và kiểu nào thích hợp với bạn.

SỰ CHỌN LỰA RÕ RÀNG
* 20 năm hành nghề
* Đã gần hơn 15,000 máy
* Nghe được chính xác.

*** Hãy mua máy trợ thính để tặng thân nhân ở VN**
*** Máy lăng tai nhỏ nhất thế giới NHẬN: MEDICAL VÀ BẢO HIỂM**

Orange County:
12902 Brookhurst St., # D
Garden Grove CA 92640
714. 534-3425
(Gọi cô Xuân Trang)

Los Angeles:
2727 W. Olympic Blvd., # 308
Los Angeles CA 90006
213. 380-9515

NHA SĨ THÍCH RỬA RĂNG

VINH H. PHAM, DDS, Inc.
General, Children/Adults Orthodontics, Mini Implants

CHỤP + KHÁM + CLEAN = \$20 Nếu ít đá vôi

- Chỉnh răng mọc lệch lạc, nhất là cho trẻ em mà không nhất thiết phải niềng răng để tránh sau này bị hô hoặc móm. (Bắt đầu từ 6 tuổi)
- Làm răng giả thẩm mỹ cho quý vị cao niên, nhất là hàm dưới bầm chặt, để ăn uống thoải mái.
- Có tẩy răng, lấy gân máu, veneer, trám trắng thẩm mỹ
- Bọc răng bằng sứ không có viền đen của kim loại trên nướu răng.
- Nhổ răng cấm, cấy răng hoặc làm cầu
- Trị bệnh nướu

Tel: 714. 979-0105
Office Hrs: Mon-Fri: 9am - 7pm
Sat: 9am - 4pm * Sun: theo hẹn

11160 Warner # 105, Fountain Valley, CA 92708

Việt Nam

Tương làm theo lối truyền thống: Ngon miệng, rủi ro cao!

HÀ NỘI.- "Các nhà khoa học cảnh báo cần nhanh chóng cải tiến cách làm tương theo lối thủ công truyền thống để nâng cao độ an toàn vệ sinh thực phẩm." Báo Tiền Phong ngày 10 Tháng Mười 2005 viết như thế.

Tiền Phong: Nghề làm tương của người làng Bần, huyện Mỹ Hào, tỉnh Hưng Yên, có từ thế kỷ 19.

Món ăn dân dã này xưa dùng để tiễn vua, nay lên thành phố trở thành đặc sản.

Cơm gạo mới ăn với cà pháo giòn tan, rau muống xanh nõn chấm nước tương Bần vàng sòng sánh chỉ no chứ không biết chán.

Ngon nhờ mốc!

Ông Ngô Xuân Triệu đang sở hữu thương hiệu Triệu Sơn nổi tiếng nhất thị trấn Bần với chừng 200 chum tương. Có chum "tho" vài trăm tuổi, màu sẫm đen rơm hiếm hoi lên nước bóng loáng như da trâu.

Ông Triệu nhắc đi nhắc lại về điều kỳ diệu làm nên hương vị thơm ngon khác biệt của tương Bần so với tương của những địa phương khác. Đó là mốc. Những bào tử nấm mốc này đặc, nhiều vô thên lũng, lo lũng tự nhiên trong không khí, là điều kiện hết sức thuận lợi để làm tương. Có được điều này một phần nhờ tự nhiên này ới cho Bần độ ẩm cao hơn hẳn nhiều vùng trong cả nước.

Đi chậm lại trên quốc lộ 5, đoạn Hà Nội-Hải Phòng cách thủ đô chừng ba chục cây số, có thể ngửi thấy mùi tương thơm thơm. Suốt dọc hai bên

quốc lộ la liệt giá bày bán tương đủ mọi thương hiệu.

Anh Ngô Xuân Tuấn, thị trấn Bần, cho biết, nghề truyền thống này mới phục hồi từ năm 1986. Trong số gần 300 hộ sản xuất tương, một số hộ phát tài như gia đình ông Triệu. Trước đó, chỉ đủ hủu vài hộ làm chủ yếu để ăn và tương thường làm từ cơm nguội, lấy lá nhãn lồng Hưng Yên ủ mốc. Chứ đâu có xôi nếp cẩm phủ vải như bây giờ!

Sớm tinh sương, ông Triệu lại khua khoắng cả nhà dầy thối xôi, xay đỗ. Đỗ tương xay nhuyễn như cám xong đem rang cho đến lúc dầy mùi thơm lừng là được. Chờ nguội, cụ đồ đổ vào ngâm trong chum nước từ 7 đến 9 ngày. Xôi thối xong xôi ra nia, phủ vải lên trên, chờ mốc mọc. Công đoạn này mới thật nhiều khế.

Khi nia xôi mốc trắng, người ta dùng tay bóp toi hạt xôi để hạt nào cũng được dính tí mốc. Sau đó mới phủ vải lên chờ mốc mọc lại. Làm sao để khi giờ ra, mốc mọc đều, xốp, mượt một màu vàng hoa hơ.

Thứ xôi mốc này cho vào thúng úi kỹ một đêm, xong đổ vào cái chum đồ ngâm, gọi là ngà tương. Đậy kín, phơi ngoài nắng chừng 1 đến 3 tháng là ăn được. Tính sơ sơ ông Triệu có khoảng 2 vạn lít tương trong nhà.

Thấm gian ủ mốc của ông Triệu mới thấu phần nào nỗi vất vả của người làm tương. Để có đến vài chục nia xôi mốc xếp tầng lớp trên giá. Ông Triệu lật từng tấm vải phủ nia, lăm nhăm "cái này được rồi, cái kia mai mới

xong".

Cả nia, cả mẻ, cả vãi đều kết một màu xanh xanh xám xám. Một cái nồi tương to dùng nóng rây trên bếp lửa. Ông Triệu bảo "Cái này một nhà hàng đã đặt". Gian bếp nóng kinh người, mùi mốc đậm đặc như nút chặt mũi. Chúng tôi mỗi người hắt xì hai ba cái. Thế mà ngày nào ông Triệu cũng vào đó làm mốc.

Cái chính là "dịch ta" lẫn lộn

Giáo sư Nguyễn Lân Dũng, chủ tịch Hội Vi Sinh Vật Học Việt Nam, tẩm tặc khen tương Bần ngon. Nhưng ông tỏ ý băn khoăn nếu tương vẫn được làm theo cách truyền thống.

Trao đổi với Tiền Phong, giáo sư Lân Dũng cho biết: "Có hai loại nấm trong thành phần của mốc dùng làm tương là *Aspergillus Oryzae* và *Aspergillus Flavur*. Soi dưới kính hiển vi, hai loại nấm này không khác nhau là mấy nên gây khó khăn trong việc phân biệt.

Nấm *Aspergillus Oryzae* không có độc tố, hoạt tính men cao. Tương và rượu sake làm từ loại nấm này cho mùi vị thơm ngon. Trong khi đó, nấm *Aspergillus Flavur* sinh ra độc tố Aflatoxin, có thể ảnh hưởng tới sức khỏe. Vấn đề là phải tách riêng và loại bỏ nấm *Aspergillus Flavur*".

Cho đến nay, Việt Nam gần như chưa có nghiên cứu kỹ lưỡng nào về an toàn thực phẩm của những loại nước chấm làm theo lối thủ công dù chúng vẫn hiện hữu ngày ngày trên bàn ăn mỗi gia đình. Chúng tôi qua nhiều bộ, ngành liên quan đến thực phẩm và chỉ cần nhắc đến nghiên cứu về nước chấm là nhiều người "ngơ ngác".

Máy mắn tiếp xúc được với một giảng viên khoa hóa thực phẩm, đại học Bách Khoa Hà Nội, từng thực hiện đề tài nghiên cứu về nước chấm thì giảng viên này cho biết "Đề tài làm cách đây mấy chục năm rồi, giờ chắc

không còn phù hợp".

Tài liệu nước ngoài chỉ ra rằng về lâu dài Aflatoxin có thể gây tổn thương hệ thần kinh trung ương, tim, phổi, và sản sinh ra một số chất độc hại khác.

Giáo sư Nguyễn Lân Dũng cho hay, những người quan tâm đến việc sản xuất tương an toàn có thể tiếp xúc với những đơn vị sau đây để được tư vấn hoặc cung cấp miễn phí những gói bảo tử nấm *Aspergillus Oryzae*: Trung Tâm Công Nghệ Sinh Học (Đại học Quốc Gia Hà Nội), Viện Công Nghệ Thực Phẩm, Đại học Bách Khoa Hà Nội.

"Tương Bần làm từ gạo quê, đỗ quê, muối và nước giếng khơi, không cho bất kỳ hóa chất nào, làm gì không an toàn" - ông Triệu cho hay bất cứ người dân thị trấn Bần nào khi được hỏi đều trả lời chắc như đinh đóng cột.

Ông Triệu cho biết thêm: "Nhiều nhà khoa học, cán bộ địa phương và trung ương xuống kiểm tra, nghiên cứu, nhưng không thấy nói gì về



Mua tương bần ngay tại nhà sản xuất.

độc hại! Họ cũng mở lớp hướng dẫn công nghệ mới để làm tương nhanh hơn và có thể làm trong cả vụ Đông. Nhưng không khá thì nên về sau bà con lại làm theo lối cũ".

Giáo sư Lân Dũng kể ông từng "mò" xuống Bần dăm bảy lần mới thuyết phục được một gia đình cho mang một xô về làm mốc "mẫu". Theo ông, chỉ cần một lần dùng bào tử nấm *Aspergillus*

Oryzae được tách riêng (thay vì loại cũ lẫn lộn cả bào tử nấm mốc) để ủ mốc, những lần kế tiếp chỉ cần lợi dụng nấm *Aspergillus Oryzae* tồn tại sẵn trong không khí và những dụng cụ là có thể làm tiếp được.

Kết quả, gia đình họ mỗi năm gửi biếu giáo sư Lân Dũng một can tương to tương nhưng lại "giấu bí quyết mới kể cả với nhà con cháu làm tương kế bên".

Vừa thi "hoa hậu nông thôn"...

Tiếp trang A7

Tại cuộc thi người đẹp (cả người lẫn nết) dành riêng cho nông dân này, những câu hỏi của ban tổ chức nghe rất lạ tai: cách bốn phần cho lúa, chăm sóc lợn lai kinh tế, tỉ lệ pha thuốc sâu, thậm chí là kiến thức... chăm con sau đẻ... Thí sinh Nguyễn Thị Thu Hằng (xã Hải Bối, Đông Anh, Hà Nội) mới sinh con được ba tháng, khi lên biểu diễn phải tranh thủ xuống... tiếp năng lượng cho con nhưng vẫn đoạt giải nhì, cấp xã. Dù sắc đẹp không phải tiêu chí tuyệt đối để trao giải nhưng nhờ những phần thi sinh động và tiềm năng của những thôn nữ lần đầu tiên được "khai phá" nên cuộc thi Thôn Nữ Giỏi Giang, Duyên Dáng rất "ăn khách" ở địa bàn nông thôn. Nó vừa hấp dẫn với những sản phẩm đặc trưng của làng nghề, văn cuốn

hút bởi sự duyên dáng, thanh khiết của những cánh hoa đồng nội.

Đôi lúc bất ngờ trước câu trả lời thông minh của thí sinh, đến giám khảo cũng phải công nhận "hoa hậu Việt Nam trả lời cũng đến thế là cùng".

Trong những cuộc thi người đẹp, nếu nói về sự tuyên chọn rộng và kỹ nhất thì Thôn Nữ Giỏi Giang, Duyên Dáng chắc hẳn phải đứng đầu "top". Tiêu chí chọn lựa hàng đầu là giới giang, duyên dáng dành cho phụ nữ từ 18-30 tuổi. Cuộc thi được tổ chức từ làng xã (7,568 xã với 35,257 nữ nông dân dự thi) lên huyện, đến tỉnh rồi ngày 14 Tháng Mười tới đây đêm chung kết sẽ diễn ra ở Hà Nội.

Qua bốn cấp thi như thế, nên trong mỗi cuộc thi những thí sinh lại phải hoàn thành phần dự thi toàn diện của mình. Không chỉ mặc trang phục thật đẹp đi biểu diễn rồi trả lời câu hỏi như những cuộc

thi khác, ở cuộc thi này trước tiên những thôn nữ phải thực hiện phần thi "Lao động". Ở màn "chào hỏi" này, với khuôn mặt không trang điểm, trong ba phút thí sinh phải tự giới thiệu bản thân, mô tả công việc hàng ngày của mình bằng hoạt cảnh cụ thể cùng lời ăn tiếng nói duyên dáng nhất.

Dù chỉ được mặc bộ quần áo phù hợp với một buổi đi làm đồng, làm nương hay chế biến nông phẩm nhưng ban giám khảo lại chấm ngoại hình ngay. Trong màn tự biên tự diễn này, có người mang cả cây ngô lên sân khấu, biểu diễn động tác bẻ ngô. Có người đẹp thuật tha nhưng xuất hiện với chiếc xe thổ. Lời giải thích thật thà của cô đã làm cả hội trường và ban giám khảo xúc động: "Đúng ra việc nặng này là của đàn ông, nhưng chồng em đi làm ăn xa. Hoàn tất việc đồng áng cũng là cách để chồng em yên tâm kiếm thêm

Tiếp trang A10

ACURA ■ DODGE ■ INFINITY ■ HONDA ■ TOYOTA ■ LEXUS ■ MERCEDES ■ BMW

GRAND MOTORS, Inc.

NEW CAR & USED CAR SALES & LEASING & RENT-A-CAR
8471 Garden Grove Blvd., Garden Grove, CA 92844

Tổng Đại Lý Xe Hơi (Broker)

chuyên Bán và Lease tất cả loại xe 2005-2006

CHÚ Ý! Lúc này quý khách muốn mua hoặc lease một chiếc xe mới (2005), quý khách cần nên biết về payment hàng tháng của quý khách là bao nhiêu! Vì chỉ cần trên dưới \$10 thì quý khách đã tiết kiệm được \$600 tiền mặt! Số tiền không phải là nhỏ đối với người thân của mình ở Việt Nam

Tại sao phải đến DEALER lớn để mua xe mất nhiều thời giờ mà lại mua mắc (\$)!
Hãy đến GRAND MOTORS, Inc. một lần quý khách sẽ có được giá cả và tiền lời vừa ý!
và lease tất cả loại xe 2006 với giá Wholesale (giá gốc).

DU HỌC, NO CREDIT, BAD CREDIT, BANKRUPTCY OK!

CÓ NHIỀU XE CŨ ĐỂ QUÝ VỊ LỰA CHỌN

2005 BENZ C230 MSRP: \$33,570 Residual: \$11,413 12,000 miles / year Total drive off: \$3,999 60 months closed end lease	2006 ACURA RSX MSRP: \$21,840 Residual: \$12,667.12 12,000 miles / year Total drive off: \$999. 36 months for lease. Closed end lease	2005 ACURA MDX MSRP: \$37,470 Residual: \$22,483.39 12,000 miles / year 36 Months for lease. Closed end lease. Total drive off: \$1,999
2006 BMW 325i MSRP: \$32,345 Residual: \$13,261 12,000 miles / year Total drive off: \$3,999 60 months closed end lease	2006 HONDA RIDGELINE RTS MSRP: \$30,875 Residual: \$17,443.68 12,000 miles / year Total drive off: \$1,999. 42 months for lease. Closed end lease	2005 TOYOTA SIENNA LE MSRP: \$27,061 Residual: \$16,050 12,000 miles / year Total drive off: \$2,999 36 months closed end lease

* All the above lease total drive off includes for first payment, DMV fees, bank fee, security dep.

ACURA ■ HONDA ■ LEXUS ■ MERCEDES ■ TOYOTA ■ NISSAN ■ MITSUBISHI ■ MAZDA
VOLVO ■ DODGE ■ FORD ■ CHEVY ■ GMC ■ JEEP ■ JAGUARS ■ ISUZU ■ SUZUKI...

TOMMYSON
Cell: 714. 317-2424
Vietnamese Dept. Sales Manager

CAR RENTAL

Nhận Deposit điều kiện dễ dàng

AN TOÀN | NHANH CHÓNG | HỢP PHÁP

www.vietbet.com

NEW POKER ROOM

TEXAS HOLD'EM
OMAHA
XÁP XÁM
TIẾN LÊN KIỂU TÀU

FOOTBALL
BASKETBALL
BASEBALL
HOCKEY
SOCCER
VÀ NHIỀU MÔN THỂ THAO KHÁC

Chúng tôi nhận:

Gọi miễn phí 1-877-VIETBET (843-8238)

DỊCH VỤ CÁ CƯỢC VÀ ĐỒNG BÀI LỚN NHẤT DÀNH CHO NGƯỜI VIỆT

Dân Sài Gòn kêu rên đến phát khóc nhưng vẫn phải dùng nước máy bẩn

SÀI GÒN.- "Tuồng nước máy đã trong trở lại, vậy là nửa đêm, thức dậy, mắt nhắm mắt mở "ưc" một ngụm nước máy, nuốt chưa xuống cổ đã vội phun ra vì nặc mùi tanh tưởi"... Anh Nguyễn Văn Điện, số nhà 13/2B đường Lý Thường Kiệt, quận Tân Bình, kể lại. Báo Người Lao Động kể nỗi đau khổ của người dân Sài Gòn trả tiền nước sạch mà phải nhận nước bẩn. "Người dân ở quận 10, 11, Tân Bình, Tân Phú phát khóc khi nguồn nước máy Tân Hiệp cấp cho khu vực liên tục nhiễm bẩn."

Sinh con không coi ngày (?)

Báo Người Lao Động ngày 10 Tháng Mười 2005: Hôm rồi, tranh thủ ngày nghỉ cuối tuần, tôi (ký giả báo Người Lao Động) đến nhà thăm bà chị họ ở gần ngã tư Bảy Hiền, quận Tân Bình. Đến đầu ngõ bỗng nghe tiếng em bé khóc oe oe. Bà chị họ khệ nệ bưng thau nước, vội vàng chạy ra mở cống rồi nói như... máng vón: "Thằng cháu ngoại tui chắc nó cũng gần nước máy nhiễm bẩn hay sao mà cứ khóc hoài".

Chưa hiểu ắt giáp gì, bà chị giới nguyên thau nước lạnh vô chân: "Chú mày làm nhà báo phải lên tiếng nhiều nữa, chứ nước máy gì mà rửa chân còn chưa sạch làm sao tắm em bé".

Quái lạ, bà chị họ tới xem nay tính vốn hiền lành, hôm nay có gì lại giận dữ đến thế. Thì ra do có con gái sinh em bé đúng vào mấy tháng nước máy nhiễm bẩn nên bà chị tôi chịu không thấu. Mỗi ngày, tiền mua nước uống tinh khiết tẩm cho đứa trẻ, tiền mua nước đóng chai về ăn uống cũng ngốn của bà chị tôi gần năm chục nghìn.

Thế là gặp tôi chị hết ca cẩm mầy ông cấp nước lại quay qua trách có con gái

không biết coi ngày giờ, sinh con nhằm lúc... nước bẩn làm cho cả nhà phải khổ lây. "Mong là thằng bé lớn lên sẽ không bị đen vì... nước đục" - tôi nói đùa rồi vội phóng xe ra cống để tránh bị va lây.

Mà đâu phải gia đình bà chị tôi do có con nít mới khổ. Cụ Trần Thị Long, ngụ số 16, đường Ba Ván, phường 14, quận Tân Bình, năm nay gần 90 tuổi, cũng bị thử "nước máy như nước màu" này làm cho lú lẫn thêm. Số là bà cụ tuổi cao, mắt kém nên không phân biệt được nước trong hay đục nên nhiều lúc trong nhà đi làm hết cụ cứ hứng nhấm nước dơ... đem đun uống.

Tắm rửa chừng...

Đỡ khóc dở cười vì thử nước được gọi là chết tiệt này, chị Lê Thị Văn Oanh, sống tại chung cư Tân Sơn Nhì, phường 14, quận Tân Bình, ngại ngùng: "Nói ra xin đừng cười, chứ khổ nhất là việc vệ sinh cá nhân của chị em nữ, rửa mặt thì sợ nổi mụn, rửa tay, chân thì sợ bị ghẻ ngứa, còn việc vệ sinh phụ nữ thì đổ ai dám". Linh, em gái chị Oanh, cho biết: Có hôm đang tắm nửa chừng, nước tự nhiên vàng đục, đành co ro chờ người nhà đi mua nước về tắm tiếp...

Đạo một vòng quanh chung cư, chúng tôi nhận thấy hầu hết những hộ dân ở đây đều thủ sẵn mấy bình nước lọc, hoặc nước đun sôi để nguội phòng khi nước máy trở chứng để có cái lo cơm nước.

Tranh thủ lúc nước máy hơi trong một tí, cô Nguyễn Thị Út, ngụ hẻm 483 đường Âu Cơ, phường Phú Trung, quận Tân Phú, hứng liên mấy thùng to, rồi giải thích: "Người ta lúc nắng lửa mưa còn ước chừng mà đoán, chứ nước máy kiểu này thì chịu thua, cứ thấy trong là phải

tranh thủ hứng để dành, biết đâu lại đục tiếp".

"Tân cư... chiến thuật"

Gặp chúng tôi, anh Nguyễn Văn Điện, số nhà 13/2B đường Lý Thường Kiệt, quận Tân Bình, cười như mếu: "Tuồng nước máy đã trong trở lại vậy mà hôm rồi cũng bị... dính chậu". Anh kể: "Nửa đêm, thức dậy, mắt nhắm mắt mở "ưc" một ngụm nước máy, nuốt chưa xuống cổ đã vội phun ra vì nặc mùi tanh tưởi".

Thấy tôi đến, anh Phong, số 13/11 đường Trường Công Định, phường 13, quận Tân Bình, cũng rầu rĩ bối: "Nghe sức xả i xèo, không biết mấy chỗ khác nước đã trong lại chưa chứ ở đây mấy tháng nay nước cứ lúc đen, lúc vàng chán quá".

Thấy tôi ngần ngại cảm lý nước trên tay, anh cười gượng: "Đây là nước đóng chai chứ không phải nước máy đâu, đừng sợ". Chị Bích Phương, vợ anh chép miệng: "Khó khăn lắm gia đình chỉ mới xin được gần đồng hồ nước, vậy mà từ lúc có nước máy đến giờ chỉ dùng để... rửa xe, phải mua nước đóng chai về nấu nướng, tắm giặt". Không những tốn tiền mua nước, dạo này hàng ngày gia đình chị Phương còn phải mua thêm vài tờ báo.

Nói về khoản chi phí phát sinh này, chị bực bạch: "Hôm rày, đọc báo chẳng còn hào hứng với thông tin hay mà chỉ chăm chăm xem có cúp điện, nước máy có bị bẩn không để biết đường... đi tản lên Củ Chi ở nhờ nhà người thân. Mang tiếng ở thành phố có nước máy mà không thể dùng được, thiệt chuyện chẳng giống ở nơi nào cả".

Khi chúng tôi ghé lại đường Trinh Đình Thảo, quận Tân Phú, nơi tháng trước đã lấy mẫu nước nhiễm bẩn xét nghiệm, liền bị người

dân ở đây "bao vây" chỉ để hỏi thăm: "Chứng nào nước hết nhiễm đục?" Thắc mắc của người dân khiến chúng tôi nghẹn đắng, chẳng nói lên lời...

Vừa thi "hoa hậu nông thôn", vừa cho con bú

Tiếp trang A9

Tại phần thi thứ hai mang tên "Trí tuệ dân gian", ban tổ chức sẽ lần lượt đưa ra năm bức vẽ để kiểm tra kiến thức. Nhìn những bức tranh được vẽ với nhiều chủ đề: lao động sản xuất, quan hệ gia đình... những thôn nữ phải nhanh trí đưa ra những câu ca dao, tục ngữ, thành ngữ, câu hát dân gian tương xứng. Trong hai phút, ai đưa ra được nhiều câu phù hợp nhất sẽ được nhiều điểm.

Ở phần ba, những người đẹp phải thể hiện sự đảm đang, cốt cách của mình qua màn thi "Khéo tay hay làm". Trong vòng 10 phút, có chị tỉ mỉ may vá, cắm hoa, làm bánh. Cũng có người chỉ trong một thời gian ngắn đã tạo ra một hình thù hoặc một món hàng thủ công rất đẹp, đến nỗi "đem ra chợ có thể bán được ngay".

Qua ba phần thi chủ yếu đi tìm cái "chất" đảm đang của người phụ nữ Việt Nam truyền thống, tới phần 4, những thôn nữ mới được thể hiện mình qua trang phục tự chọn, trả lời câu hỏi về kiến thức, thực hiện phần thi ứng xử như những cuộc thi người đẹp khác.

Cũng tại phần này, thí sinh phải thể hiện năng khiếu bản thân qua đàn hát, ngâm thơ, đọc hò vè hay thổi kèn lá... Nói chung nội dung thi rất nặng, theo đánh giá chung là nó nặng... gấp đôi cuộc thi hoa hậu Việt Nam. Chính vì những phần thi khó đòi hỏi một người phụ nữ khá toàn diện nên diễn tiến cuộc thi ngay ở những tỉnh đã khá kịch tính và quyết liệt.

Trong một cuộc thi tại Đồng Sơn (Thanh Hóa), khi ban giám khảo quyết định trao giải

nhất cho một thí sinh không "bất mất", một đám ông chồng đeo vớ đi thi đã theo đoàn của Hội Nông Dân Trung Ương về tán khách sạn để khiếu nại. Một anh can đảm đứng ra chất vấn: "Vợ tôi biểu diễn như thế, không hay ở điểm nào mà những bác lại cho cái đĩa mới để, nói ngọng giải nhất?".

Tại cuộc thi ở huyện Lập Thạch, Vĩnh Phúc, tinh thần đấu tranh còn cao hơn. Khi ban giám khảo chọn một cô để trao giải nhất, lập tức đám trai làng đồng loạt cho rằng cô Y mới xứng đáng vì cô vừa hát hay, lại rất xinh và chưa chồng. Sự việc tiếp diễn nhanh khi những bậc cao tuổi cũng cho rằng cánh trẻ đúng. Thế là cả đám đồng nhau nhao nhao phản đối. Cuối cùng ban giám khảo phải nhượng bộ, tuyên bố trao thêm một giải "người đẹp được khán giả bình chọn" cho cô Y. Họ mới vui vẻ ra về. Một vị trong ban giám khảo thở phào: "Nông dân đi thi nhiệt tình thật".

Cũng tại cuộc thi của tỉnh Vĩnh Phúc, tại xã Đình Chu, sau khi trả lời đầy đủ câu hỏi về sự tích bánh chưng bánh giầy, thí sinh Trần Thị Yến, người dân tộc Sán Dìu, đã hoàn toàn chinh phục ban giám khảo khi bình thêm: "Bánh chưng, bánh giầy gói theo cặp là thể hiện mong muốn đoàn tụ, sum vầy và hạnh phúc trong ngày Tết của người Việt Nam".

Thế nhưng khi đem chiếc bánh chưng vừa thể hiện qua phần "khéo tay hay làm" của mình lên, thấy khán giả cười ồ vì chỉ có một cái, ban giám khảo chưa kịp nói gì, Yến đã vội vàng thanh minh: "Đây là tại những bác cho cháu ít gạo quá chứ cháu cũng định gói hai cái".

Tại những tỉnh miền núi phía Bắc, nhiều thí sinh đi thi Thôn Nữ Giỏi Giang, Duyên Dáng cũng là lần đầu tiên ra khỏi bản, đứng trước chỗ đông người nên khá nhiều tình huống nảy sinh làm ban tổ chức phải thường xuyên điều chỉnh kịch bản, để phù hợp với bản chất vốn nhiên thô mộc,

thật thà của thí sinh địa phương. Cũng bản chất này đã đem lại cho khán giả những trận cười nghiêng ngả.

Với xu hướng "lam phát" những cuộc thi sắc đẹp, người mẫu hiện nay, vẻ đẹp của những thôn nữ quanh năm chân lấm tay bùn đường như lóa sáng trong lòng công chúng với những tố chất truyền thống của người Việt Nam.

Chỉ tiếc, với khẩu hiệu "Thôn Nữ Giỏi Giang, Duyên Dáng", nhiều tỉnh đã đặt tiêu chí giới giang lên hàng đầu và quyết chọn những cô ăn nói trôi chảy đi thi (chung kết) thay vì để có xinh đẹp đi. Quy trình chấm điểm cũng không thuận lợi cho những cô gái duyên dáng nhưng chưa quen hùng biện chốn đông người. Vì thế, rất nhiều "cánh hoa" làm khổ nhằng "cánh hoa" khi xuất hiện (đẹp, e lệ, chất phác đặc trưng thôn nữ) lại không đi tiếp được vào vòng trong...

Nếu ban tổ chức chịu bớt phần năng khiếu thiên về ca hát, bớt phần thi ứng xử vốn là sở đoản của thôn nữ, lại đã có trong nhiều cuộc thi người đẹp khác, thì chắc chắn khán giả cả nước sẽ có cơ hội được biết thêm những "hoa hậu nông dân" thật sự duyên dáng, xinh đẹp; lại giỏi giang trong cuộc sống thực hàng ngày.

Từ Tháng Mười Hai năm 2004 đến nay, khắp những làng quê ở 52 tỉnh thành Việt Nam đã rộn lên những cuộc thi mà thí sinh có thể mang cả cày cuốc, bình phun thuốc sâu, xe thô... lên sân khấu. Có "người đẹp" vừa xong màn chào hỏi đã vội chạy xuống hội trường, nơi chống đang nhiệt tình cổ vũ để tranh thủ... cho con bú. Có thôn nữ lần đầu lên sân khấu e ấp, không quen ánh đèn nhưng lại thể hiện rất có hồn những cảnh tế gia nội trợ, lao động sản xuất. Hình ảnh bình dân rất Việt Nam đó đã thu hút hàng triệu người đến xem. Nhiều cô gái quanh năm chân lấm tay bùn đã "lột" qua biết bao rào cản để hoàn thành xuất sắc phần bài thi, thực chất còn... khó hơn cả cuộc thi hoa hậu Việt Nam.



BRANDYWINE HOMES

Nhà Mới! Nhà Mới!

Brandywine Homes sẽ bắt đầu bán khu nhà mới tại:

số 11311 đường Trask Avenue, Garden Grove

(giữa Euclid và New Hope)

vào 10 giờ sáng ngày thứ Bảy, 15 tháng 10, 2005.

Đây là những ngôi nhà mới biệt lập, 2 tầng, mái ngói, kang trang, lịch sự với 4 phòng ngủ, 2 phòng tắm rửa, gara 2 xe, có driveway và chỗ đậu xe cho khách, diện tích 2002 square feet. Ai cần mua nhà mới xin mời đến địa điểm và ngày, giờ kể trên. Quý vị sẽ mua trực tiếp với builder, không qua trung gian. Xem nhà xong nếu ưng ý thì đặt cọc mua liền. Nhà đang xây, dọn vào trước Lễ Tạ Ơn.

Cần thêm chi tiết xin gọi:

Ông Thành (714) 580-7779





FIRST FLOOR



SECOND FLOOR



Sea Gull Travel

I believe I can fly...



Lake Tahoe 3 Ngày

Monterey Bay 17 Miles/San Francisco/Napa Valley/ Reno/Sequoia/Sacramento

9/10,17,24 10/8,15,22,29

11/5,12,19,24 12/3,10,17,24,31



Lake Powell 3 Ngày

Zion / Bryce Canyon /Petrified Forest / Sedona2

11/24 12/24,31



West Coast Classical

A. 3 ngày San Francisco, Yosemite

*Mua 2 tầng 1 \$110/ \$75

B. 3 ngày Grandcanyon, Las Vegas

*Mua 2 tầng 1 \$100/ \$75

C. 2 ngày Mexico

*Mua 2 tầng 1 \$85/ \$65

D. 1 ngày Disneyland, Universal, Sea World, Los Angeles.

Khởi hành mỗi ngày, bắt đầu từ \$50



U.S. Canada Selection

5/6/7/8 ngày Tour Giải Trí

Bắt đầu từ \$309

Thăm 8 thành phố lớn, cung cấp 2 đêm khách sạn ở New York và Hoa Thịnh Đốn, thưởng thức 3 thành phố lớn, đi xem thắng cảnh thành phố New York, Philadelphia, DC đêm + đi xem thành phố Atlantic về đêm.

Sông bài /Shenandoah Cavern/Corning Center/Hershey's Chocolate World/Buffalo City/Niagara Falls + đi xem thành phố Boston về đêm xem thành phố/Toronto/Thousand Island/Montreal/Ottawa/Quebec City về đêm



Asia Highlight

- China Wonder 12 days \$1799/\$1399 up
- Taiwan Tradition 6 days \$959/\$799 up
- Japan Scenic 5/7days \$899/\$1199 up
- Singapore Malaysia Thailand Hongkong 10/12 days \$1199/\$1499 up
- Korea,Hongkong 6/8 days \$999/\$1199 up

San Gabriel

529 E. Valley Blvd. #238

San Gabriel, CA 91776

Tel: 626-288-3857

Little Saigon

9211 W. Bolsa Ave.

Westminster, CA 92683

Tel: 714-899-3061

Rowland Heights

727 Fullerton Rd.(Yes Plaza)

Rowland Hts., CA 91748

Tel: 626-820-0322

DIỂM PICK UP

DIỂM PICK UP	Buổi sáng - VA (714) 713-1889	Buổi chiều - VC (714) 713-1397
99 RANCH MARKET (Đối diện) 7330 Clairemont Mesa Blvd. San Diego, CA 92111	8:45AM	1:00PM
VIỄN ĐÔNG MARKET 6935 Linda Vista Rd., San Diego, CA 92111	9:00AM	1:15PM

Lái xe 40 phút, chỉ ngừng 4 tiếng

Tiến tằng cao, phục vụ tốt

WE OFFER THE BEST VALUE RATE AND SERVICE ON CRUISES AND AIR TICKETS

www.seagulltour.com

Tokyo: Thành phố đắt đỏ nhất thế giới

TOKYO.- Nếu công ty của bạn mới mở chi nhánh ở Tokyo và bạn được sắp xếp sang đó làm việc, đừng quên thương lượng thật kỹ càng về chuyện lương bổng. Hãy nhắc cho sếp nhớ rằng, Tokyo luôn nằm ở vị trí đầu tiên trong danh sách những thành phố đắt đỏ nhất thế giới.

Ở đây, muốn uống một tách cà phê hòa tan bé tẻo, bạn phải mất ít ra là 4 đôla. Nếu không được sắp xếp một mức lương tương xứng, có thể bạn sẽ phải hạn chế uống cà phê và hậu quả là sẽ chẳng tỉnh táo mà làm

việc hiệu quả.

Khi muốn thuê một căn nhà 2 phòng ngủ trông cho ra trò một chút, túi tiền của bạn sẽ phải cạn đi khoảng 3,500 đôla/tháng, chưa kể tiền mua vật dụng nội thất. Bạn muốn thư giãn một tí ư? Một chai rượu Scotch ở hộp đêm sẽ khiến 350 đôla lập tức "chia tay" bạn không một chút lưu luyến.

Làm sao để biết chắc rằng Tokyo là thành phố đắt đỏ nhất hành tinh này? Mercer là một trong những tổ chức đánh giá mức sống uy tín nhất thế giới, mỗi năm đều công bố bảng xếp

hạng của mình. Mercer đã so sánh giá của 200 loại hàng hóa, dịch vụ tác động nhiều nhất đến túi tiền của người dân ở trên khắp những châu lục (chẳng hạn như nhà cửa, vé tàu xe, thức ăn, áo quần, hàng gia dụng, giải trí...)

New York luôn được xem là thành phố chuẩn với thang điểm cho sự đắt đỏ ở con số 100 tròn trĩnh. Trong năm 2005, cuộc thăm dò của Mercer tiến hành trên 144 thành phố, trong đó Tokyo - với 134.7 điểm - đắt gấp 3 lần so với nơi rẻ nhất thế giới là Asuncion (Paraguay).

Xếp vị trí thứ 2 cũng là một thành phố khác của Nhật: Osaka. Riêng Hà Nội đứng thứ 50, tức đắt đỏ ngang hàng với thành phố San Francisco sầm uất của Mỹ.

Có ai đó từng nói rằng thay đổi vòng quay của Trái Đất còn dễ hơn dùng tính từ "rẻ" ở Tokyo. Quả thật giá của những khách sạn sang trọng, giá bất động sản, giá taxi, giá thức ăn ở những nhà hàng nổi tiếng ở Tokyo luôn ở mức trên trời, dù có so sánh với những thành phố hào nhoáng bậc nhất thế giới như Paris hay New York. Nhưng nếu so sánh Tokyo của ngày hôm nay với chính Tokyo chừng một thập niên trước thì sự khác biệt

về giá cả là rất lớn. Toàn cầu hóa đã giúp cho mức sống ở những đô thị trên thế giới bắt đầu trở nên cân bằng hơn. Một chiếc xe hơi Toyota ở Tokyo ngày nay chỉ có giá 20,000 đôla, ngang bằng với thị trường Mỹ trong khi giá xăng chỉ cao hơn một tí.

Sự đa dạng về chủng loại hàng hóa là một yếu tố khác mà chính phủ Nhật khuyến khích nhằm thu hẹp khoảng cách giàu nghèo. Để làm điều này, chính phủ Nhật đã nới lỏng những quy định về nhập cảng, giúp hàng hóa bên ngoài tràn vào ở ạt, nhất là hàng Trung Quốc - vốn luôn gắn liền với 3 chữ "giá thành thấp". Nếu như người dân

thủ đô xứ mặt trời mọc từng bị "chém" 8 đôla cho một nải chuối thì ngày nay họ có thể mua được 3 nải chuối nhập từ Mexico chỉ với 3.2 đôla...

Nhưng dù thế nào đi chăng nữa, muốn dùng từ "rẻ" ở Tokyo vẫn... không phải dễ.

Giá thuê nhà ở đây đắt hơn khoảng 30% so với những thành phố lớn ở Âu Châu và Mỹ trong khi bữa ăn tối cho 2 người ở một nhà hàng bình dân cũng ngốn mất từ 50 đến 100 đôla. Còn nếu đi taxi thì tìm bạn sẽ có dịp nhảy lambada với những con số nhảy đến chóng mặt của đồng hồ điện tử vì giá taxi ở Nhật có tiếng đắt nhất thế giới.

Ấn Độ:

Thủ Tướng Manmohan Singh thoát chết trong vụ động đất hôm Thứ Bảy

CHANDIGARH.- Thủ Tướng Ấn Độ Manmohan Singh và nhiều nhà lãnh đạo cao cấp khác bao gồm chủ tịch Quốc Hội Ấn Độ, bà Sonia Gandhi, vừa thoát chết trong vụ động đất 7.6 độ richter hôm 8 Tháng Mười tại khu vực biên giới Kashmir tiếp giáp ba nước Ấn Độ, Pakistan và Afghanistan.

Nguồn tin hôm Thứ Hai xác nhận, Thủ Tướng Ấn Độ Manmohan Singh, Chủ Tịch Quốc Hội Sonia Gandhi, Bộ Trưởng Quốc Phòng Pranab Mukherjee, Bộ Trưởng Nội Vụ Shivraj Patil, Bộ Trưởng Tài Chính P. Chidambaram và 15 quan chức lãnh đạo cao cấp khác của các bang đang có một cuộc họp quan

trọng trong một ngôi nhà 3 tầng tại thành phố Chandigarh thì trận động đất xảy ra.

Các nhà lãnh đạo Ấn Độ đã ngay lập tức chạy ra khỏi tòa nhà khi lực lượng an ninh SPG cảnh báo về vụ động đất này. Trận động đất xảy ra khoảng 30 giây tại thành phố Chandigarh này, nơi tổ chức cuộc họp chính phủ.

Tất cả sau đó đã lên xe rời khỏi khu vực bị ảnh hưởng. Khoảng 300 phóng

viên, nhà báo đến theo dõi phiên họp cũng ngay lập tức chạy thoát ra bên ngoài.

Trận động đất 7.6 độ Richter xảy ra ở vùng Kashmir hôm Thứ Bảy đã gây ra lở đất, phá hủy nhiều nhà cao tầng và san phẳng nhiều ngôi làng, trường học ở 3 nước Pakistan, Ấn Độ và Afghanistan, làm trên 30,000 người chết và hàng trăm ngàn người khác bị thương. Đây là trận động đất gây thiệt hại lớn nhất trong vòng một thế kỷ qua.

Sinh viên ngoại quốc lại bị tấn công ở Nga

MOSCOW.- Một sinh viên Peru đã bị giết hại và hai người nữa bị thương trong một vụ tấn công được cho là vì lý do phân biệt chủng tộc tại thành phố Voronezh, phía Nam thủ đô Moscow hôm Chủ Nhật.

Khoảng 15 người đã tấn công hai sinh viên Peru và Tây Ban Nha tại Voronezh.

Hãng Interfax dẫn nguồn tin cảnh sát cho hay: "Vụ tấn công của những kẻ hooligans khiến một người Peru thiệt mạng do bị thương nặng và hai người nữa phải vào viện do bị những vết thương vào đầu".

Kể từ thời Xô Viết, Đại Học Quốc Gia Voronezh là biệt chủng tộc tại nước trung tâm giáo dục lớn với

hàng trăm sinh viên nước ngoài đến đây học tập mỗi năm. Thành phố này là một trong những khu vực bị ảnh hưởng nặng nề nhất của làn sóng những vụ tấn công bài ngoại ngày càng tăng. Năm ngoái, những kẻ phân biệt chủng tộc đã giết hại một sinh viên 24 tuổi đến từ Guinea-Bissau.

Tổng Thống Nga Putin từng thừa nhận mức độ nghiêm trọng của vấn đề này trong cuộc phỏng vấn trực tiếp trên truyền hình tháng trước. Ông đã xin lỗi những người nước ngoài bị tấn công tại Nga và hứa chấm dứt hành động phân biệt chủng tộc tại nước này.

Nạn đất lở biến làng mạc ở Guatemala thành những ngôi mộ tập thể

GUATEMALA.- Những nhân viên cứu hộ Guatemala phải hủy bỏ việc tìm kiếm những nạn nhân hiện bị chôn vùi do lở đất, dẫn đến mối lo ngại là hàng trăm thi thể có thể không bao giờ được tìm thấy.

"Chúng tôi phải ngừng việc tìm kiếm. Mưa quá nhiều và những nơi đào đất lớn quá nguy hiểm. Chúng tôi không thể mạo hiểm thêm mạng sống", phát ngôn viên của lực lượng cứu hộ cho biết như vậy vào sáng Thứ Hai.

Hơn 500 người đã chết ở Guatemala sau bão nhiệt đới Stan, và còn nhiều người khác mất tích. Ít nhất 100 người khác thiệt mạng ở Trung Mỹ và Mexico. Bão Stan giáng xuống miền Nam Mexico hôm Thứ Ba tuần trước, gây ra mưa tã nhiều ngày.

Phó tổng thống Guatemala, ông Eduardo Stein, cho biết rằng những người cứu hộ vẫn chưa đến được ít nhất 90 làng hiện bị cô lập vì lở đất. Theo một số ước tính, 1,400 người có thể đã bị chôn vùi dưới lớp bùn.

Hai ngôi làng của người Maya, nơi thiệt hại nặng nhất, hoàn toàn nằm dưới bùn. Diego Esquina, trưởng làng Panabaj, bình luận rằng ngôi làng của ông "sẽ không còn tồn tại nữa": "Chúng tôi mệt mỏi, không còn biết nơi nào để đào nữa. Những thi thể đã thối rữa đến mức không còn có thể nhận dạng và sẽ chỉ gây ra bệnh tật".

Tại đây, khoảng 77 thi thể đã được tìm thấy, nhưng 250 người vẫn mất tích. Làng Tzanchaj cũng ở trong thảm cảnh tương tự. Theo Phó Tổng Thống Stein, những ngôi mộ tập thể như vậy có khả năng sẽ không được đụng tới và được coi là những khu nghĩa trang để bảo đảm điều kiện vệ sinh.

Sau Guatemala, El Salvador là nơi có con số thương vong lớn nhất, với con số người chết được xác nhận là 67.

Colombia và Hoa Kỳ cho biết sẽ gửi lương thực, chăn và thiết bị sơ cứu đến để giúp các nạn nhân.



Hội Chợ Vi Tính Trung Quốc

Các nữ nhân viên bán hàng đang giới thiệu với khách hàng về những sản phẩm điện tử và vi tính Trung Quốc nhân "Hội Chợ Phụ Tùng Điện Tử Mùa Thu Trung Quốc 2005" tại Thượng Hải, ngày 10 Tháng Mười. Đây là dịp để Trung Quốc phô diễn cho thế giới xem những sản phẩm điện tử và vi tính mới nhất của mình. (Hình: China Photos/Getty Images)

TRẦN LƯU KỲ PHÁT, DMD DENTAL IMPLANT CENTER



Dental
Specialist
Group

* HARRY HARAJAND, DDS., MD.

Tốt nghiệp UCLA - Chuyên khoa Oral Maxillary Surgery và Implant.

* RICHARD SIMJEE, DDS.

Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Nướu Răng và Implant.

* GARY SANNERS, DDS.

Tốt nghiệp Harvard - Chuyên khoa Chỉnh Hàm.

* DIANE TRẦN, DDS.

Tốt nghiệp UCLA - Nha khoa Thẩm Mỹ.

Văn Phòng 1:

13309 Brookhurst St.
Garden Grove CA 92843

(góc Brookhurst và Trask, bên cạnh Nhà Hàng Đại Hân)

Văn Phòng 2:

14411 Brookhurst St., Suite B
Garden Grove CA 92843

(góc Brookhurst và Hazard)

714. 537-3769

Garden Grove	
13309	Trask
Brookhurst	Fwy 22
14411 # B	Westminster
	N
	Hazard

Các bài viết đăng tải trên Phụ Trang Diễn Đàn Người Việt không nhất thiết phản ánh quan điểm của Nhật Báo Người Việt, mà chỉ phản ánh quan điểm riêng của từng tác giả

Lam Phương và những khúc nhạc đồng quê

Giao Chỉ - San Jose 2005
(Viết tặng quê ngoại các cháu)

Nếu quý vị đọc báo ở San Francisco cách đây 4 năm có thể còn nhớ một câu chuyện cười ra nước mắt.

Một anh chàng về Việt Nam cưới vợ. Tốn bao nhiêu là công sức và tiền bạc. Sau cùng đưa được tân giai nhân qua Hoa Kỳ. Dù rằng đã làm đám cưới tại Việt Nam nhưng trên thực tế vẫn chỉ mới là vị hôn thê.

Qua Mỹ chưa kịp cho nàng đi thăm cầu Golden Gate thì cô em đã mất tích để lại một lá thư từ biệt đầy thương cảm.

Chàng trai rất uất hận đưa nội vụ ra tòa. Quan tòa hỏi chuyện và chàng khai là anh đã cảm thấy cô nàng có những chỉ dấu bất thường từ Việt Nam. Vì chánh thẩm lại hỏi thêm rằng sao biết như vậy mà vẫn còn làm giấy tờ đưa qua?

Chàng trai 27 tuổi, thợ điện xuất sắc từ Sài Gòn cho đến San Francisco đã thổ dài mà nói rằng: "I am in love, I am wrong." (Thưa ngài, khi tôi yêu, tôi đã lầm.) Rồi anh nói ra cả một tràng lời ca bất hủ của Lam Phương "Anh đã lầm đem em qua đây..."

Sau này chàng lại còn thêm một cái lầm lớn lao nữa là vợ của anh bỏ nhà đi theo một cô tình nhân Việt Nam khác đã đàn diu từ Việt Nam.

Dù sao đây cũng là một điều an ủi.

Bây giờ chuyện cũ đã bỏ qua, cả hai cô tình nhân đồng tính Việt Nam lâu lâu vẫn đến thăm và mua quà cho chú rể "lắm."

Và như vậy thì nhạc sĩ Lam Phương với bao nhiêu bài ca đồng quê bất hủ, bao nhiêu nhạc tình nhân bản, bao nhiêu nhạc lính thơ mộng, lời ca của ông cũng được ghi nhận đã theo chân một người mới điểu Việt Nam ra tòa với bốn nhạc "lắm."

Trải qua bao nhiêu là đau bể chiến chinh. Biết bao nhầm lẫn được ghi lại vào lúc cuối đời của người dân di tản. "Anh đã lầm khi anh không đi. Em đã lầm khi em ở lại. Anh đã lầm đưa em sang đây hay là tôi đã lầm theo ông sang đây."

Dù sao những nỗi đau thương lắm lẫn của chúng ta vẫn không làm cho người yêu nhạc quên được biết bao nhiêu tựa đề của một thời kỳ rất Lam Phương với Chiêu Hành Quân, hay Chuyện Đờ Vi Tuyến.

Qua tình yêu, nhạc sĩ đã có các bản rất nổi tiếng như Duyên Kiếp, Ngày Tạm Biệt, Thu Sầu, Trăm Nhớ Ngàn Thương. Với kỷ niệm một thời thơ ấu ở miền quê Kiên Giang, Lam Phương đem đến cho chúng ta Khúc Ca Ngày Mưa kéo mãi niềm vui thôn dã dài hơn nửa thế kỷ.

Nhạc của Lam Phương đơn hậu, nhẹ nhàng, vui tươi và gần gũi với thính giả miền Nam lại mang vẻ thân thuộc rất gia đình. Tất cả ca si đều cất tiếng dễ dàng với bài ca của ông dù hát đơn ca, song ca hay đồng ca.

Hai trăm ca khúc của Lam Phương bất cứ lúc nào cũng được các ca si lựa chọn và trình bày một cách nhẹ nhàng và dễ dàng chinh phục thính giả.

Nhiều lúc người nghe không thuộc tựa bài ca nhưng khi ca si cất tiếng là

lời nhạc tiếp tục tuôn tràn trong kỷ ức vì chúng ta đã từng nghe quá nhiều như ca dao của mẹ ru con.

Hãy xin nghe lại một lần những câu như sau: "Mất em rồi, xa em rồi, hoa đã tàn, nụ đã phai..." Đó là lời thổ thán của Lam Phương. Bây giờ nghe thêm lời than thở nữa: "Đêm nay trăng sáng quá anh ơi, sao ta lìa cách bởi dòng sông bạc hai màu..."

Chúng ta thấy đồng nhạc nhẹ nhàng dễ dãi và lời ca đơn sơ mộc mạc. Đó chính là lý do Lam Phương đã chinh phục lớp khán giả rất đa dạng tại miền Nam Việt Nam suốt bao nhiêu năm qua và tiếp tục cho đến nay. Đó là lý do Thúy Nga Paris đã nhiều lần làm chương trình riêng cho nhạc sĩ Lam Phương.

Bây giờ chúng ta cần biết thêm một chút về con người của Lam Phương. Lâm Đình Phùng sinh năm 1937 ở làng Vĩnh Thanh Vân, Rạch Giá.

Năm 10 tuổi từ già mẹ lên trợ học nhà ông bác ở Tân Định. Đình mệnh đưa đứa bé Kiên Giang gặp các ông thầy nhạc sĩ Hoàng Lan, Lê Thương nên có dịp đi vào con đường sáng tác từ lúc 13 tuổi, 14 tuổi. Trong thời kỳ chiến tranh ông có dịp đi từ Bến Hải đến Hà Tiên để cảm nhận hoàn cảnh của quê hương qua một thời để yêu và một thời ly loạn chia tay.

Năm 1975, gia đình Lam Phương là hành khách bắt đầu đi của con tàu Trường Xuân rồi qua định cư tại Hoa Kỳ. Năm 1981, nhạc sĩ Lam Phương chia tay với kịch sĩ Túy Hồng để lại tâm sự qua nhạc phẩm Một Đồi Tan Vỡ.

Sau đó ông qua Pháp làm ăn rồi trở lại California. Năm 1999, ông bị tai biến mạch máu não liệt nửa thân người và tiếp tục sống còn để vượt qua nghịch cảnh.

Giờ đây ông ngồi trên xe lăn, cổ sáng tác bằng cây đàn trên tay trái:

Với 200 bài ca, bài nào cũng được phổ biến rộng rãi trong quần chúng, Lam Phương trở thành nhạc sĩ miền Nam có nhiều tác phẩm nhất.

Hầu như tất cả các ca si đều thành công với nhạc Lam Phương. Nhiều ca si có thể không quen hát nhạc Trịnh Công Sơn nhưng rất dễ dàng đi vào dòng nhạc Lam Phương. Trong khi đó ca si chuyên nhạc Trịnh Công Sơn như Khánh Ly cũng bước vào nhịp điệu và lời ca của Lam Phương như là các bài hát dành riêng cho cô.

Nhạc Lam Phương là Chiếc Áo Bà Ba Hậu Giang may cho tất cả mọi người, mặc được trong mọi trường hợp. Đơn ông, đàn bà, lớn hay nhỏ, vui hay buồn.

Bất cứ ai và bất cứ lúc nào cũng có thể véo von: "Em ơi nếu mộng không thành thì sao?"

Và bất cứ chỗ nào cũng là "Thôn Quê dưới trăng vàng bát ngát."

Nếu biết rằng nhạc si đã tập viết bài ca từ năm 13 hay 14 tuổi thì có thể coi như hồn nhạc thiên phú đã nảy mầm từ con người cậu bé làng Vĩnh Thanh Vân, Rạch Giá từ thuở còn thơ ấu. Cái hồn nhạc Kiên Giang của ông đã theo chân giang hồ khắp các nơi ở miền Nam Việt Nam và sau này trên các tiểu bang Hoa

tiếp trang A13



Góp ý với học giả Trần Khuê về nghi vấn lịch sử Mạc Đăng Dung

TRƯƠNG NHÂN TUẤN

(Phần III)

III. Kết quả phân định biên giới 1887

1. Tìm hiểu vùng đất mang tên l'Enclave Paklung

L'Enclave, tự điển Pháp Việt Đào Đăng Vi dịch là đất nội phân, danh từ để chỉ một vùng đất được xác định rõ rệt, có thể có một pháp chế, nằm trong một vùng đất có chủ quyền thuộc về một quốc gia khác. Paklung, hay cap Paklung, là cách phát âm của Pháp cho bản đảo Bạch Long (Bailong). Bản đảo này ở phía Bắc sông Thiệp Lăng. Sông Thiệp Lăng ở phía Bắc sông Gia Long (tức sông Bắc Luân, là đường biên giới hai nước Việt Nam và Trung Hoa hiện nay). Nhìn trên bản đồ hiện nay, vùng đất chen vào giữa Móng Cái (thuộc Việt Nam) và mũi Bạch Long (thuộc Tàu) là Đông Hưng (thuộc Tàu). Trong giai đoạn phân định biên giới 1886-1887, vùng Bạch Long, do lệnh của Tổng Đốc Lương Quảng là Trương Chi Động, phe Tàu nhất định không nhượng bộ, cho dù phe người Pháp đã trình bày được những bằng chứng không thể phản biện. Hai phái đoàn phân định đã không thể giải quyết việc tranh chấp này trên thực địa. Nội vụ đã được đưa về Tổng Lý Nha Môn (hay nha Tổng Lý, tương đương bộ Ngoại Giao Trung Hoa) và Đặc Sứ Pháp tại Bắc Kinh là ông Constans để giải quyết. Vụ tranh chấp này gọi là vụ l'enclave annamite. Kết quả tranh chấp sẽ được ghi lại phần dưới.

Thế nhưng từ khi nào mũi Bạch Long trở thành l'enclave, một vùng đất Việt trong lãnh thổ Trung Hoa? Ta thấy lá thư của ông Dillon, Chủ Tịch Ủy Ban Phân Định Biên Giới, ghi ở trên, xác định đường biên giới lịch sử với những bằng chứng không thể phản biện: Lãnh thổ Việt Nam mở rộng đến Long Môn. Long Môn, kế cận Phòng Thành, ở xa, về phía Bắc bán đảo Bạch Long. Để tìm hiểu vì sao mũi đất này trở thành enclave,

ta phải tìm hiểu vì sao những vùng đất chen giữa Móng Cái và Bạch Long, tức là Đông Hưng và vùng phụ cận, đã trở thành đất của Tàu. Phe Tàu đã đưa ra bằng chứng nào để chứng minh những vùng đất này thuộc về Trung Hoa mà ông Dillon không thể phản biện được?

Biên bản phân định ký ngày 19 tháng 3 năm 1887 giữa Ông Dillon Chủ Tịch Ủy Ban Pháp và Ông Đặng Thừa Tu (Tseng Tchong Sieou), Thượng Thư Bộ Lễ, Chủ Tịch Ủy Ban Trung Hoa cùng một số nhân viên khác cho chúng ta một vài chi tiết quý giá để soi sáng việc này. Biên bản này phân định đoạn biên giới từ Trúc Sơn đến ai Chi Mã. Trúc Sơn là tên gọi một cồn nhỏ ở cửa sông Gia Long (Bắc Luân) và ai Chi Mã là một của biên giới thuộc tỉnh Lạng Sơn.

Les membres de la commission franco chinoise de delimitation ont reconnu que: À partir de Tchou chan (Trúc sơn), qui appartient au territoire chinois, la frontière suit la rivière, de l'est à l'ouest, jusqu'à Tong hing (Đông Hưng) et Mang kai (Mang Nhái). Dans cette section, le milieu de la rivière forme la limite frontière, séparant Lo feou t'ong (La phù đồng), Tong hing et autres lieux; qui appartiennent à la Chine, de Wou che (Ngũ sị), Monkey et autres lieux qui appartiennent à l'Annam.

Depuis Tong hing et Monkey jusqu'à Pei che (Bắc thị, Pắc Sị) et Kia long (Gia long), la frontière est assez sinieuse et se dirige de l'est au nord nord ouest; suivant le milieu de la rivière depuis Tong hing et Monkey jusqu'à Pei che et Kia long et séparant ainsi Na tche (Na chi), Kia long et autres localités, qui appartiennent à la Chine, de To ling (Thác lảnh), Nan li (Nam lý), Pei che et autres localités, qui appartiennent à l'Annam.

Depuis Pei che et Kia long, la frontière suit le milieu de la rivière Kia long, qui est un affluent occidental de la rivière de Pei che (rivière de Pắc Sị). Le cours de cette rivière a une longueur de trente li environs [Note: Chaque li equivaut à 561 mètres],

et au delà de ces trentes li, la ligne frontière se dirige directement jusqu'à trois li comptés juste au nord de l'ancien marché du village de Tong tchong, c'est à dire jusqu'au point A de la carte n.1. Les localités de Ling Houai (Lãnh hoài), de P'i lao (Phi lao), de Pan hing (Bản hưng), la montagne située au sud est de Pan hing, touchant à la frontière et appelée Fen mao ling (Phân mao lãnh) et autres lieux; sont attribués à la Chine. Na yang (Nà dương), Tong tchong (Động trrong) et autres lieux sont attribués à l'Annam.

Tạm dịch như sau:

Ủy ban phân định biên giới đã công nhận rằng từ Trúc Sơn, thuộc Trung Hoa, đường biên giới theo dòng sông, hướng Đông sang Tây, cho đến Mang Nhái, Đông Hưng. Đường trung tuyến của dòng sông được dùng làm ranh giới và chia các khu vực thuộc Trung Hoa là La Phù Đồng, Đông Hưng, v.v., với các khu vực thuộc An Nam là Ngũ Sị, Mang Nhái, v.v..

Từ Bắc Thị, Đông Hưng đến Bắc Thị Gia Long: Đường biên giới khá quanh co, có hướng chung Bắc đến Bắc Tây Bắc và theo trung tuyến của dòng sông, phân chia những vùng đất Na Chi, Ka Long, v.v., thuộc về Trung Hoa những vùng Thác Lảnh, Nam Lý, Bắc Thị, v.v., thì thuộc An Nam.

Từ Bắc Thị Gia Long đường biên giới theo trung tuyến sông Gia Long, là một phụ lưu tây nam của sông Bắc Thị, có độ dài khoảng chừng 30 li (mỗi li là 561 thước), và khi vượt ra ngoài 30 li này đường biên giới rời sông, theo đường thẳng trực tiếp để đến điểm cách Động Trung 3 li về hướng Bắc, tức điểm được đánh dấu A () trên bản đồ số 1. Đường biên giới chia cho phía Trung Hoa các vùng Lãnh Hòa, Phi Lao, Bản Hưng, v.v., và một ngọn núi mang tên Phân Mao Lãnh, núi này ở phía Đông Nam của Bản Hưng và dựa lên đường biên giới. Các vùng Nà Dương, Động Trung và những nơi khác thì thuộc về An Nam.

Ta thấy rằng, trước hết, con sông Thiệp Lăng, phía Bắc sông Gia Long và cách sông này trên 20km, đã không được dùng làm biên giới, mặc dầu sông

tiếp trang A14



DAVID DAI DANG M.D.
Bác sĩ Chuyên Khoa RHEUMATOLOGY

Diplomate American Board of Internal Medicine
Post Graduate in Rheumatology at Loma Linda University

CHUYÊN TRỊ CÁC BỆNH ĐAU NHỨC KINH NIÊN VÀ CẤP TÍNH

Đau bắp thịt, thấp khớp, sưng khớp, cứng khớp, đau cột sống, đau nhức do việc làm, đau nhức do tuổi già
GOUT, RHEUMATOID ARTHRITIS, TRIGGER FINGER, CARPAL TUNNEL, PSORIATIC ARTHRITIS, RAYNAUD, LUPUS, FIBROMYALGIA, SJOGREN, OSTEOPOROSIS, OSTEOARTHRITIS, MIXED CONNECTIVE TISSUE DISEASE SCLERODERMA, POLYMYOSITIS, VASCULITIS

OFFICE HOURS

Monday thru Friday: 10am - 6pm
Saturday: 10am - 4pm

Wednesday & Sunday closed

ĐỊA CHỈ PHÒNG MẠCH:

HARBOR ARTHRITIS AND MEDICAL CLINIC
13872 Harbor Blvd., # 1A
Garden Grove, CA 92843

Tel.: (714) 210-1300

Fax: (714) 210-2123

* Có y tá tới tận nhà chăm sóc nếu cần
* Nếu cần Bác sĩ sẽ chăm sóc tại Bệnh viện.

Chronic back pain nguyên nhân đau nhức do việc làm



QUÝ VỊ CAO NIÊN CÓ BỆNH ĐAU NHỨC, THẤP KHỚP KINH NIÊN
NÊN KHÁM BỆNH VỚI BÁC SĨ CHUYÊN KHOA

RHEUMATOLOGY

DU HỌC - BẢO LÃNH - THẺ XANH

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ

LÂM, THOMPSON, & PARK

12912 Brookhurst St. # 360 - Garden Grove, CA 92840

Tel: (714) 636-0999 * Fax: (714) 636-2421

- Trên 25 năm kinh nghiệm
- Từng là Biện lý (District Attorney) quận Los Angeles.
- Từng là Luật sư của các Tổ hợp Luật sư danh tiếng và các hãng Bảo Hiểm.
- Tốt nghiệp từ các Đại học danh tiếng UC Berkeley và USC.

CHUYÊN LO:

- * Tai nạn xe cộ (có thể mang về đến 70% tiền bồi thường), Tai nạn lao động
- * Du học, Bảo lãnh thân nhân, Thẻ Xanh (Có văn phòng đại diện ở VN để lo cho thân nhân của quý vị từ A tới Z)
- * Tranh tụng thương mại
- * Luật Gia đình, Cấp dưỡng * Khai phá sản.

THAM KHẢO MIỄN PHÍ

Chúng tôi chỉ nhận lệ phí sau khi hoàn tất hồ sơ:
Du lịch, Du học, Kinh doanh, Làm việc/Lao động.



Khẩn cấp xin gọi số:

(714) 636-0999

Cần tuyển một Thư Ký / Paralegal thông thạo Anh và Việt ngữ

Nói chuyện với quý ông: Hoàng Minh Chính, GS Trần Khuê và BS Nguyễn Xuân Ngãi

TRẦN BÌNH NAM

Những người đấu tranh cho dân chủ trong và ngoài nước thật sự phấn khởi trước những đột biến của công cuộc đấu tranh cho dân chủ tại Việt Nam trong tháng 9 vừa qua.

Đầu tháng 9/2005 ông Hoàng Minh Chính với sự vận động của Đảng Nhân Dân Hành Động do nhà đấu tranh trẻ tuổi Nguyễn Sĩ Bình và bác sĩ Nguyễn Xuân Ngãi lãnh đạo được ra nước ngoài chữa bệnh. Nhân dịp đó ông Hoàng Minh Chính đã được mời phát biểu ý kiến tại đại hội của Mạng Luật Nhân Quyền và tại buổi họp mặt của những người đấu tranh cho dân chủ tại hải ngoại (gọi là nhóm Hóp Mật Dân Chủ - HMDCC). Tại buổi HMDCC ông Hoàng Minh Chính nhắc lại đề nghị hội nghị bàn tròn giữa trí thức trong nước, trí thức ngoài nước và đại diện đảng cộng sản Việt Nam mà ông đã đề nghị với đảng cộng sản Việt Nam 10 năm trước đây khi ông còn ở trong tù.

Sau đó ngày 28/9/2005 nói chuyện tại đại học Harvard, một đại học từng đào tạo những chính khách lỗi lạc nhất của Hoa Kỳ ông Hoàng Minh Chính cho biết những người đấu tranh cho dân

chủ trong và ngoài nước đã kết hợp với nhau thành Phong Trào Dân Chủ Việt Nam Thống Nhất (PT/DCVN/TN) với người đại diện bên trong là giáo sư Trần Khuê và người đại diện bên ngoài là bác sĩ Nguyễn Xuân Ngãi. Ngày hôm sau nói chuyện trước Tiểu ban Á châu Thái Bình Dương (Subcommittee on Asia and the Pacific) tại Hạ nghị viện Hoa Kỳ ông Hoàng Minh Chính kêu gọi Hoa Kỳ ủng hộ PT/DCVN/TN. Cùng hôm đó, tại Sài Gòn giáo sư Trần Khuê và một số nhà tranh đấu khác gồm kỹ sư trẻ tuổi Đỗ Nam Hải mới xuất hiện, giáo sư Nguyễn Chính Kết, và đại diện những tôn giáo như linh mục Chân Tín, linh mục Nguyễn Văn Lý, cụ Lê Quang Liêm (nhưng không thấy đại diện của Giáo Hội Phật Giáo Việt Nam Thống Nhất) đã gặp nhau. Nhân cuộc gặp gỡ này giáo sư Trần Khuê trả lời một cuộc phỏng vấn của phóng viên Việt Hùng của đài Tiếng nói Á châu Tự do (Radio Free Asia) được diễn đàn www.doi-thoai.com ghi lại, nguyên văn như sau:

"Vừa rồi chúng tôi cùng linh mục Nguyễn Văn Lý, giáo sư Nguyễn Chính Kết, kỹ sư Đỗ

Nam Hải có đến thăm linh mục Chân Tín và bây giờ đang ở nhà cụ Lê Quang Liêm. Chúng tôi bàn về một liên minh thần thánh, những cụ đều thống nhất là đứng trong phong trào Dân Chủ Việt Nam Thống Nhất, đó là một phong trào dân chủ trong nước liên minh với phong trào dân chủ hải ngoại do giáo sư Hoàng Minh Chính vừa rồi làm một gạch nối rất đẹp. Và như thế tức là phong trào của chúng tôi hiện nay đang phát triển rất lớn mạnh.

Nó tập hợp tất cả những lực lượng tôn giáo cũng như những lực lượng dân chủ để cùng một mục tiêu trước mắt là đấu tranh để giành quyền tự do báo chí, có báo chí tư nhân, có cơ quan ngôn luận riêng của phong trào dân chủ. Và đồng thời đấu tranh để cho đến năm 2007 tức là cuộc tổng tuyển cử mới sẽ là cuộc tổng tuyển cử tự do, có quốc tế giám sát, và có lực lượng đối lập ở trong quốc hội. Như thế sẽ hình thành một hiến pháp mới và những luật pháp mới để làm cho đất nước của chúng ta ngày càng phát triển."

Những người đấu tranh cho dân chủ không thể không mừng trước những thành quả do sự làm việc của những ông Hoàng Minh

Chính, giáo sư Trần Khuê và bác sĩ Nguyễn Văn Ngãi, nhưng cũng phải thực tế để tự hỏi Hoa Kỳ và Hà Nội đã đóng vai gì trong đó. Nếu nhìn những thành quả đang đạt được là một sự đầu hàng của đảng cộng sản Việt Nam trước cuộc tranh đấu của nhân dân, chúng ta có thể ngủ yên trên sự chiến thắng tưởng tượng và rồi sẽ chẳng có gì thay đổi cho tình hình đất nước sau khi đối lập trong ngoài được phối hợp và ra mắt một cách lóng lảng.

Đầu tháng 7/2005 Hà Nội cho phép một số nhà đối lập đến dự buổi tiếp tân mừng ngày lễ độc lập của Hoa Kỳ tại tòa lãnh sự Hoa Kỳ ở Sài Gòn. Sau đó ông Hoàng Minh Chính được phép đi Hoa Kỳ chữa bệnh. Tại Sài Gòn những nhà đối lập gặp gỡ nhau một cách không mấy khó khăn và công bố chương trình hành động. Những sự việc trên không thể diễn ra nếu không có sự im lặng có tính toán của chính quyền Hà Nội.

Như đã trích ở trên, qua phỏng vấn của đài Tiếng nói Á châu Tự do giáo sư Trần Khuê cho biết một chương trình hành động quan trọng là năm 2007 sẽ có bầu cử tự do có quốc tế giám sát, viết lại hiến pháp, và trong khi chờ

đợi đối lập có một tờ báo điện tử. Nhìn thoáng qua là một bức tranh rất đẹp: Có báo chí độc lập, có bầu cử tự do... Nhưng tôi nghĩ đối lập cần có một chương trình hành động cụ thể hơn.

Trước hết là bầu cử tự do trong khuôn khổ nào? Nếu điều 4 hiến pháp còn đó thì không thể có bầu cử tự do vì điều 4 quy định đảng cộng sản Việt Nam là đảng lãnh đạo. Nếu bầu cử mà đảng cộng sản thắng thì không sao, còn nếu một đảng không phải đảng cộng sản thắng thì thật là một chuyện rắc rối. Ai lãnh đạo? Và đó là mấu chốt của bất ổn chính trị.

Cho nên điều tiên quyết trước khi có bầu cử tự do như giáo sư Trần Khuê phác họa là điều 4 phải được hủy bỏ để tạo một khung cảnh cho một cuộc bầu cử tự do với sự tham dự của PT/DCVN/TN cùng với những đảng chính trị khác trong đó có đảng cộng sản Việt Nam. Và PT/DCVN/TN phải đòi hỏi điều tiên quyết này trước khi tham gia cuộc bầu cử toàn quốc.

Về mặt báo chí, một tờ báo điện tử chưa đủ. Có bao nhiêu người Việt trong nước đọc báo điện tử? Đối lập cần một tờ báo thương mại in trên giấy (trong

nước gọi là báo giấy) phát hành toàn quốc và bán cho quần chúng đọc theo đúng tinh thần tự do ngôn luận quy định bởi điều 69 hiến pháp (Điều 69: Công dân có quyền tự do ngôn luận, tự do báo chí; có quyền được thông tin; có quyền hội họp, lập hội, biểu tình theo quy định của pháp luật).

Trong tinh thần một người đấu tranh cho dân chủ tôi thiết nghĩ đó là những điều tối thiểu những tổ chức đấu tranh trong và ngoài nước cần đặt ra một cách nghiêm túc với nhà cầm quyền Hà Nội những câu hỏi để nghị này một cách nghiêm chỉnh để đặt một căn bản xây dựng dân chủ, đưa đất nước ra khỏi tệ nạn độc tài đảng trị trong hòa bình ổn định và duy trì tiềm lực xây dựng quốc gia.

Nếu không thì chỉ là thêm một màn ảo thuật trên chính trường Việt Nam. Đảng cộng sản Việt Nam vẫn lãnh đạo, đất nước vẫn tụt hậu, và công lao đấu tranh của tầng tầng lớp lớp nhân dân trong và ngoài nước trong mấy chục năm qua cũng chỉ là mây khói.

Oct. 3, 2005
BinhNam@sbcglobal.net
www.tranbinhnham.com

Lam Phương và những khúc nhạc đồng quê

Tiếp trang A12

Kỷ cũng như các nước Âu Châu.

Lam Phương là hiện thân của một nhạc sĩ xuất xứ từ miền quê hương tận cùng của đất nước về phía Tây Nam.

Từ bờ biển Rạch Giá đứng ngó ra Phú Quốc, phía bên phải là Hà Tiên, bên trái là Bạc Liêu, Cà Mau. Hình thể Kiên Giang là một đất nước Việt Nam thu nhỏ. Quê hương của Lam Phương là miền đất có đủ cả sông nước, núi rừng, đồng bằng và biển cả.

50 năm về trước, khi tôi ở tuổi 20 đã có dịp hành quân dọc ngang khắp nẻo Hậu Giang và những địa danh của Kiên Giang vẫn còn ghi dấu các kỷ niệm của quê ngoại lữ nhô.

Đối với những anh thiếu úy, trung úy Bắc Kỳ các làng xóm Giồng Riềng, Gò Quao, Tân Hiệp, Kiên Lương, Chương Thiện là những nơi xa lạ nhưng cũng tràn đầy kỷ niệm.

Chính nhờ cuộc di cư, nhờ hoàn cảnh chiến tranh đổi dời nên mới có những anh sĩ quan Nam Kỳ ra lấy vợ Hà Nội và rất nhiều thanh niên Bắc và Trung đã giao duyên với các cô gái miền Lạc Tĩnh.

Và bao nhiêu cuộc đời cứ bồng bềnh như lục bình trôi theo dòng nhạc Lam Phương. Khi được biết ông nhạc sĩ hiền lành này quê ở Kiên Giang, chúng tôi tò mò tra cứu trên hệ thống điện toán mới thấy rằng hình như dân Rạch Giá đã lưu lạc bốn phương trời với số lượng khá đông đảo.

Trên khắp thế giới, các đô thị tại các vùng đồng dân Việt nơi nào cũng có tiệm ăn Kiên Giang, chợ Kiên Giang hay quán cơm Rạch Giá. Ngoài ra còn có một số các công ty hải sản mang tên miền quê hương của Lam Phương. Và tình cờ cũng là quê của nhà tôi, một thời cũng là nữ sinh Nguyễn Trung Trục vào lúc ngôi trường này mới mở các lớp trung học đầu tiên.

Vì vậy khi viết về Kiên Giang tôi cũng không cần tra cứu nhiều vì đây là một

phần quê hương thứ nhì và hơn nữa dân Rạch Giá cũng khá đông đảo và vẫn còn quen luyến với làng xóm cũ nên trên báo chí sản có nhiều tài liệu.

Trong suốt 15 năm từ 1980 đến 1995, người Việt vượt biên từ tất cả các xóm làng ven biển nhưng Rạch Giá là một trong các vùng có nhiều bài đi nhất. Dân Rạch Giá đã có nhiều cơ hội ra đi dù bằng cách này hay cách khác. Trong những tài sản văn hóa của người sông Kiên đem theo có thể đã bao gồm cả nhạc Lam Phương.

Chắc chắn rằng chúng tôi không phải là nhà phê bình của thế giới âm nhạc. Khả năng của năng chỉ vừa đủ sức động vai một thỉnh giả nhiều khi không đủ duyên nợ để nghe trọn một bài ca. Nhưng giang hồ đó đây trên các nẻo đường đất nước vẫn bất chợt gặp Lam Phương từ trong các thư phòng đến ngoài công lộ.

Ngày xưa gần một năm dài tham dự các chiến dịch Hậu Giang tôi đã có dịp ở gần một phòng thông tin thị xã Cần

Thơ. Từ loa phóng thanh mỗi buổi sáng nhạc Lam Phương đánh thức cả dãy phố. Mở đầu bài "Khúc ca ngày mùa" như một thông lệ mà các sĩ quan trẻ gọi là quốc ca Tây Đô.

Với những lời ca theo đuổi anh em nhiều như thế, Lam Phương trở thành một thủ lĩnh Nguyễn Lộc trong lãnh vực âm nhạc miền Nam. Nhạc của ông không phải là dân ca mà theo thiên ý, một thứ nhạc đồng quê, Country Music. Dù ông viết về tình yêu thì cũng tràn đầy tình quê. Dù ông viết về binh đoàn thì cũng vẫn là phảng phất tâm lòng đồn hậu miền Nam. Dù ông viết về chia ly thì cũng không bao giờ có nỗi đau từ biệt.

Nhạc và lời của Lam Phương phản ánh cuộc sống hiền hòa Hậu Giang mà trong đó tâm lòng người viết nhạc và người nghe nhạc mệnh mông như sông nước.

Nhưng đêm ngồi xe đò, có anh sĩ quan ba gia trốn trại phải đi qua hai bên phà về Rạch Giá hay qua Châu Đốc thăm người vợ trẻ.

Trăng sáng trên Bắc Mỹ Thuận, trăng theo chân đến Bắc Vàm Cống. Những chiếc radio của bộ hành chuyển từ cái lương qua nhạc Lam Phương thể hiện hình ảnh của Chuyến đò vĩ tuyến.

Những ngày đó vẫn còn trong kỷ niệm mà không ngờ lời ca Chuyến đò vĩ tuyến còn theo chân chúng ta đến tận Thung Lũng Điện Tử ở Hoa Kỳ.

Khi viết những hàng chữ, khi nói đôi lời về nhạc Lam Phương không phải chỉ để quảng cáo cho một đêm văn nghệ hay là giúp tác giả bán bản nhạc.

Đối với nghệ sĩ tiêu biểu của Hậu Giang vào lớp tuổi 70 thì nhạc của ông bây giờ đã trở thành một di sản đặc biệt mà sự xuất hiện sẽ mang tính cách lịch sử. Bất cứ lúc nào trong đời sống bấp bênh của chúng ta cũng có thể là lần cuối cùng.

Mong rằng mọi người chúng ta khi có dịp là đến với nhạc của Lam Phương, đặc biệt là những người của sông Kiên đang lưu lạc định cư ở lưu vực con sông Sacra-

Tiếp trang A14

Công ty cửa sắt

MR. IRON WORKS



Chuyên:

- Hàng rào sắt
- Cửa sắt
- Cổng sắt
- Cửa sổ sắt
- Cổng sắt đầy
- Cửa sắt patio...
- Tol hội gavenize chống sét

"Nhận xây dựng": định giá miễn phí

Xin liên lạc:

Tony Phạm

Tel.: 714-883-6903

714-902-5789

11362 Westminster Avenue Unit P,
Garden Grove, CA 92843

Đặc biệt:

sơn powder coat

đẹp bền,

kỹ thuật cao

30 Year Fixed Rates (Principle & Interest)

Loan Amt.	5.00%	5.50%	6.00%	6.50%	7.00%	7.50%	8.00%
\$200,000	\$1,074	\$1,136	\$1,200	\$1,266	\$1,330	\$1,400	\$1,468
\$225,000	\$1,208	\$1,278	\$1,350	\$1,424	\$1,496	\$1,575	\$1,652
\$250,000	\$1,342	\$1,420	\$1,500	\$1,583	\$1,663	\$1,750	\$1,835
\$275,000	\$1,476	\$1,562	\$1,650	\$1,741	\$1,829	\$1,925	\$2,019
\$300,000	\$1,611	\$1,704	\$1,800	\$1,899	\$1,995	\$2,100	\$2,202

Tiffany Tuyet Hua (714) 206-4215

\$325,000	\$1,745	\$1,846	\$1,950	\$2,057	\$2,161	\$2,275	\$2,386
\$350,000	\$1,879	\$1,988	\$2,100	\$2,216	\$2,328	\$2,450	\$2,569
\$375,000	\$2,013	\$2,130	\$2,250	\$2,374	\$2,494	\$2,625	\$2,753
\$400,000	\$2,148	\$2,272	\$2,400	\$2,532	\$2,660	\$2,800	\$2,936
\$425,000	\$2,281	\$2,414	\$2,550	\$2,690	\$2,826	\$2,975	\$3,120
\$450,000	\$2,416	\$2,556	\$2,700	\$2,849	\$2,993	\$3,150	\$3,303
\$475,000	\$2,550	\$2,698	\$2,850	\$3,007	\$3,159	\$3,325	\$3,487
\$500,000	\$2,684	\$2,840	\$3,000	\$3,165	\$3,325	\$3,500	\$3,670

Mua Bán & Tài Trợ Địa Ốc

Tiffany Tuyet Hua - (714) 206-4215

EZ LOAN!

Điều Kiện Dễ Dàng
Lệ Phí Nhẹ

* Zero Down
* No Credit
* Bad Credit
* Bankruptcy
* Foreclosure

OK

Realtor

Star Real Estate

17400 Brookhurst St #102 - Fountain Valley

BS Hòa Bình xin trân trọng giới thiệu Dược Thảo Cổ Truyền từ nhiều triều đại: Thuốc số 40 ĐẠI BỔ TINH KHÍ (Kidney Power) dùng cho Nam Nữ: Chuyên trị các chứng do chức năng của thận bị yếu, gây ra như: **Bất lực, mộng tinh, xuất tinh sớm, bị lạnh cảm, đi tiểu bị gián đoạn, đi tiểu nhiều ngày và đêm, sau khi tiểu xong mà nước vẫn còn nhỏ giọt, đau lưng, mỗi gối chốn chân, gân cốt và các khớp bị yếu ớt, ù tai, mắt mờ, tóc bạc sớm, mau quên, đau khắp các tứ chi và tê, bị chóng mặt, tóc rụng nhiều v.v.. Không có phản ứng phụ. Đã được cả ngàn người dùng thuốc và khen tặng **ĐẠI BỔ TINH KHÍ # 40 LÀ "THIÊN HẠ VÔ DỊCH"**.**

Xin gọi hoặc đến phòng mạch để biết thêm chi tiết.



ĐẠI BỔ TINH KHÍ

DA BU JING KI

Đại Bổ Tinh Khí

For Professional Use Only

Not for sale to the general public

Herbal Supplement - Pure Natural

Bác Sĩ Đông Y

NGUYỄN HÒA BÌNH Ph.D., NCCA, LCA

- Bác Sĩ kiêm Dược Sĩ Đông Y tại Hoa Kỳ.

- Tốt nghiệp chuyên khoa Y Trung Học, viện Pasteur VN.

- License Châm Cứu và Dược Thảo tại Hoa Kỳ.

9393 Bolsa Ave # F, Westminster, CA 92683
(Trong khu chợ Tân Mai. Góc Bushard & Bolsa)

Tel: (714) 775-6689 Fax: (714) 775-6698

Toll Free 866-462-2464

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai, tiểu đêm, đau thần kinh tọa, lạnh chân tay.

ĐẶC BIỆT VỀ YẾU SINH LÝ NHƯ: Bất lực, xuất tinh sớm, lạnh cảm, phụ nữ kinh nguyệt không đều v.v...

Bác sĩ HÒA BÌNH chữa bệnh bằng phương pháp Đông y và Tây y, chữa bệnh bằng châm cứu và được thảo.

CHUYÊN TRỊ CÁC CHỨNG ĐAU NHỨC NHƯ:

- Đau lưng, đau vai, cổ, chân tay tê cứng, nhức đầu, dị ứng mũi, ngứa, mề dại, viêm gan, mất ngủ, ho dai

Lam Phương

Tiếp trang A13

mento miền Vĩnh Cửu Kim Sơn.

Và thêm một lần nữa San Jose chào đón Lam Phương, cậu bé 70 năm trước sinh ở làng Vĩnh Thanh Vân, Rạch Giá. Ngày nay ngược xuôi tìm giấc mộng xưa. "Nhưng non cao đất rộng biết đâu mà tìm."

Ở vùng đất điện tử Santa Clara, chúng ta cùng với Lam Phương đi tìm tiếng hò khoan, tiếng chày khua với những ruộng lúa hai mùa thơm ngát.

Với những âm thanh đầy kỷ niệm thời thơ ấu, chúng ta sẽ cùng tìm thấy lại quê hương.

Giao Chỉ - San Jose 2005

Góp ý với học giả Trần Khuê

Tiếp trang A12

Thiếp Lãng đã được xác nhận qua các bộ sử của Trung Hoa như Đại Thanh Nhứt Thống Chí và Đại Thanh Hội Điển Đồ. Các bộ sử này hiện nay vẫn được xem là sử chính thức của Trung Hoa. Tại sao? Có phải vì Đông Hưng (xưa gọi là Đông Hưng Nhai), ở giữa Bạch Long và Móng Cái [1] (Mang Nhai), thuộc về Tàu? Bác sĩ Neis mô tả Đông Hưng trong tập bút ký như sau: En face de Monkay, sur le territoire du Kouang tong, se trouve le village de Tong hin kay, qui possède un mirador, mais ou l'on ne rencontre ni commerce ni richesse. Tạm dịch: Đối diện Móng Cái, trên lãnh địa Quảng Đông là làng Đông Hưng Nhai. Ở đây có một chòi canh, nhưng người ta không thấy sinh hoạt buôn bán cũng như sự phồn thịnh. Việc này cho thấy, đầu trục thuộc Khám Châu, Đông Hưng chỉ là một làng tam bộ, không tính chuyện lâu dài.

Đông Hưng chưa phải là bằng chứng cụ thể để Bạch Long trở thành enclave. Vấn đề sẽ rõ rệt nếu ta xét đến biên bản ghi trên: Đường trung tuyến của dòng sông được dùng làm ranh giới và chia các khu vực thuộc Trung Hoa là La Phù Động, Đông Hưng, v.v. với các khu vực thuộc An Nam là Ngũ Sĩ, Mang Nhai (Móng Cây), v.v.

Ta thấy địa danh La Phù Động, tức động La Phù, thuộc Như Tích, ở kề cận Đông Hưng. Việc này thể hiện cụ thể qua tám bản đồ đính kèm. Ta cũng thấy ghi phần I, có sự trùng hợp giữa động Tư Phù thuộc Thiệp Lãng và sông Thiệp Lãng. Ta thấy hai tên Chiêm Lăng và Thiệp Lãng, hai chữ chiêm và thiệp đọc và viết rất gần giống nhau. Chữ Thiệp có âm là chữ Chiêm và bộ bôi. Như vậy rất có thể Thiệp Lãng chính là Chiêm Lăng. Nếu vậy, La Phù thuộc Như Tích, Tư Phù thuộc Chiêm Lăng.

Có một điều chắc chắn là phía người Hoa đã sử dụng văn bản dâng đất của Mạc Đăng Dung hay của Trịnh Thanh Vương trong vấn đề phân định biên giới. Động La Phù (Như Tích) theo lịch sử thuộc về Trung Hoa, Tư Phù thuộc Thiệp (hay Chiêm) Lăng cũng thế. Chỉ có thể vì những lý do này mà Bạch Long mới trở thành enclave annamite.

Như đã dẫn trên, Tập Trú của Nguyễn Thiên Tích chép: (An Bang thừa tuyên có) hai phủ, tám huyện, sáu châu: Phủ Hải Đông gồm 3 huyện, 4 châu là Hoa Phong, An Hưng, Hoàn Bó, Văn Đồn, Tân An, Vạn Ninh, Vĩnh An. Phủ Dương Tuyên gồm 5 huyện, 2 châu: Hoàn Cừ, Văn An, Hoa Nha, An Hóa, An Phố, Như Tích, Chiêm Lăng. Mạc Đăng Dung nộp hai châu Như Tích, Chiêm Lăng cho nhà Minh thuộc vào Khám Châu. Sau khi nhà Lê Trung Hưng, chúa Trịnh Thanh Vương cầu riêng với nhà Minh, phong cho 3 phó quốc vương mới dâng đất 3 huyện thuộc phủ Dương Tuyên, nay (An Bang thừa tuyên) chỉ còn một phủ, 3 huyện, 3 châu mà thôi.

Hai châu Như Tích và Chiêm Lăng thuộc phủ Dương Tuyên do Mạc Đăng Dung nộp cho nhà Minh. Hai châu này kế cận nhau, ở phía tả ngân sông Gia Long (Bắc Luân), đối diện châu Hà Cối (Móng Cây) thực ra là xã Hòa Lạc thuộc tổng Vạn Ninh, châu Hà Cối). Các châu này thuộc An Bang thừa tuyên đời Lê Thánh Tôn. Động Cổ Sâm, nơi có núi

Phân Mao, thì cách biên giới hiện nay đến nhiều ngày đường. Nếu đất Cổ Sâm chỉ trả cho nhà Minh thì tại sao hiện nay núi Phân Mao từ mù trong nội địa Trung Hoa?

Việc dâng đất của Trịnh Thanh Vương rất tiếc, dường như bị lịch sử bỏ sót.

Ta thấy động La Phù và Tư Phù nằm trong danh sách dâng đất của Mạc Đăng Dung (Như Tích và Thiệp Lãng cũng thế). Cho dầu sau này Bạch Long thuộc về Tàu vì sự trao đổi quyền lợi giữa Pháp và nhà Thanh, cho dầu các động khác còn lại trong danh sách này chưa xác định được trên bản đồ, nhưng chắc chắn một điều là việc dâng đất của Mạc Đăng Dung là một sự thất lịch sử.

Biên bản viết: Một ngọn núi mang tên Phân Mao Lĩnh, núi này ở phía Đông Nam của Bản Hưng và dựa lên đường biên giới. Việc này cho thấy đường biên giới lịch sử do phái đoàn Pháp thiết lập, những chứng cứ lịch sử góp phần tạo nên đường biên giới thì được tôn trọng.

Nhưng từ lý thuyết đến thực tế sẽ cách nhau rất xa. Việc phân giới sau này sẽ cho thấy mưu mô của quan chức người Tàu trong việc lấn đất của Việt Nam. Việc này trình bày rõ hơn trong sách Biên Giới Việt Trung 1885-2000, lịch sử thành hình và những tranh chấp của người viết sắp ra mắt.

2/ Những âm mưu của quan chức Tàu trong vấn đề tranh chấp lãnh thổ

Sau khi các biên bản phân định các đoạn biên giới đã ký kết, biên bản bề mặt công trình phân giới làm tại Bắc Kinh giữa Tổng Lý Nha Môn và ông Constans (tức công ước 1887) được ký, nội dung công ước giải quyết những vùng tranh chấp đã không thể giải quyết trên thực địa và công nhận hiệu lực các biên bản phân định, 2 năm sau, 1889, các ủy ban phân giới được thành hình để ra thực địa cắm mốc.

Việc cắm mốc trên 3 vùng biên giới kéo dài từ năm 1889 đến năm 1897. Đã có rất nhiều

sơ hở và sai lầm về nội dung của các biên bản phân định (1885-1887) được phát hiện. Trong đó có vị trí của trái núi lịch sử mang tên Phân Mao. Bản tường trình của ông Chinaiac de Labastide, chủ tịch Ủy Ban Phân Giới Pháp (1889-1890) viết:

Tôi đã hỏi thăm tất cả dân làng ở các nơi mà tôi đi qua: Quan lại, nhân sĩ, ông bà lão; tôi đã hỏi những người đi buôn, khách lữ hành, phu thuyền vác từ lâu đã đi qua lại vùng này. Các sĩ quan trước địa cũng nhận được lệnh làm công tác tương tự. Các cuộc điều tra từ mi đã được thực hiện ở các nơi, và mọi nơi đều có cùng kết quả. Không có người nào biết đến một ngọn núi có tên Phân Mao Lĩnh; cũng không có người nào nghe đến danh xưng này, ngoại trừ một lần, một ông già đã nói với tôi một ngày đó, sau khi đã suy nghĩ hồi lâu, rằng ông đã nghe nói đến tên ngọn núi này, nhưng nó ở cách đây rất xa, ít nhất là năm hay sáu ngày đường; ông cũng không thể nói ở về hướng nào.

Người ta vì thế có thể xem như là chắc chắn là núi Phân Mao Lĩnh không thuộc về tổng Bát Trạng và cũng không thuộc về tổng Kiến Duyên.

Ta thấy, phía người Hoa đã công nhận trên văn bản 1887 rằng núi Phân Mao ở trên đường biên giới. Nhưng khi ra thực địa cắm mốc thì các nhân viên phân giới người Pháp mới biết trái núi này không ở trong vùng.

Ông Chinaiac de Labastide viết tiếp:

... Khi tôi cho ông Chủ tịch Ủy Ban Phân Giới Trung Hoa biết rằng, mặc dầu có nhiều nỗ lực tìm kiếm, tôi vẫn không tìm ra trái núi mà dưới chân nó có trụ đóng để đánh dấu biên giới của tướng Mã Viện là Phân Mao Lĩnh. Núi này hoàn toàn không ai biết. Ông này trước tiên im lặng, và vài ngày sau, ông chỉ tôi ở trên bản đồ, không phải ở phía Đông Nam mà ở phía Đông Bắc của Bản Hưng, phía nam Pi Lao, một trái núi nhỏ và cho đó là Phân Mao Lĩnh. Khi tôi la lớn về sự xác nhận phi lý này thì ông ta mới trả lời cho tôi, bằng một

dáng điệu trịnh trọng, trái núi này không phải là Đại Phân Mao Lĩnh, nổi tiếng do trụ đồng của tướng Mã Viện, mà chỉ là một Tiểu Phân Mao Lĩnh.

Kết quả làm cho: Trên một chiều dài khoảng 40 cây số, người ta đã bỏ biên giới lịch sử của An Nam và Trung Hoa để lấy một đường biên giới khác, ở xa về phía Nam, một đường biên giới hoàn toàn qui ước. Việc này đã nhượng cho Trung Hoa 7 xã ruộng thuộc tổng Bát Trạng của An Nam và hai xã khác cũng của An Nam thuộc tổng Kiến Duyên.

Vấn đề người Tàu tạo dựng bằng chứng để lấn lãnh thổ Việt Nam không phải là hiếm hoi trong lịch sử. Ta vừa thấy người Hoa đã dựng lên ngọn núi Phân Mao để lường gạt các ủy viên phân giới Pháp. Cũng cùng thời điểm đó người Hoa cũng dựng lên sông Đổ Chú để lấn đất Tu Long. Khi người Pháp biết được sự thật thì họ gọi đó là Tiểu Đổ Chú Hà [2]. Cũng tại vùng Tu Long, Kiến Văn Tiểu Lục chép lại dữ kiện người Hoa bịa chuyện để lấn đất. Họ lấy một vài địa danh nào đó thuộc Tàu rồi đặt những tên này lên các vùng đất Việt Nam, sau đó đem quân qua chiếm:

Năm Bảo Thái thứ 5 (1724) Tổng đốc Văn Nam tên Cao Kỳ Trắc, ra khẩu lệnh cho tổng thời Dương Gia Công, qua sông [3] để chiếm mộ đồng của làng Bán Gia và mộ kềm của làng Kha Thôn, cả hai thuộc Tu Long. Họ cho rằng vùng đất này thuộc về Trung Hoa và đã bị các thổ quan của nước ta chiếm đoạt. Họ cũng tâu lên vua Thanh yêu cầu chấm dứt việc điều tra và thương thảo.

Rõ ràng đây là một âm mưu chiếm đoạt của ông Cao Kỳ Trắc, vì ông ta thấy vùng này quặng mỏ trữ phú. Nhưng quan lại nước ta nói rằng ông này đã lấn lấn làng Ma Tu thuộc Tu Long với trại Mã Đổ; làng Tà Lố với trại Bó Đổ; làng Phù Không với trại A Không; làng Phù Ni với trại Bạch Nê; làng Nhì Hồ với trại Ngưu Hồ Hắc và cuối cùng là ông ta lấn lấn

con nước Tam Khê (hay là ba con suối?) với sông Đổ Chú.

Lần này người Hoa không thành công vì tổ tiên ta thông hiểu đất đai thuộc lãnh thổ nước mình, người Hoa phải trả đất Tu Long lại cho ta vào năm 1728. Ta thấy mảnh khốe này họ đã lập lại nhiều lần. Gắn đây nhất, họ lấy những tên bá vơ nào đó trong cổ sử để đặt tên cho hai quần đảo Hoàng Sa và Trường Sa của Việt Nam để làm có đánh chiếm. Những chi tiết này cũng được mô tả cặn kẽ trong quyển sách Biên Giới Việt Trung 1885-2000 của người viết.

Trở lại nghi vấn dâng đất của Mạc Đăng Dung, qua các dữ kiện trên, ta có thể nghi ngờ rằng có một số địa danh thuộc Việt Nam đã bị trao tên Tàu và trở thành đất Tàu. Nếu vậy thì họ Mạc trí trá, lấy đất dâng Tàu, nhưng sợ người đời nguyên rủa nên cho rằng chỉ trả đất.

Nếu vậy thì họ Mạc trí trá, lấy đất dâng Tàu, nhưng sợ người đời nguyên rủa nên cho rằng chỉ trả đất.

[1] Móng Cái, tiếng nói trại đi từ Monkay, là tiếng Pháp gọi Mang Nhai, tên của Tàu chỉ cho xã Hòa Lạc thuộc tổng Vạn Ninh, châu Hà Cối, tỉnh Hải Ninh, Việt Nam (theo tài liệu Protectorat du Tonkin 1891). Học giả Đỗ Thông Minh trong một dịp thuyết trình trên mạng lưới toàn cầu PalTalk có nói rằng Móng Cái có tên Tàu là Mang Nhai và thị trấn này thuộc Tàu, nhưng cho VN sau công ước phân giới 1887. Đây là một điều hoàn toàn sai. Bởi vì ngay cả sử liệu của Tàu như Đại Thanh Nhứt Thống Chí và Đại Thanh Hội Điển Đồ cũng xác nhận rằng biên giới nơi đây là con sông Thiệp Lãng. Sông này ở phía Bắc sông Gia Long, cách sông này khoảng 20km. Mặt khác, theo nội dung Công Ước 1887, tại Quảng Đông, hai bên thỏa thuận rằng những điểm tranh chấp ở về phía Đông và phía Đông Bắc Móng Cái, những điểm này ở phía bên kia của đường biên giới đã được ủy ban phân định xác định, thì chúng được giao cho Trung Hoa. Ta thấy Công Ước ghi rõ những vùng tranh chấp thì ở phía Bắc và Đông Bắc Móng Cái. Không hề có tranh chấp chủ quyền ở Móng Cái. Thực tế Trung Hoa không hề nhượng cho Việt Nam một tấc đất nào. Ngược lại, Pháp vì quyền lợi kinh tế đã nhượng nhiều vùng đất quan trọng về kinh tế và chiến lược của Việt Nam cho Tàu. Đó là các vùng đất: Tổng Tu Long (750km vuông, thuộc Hà Giang), tổng Đèo Luông (Cao Bằng), mũi Bạch Long cùng một số xã của hai tổng Kiến Duyên và Bát Trạng thuộc tỉnh Hải Ninh (diện tích tổng cộng theo ước tính của ông Diồn là 1.700km vuông).

[2] Xem sách Biên Giới Việt Trung 1885-2000 - Lịch sử thành hình và những tranh chấp của tác giả, ra mắt vào tháng 11 2005.

[3] Sông này chắc là sông Đổ Chú.

BENJAMIN

Photo & Video
STUDIO

7671 WESTMINSTER BLVD. WESTMINSTER, CA. 92663
BUS. (714) 899 - 5818 CELL. (714) 323 - 3002

Family
Fashion

KỶ NIỆM 22 NĂM Big Sale

10702 Westminster, Garden Grove, CA 92843
Tel: 714. 530-9390 * Fax: 714-530-3101
Địa chỉ 2: 10632 Trask Ave. #A, Garden Grove, CA 92843
Tel: 714. 537-4078 * Fax: 714-530-3101

ENTRY \$1390.00

- Bộ cửa gỗ Mahogany door only **\$1390.00**
- WINDOW 50% discount
- STAIR WAY về kiểu và lắp ráp
- VANITY SINK - Culture Marble size: 25" x 22 → \$35.00
31" x 22 → \$45.00
37" x 22 → \$60.00
49" x 22 → \$75.00
60" x 22 → \$90.00

stock lấy liền.
CHUYÊN CUNG CẤP CONTRACTOR & DEALER

- Xây nhà mới
- Remodel nhà cũ
- Công ty cung cấp và vẽ kiến

Quý vị tiết kiệm thời giờ và tiền bạc
NT Kinh Mới

CARPET ■ TILE ■ MARBLE ■ CABINET

Hallmark

KITCHEN & BATH

- Đại diện độc quyền hãng danh tiếng **KRAFT MAID** - 65% discount
- Order bộ Kitchen size 10x10 Free Design & Tàng: - 1 sink stainless steel - 1 sink base - Granite top
- COUNTER TOP** đủ loại: Granite, Formica...
- CLOSET CABINET ORGANIZE** 65% discount - Free Design Bảo đảm đẹp, rẻ và tốt.
- SPECIAL: Về kiểu, cung cấp Cabinet, Office, Entertainment, Closet organize** do hãng danh tiếng Kraft Maid sản xuất
- CARPET-LAMINATE-TILE FLOOR COVERING**
 - Carpet: Berber \$8.99 sq yards
 - Residential only \$6.99 sq yards
 - Commercial Carpet \$5.99 sq yd
 - Laminate only \$2.99 (včetně công)
- Ráp đẹp và uy tín.

Nhóm thợ trên 10 năm kinh nghiệm
ĐẶC BIỆT: Thăm nhà cho miễn - Commercial Carpet

Quý Vị Có Biết Là Có Thể Rất Dễ Dàng Không?

Quý Vị Có Thể Có Một Căn Nhà Y Tế Ở Quận Orange

Quý Vị Thụ Hưởng Medicare và Medi-Cal Nên Chú Ý!

CalOptima Hân Hạnh Giới Thiệu Chương Trình OneCare

Đây là chương trình y tế đã được làm đơn giản cho quận Orange. Nếu quý vị đang hưởng phúc lợi Medi-Cal và Medicare – quý vị có thể gia nhập chương trình mới này; chương trình đã kết hợp phúc lợi Medicare và Medi-Cal vào một. Chương trình này được gọi là OneCare.

Với OneCare, và với chỉ một thẻ y tế, quý vị có thể:

- Đi khám bác sĩ gia đình và bác sĩ chuyên môn
- Mua thuốc theo toa
- Được phúc lợi nội chẩn không giới hạn

Chỉ cần một cú điện thoại cho OneCare mà thôi là quý vị có thể biết quý vị có hội đủ điều kiện hay không.
1(877) 4-1CARE-4 hoặc 1(877) 412-2734
TDD: (714) 246-8496 đường giây cho người lãng tai.

Xin gọi giữ chỗ để tham dự một trong những buổi thuyết trình.

Văn Phòng Family Choice 7631 Wyoming St., Suite 201 Westminster, CA 92683 Ngày 12 tháng 10 năm 2005 9:30 – 11:30 sáng	Arcacia Adult Day Care Center 11391 Arcacia Parkway Garden Grove, Ca. 92840 Ngày 13 tháng 10 năm 2005 9:30 – 11:30 sáng
Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa 14221 Euclid Street, Suite H Garden Grove, CA 92843 Ngày 12 tháng 10 năm 2005 2:30 – 4:30 chiều	Little Saigon Radio Conference Room 15781 Brookhurst Street Suite 101 Westminster, CA 92683 Ngày 13 tháng 10 năm 2005 11:00 – 12:00 trưa

Một đại diện chương trình sẽ trình bày chi tiết và thủ tục ghi danh. Những quý vị có nhu cầu đặc biệt, xin gọi số 1(877) 4-1CARE-4 hoặc 1(877) 412-2734. Một tổ chức Medicare Advantage có hợp đồng với Medicare.

onecare
Your Health • Your Plan • Your Choice
OC-05172V (09/05)

1 (877) 4-1CARE-4 1 (877) 412-2734

MỘT CHƯƠNG TRÌNH Y TẾ THUỘC CALOPTIMA



LandAuction.com™
AMERICA'S LIQUIDATOR OF AFFORDABLE LAND



BÁN ĐẤT ĐẦU GIÁ CHO CÔNG CHÚNG

**CẦN PHẢI BÁN HẾT
300 PHẦN ĐẤT!**
NRLL EAST LLC: #2292

**ĐẤT XÂY NHÀ ĐẾN 160 MẪU - GIÁ ĐẦU TỐI THIỂU TỪ \$100 MỘT MẪU
NHIỀU PHẦN ĐẤT TẠI LOS ANGELES, RIVERSIDE, SAN BERNARDINO,
KERN, IMPERIAL, SAN LUIS OBISPO, VÀ NHIỀU QUẬN HẠT KHÁC...**

TIỀN ĐẶT CỌC THẤP - DỄ DÀNG HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN HÃY XEM NHỮNG PHẦN ĐẤT THÍCH HỢP NÀY

1. DEMING RANCHITES (LUNA CO., NM) 2 lots. STARTING BID \$100
2. LUCIN AREA (BOX ELDER CO., UT) 10 acres. STARTING BID \$100
3. RIO GRANDE RANCHOS (COSTILLA CO., CO) 5 acres. STARTING BID \$500
4. CHRISTMAS VALLEY AREA (LAKE CO., OR) 20 acres. STARTING BID \$1500
5. SAITON SEA BEACH AREA (IMPERIAL CO., CA) 80' x 125'. STARTING BID \$1000
6. CALIPATRIA AREA (IMPERIAL CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$500
7. LAKE ARROWHEAD AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 3,000 square feet. STARTING BID \$500
8. CRESTLINE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 8,980 square feet. STARTING BID \$2000
9. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 1 lot. STARTING BID \$1000
10. NORTH LANCASTER AREA (LOS ANGELES CO., CA) 4.9 acres. STARTING BID \$2000
11. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 40,000 square feet. STARTING BID \$500
12. CITY OF LAKE ELSINORE (RIVERSIDE CO., CA) 30' x 135'. STARTING BID \$500
13. CITY OF LAKE ELSINORE (RIVERSIDE CO., CA) 28' x 80'. STARTING BID \$500
14. YUCCA VALLEY AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 13,800 square feet. STARTING BID \$1000
15. BUTTOWILLLOW AREA (KERN CO., CA) 4 acres. STARTING BID \$1000

81. ADELANTO AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 2.4 acres. STARTING BID \$1000
82. CALIFORNIA VALLEY (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$1500
83. SHELTER COVE (HUMBOLDT CO., CA) 1 lot. STARTING BID \$1000
84. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 4.72 acres. STARTING BID \$1500
85. PEARLLOSSON AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$1000
86. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 11,000 square feet. STARTING BID \$1000
87. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 11,000 square feet. STARTING BID \$1000
88. EAST OF COACHELLA (RIVERSIDE CO., CA) 30 acres. STARTING BID \$1500
89. BARSTOW AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 35.8 acres. STARTING BID \$2000
90. JOHNSON VIEWS (SAN BERNARDINO CO., CA) 1.60 acres. STARTING BID \$5000
91. LUCIN AREA (BOX ELDER CO., UT) 10 acres. STARTING BID \$100
92. ROOSEVELT VIEWS (LINCOLN CO., WA) 1.45 acres. STARTING BID \$5000
93. ROOSEVELT VIEWS (LINCOLN CO., WA) 54,750 square feet. STARTING BID \$5000
94. HAWAIIAN PARADISE PARK (HAWAII CO., HI) 1 acre. STARTING BID \$5000
95. ELKO/WELLS AREA (ELKO CO., NV) 40 acres. STARTING BID \$2500

161. MOJAVE AREA (KERN CO., CA) 1 lot. STARTING BID \$1000
162. HAWAIIAN OCEAN VIEW ESTATES (HAWAII CO., HI) 43,500 square feet. STARTING BID \$2500
163. COLORADO RIVER AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 19.65 acres. STARTING BID \$1500
164. MADELINE/TERMO AREA (LASSSEN CO., CA) 40 acres. STARTING BID \$2000
165. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 1.15 acres. STARTING BID \$1000
166. SAITON CITY AREA (IMPERIAL CO., CA) 68' x 125'. STARTING BID \$500
167. CALIFORNIA VALLEY (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$1000
168. SHELTER COVE (HUMBOLDT CO., CA) 1 lot. STARTING BID \$500
169. PETRIFIED FOREST NATIONAL PARK AREA (APACHE CO., AZ) 40 acres. STARTING BID \$2000
170. BUTTOWILLLOW AREA (KERN CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$500
171. MORRO BAY AREA (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 1 lot. STARTING BID \$100
172. PALMDALE AREA (LOS ANGELES CO., CA) 1.2 acres. STARTING BID \$100
173. RIO GRANDE RANCHOS (COSTILLA CO., CO) 5.21 acres. STARTING BID \$100
174. CRESTLINE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,000 square feet. STARTING BID \$100
175. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 120' x 336'. STARTING BID \$100
176. HAWAIIAN OCEAN VIEW ESTATES (HAWAII CO., HI) 1 acre lot. STARTING BID \$100
177. ROOSEVELT VIEWS (LINCOLN CO., WA) 44,800 square feet. STARTING BID \$100
178. LANCASTER AREA (LOS ANGELES CO., CA) 85' x 128'. STARTING BID \$100
179. HAWAIIAN OCEAN VIEW ESTATES (HAWAII CO., HI) 1 acre lot. STARTING BID \$100
180. BUTTOWILLLOW AREA (KERN CO., CA) 3 acres. STARTING BID \$100

MUỐN NHẬN ĐƯỢC BẢN ĐỒ, ĐIỀU KIỆN VÀ CHI TIẾT ĐẦU GIÁ, MỜI XEM WEBSITE HOẶC GỌI:

WWW.LANDAUCATION.COM
FREE CATALOG TOLL FREE: 1-888-314-2875

**FAX
ON DEMAND:
949-598-4000**

16. KAGEL CANYON AREA (LOS ANGELES CO., CA) 5,000 square feet. STARTING BID \$2000
17. SHELTER COVE (HUMBOLDT CO., CA) 1 lot. STARTING BID \$1000
18. MOON VALLEY RANCH (LASSSEN CO., CA) 20 acres. STARTING BID \$2500
19. CALIFORNIA VALLEY (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$1500
20. CITY OF LOS ANGELES (LOS ANGELES CO., CA) 3,400 square feet. STARTING BID \$1000
21. MOJAVE AREA (KERN CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$1000
22. RIBBONWOOD AREA (RIVERSIDE CO., CA) 95' x 171'. STARTING BID \$1000
23. RUNNING SPRINGS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 15,000 square feet. STARTING BID \$5000
24. BARSTOW AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 38' x 140'. STARTING BID \$500
25. KRAMER JUNCTION AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres. STARTING BID \$1500
26. JOSHUA TREE NATIONAL MONUMENT (SAN BERNARDINO CO., CA) 2 acres. STARTING BID \$1000
27. CALIZ AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 40 acres. STARTING BID \$3000
28. CITY OF APPLE VALLEY (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres. STARTING BID \$1000
29. LUCERNE VALLEY AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 1.9 acres. STARTING BID \$500
30. BLYTHE AREA (RIVERSIDE CO., CA) 104 acres. STARTING BID \$1000
31. LUCIN AREA (BOX ELDER CO., UT) 10 acres. STARTING BID \$100
32. ROOSEVELT VIEWS (LINCOLN CO., WA) 1 acre. STARTING BID \$5000
33. ELKO/WELLS AREA (ELKO CO., NV) 120 acres. STARTING BID \$5000
34. HAWAIIAN OCEAN VIEW ESTATES (HAWAII CO., HI) 43,500 square feet. STARTING BID \$2000
35. NORTH CONCHO AREA (APACHE CO., AZ) 40 acres. STARTING BID \$2000
36. TRINCHERA CREEK ESTATES (COSTILLA CO., CO) 1 lot. STARTING BID \$1000
37. TIRES LAGUNAS AREA (CATRON CO., NV) 1 lot. STARTING BID \$2000
38. SPRAGUE RIVER AREA (KLAMATH CO., OR) 1.60 acres. STARTING BID \$5000
39. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet. STARTING BID \$5000
40. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet. STARTING BID \$5000
41. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet. STARTING BID \$5000
42. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet. STARTING BID \$5000
43. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 6,960 square feet. STARTING BID \$5000
44. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 6,960 square feet. STARTING BID \$5000
45. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 6,960 square feet. STARTING BID \$5000
46. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 6,960 square feet. STARTING BID \$5000
47. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet. STARTING BID \$5000
48. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet. STARTING BID \$5000
49. CITY OF SAN BERNARDINO (SAN BERNARDINO CO., CA) 7,200 square feet. STARTING BID \$5000
50. CITY OF HESPERIA (SAN BERNARDINO CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$3000
51. CITY OF HESPERIA (SAN BERNARDINO CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$3000
52. SAITON CITY AREA (IMPERIAL CO., CA) 90' x 130'. STARTING BID \$1500
53. SHELTER COVE (HUMBOLDT CO., CA) 1 lot. STARTING BID \$1500
54. SHELTER COVE (HUMBOLDT CO., CA) 1 lot. STARTING BID \$1500
55. MOON VALLEY RANCH (LASSSEN CO., CA) 19.7 acres. STARTING BID \$1500
56. JUNIPER HILLS AREA (LOS ANGELES CO., CA) 5 acres. STARTING BID \$1500
57. CITY OF LOS ANGELES/TUJINGA AREA (LOS ANGELES CO., CA) 1 acre. STARTING BID \$2000
58. I-10/BLYTHE AREA (RIVERSIDE CO., CA) 71 acres. STARTING BID \$3000
59. I-10/BLYTHE AREA (RIVERSIDE CO., CA) 71 acres. STARTING BID \$3000
60. ACTON AREA (LOS ANGELES CO., CA) 72.27 acres. STARTING BID \$1000
61. LUCIN AREA (BOX ELDER CO., UT) 10 acres. STARTING BID \$100
62. ROOSEVELT VIEWS (LINCOLN CO., WA) 1.59 acres. STARTING BID \$5000
63. ELKO/WELLS AREA (ELKO CO., NV) 40 acres. STARTING BID \$3000
64. ALPHA ESTATES (HAWAII CO., HI) 12,000 square feet. STARTING BID \$1500
65. PETRIFIED FOREST NATIONAL PARK AREA (APACHE CO., AZ) 40 acres. STARTING BID \$2500
66. TRINCHERA CREEK ESTATES (COSTILLA CO., CO) 1 lot. STARTING BID \$1000
67. CHRISTMAS VALLEY AREA (LAKE CO., OR) 80 acres. STARTING BID \$3500
68. DESERT SHORES AREA (IMPERIAL CO., CA) 45' x 100'. STARTING BID \$2500
69. SAITON SEA AREA (IMPERIAL CO., CA) 5 acres. STARTING BID \$1000
70. CITY OF BAKERSFIELD (KERN CO., CA) 10,400 square feet. STARTING BID \$2500
71. WOFFORD HEIGHTS/LAKE ISABELLA AREA (KERN CO., CA) 1.02 acres. STARTING BID \$1500
72. MOJAVE AREA (KERN CO., CA) 20 acres. STARTING BID \$2500
73. TEHACHAPI AREA (KERN CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$3000
74. ACTON AREA (LOS ANGELES CO., CA) 10 acres. STARTING BID \$7500
75. LAKE LOS ANGELES AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$1500
76. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 40,900 square feet. STARTING BID \$1000
77. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 40,900 square feet. STARTING BID \$1000
78. LAKE ARROWHEAD AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 11,800 square feet. STARTING BID \$3000
79. HINKLEY AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 80 acres. STARTING BID \$3000
80. TWENTYNINE PALMS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres. STARTING BID \$1000

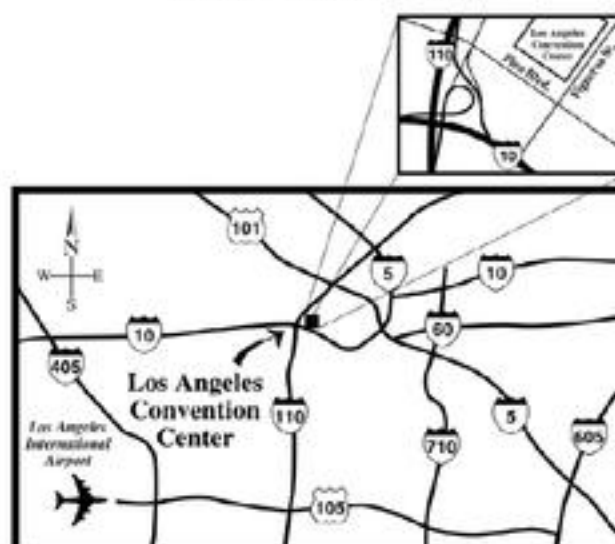
96. PETRIFIED FOREST NATIONAL PARK AREA (APACHE CO., AZ) 40 acres. STARTING BID \$2500
97. BURNS JUNCTION AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 15 acres. STARTING BID \$1000
98. SAITON SEA AREA (IMPERIAL CO., CA) 75' x 124'. STARTING BID \$1500
99. CHOCOLATE MOUNTAINS AREA (IMPERIAL CO., CA) 10 acres. STARTING BID \$1500
100. CITY OF RIDGECREST (KERN CO., CA) 25' x 120'. STARTING BID \$1000
101. CITY OF RIDGECREST (KERN CO., CA) 25' x 120'. STARTING BID \$1000
102. WILLOW SPRINGS AREA (KERN CO., CA) 79.6 acres. STARTING BID \$7500
103. TEHACHAPI AREA (KERN CO., CA) 10 acres. STARTING BID \$1500
104. SANTA CLARITA AREA (LOS ANGELES CO., CA) 1.86 acres. STARTING BID \$1000
105. KAGEL CANYON AREA (LOS ANGELES CO., CA) 3,400 square feet. STARTING BID \$2000
106. KAGEL CANYON AREA (LOS ANGELES CO., CA) 3,100 square feet. STARTING BID \$2000
107. WILSONA GARDENS AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$2000
108. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 5 acres. STARTING BID \$2000
109. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 1 acre. STARTING BID \$1000
110. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 40,900 square feet. STARTING BID \$1000
111. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 1 lot. STARTING BID \$1000
112. CITY OF LAKE ELSINORE (RIVERSIDE CO., CA) 5,600 square feet. STARTING BID \$1000
113. EAST OF COACHELLA AREA (RIVERSIDE CO., CA) 10 acres. STARTING BID \$1000
114. MOON VALLEY RANCH (LASSSEN CO., CA) 20 acres. STARTING BID \$1500
115. SHELTER COVE (HUMBOLDT CO., CA) 1 lot. STARTING BID \$1000
116. CALIFORNIA VALLEY (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$1500
117. BUTTOWILLLOW AREA (KERN CO., CA) 2 acres. STARTING BID \$500
118. BUTTOWILLLOW AREA (KERN CO., CA) 2 acres. STARTING BID \$500
119. NEWBERRY SPRINGS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 20 acres. STARTING BID \$2000
120. JOSHUA TREE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres. STARTING BID \$2000
121. LUCIN AREA (BOX ELDER CO., UT) 10 acres. STARTING BID \$100
122. ROOSEVELT VIEWS (LINCOLN CO., WA) 1 lot. STARTING BID \$7500
123. MONTELLIO AREA (ELKO CO., NV) 40 acres. STARTING BID \$3000
124. HAWAIIAN OCEAN VIEW ESTATES (HAWAII CO., HI) 1 acre. STARTING BID \$5000
125. CHRISTMAS VALLEY AREA (LAKE CO., OR) 80 acres. STARTING BID \$4500
126. PETRIFIED FOREST NATIONAL PARK AREA (APACHE CO., AZ) 40 acres. STARTING BID \$2000
127. TRINCHERA CREEK ESTATES (COSTILLA CO., CO) 1 lot. STARTING BID \$1000
128. SAITON CITY AREA (IMPERIAL CO., CA) 82' x 125'. STARTING BID \$1500
129. CHOCOLATE MOUNTAINS AREA (IMPERIAL CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$500
130. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 1 lot. STARTING BID \$1000
131. KINGS/TULARE COUNTY LINE AREA (KERN CO., CA) 79.09 acres. STARTING BID \$1000
132. CITY OF RIDGECREST (KERN CO., CA) 54' x 114'. STARTING BID \$1000
133. CITY OF RIDGECREST (KERN CO., CA) 54' x 114'. STARTING BID \$1000
134. MOJAVE AREA (KERN CO., CA) 20 acres. STARTING BID \$2000
135. CALIFORNIA CITY AREA (KERN CO., CA) 10 acres. STARTING BID \$1500
136. MADELINE/TERMO AREA (LASSSEN CO., CA) 40 acres. STARTING BID \$2000
137. CRESTLINE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 3,400 square feet. STARTING BID \$2500
138. BARSTOW AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 20 acres. STARTING BID \$2000
139. BARSTOW AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 42 acres. STARTING BID \$5000
140. CALIFORNIA VALLEY (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$1500
141. SHELTER COVE (HUMBOLDT CO., CA) 1 lot. STARTING BID \$1000
142. NORTH EDWARDS AREA (KERN CO., CA) 6 acres. STARTING BID \$1000
143. WILLOW SPRINGS AREA (KERN CO., CA) 10 acres. STARTING BID \$2000
144. PALMDALE AREA (LOS ANGELES CO., CA) 41,000 square feet. STARTING BID \$2000
145. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$1000
146. JOSHUA TREE NATIONAL PARK (RIVERSIDE CO., CA) 10 acres. STARTING BID \$1000
147. LUCERNE VALLEY COT OFF AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres. STARTING BID \$1000
148. TWENTYNINE PALMS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres. STARTING BID \$500
149. CUDDERBACK LAKE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres. STARTING BID \$1000
150. NEEDLES AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres. STARTING BID \$1500
151. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$500
152. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$500
153. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$500
154. SAITON CITY AREA (IMPERIAL CO., CA) 67' x 150'. STARTING BID \$1000
155. REDLANDS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5,700 square feet. STARTING BID \$500
156. REDLANDS AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5,900 square feet. STARTING BID \$500
157. KRAMER JUNCTION AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres. STARTING BID \$1500
158. LUCERNE VALLEY AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres. STARTING BID \$1000
159. PALMDALE AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2.5 acres. STARTING BID \$2000
160. MADELINE/TERMO AREA (LASSSEN CO., CA) 40 acres. STARTING BID \$2000

181. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 5 acres. STARTING BID \$100
182. LUCIN AREA (BOX ELDER CO., UT) 10 acres. STARTING BID \$100
183. FREMONT PEAK AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres. STARTING BID \$100
184. PLEASANT VALLEY HIGHLANDS (SISKIYOU CO., CA) 2.6 acres. STARTING BID \$100
185. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 40,900 square feet. STARTING BID \$100
186. SAITON SEA AREA (IMPERIAL CO., CA) 84' x 115'. STARTING BID \$100
187. CHRISTMAS VALLEY AREA (LAKE CO., OR) 20 acres. STARTING BID \$100
188. ADELANTO AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres. STARTING BID \$100
189. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 5 acres. STARTING BID \$100
190. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 90' x 128'. STARTING BID \$100
191. PALMDALE AREA (LOS ANGELES CO., CA) 1.2 acres. STARTING BID \$100
192. HAWAIIAN OCEAN VIEW ESTATES (HAWAII CO., HI) 1 lot. STARTING BID \$100
193. JOSHUA TREE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 5 acres. STARTING BID \$100
194. CRESTLINE AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 75' x 100'. STARTING BID \$100
195. CALIFORNIA PINES (MODOC CO., CA) 40,900 square feet. STARTING BID \$100
196. CALIFORNIA VALLEY (SAN LUIS OBISPO CO., CA) 3.25 acres. STARTING BID \$100
197. CHOCOLATE MOUNTAINS AREA (RIVERSIDE CO., CA) 10 acres. STARTING BID \$100
198. COLORADO RIVER AREA (SAN BERNARDINO CO., CA) 10 acres. STARTING BID \$100
199. ANTELOPE VALLEY AREA (LOS ANGELES CO., CA) 2 acres. STARTING BID \$100
200. CALIFORNIA CITY (KERN CO., CA) 68' x 121'. STARTING BID \$100

* Bid on the down payment plus a financed loan amount.
See auction brochure for complete terms and conditions of sale.

Còn thêm 100 phần đất khác

**PARCELS • LOTS • ACREAGE
FROM FORECLOSURES • TAX DEEDS • ESTATES •
TRUSTS • PRIVATE PARTIES**



The Los Angeles Convention Center is conveniently located at the intersection of the Santa Monica Freeway (10) and the Harbor Freeway (110). Parking is \$10.

GHI DANH

**Lúc 8:30 sáng CHỦ NHẬT
ngày 23 tháng 10 năm 2005
ĐẦU GIÁ bắt đầu 9:30 sáng CHỦ NHẬT
ngày 23 tháng 10 năm 2005**

TẠI

**Los Angeles Convention Center
(Petree Hall)
1201 South Figueroa Street
Los Angeles, CA 90015**

NGÀY ĐẦU GIÁ: Chủ Nhật 23 tháng 10 năm 2005 FOR COMPLETE INFO:

LandAuction.com™
AMERICA'S LIQUIDATOR OF AFFORDABLE LAND



BANKCARD SERVICES

Bankcard Services là một trong những công ty hàng đầu chuyên cung cấp dịch vụ thanh toán thẻ tín dụng cho thân chủ trong cộng đồng người Việt



NURIT 2085

Chúng tôi cung cấp máy và dịch vụ cho tất cả các ngành sau đây:

- * Tiệm bán lẻ
- * Tiệm bán sỉ
- * Cơ sở phục vụ và dịch vụ
- * Bán hàng qua điện thoại
- * Kinh doanh tại nhà



HYPERCOM T7 PLUS



OMNI 3200 SE



PINPAD 1000 SE

Special Offer!!!

- No Contract Terms
- No Cancellation Fees
- No Monthly Minimum
- No Annual Fees
- No Batch Fees

Free Supplies unlimited
Warranty Services Available

- * Head Office located in Los Angeles, CA
- * Process over 1 billion dollars in transactions per year
- * Payment Solution Provider since 1987

Khi có nhu cầu về máy nhận thẻ tín dụng xin vui lòng gọi cho chúng tôi để được chỉ dẫn miễn phí và giá cả phải chăng.

Headquarter Office
3055 Wilshire Blvd., 3rd FL.
Los Angeles, CA 90010
Tel: 213-365-1122
www.e-bankcard.com

Westminster Office
8361 Westminster Blvd # 300
Westminster, CA 92683
Tel: 714-901-1333
www.vietbankcard.com

Out Of State Customers
Tham khảo miễn phí
Toll Free: 866-352-1333
Fax: 714-901-1414

BUENA PARK HONDA

6411 BEACH BLVD., BUENA PARK, CA 90621

Great Service • Huge Inventory • Best Price

Phục Vụ Chu Đáo • Nhiều Xe Lựa Chọn • Giá Rẻ Nhất Vùng

05 CLEARANCE SALE

ACCORD Sedan VP 05 \$16,718	CIVIC Sedan VP 05 \$13,920	CIVIC Si 05 , Số tay \$18,188
ODYSSEY 05 (In Stock) \$13,008	CIVIC Coupe VP 05 (In Stock) \$13,008	CRV-LX 05 , 2 Wheels drive, tự động, AC, CD \$19,188
PILOT LX 05 , tự động, AC, 4 Wheel Drive \$25,308	S2000 05 (In Stock) \$25,308	Ridgeline Truck 06 (In Stock) \$25,308

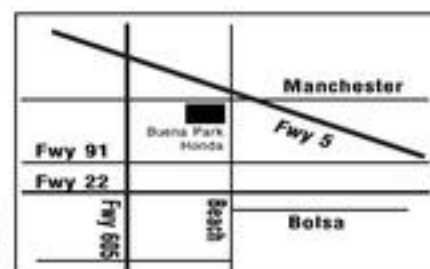
Quý vị gặp Kevin để được tiết kiệm được nhiều thời giờ, hưởng chương trình đặc biệt và giá rẻ nhất của Honda. Quý vị đem bất cứ giá xe quảng cáo của những nơi khác đến, Kevin sẽ bán thấp hơn.

EMPLOYEE'S PRICING



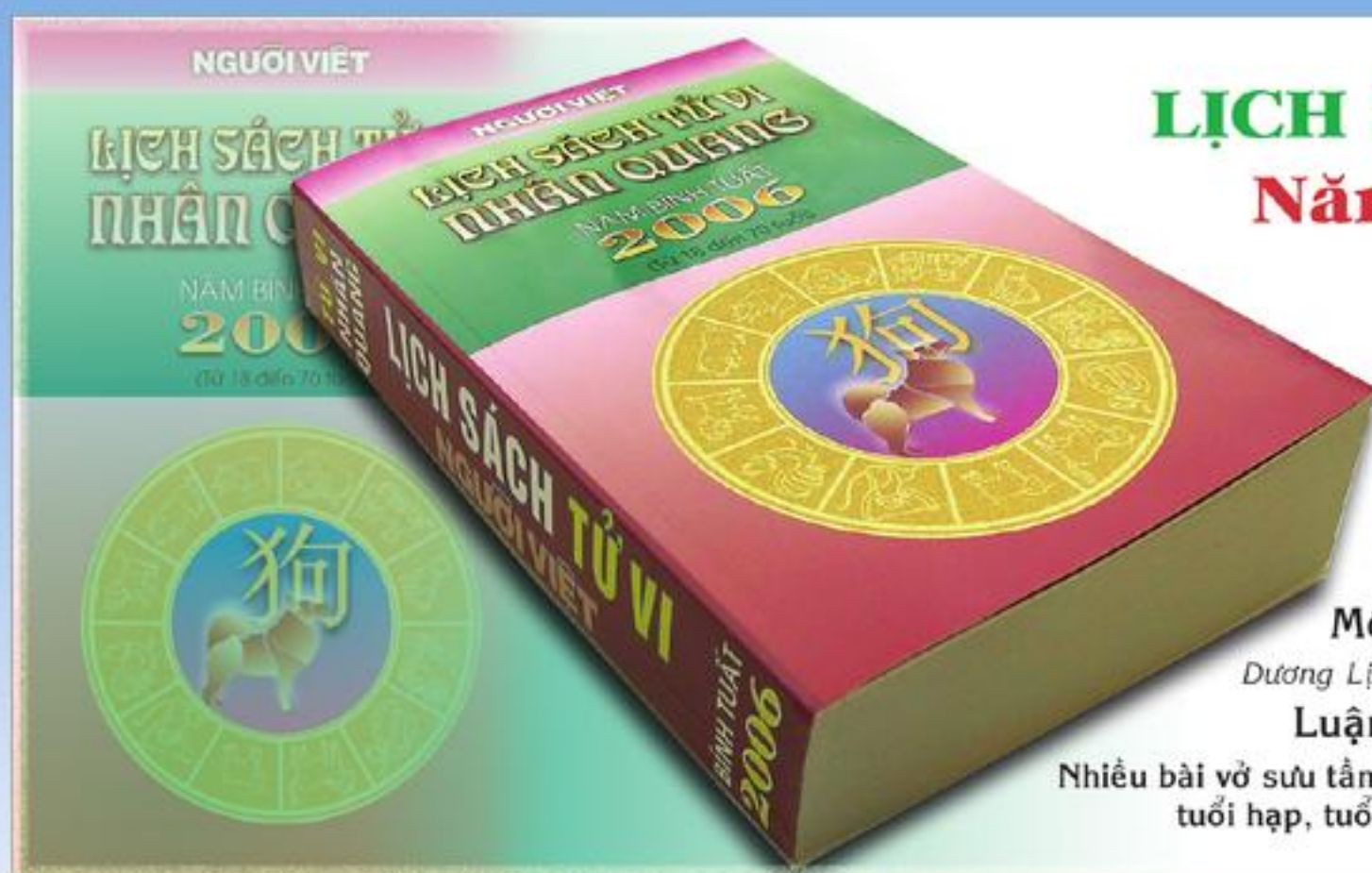
KEVIN TSE

Fleet Manager
(Vietnamese, Madarin, Cantonese, Chiuchou)



Cell: **714-469-8836**

Quà tặng
ý nghĩa nhất
năm nay!



LỊCH SÁCH TỬ VI Năm Bính Tuất 2006

Đã có bán tại các nhà sách và tại Tòa Soạn nhật báo

NGƯỜI VIỆT

Giá \$20

Một quyển lịch 365 ngày

Dương Lịch, Âm Lịch, Ngày Giờ Tốt Xấu

Luyện Đoán Tử Vi Trọn Năm

Nhiều bài vở sâu sắc hữu ích về tử vi, tướng pháp, tuổi hợp, tuổi khắc, sao hạn, xuất hành v.v.

Ca sĩ La Sương Sương có “phai dấu cuộc tình...” không?

NGUYỄN HUY

Quý độc giả yêu thích tiếng hát La Sương Sương có thể hỏi như thế trong cuộc chuyện trò trên mạng với La Sương Sương vào tối hôm nay, 11 Tháng Mười năm 2005, trên “Người Việt on line” vào lúc 7 giờ tối.

Thực ra thì đó chỉ là đề tài CD mới nhất của La Sương Sương sắp được ra mắt. Buổi ra mắt CD này sẽ được tổ chức linh đình tại khách sạn Majestic, như một dấu mốc một đoạn đường của tiếng hát La Sương Sương. Bởi, sau một thời gian ổn định được sức khỏe thì giọng hát của La Sương Sương bỗng như được chấp thêm cánh mà bay thênh thang vào vùng trời ca nhạc. Nếu như trước đây người yêu tiếng hát La Sương Sương phải lắng hồn khi nghe “Ánh Trăng Lẻ Lói” hay “Hát Cho Người Ở Lại” và tưởng như những giọt buồn, những khúc khuỷu tình yêu đang được chia sẻ cho mình thì nay, với tình trạng sức khỏe sung mãn, La Sương Sương đã thổi thêm hồn mình cho thắm đến tận góc ngách tâm hồn những người đang lắng nghe.

Tiếng hát La Sương Sương vốn “thiên về vogue nhiều hơn, tuy có học về opera” như lời La Sương Sương cho biết. Quả như thế, tiếng

hát La Sương Sương với giọng đục, hơi trầm rất thích hợp với những tâm tình sâu lắng. Nhưng tiếng hát La Sương Sương cũng vút cao và khi ấy, âm sắc trong giọng hát bỗng chuyển đổi vọng vang như giọng “vocal” của những thính trường opera cổ điển.

La Sương Sương nói rằng: “Em thích loại nhạc tình, càng buồn càng khổ đau tiếng hát càng thắm. Có lẽ vì thế mà nó “vặn” vào cuộc đời em chăng!”

“Có thể kể cuộc đời La Sương Sương trên những cơn dốc tình không?”

“Chỉ có một cơn dốc thôi, nhưng cũng đủ để nước mắt chan hòa, tình yêu thành lãng đãng.”

“Cụ thể hơn được không?”

“Được. Có gì mà phải giấu. Từ ngày qua Mỹ, phải xa Nhật Trung một thời gian nên hay buồn. Cuộc sống thay đổi trong xã hội mới, những va chạm, tranh chấp, những muộn phiền như bão mơn nổi sóng thành thời yêu đời của một thời đã yêu. Nhưng bây giờ thì đã qua rồi, nay em đang cảm thấy có nhiều “energy” và nhận thấy tiếng hát của mình như có điều thay đổi, như vỡ ra khỏi vỏ, như trưởng thành.”

“Vị sao?”



Nữ ca sĩ La Sương Sương.

“Em không biết. Có thể vì sức khỏe tăng tiến. Có thể vì những mệt mỏi trau dồi nghệ thuật của riêng mình.”

“Nói một chút về lịch sử nghiệp cầm ca của La Sương Sương đi.”

“Đi hát từ lúc 13 tuổi, thay người chị có tên là Thanh Tuyền. Xin nói ngay mẹ La Sương Sương rất yêu mến ca sĩ nên đặt tên con mình là tên những ca sĩ như Thanh Tuyền, Thanh Thúy...”

“Thế tại sao có La Sương Sương?”

“Ấy, tên này là tự đặt. Khi được ông anh khuyến khích đi thi “Tiếng Hát Truyền Hình” của Đài TV ở Sài Gòn vào năm em được 19 tuổi thì thấy tên có tài tử trong phim Tàu là Lan Sương Sương đóng vai một người phụ nữ cứng rắn và thành công và em cũng muốn như thế, nên em ghi danh thi hát với tên này...”

Tiếp trang B2



Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa tổ chức chiếu phim
ngủ cảm cho người lớn và trẻ em

Địa chỉ của Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa 14221 Euclid Street, Suite # H, Garden Grove, CA 92643.
Giờ làm việc từ Thứ Hai đến Thứ Sáu 9 giờ sáng đến 6 giờ chiều, và Thứ Bảy từ 9 giờ sáng đến 1 giờ trưa. Giờ nghỉ trưa của Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa từ 1 giờ đến 2 giờ trưa. Với lượng thuốc cung ứng có giới hạn, xin đồng ý đến ngay Trung Tâm Y Tế Nhân Hòa trong giờ làm việc để được khám chữa, và không cần phải lấy hẹn trước.

Thông báo đối giờ phát thanh Gia Đình Thiên Sinh Sợ Nắng

Chương trình Phát Pháp Ứng Dụng Trong Đời Sống do hòa thượng Thích Tịnh Từ, viện trưởng tu viện Kim Sơn, thuyết giảng trên băng tần 105.3 FM, được phát thanh vào mỗi tối Thứ Hai hằng tuần từ 8:10 PM đến 9:00 PM.

Yểm trợ tài chính, xin liên lạc với ban bảo trợ sau đây: Lê Thị Hằng: 714-323-7762, 714-903-7971; Phạm Hữu Châu: 714-791-3515; Cao Minh Châu: 805-304-7158; Lê Ngọc Thuận: 714-740-1723; Lê Minh Trang: 714-669-1090.

Họa sĩ Nguyễn Việt Hùng tổ chức triển lãm tranh

Ngày: Từ ngày 8 đến 16 Tháng Mười, 2005.
Giờ mở cửa: Thứ Hai đến Thứ Bảy 11am-5pm. Chủ Nhật: 10am-4pm.

Địa điểm: Phòng sinh hoạt nhật báo Viễn Đông, 14891 Moran Street, Westminster, CA 92683.

Tiếp: lần Thứ Bảy ngày 8 Tháng Mười, 2005, từ 2pm-6pm.
Xem trên web: www.art-hung.com

ECKANKAR tổ chức hội thảo

Ngày: Thứ Tư 12 Tháng Mười, 2005, vào lúc 7:30PM.

Địa điểm: Community Room của thư viện Fountain Valley, số 17635 Los Alamos, Fountain Valley, CA 92708.

Điện thoại: 714-962-1324.

Để tài hội thảo: Giấc mơ, tiền kiếp, và du hành tâm linh.

Vào cửa miễn phí.

Liên lạc: 714-575-5075.

Ra mắt “Khởi thảo Kinh Thư Việt Nam” của GS Nguyễn Xuân Khoan

Ngày: Chủ Nhật 16 Tháng Mười 2005, từ 1:30PM đến 4PM.

Địa điểm: Phòng hội Little Saigon Radio, 15781 Brookhurst Street, #105, Westminster, CA 92683.

Đây là cuốn sách có nhiều khai phá mới mẻ, giá trị về văn hóa đối nguồn vũ trụ quan và nhân sinh quan của dân tộc Việt Nam, nhằm giúp các thế hệ hiểu biết thêm về các giá trị tinh thần cao đẹp ưu việt của người Việt Nam cổ xưa.

Họa sĩ Hồ Thành Đức triển lãm tranh

Ngày: Từ ngày 15 đến ngày 23 Tháng Mười năm 2005.

Địa điểm: Phòng sinh hoạt Nhật Báo Người

Tiếp trang B2

Thêm một trung tâm dạy nhạc: Little Saigon Music Academy

Westminster (NV) - Sáng hôm Chủ Nhật 9 Tháng Mười vừa qua, tại khu thương xá

trong cộng đồng người Việt ở Nam California. Hàng trăm đồng hương đã nườm nượp đến thăm ngày khai trương này của Little Saigon Music Academy suốt từ 11 giờ sáng cho đến 4 giờ chiều.



Nhạc sư Trần Kim Quý đang chỉ dẫn cho các học viên đến theo học. (Hình Nguyễn Huy)

PACIFIC INSURANCE Lic. #0006580

10161 Bolsa Ave. #104A, Westminster, CA 92683 (Giữa Brookhurst & Hope, trong khu Lily's Bakery)

www.pacificautoinsurance.com

- BẢO HIỂM XE
- NHÀ
- THƯƠNG MẠI

Open 7 days a week

Tel: (714) 531-8999 * (562) 248-4000

Toll Free: 866-6-PACIFIC

GIÁ RẺ NHẤT

Luật Sư - Attorney At Law
KIỀU-ĐIỂM NGUYỄN
CHUYÊN VỀ ĐẤT NHÀ PHA SÀN & LƯU DI TR

FIRST EUCLID
LAW CENTER

Luật Sư Hình Sự
TÔN CHÍ NGUYỄN
CHUYÊN VỀ HÌNH PHÁP SỰ & LƯU DI TR

CHUYÊN BIÊN HỘ NHỮNG TỘI VỀ HÌNH LUẬT

TAI NẠN THƯỜNG TÍCH, XE CỘ

LUẬT PHÁ SÀN

LY DI RẺ NHẤT - từ \$295 !!

KHÔNG TRANH CHẤP, KHÔNG CẦN LUẬT SƯ

Bà KELLY ĐÀO - Office Manager (714) 839-9229 & (714) 835-3333

4806 W. FIRST STREET - SANTA ANA, CA 92703 Toll Free: **1. 888. USA-LUAT**

Lấy Tiền Ngay!

DollarWorks là công ty hàng đầu dịch vụ cho vay tiền nhanh, vui vẻ.

TỪ \$100 ĐẾN \$25,000 TRONG VÒNG 20 PHÚT

BẢO ĐẢM PHÂN LỜI TỐT NHẤT!

KHÔNG CẦN CREDIT CHECK!

KHÔNG CỐ CREDIT KHÔNG SAO!

Hãy gọi ngay số miễn phí để được pre-approved mượn tiền dựa trên xe bảo chứng, hoặc ứng trước tiền lương!

CarDollars™ Mượn Tiền Xe

Nếu quý vị là chủ xe, quý vị có thể lấy được tiền mặt mà vẫn được giữ xe để lái!

PayDollars™ Ứng Trước Tiền Lương

Chúng tôi có thể ứng trước tiền lương quý vị sớm!

CHÚNG TÔI HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ VỊ

TẠI NHIỀU ĐỊA ĐIỂM THUẬN TIỆN TRONG KHẮP VÙNG NAM CALI.

DOLLARWORKS™

DollarWorks Inc. is a Finance licensed and bonded finance lender.

#603-8121

ORANGE COUNTY
(714) 535-9388

LOS ANGELES
(866) 507-LOAN

SAN GABRIEL VALLEY
(626) 274-9537

LỚP CẤP TỐC LUYỆN THI REAL ESTATE LICENSE

KẾT QUẢ BẢO ĐẢM - Không đậu học lại miễn phí

Phụ trách: NGUYỄN THẾ THÔNG

- * 1 lớp cho người đã có giấy báo thi và 1 lớp cho người đã học hết Principle, đã nộp đơn thi hay mới có giấy báo.
- * Cấp tốc ôn kỹ bộ Principle và tích cực tập giải đáp thật nhiều các đề thi mới nhất.
- * Tất cả các lớp đều có tài liệu học, câu hỏi thi, lời giải đáp và ngữ vựng dịch sang tiếng Việt cho người kém Anh Ngữ

HỌC MỖI TUẦN 3 BUỔI

Giới Thiệu Chỗ Làm.

Kiểm Tiền Ngay.

GIỜ LÀM VIỆC:

Mon - Fri: 1PM - 5PM

Sat.-Sun.: 9:30AM - 3PM

Ghi tên, hỏi chi tiết:

(714) 775-1909 / (626) 282-2244

15751 Brookhurst St. # 230 trên lầu, Westminster, CA 92683

(Giữa MC Fadden và Edinger)



Kỳ 255

-Không chị hiểu lắm rồi, tôi lên đây để làm việc, không phải để làm vợ ông này, người ta đưa tôi đến gặp ông chủ đây để ông chủ cho tôi việc làm, nhưng ông chủ nói người đủ rồi thì thôi, ông nói ở đây làm việc vất cho ông vậy, chứ không có gì hết, tôi cũng chẳng cướp ông chủ của chị đâu.

-Vậy hả, vậy lên đây mày tính làm gì?

-Người ta thuê tôi làm cái gì thì làm cái đó, chẳng hạn như làm công nhân đào vàng. Con mẹ cười ré lên:

-Vậy hả, ông chủ không thuê mày đào vàng đâu, không để mày làm xe biển số trắng thì ông cho mày làm xe biển số xanh.

Biển số xanh là thế nào, Hiền không hiểu. Nhưng ông chủ đã chen ngang vào chuyện cãi nhau giữa hai con ghệ:

-Thằng Tinh lo ve vạ đưa mày lên trình diện tao, mày không thấy hồi này nó lấy hoa hồng tiền thưởng của tao à, mà tiền trao thì cháo múc, tao có quyền chứ, tao là vua ở đây, cung tẩm mỹ nữ của tao bao nhiêu cũng được hết, mày đã là người của tao rồi. Vậy thì từ hôm nay mày ở đây, kẹt thì tao chiều có đến mấy, tao muốn bán mày đi cũng được nữa...Ra khỏi lần này phải có phép của tao, tao nói thiệt, đó là tao giữ cho mày, chứ ở đây ra khỏi lần nguy hiểm lắm, toàn đầu trộm đuôi cướp không hà...Mà mày cũng không trốn được đâu.

Một luận điệu đe dọa, nhưng không chứng hấn cũng nói thật. Hiền nghĩ đến một cách thoát thân, thoát thân chẳng dễ đi đâu hết mà để đi làm việc đào vàng. Có người gọi vua vàng bên ngoài, hấn lên tiếng:

-Ờ tao ra ngay.

Hấn cấp một chai rượu bên vách, quay lại nói với bọn ba đứa đàn bà:

-Chúng mày thu xếp chỗ ngủ nghe đi, khuya tao về. Con hoàng hậu mày có nhiệm vụ này. Không thể để con mới mua bay mất..

Con Hoàng hậu có vẻ sợ thật, hỏi ông vua:

-Thế em để con này ngủ chung hay ngủ riêng?

-Hôm nay tao thử tay nghề mày trước, để nó nằm bên cạnh học nghề, tao không đã ở mày thì mai đến lượt nó.

Cải lương không chê được, nhưng Hiền phải làm sao đây, đúng rồi Hiền không thể thoát thân được, rừng núi và vực sâu. Một lần nữa Hiền khốn nạn, nhưng làm được gì. Con mẹ hỏi này chứ Hiền, định hành hung Hiền. Này có vẻ tử tế với Hiền hơn, sai con nhỏ hồi này cùng đám bóp với Hiền:

-Mày đưa con này đi tắm cho tao, xem có bộ đồ nào khá hơn một chút cho nó mượn thay. Nó mà chạy mất mày chịu trách nhiệm.

-Dạ!

Nhà tắm ngay phía sau, cũng chỉ được che chắn sơ sài, trong buồng tắm có đầy một thùng phuy nước mà ai đó vừa múc đầy, Hiền thấy nước còn sóng sánh, có đi theo Hiền đưa cho Hiền cục xà bông thơm Camay:

-Tắm đi, tắm sạch sẽ, đừng trốn, đừng

làm liên hệ tới tôi.

Tính cô ta ít nói, hay có điều gì làm cô ta sợ quá mà không nói năng gì hết hay sao. Hiền không biết, nàng chỉ biết sơ rằng hình như nói nhiều, chửi lên đầu người ta được là người có quyền có thế, như mẹ gà mái vừa rồi, ông chủ mà xưng là vua vàng. Tiền bạc của họ chắc là ghê gớm lắm, nên mới thuê nổi đám người khổng lồ này. Hiền cũng biết thân phận đàn bà ở đây hình như rẻ rúng lắm, ít người có được việc làm đào vàng, nhưng Hiền vẫn cứ hy vọng.

Tắm rửa xong, cô gái lại đưa Hiền vào lần trại, một bữa cơm chiều được dọn ra, cơm nóng, nhưng đồ ăn chẳng có gì ngoài mấy con cá khô nướng. Cô biển số trắng của vua vàng nói:

-Có cơm ăn là may, đừng đòi hỏi, tao cũng ăn như chúng mày thôi.

Hiền mau mắn dọn cơm so dũa:

-Mời chị, dù sao chị cũng là xe biển số trắng của ông chủ.

-Chưa chắc đâu, chưa biết tao bị nó đá lúc nào, nếu được làm xe biển số trắng tao sẽ gom góp lấy một mớ rồi tao chuẩn, chứ ăn đời ở kiếp gì được. Hồi này tao nóng máu nên mới chửi mày, việc tranh giành nhau mà, thông cảm bỏ qua nhé.

Còn tiếp

Ca sĩ La Sương Sương có...

Tiếp trang B1

"Lan hay La Sương Sương nhạc đó."

Sương?"

"Thực ra tên cô tài tử ấy là Lan, nhưng em sợ trong tiếng Việt mình có chữ "ân sương" nên em tránh đổi thành La."

"Đổi thành La, cũng bị xuyên tạc, em có biết không?"

"Biết. Tụi bạn nó chọc là La: "Sương! Sương!"

"Bực mình không?"

"Em để ý đến chuyện khác nhiều hơn. Sau khi được chấm đầu thứ 5 cùng Hồ Lệ Thu, kỳ thi này Như Quỳnh được giải đặc biệt, trong số một ngàn người dự, em mới tìm thấy học thêm thanh nhạc và âm nhạc. Ra đến hải ngoại, em mừng lắm vì có được cơ hội trau luyện tiếng hát của mình cho đúng trường lớp."

Vào những năm 1994, 1995 trên đài Little Saigon Radio, nhạc sĩ Việt Dũng có chương trình giới thiệu tài năng mới, có vài lần nhắc tới La Sương Sương thì người nghe yên trí rằng cô ca sĩ mới này là người Việt gốc Hoa, nên chú tâm lắng nghe cô hát và thính giả đã thích ngay tiếng hát "rất có hồn" như phần đông nhận định. Cái tên La Sương Sương quả gây được ấn tượng cho mọi người. Từ đó đến nay, La Sương Sương cũng đã ra được gần 10 đĩa hát, tuy không nhiều nhưng thuộc vào hàng ca sĩ được yêu chuộng của thính giả hải ngoại và cả trong nước nữa. La Sương Sương hiện không hát riêng cho một trung tâm nào như phần lớn những ca sĩ có tên tuổi khác. Tuy nhiên trung tâm "Tinh Production" đã được La Sương Sương đến thăm âm nhiều nhất. Nói về sự diễn tả tâm tình trong những bản nhạc thì La Sương Sương cho rằng: "Mỗi bản nhạc là một tình cảm riêng. Có lắng hồn tìm hiểu thì mới diễn tả được bản

Mưa lớn gây lụt lội ở những tiểu bang miền Đông

ALSTEAD, New Hampshire - Cuối tuần qua, những trận mưa lớn kéo dài đã gây lụt lội từ North Carolina đến New Hampshire, buộc hàng trăm người phải di tản, làm mất điện, những đập nước bị yếu đi, và khiến cho đường sá không thể lưu thông được.

Ít nhất có bốn người đã thiệt mạng, bao gồm hai người bị tử nạn ở New Hampshire, khi một chiếc xe hình như đã chạy ra khỏi một cây cầu, bị cuốn trôi trong làn nước lụt. Một người thứ năm bị mất tích, và e rằng đã chết.

Thống đốc John Lynch đã từ Âu Châu trở về, để đảm trách những nỗ lực cứu trợ ở New Hampshire. Ông đã tuyên bố tình trạng khẩn cấp, và yêu cầu 500 thành viên Vệ Binh Quốc Gia, từng được gửi đi Louisiana sau trận bão Katrina, trở về để giúp đỡ. Ông cho biết đây là trận lụt tệ hại nhất chưa từng thấy trong vòng 25 năm nay, ở New Hampshire.

Hôm Thứ Hai, nước lụt đã rút đi tại một số khu vực. Sở Thời Tiết Quốc Gia cảnh cáo là những đập nước ở

Stoddard, Alstead và Bradford có thể đã bị phá vỡ.

Tại Pennsylvania, một cô gái 19 tuổi đã thiệt mạng khi cố lái xe qua một con đường bị ngập nước, và xe bị mất kiểm soát. Chiếc xe đã đụng vào lan can cầu, lật ngang và bị chìm, khiến cho cô bị kẹt lại ở bên trong.

Hai cư dân ở New Hampshire đã thiệt mạng trong một chiếc xe. Một người di xuống trên sông North Branch River e rằng đã tử nạn, sau khi bị nước cuốn trôi trong lúc bám vào một cái cây, để chờ người đến cứu.

Tại Allentown, hai em trai đã được cứu thoát khỏi dòng sông nhỏ Cedar Creek hôm Thứ Bảy, sau khi chiếc bè cao su của họ bị lật.

Hôm Thứ Bảy, tại New Jersey, một bé trai 2 tuổi ở Tobyhanna, Philadelphia, đã thiệt mạng vì những vết thương ở trên đầu, sau khi chiếc xe của cha mẹ em bị mất kiểm soát trên xa lộ 80 chạy về hướng Đông, ở Knowlton.

Nước lụt, dâng cao tám feet từ sông Ramapo, khiến cho những giới chức ở quận

Bergen của New Jersey phải di tản khoảng 30 cư dân trong đêm Thứ Bảy và sáng Chủ Nhật. Mưa cũng đã làm cho khoảng 6,000 khách hàng trên khắp tiểu bang bị mất điện.

Tại Vermont, hơn 200 người, bao gồm những cư dân trong một ngôi nhà dành cho người cao niên ở Brattleboro, đã được di tản vào đêm Thứ Bảy. Và ở North Carolina, thống đốc Mike Easley đã cảnh cáo cư dân nên tránh xa những sông lạch đang dâng nước, mà mực nước đã cao vì trận bão lớn Ophelia hồi tháng rồi. Sở Vận Tải Tiểu Bang báo cáo có 41 con đường bị đóng vì lụt.

Sở Thời Tiết Quốc Gia cho biết hơn 5 inches nước mưa đã rơi xuống Wilmington, N.C, hôm Thứ Bảy. Hai quận Brunswick và Pender của North Carolina đã nhận được từ 7 đến 10 inches nước mưa trong bốn ngày. Allentown, Philadelphia, đã nhận được 10 inches trong hai ngày Thứ Sáu và Thứ Bảy vừa qua.

Vùng bị lụt nặng nhất ở New Hampshire là Keene, nơi một số những con đường

lớn đã chìm dưới 4 đến 6 feet nước. Ước tính từ 30 đến 40 phần trăm khu vực down-town đã bị lụt. Hôm Thứ Hai 10 Tháng Mười, trường đại học Keene State College đã hủy bỏ những lớp học, và khuyến những sinh viên ở ngoài thành phố nên nghỉ học.

Hôm Chủ Nhật, khoảng 500 người được di tản, và khoảng 150 người đã ở lại tại một nhà tạm trú trong một trung tâm giải trí. Tại Stoddard ở gần đó, những cư dân cũng được báo cho biết nên rời khỏi nơi đây, những giới chức thẩm quyền đã nhận được tin là nhiều nhà cửa bị cuốn trôi vào trong những dòng sông, đập nước bị phá vỡ và những cây cầu tại nhiều cộng đồng đã bị cuốn trôi.

Ở Alstead, những nhân viên cứu hỏa dùng dây thừng cột vào người trưởng toán Don Martin, và ông đã phải đương đầu với làn nước lụt chứa đầy mảnh vụn và vói gạch, để cứu thoát ba người bị kẹt trong một ngôi nhà, hình như đã bị nước lụt cuốn đi. (N.Y.)



Tiếp trang B1

Việt, 14771 Moran Street, Westminster, CA 92683

Hội Ái Hữu Cựu Sinh Viên Sĩ Quan Trừ Bị Thủ Đức họp thường niên

Ngày giờ: Chủ Nhật 23 Tháng Mười, 2005 từ 11:00am đến 3:00pm
Địa điểm: Nhà hàng Paracelli Seafood, 15583-15589 Brookhurst Street, Westminster, CA 92683
Điện thoại: 714-775-3077
Giá vé ủng hộ: \$20/người.
Mọi chi tiết về ngày họp mặt để bên việc sắp xếp, xin liên lạc các số phone: Nguyễn Hữu Thống 714-891-8423, Phí Văn Sơn 714-331 9142, Võ Tinh 714-

728-3085.

Triển lãm nhiếp ảnh của Debbie Nguyen & Martha Vilcox

Ngày giờ: Từ 29 Tháng Mười đến 5 Tháng Mười Một
Địa điểm: Song Lang Studio, 14879 Dillow Street, Westminster, CA 92683
Tiếp tân nhân lễ khai mạc: Thứ Bảy 29 Tháng Mười từ 7:00PM đến 11:00PM
Liên lạc: 714-791-2434, art_photo4@yahoo.com

Ra mắt sách "Kính Thánh và Con Đường Hạnh Phúc"

Ngày giờ: 9 giờ 30 sáng, Chủ Nhật 30 tháng 10, 2005
Địa điểm: Trung Tâm Công Giáo Việt Nam, 1538 N. Century Blvd., Santa Ana, CA 92703.
Tác giả: Tiến sĩ Trần Công Tiến

Đêm nhạc Mai Lê Huyền và Tuấn Châu

Ngày giờ: 9 giờ tối Thứ Sáu, 4 Tháng Mười Một, 2005
Địa điểm: Vũ trường Majestic, 18582 Beach Blvd., Huntington Beach, CA

Chủ đề: Mai Lê Huyền, Tuấn Châu 100 phần 100.
Góp mặt: Thanh Lan, Phương Hồng Quế, Thiên Trang, Diễm Liên, Hoàng Nam...
Góp mặt đặc biệt: Ninh Cát Loan Châu Về bên trước tại Tú Quỳnh, Bích Thu Vãn, Melody Flowers.
Giá \$25 (mua trước), thêm \$10 (mua tại cửa).

Triển lãm hội họa-nhiếp ảnh Nguyễn Tường Quý, Lê Lâm, Phạm Thăng Bình

Ngày giờ: Từ Thứ Bảy 12 Tháng Mười Một, 2005, đến Thứ Sáu 18 Tháng Mười Một, 2005, từ 10:00am đến 4:00pm mỗi ngày.
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Lê Đình Diểu, Nhật Báo Người Việt, số 14772 Moran Street, Westminster, CA 92683.
Được sự bảo trợ của: Nhật Báo Người Việt, Báo Văn Hóa, Báo Mai, Báo Trẻ, Báo Quân Văn, Đan Chi Gallery.

Thuyết trình và hỏi thảo về đề tài "Hội Hống Bàng và dấu tích trong dân gian"

Ngày giờ: Chủ Nhật 13 Tháng Mười Một, 2005, từ 2:00pm đến 5:00pm
Địa điểm: Phòng hội Viên Việt-Hoa,

15355 Brookhurst Street, Ste 222, Westminster, CA 92683.
Điện thoại: 714-775-2050.
Diễn giả: Giáo sư Trần Lam Giang.

Quy Tứ Thiện tướng trình 2 năm hoạt động

Ngày giờ: Chủ Nhật 13 Tháng Mười Một, 2005, lúc 5:00pm
Địa điểm: Phòng sinh hoạt Lê Đình Diểu, Nhật Báo Người Việt
Liên lạc: Phó Tế Vũ Thanh An 503-267-6053, Văn Đan Nguyễn Dũng Tiến: 323-640-1737, Hồng Văn: 714-305-7644
Giới thiệu Tu Hội Đồi Gia Đình Thánh Teresa.
P.O. Box 13237
Portland, OR 97213.

Ra mắt tiểu luận "Đời sống gần trong xã hội xa" của Phạm Thị Quang Ninh

Ngày giờ: Chủ Nhật 20 Tháng Mười Một, 2005, từ 2:00pm-5:00pm
Địa điểm: Little Saigon Radio, 15781 Brookhurst Street, Suite 101, Westminster, California 92683.
Liên lạc: Phạm Thị Quang Ninh 805-498-9415.

Nhiều Chương Trình Dễ Dàng - Lệ Phí Hạ - Phân Lãi Thấp

PACIFIC MORTGAGE & REALTY
1631 N Bristol St. Ste B-10, Santa Ana CA 92706.
Commercial - Construction - Residential - Wholesale & Retail

Charlie L. Ngo, MBA
Broker/ Branch Manager
ezqualify@yahoo.com

SPECIALIZE IN

- Commercial
- Multi-Family LOANS
- Apartment
- Construction

Commercial Loan APR Only 5.60% !!!
Rate subject to change without notice

- Full Service Listing Chỉ Có 1% (Offer End 10/31/2005)
- Mua Bán Nhà, Đầu Tư Apt, Commercials & Land
- Mượn Nợ Nhì Hoặc Lấy Tiền ra (HELOC)
- 100% Financing Mà Không Phải Trả PMI
- Có Chương Trình Interest Only cho Jumbo Loan
- Không Cần Income Tax Hoặc W-2
- Không Cần Chứng Minh Tiền Bạc, Việc Làm
- Bad Credit, Điểm FICO Thấp - 500 - OK
- Chọn 4 Cách Trả Tiền Nhà - Để Dành Vốn Đầu Tư
- Có Chương Trình Kết Hợp Option ARM / 2nd Loan
- Thủ Tục Hoàn Tất Nhanh Chóng, Dễ Dàng

Real Estate Licensing/ Cram Course \$195

Xin Gọi Tham Khảo Miễn Phí
714-835-5895
714-265-7726

Hot
Gas Station 76 & Food Mart
Vùng Pomona, 30 min. from Santa Ana. Net inc \$7000/mo
\$1,400,000

NEW LISTING

Spectacular Belmont Heights Duplex, 5 bed; 4 bath w/2 garages. Walks to lagoon, beach, park and school. Plus totally remodeled 2 bed, 1 bath, 1 garage apt can be rented for \$2,100. Ideal Home & Investment.
\$1,475,000

TNT
TILE CARPET CABINETS

TNT
TILE LAMINATE CABINET CARPET

ĐỂ KỶ NIỆM 18 NĂM THÀNH LẬP CÔNG TY CHÚNG TÔI BIG SALE VĨ ĐẠI CHƯA TỪNG CÓ VỚI NHIỀU MẪU MỚI CHO QUÝ KHÁCH THA HỖ LỰA CHỌN

GẠCH MEN
từ **79¢/SQFT**
PORCELAIN
từ **99¢/SQFT**

LAMINATE
từ **99¢/SQFT**

KITCHEN CABINET
GIÁ RẺ VÔ ĐỊCH
GRANITE COUNTER TOP
từ **\$99/PC**
Limit stock

CARPET
299/SQYA
Min. 50 sqy

Nhanh chân lên đừng bỏ lỡ cơ hội!
Each office is independently operated.

8209 - 8211 Bolsa Ave., Midway City, CA 92655
Tel: (714) 894-1177
Fax: (714) 894-7093

2128 Rosemead Blvd., So. El Monte, CA 91733
Tel: (626) 442-1188
Fax: (626) 442-7888

490 Parrot St., Suite A San Jose, CA 95112
Tel: (408) 286-8854
Fax: (408) 286-8872

Mon-Fri: 8am-6pm * Sat: 10am-5pm * Sun: closed

Mon-Fri: 8am-5pm * Sat: 10am-3pm * Sunday: Closed

30 NĂM TỶ NẠN

30 năm nhìn lại



Minh họa: ANH ĐÌNH

Tin tức báo đài trong và ngoài nước loan tin Cộng Sản lấn chiếm Tây Nguyên, đồng bào các tỉnh Pleiku, Ban Mê Thuột chạy về Tuy Hòa trên con đường đầy máu lửa. Đầu tháng 4-1975, theo lệnh cấm, tôi bay ra Nha Trang tìm đón cô em với 7 đứa cháu nhỏ cô cha mới qua đời vì công vụ. Rất may, chỉ không đầy 30 phút từ khi ra khỏi sân bay Nha Trang đã thấy 8 mẹ con đang hoang mang, sợ sệt trong trại tị nạn. Thấy tôi mặc tu phục, nhiều người có cảm tình khuyển tôi nên rời Nha Trang càng sớm càng tốt vì Cộng Sản đang tới gần. Nghe lời khuyên, tôi cấp tốc thuê một chiếc xe tải cho 8 mẹ con rời khỏi vòng lửa đạn. Trên đường đi gặp khá nhiều binh sĩ còn mang súng cá nhân bị tan rã hàng ngũ từ Quảng Trị chạy vào Nam. Thấy xe tôi còn trống, nhiều binh sĩ mệt mỏi tự động leo lên du bám v.v...

Đến Cà Ná xe phải ngưng vì đồn kiểm soát địa phương quân không cho bất cứ phương tiện nào vào Phan Thiết. Có tới hơn 100 người và trên 10 xe ôtô đang chờ trong tuyệt vọng. Tình thế rất căng, lời qua tiếng lại giữa lính địa phương và quân đội chính quy không còn kiểm soát, có nguy cơ đi tới chỗ đấu súng. Nghe tôi đề xuất, nhiều người tán thành bỏ đường bộ thuê thuyền về Vũng Tàu. Ba chiếc thuyền máy lớn chở gần 200 người,

trong đó có tôi, vài chục chú lính đi nhờ nhưng với điều kiện phải cho súng xuống biển để đề phòng bất trắc.

Thi hành nghĩa vụ bậc ái xong tôi về Thủ Đức, trên đường đi, xe vừa tới ngang giáo xứ Rạch Dừa, nay là Hải Xuân, tôi bị ngắt xi. Nhiều giáo dân gần đó chạy ra xoa đầu, cạo gió, cho uống sữa. Ít phút sau tình dần và luôn một lúc ăn hai tô phở, đủ sức tiếp tục hành trình về Thủ Đức. Qua một đêm ngủ ngon lành, sáng hôm sau được lệnh đi tản tìm tự do về phương trời vô định. Sáng hôm đó, 3-4-1975, vì còn mắc một số việc liên quan tới sổ sách xây dựng nên tôi không có mặt trên ba chiếc xe chở Phước Lộc và mấy xe hơi nhỏ của Tu viện trực chỉ Phước Tỉnh, Bà Rịa...

Khi Tu viện di tản, nhà trường đóng cửa, ký túc xá vắng tanh, chỉ hai ngày sau nạn nhân chiến cuộc các nơi ào tới. Họ là những người khốn khổ từ Kontum, Phú Bổn tới, Nha Trang, Xuân Lộc khá đông và không thiếu những giáo dân quen thuộc từ Quy Nhơn tìm đến nhà dòng xin giúp đỡ. Chứng kiến cảnh khốc mếu tang thương, những người còn sót lại không nỡ ra đi tìm lợi ích cá nhân, đành ở lại dần thân phục vụ những anh em lâm cảnh khốn cùng.

Bốn tuần lễ trôi qua, quen mệt mỏi, lần lộn chia sẻ cảnh khổ đau với đồng bào ruột thịt mong có ngày tình hình sáng sủa hơn, đất nước vắng bóng bọn vô thần, nhưng trời

lại không muốn, thật tuyệt vọng khi nghe ông Dương Văn Minh tuyên bố đầu hàng... nhiều người bàng hoàng rơi lệ và mãi mãi không quên cái ngày đau buồn, tồi tệ 30-4-1975. Trang sử mới bắt đầu, cuộc đời lại đổi thay, người người vội vã thu xếp trở lại nhà tìm kiếm những gì đã mất...

Kiểm điểm tình hình, gần 200 thành viên của một dòng tu đang lênh đênh trên biển cả hướng về miền đất tự do, 3 người lọt vào tay Cộng Sản cùng với chiếc xe hơi khi tới thị trấn Long Thành trên đường từ Phước Tỉnh về Thủ Đức. Lại một nghĩa vụ mới phải thi hành, kinh nghiệm ngày 16-7-1967 cho biết, nếu không mau giải thoát của một linh mục và hai tu sĩ thì họ sẽ không có ngày về như 15 tu sĩ bị Cộng Sản bắt ở Quy Nhơn cùng với 5 xe gắn máy và 5 xe đạp.

Ngày 5-5-1975, với chiếc xe máy cũ kỹ, từ Thủ Đức tới Long Thành, tôi xin gặp Ban Quản Quản. Lúc đầu, Ban Quản Quản chối không bắt linh mục và tu sĩ nào đi xe hơi. Sau hơn 30 phút trao đổi, có chứng cứ rõ ràng, Ban Quản Quản hứa sẽ xem xét và cho biết kết quả sau. Ngày 6-5-1975, tôi lại tới Long Thành gặp hai cán bộ gây ố, mặt vàng như nghệ chứng tỏ mới đi trong rừng rậm, có giọng nói cay nghiệt, lời buột tội gian ác: "Linh mục Phạm Quang Tuyền là Tuyền Ủy quân đội, Tuyền Ủy là con đẻ của CIA, đế quốc Mỹ, kẻ thù của nhân dân, của giai

cấp vô sản..." Tội nghiệp mấy anh cán bộ bị nhồi sọ, lúc đầu ăn nói hung hăng, áp đảo người đối thoại nhưng sau khi nghe giải thích, tình chất hận thù bớt dần: "Đạo Công Giáo ra đời tới nay được 1975 năm, hơn 30 năm sau đã có Tuyên úy giúp đỡ các tín hữu về tâm linh trong các nghiệp đoàn, tập thể... Đế Quốc Mỹ mới có chưa đầy 200 năm (1776-1975), CIA là Cơ Quan Tình Báo Quốc Tế của Mỹ mới ra đời sau Thế Chiến thứ 2". Kết thúc buổi làm việc, hẹn hai ngày sau lại tới.

Ngày 8-5-1975, một cán bộ khác ra gặp, với đôi dép râu truyền thống nhưng cách tiếp đãi vui vẻ cởi mở hơn, đưa tin vui sẽ trả tự do cho linh mục và hai tu sĩ. Để gây thiện cảm, cán bộ còn mời dùng bún gà nấu cà ri trước khi ra về. Bữa liên hoan xong, cán bộ dẫn ra trao trả chiếc xe hơi bị nhiều vết đạn nhưng còn chạy được, chỉ thiếu một can xăng, bảo mai sẽ trở lại nhận. Chúng tôi lên xe vội vã ra khỏi hang hùm miệng cọp, không dám quay nhìn lại, cứ sợ có ai đằng sau gọi và đi nhiên chẳng bao giờ dám nghĩ tới việc trở lại Long Thành để nhận lại can xăng!

Sau ngày Cộng Sản chiếm miền Nam, các dòng tu dần dần bị thanh tịnh, thu hẹp phạm vi hoạt động. Riêng quận Thủ Đức có tới 6 dòng tu được chiếu cố ngay từ những ngày đầu "thống nhất" đất nước: Dòng Đa Minh, kẻ thù của nhân dân, của giai

Truyền Giáo, Don Bosco, La San, Phước Sơn. Tối ngày 18-8-1975, hồi 20 giờ có tiếng chó sủa phía hàng rào, tôi rủ ông già bảo vệ V.V.T ra coi, thấy chừng 10 người võ trang súng cá nhân, đầu đội mũ cối đang leo rào vào nhà trường. Cảm thấy bất an, tiện thoái lương nan, tôi quay trở lại bàn với cha xứ Châu Bình và mấy người giàu kinh nghiệm rời ra Ấp báo cho An Ninh địa phương. Mấy anh du kích bắt tôi dẫn vào nhà trường, vừa tới cổng gặp những anh bộ đội đang ngồi bày mưu tìm kế hồi đi đâu? Kêu mở cổng một hồi lâu, tu sĩ NDC mới ra mở bị đánh tôi bởi. Bộ đội vào lục soát nhà trường và bắt đi tất cả. Thấy dấu hiệu chẳng lành, tôi nhanh chân "tẩu vự thượng sách". Sáng hôm sau, 19-8, kỷ niệm cách mạng thành công của Cộng Sản, tôi trở lại nhà trường, chẳng còn một ai và mấy người gần đó cho biết bộ đội tới qua tìm tôi dữ lắm... Thu xếp vài bộ quần áo, tôi ra ấp Phú Châu, xã Tam Bình tỉnh diện, sẵn sàng đi "cải tạo". Vừa thấy tôi, một anh bộ đội hạch hỏi: "Tối qua, bộ đội đi tuần phát hiện thấy anh, kêu đứng lại sao bỏ chạy, như vậy là gian?"

Trả lời: "Không phải vậy, tôi là chủ nhà, ban đêm nghe tiếng chó sủa báo hiệu có kẻ gian đột nhập, tôi ra quan sát tình hình thấy có người đang leo rào vào nhà trường, tay mang súng, thấy mình tay không một tác sát tôi cấp tốc báo cho an ninh địa phương..."

Bộ đội: "Tôi biết các anh là tay sai của CIA gài lại,

mượn tiếng dạy học đầu độc những đầu óc non trẻ, nhồi nhét những tư tưởng phản cách mạng, chống lại giai cấp công nông..." Sau một hồi thuyết giảng, tất cả hơn 10 người được ra về qua một đêm không ngủ, trừ 3 tu sĩ: ĐTT, NDC và VTD. Ba người còn lại được trời bằng những sợi dây thừng mới dẫn bộ ra Thủ Đức, trên con đường dài chừng 2000 thước trước sự chứng kiến của rất nhiều giáo dân, tạo cho mọi người cái cảm tưởng giai đoạn phá đạo đã mở màn!

Năm ngày đầu bị giam giữ rất ngặt, ăn uống theo chế độ phạm nhân và không cho thăm hỏi. Sang ngày thứ sáu, mọi cái dễ dàng hơn, không còn giam trong phòng nhỏ hẹp, cửa không đóng, muốn đi về sinh tắm rửa chỉ cần báo cáo. Đúng mười ngày sau, cả ba được dẫn tới Văn phòng Công an trưởng Thủ Đức. Qua mấy lời thăm hỏi xã giao về sức khỏe của mỗi người, ông Công an trưởng tiếp: "Việc đáng tiếc xảy ra do bộ đội không am tường luật pháp, chỉ sơ trưởng về chiến đấu, mong các anh bỏ qua và trấn an giáo dân đừng để có gì xảy ra dẫn các anh phải trở lại đây?"

Việc phải đến đã đến. Dòng ĐC tuy chưa bị thanh toán còn tồn tại được 12 năm nhưng đã phải cho mượn trường trung tiểu học và ký túc xá ở Thủ Đức, chưa kể Chùa Cầu Thế, Đức Bà

Nhơn, Đà Lạt, Di Linh, Phan Thiết đã bị chiếm đoạt từ lâu. Suốt thời gian dài, nhiều Cơ quan ban ngành ở Thủ Đức và Sài Gòn tới tu viện đòi chia đất, mượn nhà không được thỏa mãn. Ngày 15-5-1987, Công An Thủ Đức và Sài Gòn khám xét giữa ban ngày thấy có lớp học Giáo lý Tân hiến quy tụ trên 30 người bị quy kết "chứa chấp người bất hợp pháp".

Ngày 16-5-1987, Công an lại kiểm tra toàn bộ các hệ thống ĐC, bắt đi một số người cư ngụ bất hợp pháp, chiếm đoạt nhiều tấn lương thực, thực phẩm... ba chuyên xe tải trước chỗ để chiếm đoạt đi êm xuôi, mãi đến chuyển thứ tư mới bị giáo dân chặn lại hỏi giấy tờ, bắt đòi chính quyền đến giải quyết. Công an không có giấy tờ hợp lệ, bắn súng hăm dọa trốn chạy về hướng Thủ Đức. Nghe tiếng súng, giáo dân mấy xứ lân cận kéo đến mỗi lúc thêm đông, nhiều Công an sợ không dám ra về, tôi phải dẫn đi lối sau, chỉ đường cho đi bộ về hướng Thủ Đức. Công an cướp đoạt tài sản, mở đường cho nhiều phần tử xấu gần đó đến vơ vét những gì còn sót lại. Giáo dân Châu Bình, Tam Hà, Tam Hải... tự động tới canh giữ, ngăn chặn tình trạng hỗn loạn. Trong quá trình canh giữ, xảy ra việc đụng độ giữa thiện và ác, kết quả phía người lạ mặt đến hỏi của có người bị thương, tên là Hoàng Việt Dũng. Sáng 19-5-1987, Công an Thủ Đức, Sài Gòn báo Hoàng Việt Dũng là đồng chí, kết tội những kẻ gây thương tích là chống lại người thi hành công vụ...

Đêm 20 rạng 21-5-1987, lực lượng vũ trang hùng hậu của Công an Thủ Đức, Sài Gòn có cả chó Berger yểm trợ đột nhập dòng ĐC ban đêm, bắt rời khỏi nơi cư trú mọi thành phần già trẻ, ốm đau, bệnh tật, không được mang gì theo trừ bộ đồ ngủ đang mặc trên người, chiếm đoạt tất cả rồi hợp thức hóa bản án có sẵn thông qua một phiên tòa bất công, dân dụng v.v... Tài sản cướp đoạt không kể 15 hecta đất thổ cư với rất nhiều công trình xây cất trên thửa đất mệnh mông ấy, còn có hai máy cày loại lớn, gần 20 máy nước loại trung bình, giường, tủ, bàn, ghế, đồ gia dụng dành cho cá nhân người gồm linh mục, tu sĩ, đệ tử và ký túc sinh, nhạc cụ, đàn, trống, hệ thống âm thanh, tivi, tủ lạnh và 170 lang vàng lá... Đêm kinh hoàng đó tôi không phải lên xe buýt đưa đi Sài Gòn nhốt nhưng cũng phải tập trung ở hồ cá với số ít linh mục và tu sĩ già yếu. Một tháng sau, ngày 20-6-1987, tôi mới bị giam ở trại Phan Đăng Lưu Sài Gòn đợi ngày ra tòa, bị cáo buộc những tội đã chế tác sẵn dành cho số đồng trong vụ: Tuyên truyền chống chế độ, phá rối an ninh, gây mất đoàn kết.

Lãnh án mười năm tù giam, từ trại giam Chí Hòa chuyển ra trại lao động Xuân Phước, Tuy Hòa tới về trại cải tạo Xuân Lộc. Thời gian ở

Tiếp trang B4

TỔ HỢP LUẬT SƯ ROBERT M. VIEFHAUS
32 NĂM KINH NGHIỆM HÌNH LUẬT VÀ BỒI THƯỜNG TÀI NẠN

Mẫn Phạm, J.D.
 Business Hours:
 Mon - Fri:
 9:30 AM - 5:00 PM
 Sat: 10AM - 2:00 PM
 (Sat. theo hẹn)

- * Trộm cắp - Gian lận
- * Tàng trữ - Mua bán ma túy
- * Say rượu lái xe - DMV hearing
- * Đã thương - Vợ chồng xô xát
- * Vi phạm probation - Xóa tiền án
- * Tất cả tội đại hình & tiểu hình
- * Xin ra tù không đóng Bail

- * Bồi thường thương tích tài nạn
- * Trial lawyer - nhanh chóng tối đa
- * Ly dị ngăn gọn - khỏi ra tòa
- * Living Trust - Di Chúc
- * Di Trú - Bảo lãnh thân nhân
- * Tranh tụng thương mại - Phá sản
- * Phiên dịch - Thị Thục

MÃN PHẠM, J.D.
Phone: (714) 839-8888

9645 Bolsa Ave., Ste. # B,
 Westminster, CA 92683
 (Trong khu Chợ T & K cùng dãy Phố Thanh)

W M G Warehouse
 1530 N. Missile Way - Anaheim, CA 92801
714/ 757-5189
714/ 578-6795
 Fax: 714/ 578-6797 www.wmggranite.com

Granite Countertops
\$75 and Up/Pc by Grates' price Many colors to choose
 Porcelain \$0.99 / s.f. Laminate floor \$0.99 / s.f.
 Plywood \$20 / 4'x8'
 Cabinet \$3,999 complete

\$5,999.00 + Tax
 Cabinets, granite + labor

Bán sỉ - Hàng phong phú - Giá rẻ nhất
 Looking for Sales Person - pay high commission

*Price based on 10'x10' kitchen
 **Call for more details

SC SOUTH COAST STONE SUPPLY
CÔNG TY ĐÁ HOA NAM AN
WHOLESALE & RETAIL

SUMMER SALES
 STD 2x8 BALMORAL ROSE, B&W PEARL \$90
 STD 2x8 BLUE PEARL, EMERALD PEARL
 BLACK GALAXY \$280

WE BEAT PRICES FREE ESTIMATE

Phone: (714) 590-8992 * Fax: (714) 590-2896
 11664 Trask Ave., Garden Grove, CA 92643 (Giữa Newhope & Harbor)

Mở cửa 7 ngày

TRUNG TÂM DẠY KÈM TRẦN VĂN AN • 20 KINH NGHIỆM • BAN GIẢNG HUẤN BẢNG CẤP & TẬN TÂM

SAT PREP
 Starting October 8, 2005
CALL NOW! 714-531-2396
 9449 Edinger, Westminster, CA 92683

TEST TAKING SKILLS • TIPS & TRICKS ON THE NEW SAT • CRITICAL READING • MATH • WRITING
 Trường có nhận dạy kèm học sinh lớp 2 - 12 sau giờ học và mỗi sáng thứ Bảy



Kỳ 22

Robert bảo rằng ông Bác Sĩ Marchantyl tính nết cộc cằn thô lỗ một cây, gàn bướng ương ngạnh số dzách, nhưng được một cái ưu điểm tuyệt đối, ấy là tuyệt vời tuyệt đỉnh tuyệt đối o bế o bóng cái thượng thừa của lạ, quý chuộng chuyện ăn ngon, uống ngọt, đủ đủ sức lực sức tích bình sinh mà dặt dằn một tình trầm nâm đi về chốn phiêu bóng chiêm bao Lá Hoa Cỏn vạn thuở... Vì lẽ đó (lò dè) nên chỉ Robert tự nguyện tự mình coi sóc chăm chỉ cái thanh bình ỷ mỵ của thực đơn. (Robert dit que le Docteur Mercanthyl est assez revêche, mais extrêmement sensible à

pris l'habitude en les entendant sans cesse autour de moi."

Thình thoảng thường thường tôi sợ làm bực bội bề bối Robert, khi sử dụng trong những cuộc trò chuyện hờ hênh, những ngữ điệu, những phó diễn cốt cách, những cách thể trần tình, thuật tưởng mà chàng bảo là không đáng hoàng, không đứng đắn, không trang trọng như u trầm thủy mỵ thủy Vân, mà quá độ sắc sảo đậm đà thủy Kiều rất mực: "làn thu thủy, nét xuân sơn" bề theo cách điệu phung đăng linh tinh, bực mình đứt ruột đoạn trường cổ điển lãng phí tấn thanh - "Đầy phồn hoa của thị thành!- Đầy

hồn thủy thảo khóc tình ghĩa ngang ..." Đó thuộc cái loại phồn vinh phù trầm toét loét, phong nhả toe loe, của những loại "sương in mặt, tuyết pha thân, sen vàng lãng dăng như gần như xa... vàng vàng vàng. Những thứ cà chớn lem nhem tằm ruộng le lối ấy, những ngôn ngữ dị hợm dị hình ấy, nhảm nhí nhà ma ấy, những lom lem của quỹ rập rình ấy ấy ấy ấy, ôi chao! Tôi từng đã nghe lắm phen phát tiết tấn thanh ra ngoài. Tôi nghe đã lắm, đã ớn tận cổ, đã ợ ra tận miệng, tận mồm, tận lưỡi tận răng, tận ruột tận rà tận tủy xương da máu! Ôi Ôi Ôi! Còn gì để nói giờ đây! Với người già rách, với tôi già lạnh? Với em kỹ nữ thấp thành! Chịu chơi quá độ em thành ra ma!

"Người giai nhân? bển đợi dưới cây già Tinh du khách? thuyền qua không buộc chặt ..."

XUÂN DIỆU

"Em sợ lắm - giá bằng trần mọi nẻo Trời đầy trăng lạnh lẽo suốt xương da ..."

Hồi những học giả cò ke đo đếm! Hồi những "phê bình gia" chó đẻ! Mày đem cái u tối địa ngục tằm hồn tụi bay ra làm tiêu chuẩn chân lý để cò ke bốt một thêm hai ... giờ lâu ngả giá cho cái Chấu Thai đi về! Tụi mày chó đẻ ò e các cò, đem ngôn ngữ thần tiên ra làm trò tán đóc, vêu vao sửa đổi lời

ăn tiếng nói thiên thần ra để làm trò buồn bán! Dụ mẹ tụi bay!

(Je crains souvent de mécontenter Robert en employant dans la conversation certaines expressions ou tournures de phrases qu'il me dit ne pas être correctes et dont j'ai pris l'habitude en les entendant sans cesse autour de moi).

(ở trên đã có dịch giải rồi, đủ má!)

"Nghe lâu, bển nết. Mè tét, mơ tưởng mãi cái pháo nổ đi dưng!!! Hồi ôi! Thôi quen là cái chỉ u đột ẻo le oái oăm ra như thế? Đủ mẹ! Đủ má cái thàng họ Bùi khôn nạn tục gọi là Trung Niên Thy Sĩ! Vốn người bề bối Quảng Nam? Vốn bao hàm mọi cái xuẩn xanh dưới uoi thy sỹ? Vốn thờ phượng suốt bình sinh những gái đi gái diếm gái giang hồ đau khổ đoạn trường, đứt ruột mãi dăm? Đủ mẹ mày! Những Uy Viễn Tướng Công!!!!

Mày lì lắc xác xược bố lão khoe khoang công trứ khôn nạn của mày, tạo nên những thế hệ thanh niên xố lá "... Từ Mã Giám Sinh cho đến chàng Từ Hải - bề thần tàn đem bán lại chốn thanh lâu - bấy giờ Kiều còn hiểu vào đâu? - mà bướm chán ong chường cho đến thế?! - Bạc mệnh chẳng lắm người tiết nghĩa - Đoạn trường cho đáng kiếp ta dăm..."

Còn tiếp



30 năm nhìn lại

Tiếp trang B3

đây có câu chuyện tức cười xảy ra: Một Thượng Nghị Sĩ Mỹ sang Việt Nam muốn thăm và tặng quà bác sĩ Nguyễn Đan Quế, nhà nước Cộng Sản Việt Nam không cho gặp, chỉ nhận thùng quà gửi cho bác sĩ Quế. Hai sĩ quan Công an từ Hà Nội vào trại giam Xuân Lộc, bác sĩ Quế được gọi lên văn phòng trại giam nhận đồ. Việc rắc rối là có bức thư của Thượng nghị Sĩ Mỹ, ông Thiệu tá Lai Xuân Hùng, Phó Trại Trưởng, đòi kiểm duyệt theo đúng quy định của trại giam, bác sĩ Quế không chấp nhận và nói: " Nếu kiểm duyệt thư sẽ không nhận quà". Hai bên điều qua tiếng lại, kết quả thùng đồ phải mang về lại Hà Nội sau khi hai Sĩ quan năn nỉ với bác sĩ Quế không hiểu quả!

Một câu chuyện khác, vào tháng 6-1994, lúc chuẩn bị đi lao động, Công an gọi lên văn phòng làm việc:

CA: Anh có quen ai ở nước ngoài không?

VTĐ: Có khá nhiều người tôi quen biết đã vượt biên ra nước ngoài.

CA: Có người nước ngoài nào không?

VTĐ: Trước kia có biết một số người nhưng không thân quen và chẳng bao giờ thư từ liên lạc.

CA: Sao họ gửi thư cho anh?

VTĐ: Thư nói gì?

CA: Thăm sức khỏe.

VTĐ: Có thể do vụ án được cá thể giới quan tâm.

Trước khi chia tay, CA nói: Anh sắp có quà...

Ngày hôm sau, trước khi đi lao động, thiếu tá Lai Xuân Hùng, Phó Trại Trưởng, kêu lên văn phòng làm việc. Ông Hùng đưa ra một gói đồ và một bức thư bằng Anh ngữ bảo tôi đọc. Tôi đọc ngay ra Tiếng Việt để mấy anh Công an ngồi đó cũng nghe. Đọc xong, ông Hùng mới đưa ra bản dịch của trại giam có ác ý, tôi giải thích: Chữ "Friend" thông thường chỉ là bạn hữu, không phải là chiến hữu, tôi có đi lính chiến đấu bao giờ đâu mà gọi tôi là chiến hữu, chiến hữu trong Tiếng Anh phải viết "Fighting friend". Ông Hùng nói bản dịch đó từ Hà Nội gửi vào.

Gửi quà gồm một bộ quần áo, thuốc đánh răng, xà bông, bánh kẹo và một cây

thuốc lá hiệu Vinataba. Thấy cây thuốc lá nôi, tôi lên tiếng: chắc hội Ân Xá Thụy Điển sợ tôi không quen hút thuốc lá ngoại nên mua thuốc lá Sài Gòn tặng. Cũng lại ông Hùng trả lời: Tất cả từ Hà Nội gửi vào!

Ngày 3-7-1996, hai Công an Sài Gòn về trại Xuân Lộc thăm vấn lại một số lính mục, tu sĩ ĐC đang thụ án tại đây. Trong lúc làm việc, công an mời dùng nước nhiều lần không thấy tôi nâng ly, công an hỏi: "Anh nghĩ ngại à? Tôi đối ly cho anh..." Chỉ một ngày sau, lính mục Phan Minh Trí có hiện tượng bất thường, phải đối nơi giam giữ. Theo pháp luật XHCN điều 35: khi một phạm nhân mắc bệnh tâm thần, không còn khả năng nhận thức, phải được miễn thi hành án. Trưởng hợp linh mục Phạm Minh Trí bị mắc bệnh từ ngày 3-7-1996 mãi tới ngày 28-4-2005 mới được trả tự do chỉ trước thời hạn hết án 22 ngày. Theo nhận xét của nhiều người, LM Phạm Minh Trí có khả năng bị đầu độc. Đọc cuốn hồi ký "Đêm giữa ban ngày" của Vũ Thư Hiên, việc đầu độc, tẩy não phạm nhân trong chế độ Cộng Sản rất bình thường. Vụ án DC quá đơn giản không còn gì uẩn khúc để tìm hiểu thêm.

Việc CA Sài Gòn muốn biết là tư tưởng của những thành phần bất phục tùng chế độ "vô phương cái tạo" hầu có biện pháp đối phó thích hợp hoặc tiêu diệt nếu cần.

Được ra khỏi nhà tù nhỏ, vào nhà tù lớn sau 9 năm 6 tháng lao động cật lực, chứng kiến nhiều cảnh thương tâm, nếu không trải qua ít người hiểu nổi. Thời gian 3 năm quản chế cũng đã qua vào ngày 20-6-1999 nhưng vẫn tạm trú tại nhà của mình, chưa có quyền công dân vì không Hộ Khẩu, không Chứng minh Nhân Dân. Hành trình đi xin Hộ Khẩu, Chứng Minh Nhân Dân không dễ, chỉ mới phục hồi quyền Công dân vào ngày 31-3-2005.

Thời gian ở trong tù, vào năm 1989, đọc báo Tuổi Trẻ thấy những câu cần ghi nhớ: "Nói rằng Tòa án thi hành Pháp luật, nhưng thật tế không đúng như vậy vì mỗi khi có những vụ án lớn đều phải có ý kiến của cấp ủy. Một khi Đảng đã chỉ đạo thì tòa án không làm khác được, phận sự của Thẩm phán là chấp hành hợp thức hóa bản án đã có sẵn thông qua một phiên tòa". Một sự thật khác, chủ tịch nước Võ Chí Công đã nói trong thư gửi cho Đại Hội đối mới

ngành Tư Pháp Sài Gòn vào năm 1989: "14 năm qua không ít tội phạm là do chính sách sai lầm, những quy định lỗi thời lạc hậu chậm thay đổi của chúng ta làm chậm bước tiến của dân tộc..."

Ra khỏi trại giam được 6 tháng, tôi làm đơn yêu cầu xét lại bản án bất công, dân dưng. Đơn từ gửi đi khắp nơi, tới nhiều cơ quan, ban ngành của Đảng và Nhà Nước, bị dìm dấy hết chỗ này tới chỗ khác và kẹt ở tòa án nhân dân tối cao Hà Nội. Vào năm 2000, phòng thi hành án Sài Gòn gửi giấy đòi tiền án phí và bồi thường cho Hoàng Việt Dũng tổng cộng tới gần 10 tạ gạo, tính ra tiền mỗi ký 4000 đồng. Nhận giấy đòi, tôi lên phòng thi hành án số 10 đường Trần Nhật Duật, Sài Gòn trao giấy khiếu nại và trình bày: "Ông cụ tôi năm nay ngoài 90 tuổi, lúc tại nạn xảy ra, cụ đã ngoài 80 tuổi, đã làm gì mà Tòa án kết tội không bố, đánh người thi hành công vụ?"

Trưởng phòng: Ông cụ có liên can trách nhiệm.

VTĐ: Trách nhiệm thế nào?

TP: Cha xứ phải chịu trách nhiệm về công việc làm sai trái của giáo dân.

VTĐ: Hồng rồi! LM TBT đã không coi xử từ trên nửa thế kỷ nay rồi, người coi xử là LM VDL đã chết trong tù ở trại cải tạo Hàm Tân. Giáo dân không bầu Cha xứ, liên hệ giữa giáo dân và Cha xứ không bằng liên hệ giữa Đảng viên và ông Tổng Bí Thư. Biết bao nhiêu Đảng viên như Phùng Long Thất, Vũ Xuân Trường buồn bán xi ke ma túy, tham ô tài sản bị án tử hình, ông Tổng Bí Thư có sao đâu, luật pháp quy định rõ ràng, ai làm tội người nấy chịu trách nhiệm. Hơn nữa, nếu muốn kết tội đánh người thi hành công vụ thì người thi hành công vụ phải có sắc phục, giấy tờ chứng minh, địa phương hướng dẫn. Anh Hoàng Việt Dũng mặc thường phục, trà

trộn vào đám người bắt lương trộm cắp tài sản của nhân dân, bị thanh niên bảo vệ khu xóm đánh, lẽ ra phải được khen thưởng. Vả lại, sự việc xảy ra ngoài khu vực Tu viện sao lại quy trách cho chúng tôi? Một điều sai trái khác, vi phạm Điều 33 Bộ Luật Hình Sự là tịch thu tài sản của người phạm tội. Giả như ông TBT có phạm tội cũng không được phép tịch thu những tài sản ghi trên vì lý do đơn giản là những tài sản đó không phải của ông TBT, của Giáo Hội Việt Nam nói riêng và Giáo Hội toàn cầu nói chung như đã ghi rõ trong bộ Giáo Luật số 1257.

Trưởng Phòng: Vụ án này lâu rồi!

VTĐ: Lâu sao các ông còn đòi tiền?

TP: Vì trước đây các ông chưa về.

VTĐ: Các ông coi, chụp mũ tịch thu toàn bộ tài sản, bắt giam nhốt hơn 90 tuổi mới thả ra, làm gì để lấy tiền nộp án phí, bồi thường? Hoàng Việt Dũng là người của Nhà Nước, gài bẫy để thanh niên vi phạm lấy cơ chiếm đoạt cả mấy ngàn tỷ đồng, sao không bắt ra một vài tạ gạo giúp nạn nhân mà lại còn đòi chúng tôi? Có khác gì việc trói người cướp của lại còn bắt khổ chủ phải trả tiền mua dây thừng!

Trong Văn Phòng Thi Hành Án hôm đó còn có một thiếu phụ, lúc đầu ngồi xa lắng nghe, sau tôi gần phát biểu: chúng cháu rất thông cảm, sao chú không nói với linh mục Phan Khắc Từ đưa vấn đề ra Quốc hội?

VTĐ: Quốc hội còn biết hàng trăm vụ oan sai chưa giải quyết, hơn nữa, việc này không phải sai lầm do những viên chức Nhà nước, nhưng do chủ trương chính sách của Đảng đã ghi trong cuốn sách nhan đề: Chủ Nghĩa Cộng Sản Vô Thần Khoa Học do Ban Tuyên Giáo Trung Ương soạn dùng làm sách Giáo khoa và coi "Tôn giáo là thuốc phiện mê dân".

QUỐC BÌNH & ASSOCIATES KHAI THUẾ & DI TRÚ

10451 Bolsa Ave # 212, Westminster, CA 92683

(tọa lạc trong khu nhà hàng Đồng Khánh, trên lối chợ Anh Minh)

www.qbftax.com

DỊCH VỤ DI TRÚ

- Chứng Chỉ Độc Thân, Công Hàm Ngoại Giao (5-7 ngày).
- Di Trú, Quốc Tịch, Thẻ Xanh, Re-Entry Permit, Passport, xin SSI, Tiền Già.
- Bảo Lãnh Thân Nhân, Vợ Chồng, Hôn Thê, Hôn Phu, Du Lịch.
- Thành lập Tổ Hợp, Công ty (Partnership, Corporation, LLC)
- Nhận Làm Giấy Tờ Thửa KẾ, Ủy Quyền Ở Việt Nam, Mỹ.
- Chúng tôi có Văn Phòng Đại Diện ở Việt Nam lo cho Thân nhân của Quý vị.
- Chuyên Bồi Thường Tai Nạn Xe Cộ.
- Chỉ Nhận Lệ Phí Sau Khi Có Kết Quả.

- Khai Thuế Cá Nhân, Tổ Hợp & Công Ty (50 Tiểu Bang).
- Khai Thuế Định Kỳ & Hàng Năm (940, 941, W2, 1099).
- Giữ sổ sách Kế Toán cho Business



CHƯA CÓ CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE?

TIN VUI CHO CÁC GIA ĐÌNH CHƯA CÓ CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE
vi → **Thất Nghiệp, Low Income, Small Business...**

Giải Đáp Cho Gia Đình Bạn → **LAB** International Association of Benefits
Là một công ty "Non-Profit" đang giúp đỡ đồng bào trên khắp 50 tiểu bang

CHƯƠNG TRÌNH TIẾT KIỆM SỨC KHỎE - PPO Plan

\$99.95
1 tháng 1 gia đình
Bao gồm: Bệnh viện, bác sĩ, thuốc, răng, mắt
* Có 3,000 bệnh viện và cơ sở - Được tự chọn bệnh viện
* Có 300,000 bác sĩ, chuyên gia, nhà sĩ - Tự chọn bác sĩ
* Có tiền bệnh - tiền cấp cứu - tiền tai nạn - tiền tử nạn

Có 5 Chương Trình Để Chọn Lựa: \$39.95 - \$179.95

Được bảo đảm bởi 3 công ty bảo hiểm lớn:
Fairmont, Republic, Chesapeake Life Insurance Companies

Công ty được pho Tổng thống gởi thư chúc mừng

Xin gọi ngay:

MYHA NGUYEN (714) 553-0905
12522 Brookhurst St., # 1, Garden Grove, CA 92640
www.labweb.com/MYHA

(Văn phòng cần đại diện cho 50 tiểu bang)

Không giới hạn tuổi
Không giới hạn income
Nhận tất cả mọi người
Đang có bệnh O.K.



9039 Bolsa Ave. # 308
Westminster, CA 92683

Phone: (714) 894-3477
Fax: (714) 894-3478

APARTMENT FOR SALE

12272 Ranchero Ave.,
Garden Grove



4 Units Apartments trên khu đất rộng 8,520 sqft., khu nhà ở tổng cộng 4,492 sqft. Xây năm 1963. * 1 units với 2 phòng ngủ / 1.75 phòng tắm. * 3 căn còn lại với 2 phòng ngủ / 1.50 phòng tắm kiểu Townhouse. Chủ nhà và người đang thuê giữ gìn rất kỹ lưỡng, đang cho thuê dưới giá hiện tại trong vùng. Xin xem trước bên ngoài và xin gọi Peter (714) 713-4311 để biết thêm chi tiết. **Giá bán \$998,000.** Gần góc đường Trask & Habor.

WESTMINSTER CAR WASH
6695 Westminster Ave.

(góc đường Westminster & Golden West, phía trước Home Depot)



Giá bán **\$1,690,000.** Good Income. Cash Flow Business.

510 & 512 S. Newhope Ave.,
Santa Ana



10 UNITS APARTMENT trên khu đất rộng 30,240 sqft. Khu nhà ở 8,384 sqft., xây năm 1979. Tất cả 10 units đều 2 phòng ngủ / 1 phòng tắm, người thuê muốn lâu năm với 9 units section 8 Housing, không bao giờ trống chỗ. **Giá bán \$2,250,000.** Gần góc đường McFadden & Newhope.



PETER B. PHUNG

Direct: 714-713-4311

Email: PeterPhung@LSGateway.com



14551 Tilden Street. Westminster

2 units Duplex.
Year built 1960.
(Góc đường Magnolia & Hazard)
\$730,000



7842 Glencoe Ave., Huntington Beach

4 units Appt.
Year built 1981.
(Góc đường Beach & Edinger)
\$1,350,000



16282 Lunar Street. Westminster

Nhà riêng 5 PN,
3 PT, Year built 1977
(Góc đường Magnolia & Heil)
\$795,000

Quý vị có thể tự
tim nhà cho mình,
xin dùng Website:
www.Peterphung.com

Thuyết trình tại Trung Tâm Y Khoa UCI Anex:**Quận Cam có 40,000 người mắc bệnh Alzheimer**

NGUYỄN QUỲCHẮN, NV

WESTMINSTER.- Trưa Thứ Bảy 8 Tháng Mười 2005, tại hội quán Trung Tâm Y Khoa UCI Anex, Brookhurst Street, Little Saigon, có buổi thuyết trình về bệnh mất trí nhớ. Nhiều vị cao niên đến tham dự và được bác sĩ Lê Chính và bà Bùi Kim Liên trình bày cận kề về triệu chứng, nguyên nhân, chẩn bệnh, cách điều trị căn bệnh mất trí nhớ Alzheimer.

Trong cuộc thuyết trình, bà Bùi Kim Liên cho biết, mỗi năm có trên 100,000 người chết về bệnh mất trí nhớ. Bệnh này đã được xếp vào hàng thứ tư trong số

những bệnh gây tử vong tại Hoa Kỳ, sau những bệnh về tim, ung thư, và ngạt máu. Riêng tại Quận Cam, theo thống kê chính thức có 40,000 người mắc bệnh.

Triệu chứng của bệnh Alzheimer gồm có sự đáng trí và từ từ mất trí nhớ, mỗi ngày một khó khăn trong những công việc thường nhật, khả năng quyết định suy giảm, đi lang thang hoặc đi lạc, nhận cách thay đổi, nói chậm lại hoặc khó phát ngôn. Sự thay đổi nhiều hay ít, nhanh hay chậm cũng tùy tình trạng bệnh lý mỗi người. Cuối cùng làm cho người bệnh không thể tự

chăm sóc được mình nữa.

Nguyên nhân bệnh Alzheimer vẫn chưa được xác định. Từ khi ông Alois Alzheimer nguyên cứu và mô tả năm 1907, bệnh chứng này không phân biệt ranh giới xã hội, kinh tế. Người giàu hay nghèo, nam hay nữ đều có cơ hội đồng đều như nhau. Đa số xảy ra ở những người trên 65 tuổi, tuy nhiên bệnh này cũng từng thấy ở những người trong lứa tuổi 40-50. Một số người bệnh được an nghỉ trong những viện dưỡng trí, nhưng đa số vẫn được săn sóc tại nhà làm thương tổn đến bệnh nhân và thân nhân rất

nhieu, do đó người ta đã gọi chứng bệnh này là "bệnh của thế kỷ". Cựu Tổng Thống Ronald Reagan mắc bệnh và mất cách đây mấy năm khiến cho nhiều khoa học gia tập trung sự chú ý vào sự tìm hiểu sâu xa hơn.

Khoa học vẫn đang ráo riết tìm kiếm nguyên nhân. Có giả thuyết đưa ra là ảnh hưởng của di tính thể, một siêu vi khuẩn chắm hoặc những sự nhiễm trùng khác, chất độc trong môi sinh, và những thay đổi về khả năng kháng cự của cơ thể.

Không có một thử nghiệm duy nhất để chẩn bệnh này. Trước khi xác định bệnh

Alzheimer, tất cả những lý do khác và bệnh tình tương tự phải được loại ra. Những bệnh đó là sâu não phiền muộn, được số phần tác, sự thay đổi cách biến chất trong cơ thể, thiếu dinh dưỡng, hoặc bị thương ở đầu và tắc mạch máu óc.

Hiện nay vẫn chưa có cách nào chữa trị bệnh Alzheimer. Chuẩn bị kỹ càng những biện pháp y học và xã hội để đối phó với căn bệnh sẽ giảm bớt gánh nặng cho bệnh nhân và gia đình họ. Dùng thuốc đúng cách sẽ giảm được sự rối loạn lo âu và những phản ứng khó lường được, cải thiện được giấc ngủ và trị được bệnh phiền não.

Mục tiêu của buổi thuyết trình - theo bà Kim Liên - là kêu gọi sự hợp tác của người thân, cảm thông với người mang bệnh. Hội Alzheimer's Association đưa ra một số đề nghị để hỗ trợ cho người bệnh gồm có:

1. Những điều không nên làm:

- Đừng lý luận.
- Đừng cãi vã.
- Đừng hạch hỏi.
- Đừng nhắc họ là họ đã quên những điều gì.
- Đừng tỏ ra thất vọng về trí nhớ ngắn của họ.
- Đừng nghĩ là họ cố hiềm ý với mình.

2. Những điều nên làm:

- Trả lời ngắn gọn trong một câu thôi.
- Nhắc lại những chỉ dẫn hay câu nói đúng hệt như những gì đã nói trước.
- Cho họ đủ thời gian để hiểu được điều mình muốn nói và nên lặp lại điều mình muốn nói vài ba lần.

- Đừng dùng chữ "nhưng", mà thay vào đó là chữ "tuy nhiên".

- Đồng ý với họ hoặc nói qua một vấn đề khác hay một công việc khác.

- Cứ nhận lỗi với họ khi có chuyện gì xảy ra sai (dù đó chỉ là ảo tưởng của họ).

- Bỏ đi nơi khác nếu cần thiết để tránh gây chuyện.

- Chú ý tới cảm xúc của họ thay vì những điều họ nói.

- Kiên nhẫn, hòa nhã và trấn an họ.

- Phóng khoáng, cởi mở, và nhẹ nhàng với họ.

3. Điều cần nhớ:

- Họ không phải là người điên.

- Những điều họ nói và làm là bình thường đối với người có bệnh Alzheimer.

- Nhiều lúc thấy họ bình thường nhưng không phải vậy.

- Thế giới của họ khác với bạn và bạn không thể thay đổi thế giới đó.

- Bạn không thể không chế căn bệnh, bạn chỉ có thể kiềm chế phản ứng của bạn đối với người bệnh.

Những chi tiết được đưa ra trong buổi thuyết trình của bà Bùi Kim Liên giúp cho người tham dự sự hiểu biết về căn bệnh của mình, hoặc thân nhân để tránh những hiểu lầm tai hại.

Muốn biết thêm chi tiết về bệnh mất trí nhớ và những phương tiện trợ giúp, xin hãy liên lạc với hội Alzheimer's Association, tại Orange County có thể liên lạc tại 17771 Cowan, Suite 200, Irvine, CA 92614. Điện thoại (800) 660-1993 hoặc (949) 757-3756. Quý vị có thể vào trang nhà www.alzoc.org.



Bác sĩ Lê Chính thuyết trình về bệnh Alzheimer tại Trung Tâm Y Khoa UCI tại Little Saigon. Số đông bà con cao niên rất quan tâm đến bệnh mất trí nhớ đang được bác sĩ Lê Chính hướng dẫn. (Hình Nguyễn Ngọc Chấn, NV)



Theo dõi đầy đủ tin tức thế giới và Việt Nam Tin nhanh, đúng, đầy đủ; nhiều bài vở giá trị:

Chỉ có Nhật Báo NGƯỜI VIỆT

Thông Cáo

Trân trọng thông báo:

Văn phòng **Bác Sĩ Sản Phụ Khoa DANETTE HỒNG ANH ĐOÀN** tại 10301 Bolsa Ave. Phòng 107 sẽ chính thức đóng cửa vào ngày 21 tháng 10 năm 2005.

Trong thời gian này, Bác sĩ Danette Hồng Anh vẫn tiếp tục săn sóc sức khỏe cho các quý vị thân chủ tại địa điểm trên.

Sau ngày 21 tháng 10 năm 2005, hồ sơ bệnh lý của quý vị sẽ được chuyển nhượng sang văn phòng của **Bác Sĩ Sản Phụ Khoa ĐOÀN ĐỨC BAN**, 15663 đường Brookhurst, điện thoại (714) 839-4988.

Nếu quý vị bằng lòng chấp nhận **Bác sĩ ĐOÀN ĐỨC BAN** là bác sĩ của quý vị thì quý vị không cần làm gì cả.

Nếu quý vị chọn một bác sĩ khác trong cộng đồng, xin mời quý vị tới văn phòng **Bác sĩ HỒNG ANH**, điền đơn xin rút hồ sơ để chuyển đi. Một số tiền nhỏ cho phí tổn này. Hồ sơ cần có 10 ngày để thực hiện.

Nhân dịp này **Bác sĩ DANETTE HỒNG ANH ĐOÀN** và toàn thể nhân viên V/P xin chân thành gửi lời cảm ơn đến quý vị đã tin cậy giao phó việc bảo vệ sức khỏe cho chúng tôi trong những năm vừa qua.

Trân trọng

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
ANDRÉ LÂM & VICKIE HẰNG LÊ
 9039 Bolsa Ave., Ste. #218, Westminster, CA 92683 (góc Bolsa và Magnolia)
(714) 379-6449 * (626) 570-4536
 Web site: www.andrelam.com
CHUYÊN LO BỒI THƯỜNG TAI NẠN XE CỘ
ĐẶC BIỆT TRONG TRƯỜNG HỢP TRƯƠNG THƯƠNG HAY TỬ VONG
 Ngoài ra văn phòng còn chuyên lo về các dịch vụ: Di trú (Immigration); Khánh tận tài sản (Bankruptcy); Ly dị cấp dưỡng (Family Law); Luật thương mại (Business Litigation); Hình luật, trộm cắp và tội Đại Hình v.v...
TẬN TÂM - UY TÍN

TỔ HỢP LUẬT SƯ DANH TIẾNG: RICHARD S. HERSCHENFELD
ĐÃ PHỤC VỤ VÀ ĐƯỢC TÍN NHIỆM TRÊN 20 NĂM QUA

CHUYÊN NGHIỆP VỀ TAI NẠN XE CỘ - DI TRÚ

- VP UY Tín, Chuyên Nghiệp, Kinh Nghiệm
- Ly dị, Khai phá sản
- Luật Sư Phí Thấp Nhất
- Quốc tịch, Thẻ Xanh
- Bồi thường nhanh chóng tối đa
- Mật Thẻ xanh, Re-entry Permit
- Sẵn sàng tranh tụng trước tòa
- Đoàn tụ gia đình ODP
- Fiancé Visa - Công hàm ngoại giao

HẢI NGUYỄN
Xin gọi: (714) 537-5366

14174 Brookhurst St.,
Garden Grove, CA 92843

THẤT NGHIỆP
TRỞ NGẠI TRONG VIỆC LÀM
TƯƠNG LAI BẮP BÈNH

HÃY TỰ TIN, ĐỪNG BUỒN, ĐỪNG CHÁN NẢN

UNITED COLLEGE OF DENTAL LAB TECHNICIAN xin hân hạnh giới thiệu những khoá học được cấp chứng chỉ Dental Laboratory Technician đang thịnh hành và tỷ lệ có việc làm cao nhất nhờ những phương pháp giảng dạy dễ hiểu cho mọi trình độ, thành công và uy tín của trường với những cơ sở nha khoa và hãng xương.

Crown and Bridge Technician
 Chuyên Viên Kỹ Thuật Nha Khoa về Mão Răng và Cầu Răng

Ceramic Technician
 Chuyên Viên Kỹ Thuật Nha Khoa về Men Răng

- Có lớp ngày và đêm, dài hạn hoặc ngắn hạn
- Có chương trình trả góp không tiền lãi cho mọi học viên
- EDD, NAFTA, TRA, Rehab Vocational, Training Voucher and Company Reimbursement are WELCOME.

Đổi thời gian thụ huấn tại trường, chuyển sự nhẫn nại, khéo tay của người Việt Nam bằng một nghề vững chắc trong TƯƠNG LAI!

UNITED DENTAL TECHNOLOGY COLLEGE
 14550 Magnolia St., # 204 Westminster, CA 92683
714-891-4881
www.uniteddentalcollege.com

NÓI TIẾNG VIỆT XIN NHẬN MÃY
714-379-8228

Summer end Special **Bớt \$2,500** cho khóa học dài hạn

Bão tuyết ở Colorado: Lưu thông tắc nghẽn, mất điện, trường học phải đóng cửa

DENVER, Colorado - Theo những nhà dự báo thời tiết, một cơn bão tuyết lớn từng đổ 18 inches tuyết xuống thành phố trượt tuyết Breckenridge, có thể sẽ hoành hành ở Colorado đến hết ngày Thứ Ba 11 Tháng Mười và đang phủ đến 4 feet tuyết trên một số khu vực ở miền núi.

Hôm Chủ Nhật vừa qua, cơn bão đã khiến cho những du khách phải kẹt lại trên xa lộ liên bang 70, và làm cho khoảng 2,000 người phải sống trong bóng tối, nhưng đêm đã được phục hồi vào ngày Thứ Hai.

Cơ quan Thời Tiết Quốc Gia tiên đoán sẽ có 4 feet tuyết trong dãy núi Wet Mountains, và từ 10 đến 20

inches ở phía Đông quận Douglas và phía Tây quận Elbert ở Đông Nam Denver. Từ 6 đến 12 inches tuyết có thể sẽ rơi xuống những khu vực Denver và Boulder, và 4 đến 8 inches tuyết ở gần ranh giới tiểu bang Wyoming.

Có đến 5 inches tuyết được tiên đoán sẽ rơi xuống Aspen và Vail, và cùng một số lượng này ở dãy núi phía Tây.

Một vài trường học trong khu vực Denver đã hủy bỏ những lớp học ngày Thứ Hai.

Hội Hồng Thập Tự Hoa Kỳ đã mở một nhà tạm trú cho những du khách bị kẹt lại ở Silverthorne, sau khi xảy ra nhiều tai nạn đã khiến cho nhà chức trách

phải đóng xa lộ liên bang 70

đi về phía Tây, giữa núi Copper Mountain và đèo Vail Pass, trong hai tiếng rưỡi đồng hồ vào chiều Chủ Nhật. Trước đó, nhiều chiếc tractor-trailers đã bị tai nạn, và gây gập trên xa lộ liên bang I-70 chạy về hướng Đông, khi đến gần đường hầm Eisenhower Tunnel.

Một đám cháy đã bộc phát gần Keystone, sau khi tuyết nặng và ẩm ướt đã làm cho một đường dây điện bị đứt, nhưng đã được dập tắt nhanh chóng. Gió cùng cánh cây rơi xuống làm đứt những đường dây khác trong núi, thỉnh thoảng gây ra những vụ mất điện.

Trong lúc đó, mưa ở miền Tây Nam Colorado được cho là nguyên nhân gây ra hai vụ đá lở ở quận San Miguel County, bao gồm một vụ làm tắc nghẽn một đường lane của xa lộ 145 ở gần Telluride, nhưng không có ai bị thương (N.Y.)

Bé trai 9 tuổi bơi từ Alcatraz đến San Francisco

Đề thu \$30,000 cho quỹ Cứu Trợ Nạn Nhân Bão Katrina

SAN FRANCISCO, Calif.- Một bé trai chín tuổi vừa mới kết thúc một cuộc bơi buổi sáng, khá khó khăn, từ Alcatraz đến San Francisco.

Johnny Wilson, ở Hillsborough, đã bơi được 1.4 dặm trong vòng không đầy hai tiếng đồng hồ, bất chấp

biến động buổi sáng, và gió mạnh tại một phần của vịnh San Francisco, từng được biết là có nhiều cá mập.

Các bạn cùng lớp của Wilson đã chờ em trên bờ biển, và hoan hô khi em đến Aquatic Park.

Nỗ lực trên của em nhằm

để thu được \$30,000 cho quỹ Những Nạn Nhân Bão Katrina của Hội Hồng Thập Tự (Red Cross Katrina Hurricane Victims Fund).

Wilson cho biết phần gay go nhất trong cuộc bơi là lúc bắt đầu, vì trời lạnh và có nhiều gió. (N.Y.)

Louisiana: Cảnh sát New Orleans không nhận tội hành hung

NEW ORLEANS - Hôm Thứ Hai 10 Tháng Mười, ba cảnh sát viên của thành phố New Orleans - tiểu bang Louisiana - đã từ chối không nhận tội hành hung. Ba người này bị kết tội dựa vào một đoạn băng ghi hình video cảnh hai cảnh sát tuần tiểu đã liên tục đập vào một người đàn ông 64 tuổi say rượu nơi công cộng trong khi một cảnh sát viên thứ ba thì ghim chặt nạn nhân. Cảnh quay này do một nhà quay phim của chương trình Tin Truyền Hình do hãng thông tấn Associated Press đưa ra.

Sau khi điều trần ngắn gọn để chuẩn bị cho phiên tòa sẽ khai mạc vào ngày 11 Tháng Giêng năm sau, các nhân viên cảnh sát này được thả ra sau khi đóng tiền thế chấp. Những người này nhanh chóng vào xe và chạy thẳng không kịp có lời bình luận nào.

Phát ngôn viên sở cảnh sát Marlon Defillo cho biết họ bị tạm ngưng việc không có lương vào hôm Chủ Nhật 9 Tháng Mười. Cấp chỉ huy

hứa sẽ điều tra theo hướng tội phạm hình sự. Ông Defillo nói: "Rắc rối rõ là từ cuốn băng ghi hình này, không còn nghi ngờ gì nữa".

Sở Cảnh Sát New Orleans dụng vào việc này giữa lúc còn nhiều rắc rối của việc giải quyết hậu quả cơn bão Katrina và việc từ chức của ông Giám Thị Cảnh Sát Eddie Compass trong tháng trước.

Chương Trình Tin Tức của hãng Associated Press chiếu đoạn cảnh sát viên đánh nghi can Robert Davis đến bốn lần vào đầu tối hôm Thứ Bảy 8 Tháng Mười tại một quán bar trong khu French Quarter. Nghi can Davis có vẻ như kháng cự, người vịn veo và giấy mạnh khi bị bốn cảnh sát viên kéo lê trên mặt đất.

Một cảnh sát viên khác thì lên gối và đập vào người Davis hai lần. Ông Davis bị đè úp mặt xuống lề đường, máu chảy dọc xuống cánh tay và rãnh nước bên đường.

Trong khi đó một cảnh sát thứ năm ra lệnh cho nhóm

quay phim của đạo diễn Rich Matthews của đài truyền hình Associated Press phải ngưng ghi hình ngay. Khi ông Matthews giơ thẻ phóng viên của mình ra, lập tức tay cảnh sát này túm lấy đạo diễn, ghì ông nằm ngửa trên xe, đập vào bụng và chửi một tràng tục tĩu vào mặt. Tay cảnh sát này tự xưng danh là S.M. Smith và gào lên: "Tao đã ở đây suốt sáu tuần lễ để cố... sống sót... Tụi mày rút ngay về!"

Ngoài Smith, các cảnh sát kia bị nhận danh là Lance Schilling và Robert Evangelist. Cảnh sát viên Smith là lính có 8 năm nay, trong khi Evangelist và Schilling mỗi người mới chỉ phục trong ngành được 3 năm.

Ông Mike Silverman, giám đốc điều hành của thông tấn Associated Press, nói: "Những sự kiện được nhóm phóng viên chúng tôi ghi được sẽ rất gay go. Chúng tôi rất bàng lòng vì sở cảnh sát đang đón nhận sự việc này một cách đúng mức và hứa sẽ điều tra kỹ càng". (D.P.)

Bão Vince yếu dần, trở thành bão nhiệt đới

MIAMI, Florida - Hôm Thứ Hai 10 Tháng Mười, trận cuồng phong mang tên Vince đã bắt đầu tan rã trên vùng biển ấm của miền Viễn Đông Đại Tây Dương.

Theo Trung Tâm Bão Quốc Gia, trận cuồng phong (một trận bão lớn với sức gió trên 74 dặm một giờ) - tên là Vince - đã yếu đi để trở thành một cơn bão nhiệt đới, với sức gió duy trì ở mức tối đa gần 40 dặm một giờ vào buổi chiều, giảm xuống từ 60 dặm một giờ trước đó trong ngày. Vince là trận bão thứ 11 trong mùa, và là cơn bão thứ 20 trong năm đã được đặt tên.

Mắt của bão Vince đã tan rã, và hy vọng bão sẽ tan đi trong vòng 24 tiếng đồng hồ.

Theo trung tâm bão vào lúc 5 giờ chiều (giờ miền Đông), thì Vince đã tập trung ở cách đầu Tây Nam của Portugal (Bồ Đào Nha) khoảng 170 dặm về phía Tây-Tây Nam, và đang di chuyển theo

hướng Đông-Đông Bắc với tốc độ khoảng 25 dặm một giờ, một tốc độ sẽ mang nó đến Portugal vào khoảng sáng Thứ Ba.

Hôm Chủ Nhật vừa qua, Vince đã thành hình giữa quần đảo Azores và Canary Islands trên vùng biển ấm hơn đến 7 độ, so với 80 độ cần thiết cho một cơn bão nhiệt đới.

Mùa bão - kéo dài sáu tháng - sẽ chấm dứt vào ngày 30 Tháng Mười Một. Trong khi những điều kiện - để cho một cơn cuồng phong phát triển - trở nên ít thuận lợi hơn vào cuối mùa, và mọi năm khác, chỉ có khoảng chừng một cơn bão lớn thành hình vào Tháng Mười Một.

Tuy nhiên, theo lời cảnh cáo của một chuyên gia về bão, thì mùa bão lớn không chấm dứt trước Tháng Mười Một, và chúng ta có thể phải chịu thêm nhiều trận bão nữa.

Wilma là tên duy nhất còn lại để đặt cho những cơn bão của mùa này. Sau đó những trận bão sẽ được đặt tên theo mẫu tự Hy Lạp - điều đã không bao giờ xảy ra trong hơn 50 năm đặt tên đều đặn cho những trận bão. Mùa bão này là một trong những mùa gây chết chóc và tổn thất nhiều nhất ở Hoa Kỳ trong thế kỷ trước. Bão Katrina đã làm thiệt mạng hơn 1,100 người ở miền duyên hải vùng vịnh, và có thể sẽ gây thiệt hại hơn \$34 tỷ đô la về bảo hiểm. (N.Y.)

Thị trưởng New York biện minh cho quyết định loan tin về đe dọa khủng bố

NEW YORK - Thị trưởng New York, Michael Bloomberg, đã biện minh cho quyết định của ông đã công bố có đe dọa tấn công khủng bố nhắm vào hệ thống xe điện ngầm của thành phố này.

Hàng triệu người dân New York dùng xe điện ngầm để

di làm việc đã bị giám sát an ninh nghiêm ngặt hôm Thứ Sáu.

Ông Bloomberg nói với những phóng viên rằng cho dù báo động của ông có sai đi nữa, thì sự nhầm lẫn đó cũng chỉ nhằm thận trọng và bảo đảm an toàn cho 8 triệu cư dân trong thành phố của ông

mà thôi.

Một giới chức của Bộ Nội An tại Washington nói rằng thông tin về đe dọa khủng bố này nhận được có nhiều điều đáng nghi ngờ.

Một giới chức FBI nói rằng đe dọa này có nhiều sai lệch, và thông tin này nhận được tiếp theo sau vụ bắt giữ

3 người tại Iraq.

Một phần của nhà ga Pennsylvania ở New York đã bị phong tỏa trong một thời gian ngắn vào sáng ngày Thứ Sáu vừa qua. Diễn tiến sau đó cho thấy chỉ là một trò đùa do ai đó phát hiện ra một lon nước giải khát chứa một dung dịch lạ màu xanh lá cây.

Everhealth Natural Vitamins

Với sự văn minh của khoa học, y học và xã hội, con người giờ đây đã sống với tuổi thọ cao hơn và các loại thuốc bổ dinh dưỡng cũng đóng góp rất nhiều trong lãnh vực bồi bổ sức khỏe. Tuy không trực tiếp tạo ra các bộ phận trong cơ thể nhưng thuốc bổ rất cần thiết để nuôi nấng và cung cấp các chất bổ dưỡng cho cơ thể

Theo sự nghiên cứu mới nhất của Hàn Lâm Viện Hoa Kỳ, nếu chúng ta không hấp thụ đủ những chất sinh tố bồi dưỡng cho cơ thể hàng ngày, **chúng ta sẽ có nguy cơ suy mòn sức khỏe, các tế bào trong cơ thể lão hóa nhanh hơn và trí óc sẽ không còn hoạt động hữu hiệu nữa.** Nhưng những chất bổ cần thiết đó lại không do cơ thể tự nó tạo ra, do đó chúng ta mới cần đến thuốc bổ.

Công ty Everhealth Natural Vitamins xin hân hạnh giới thiệu những loại thuốc bổ làm bằng tinh chất sinh tố, hoàn toàn thiên nhiên, phẩm chất cao tinh khiết, bào chế tại Hoa Kỳ, nam nữ đều dùng được, không phản ứng phụ, số lượng nhiều, giá phải chăng.

ROYAL JELLY Là sữa đặc biệt của ong chúa. Nó chứa hơn 40 thành phần gồm nhiều vitamin, acid amin, khoáng chất khác nhau và Biotin. Sự thoải mái để chịu, giảm mệt mỏi, cải thiện sự thèm ăn, giảm trầm cảm, và tăng ham muốn tình dục. Công thức bào chế đặc biệt của chúng tôi còn chứa Lecithin, vốn là một Phospholipid có vai trò then chốt trong việc bảo vệ nội tạng khỏi bị tổn thương. Lecithin cần cho sự sửa chữa tổn thương gan do nghiện rượu. Lecithin còn làm tăng chức năng não, để phòng xơ cứng động mạch, và giúp hấp thu Thiamine ở gan và Vitamin A ở ruột.



FRESH ROYAL JELLY (sữa ong chúa tươi) là trạng thái tự nhiên tinh túy nhất của những dưỡng chất kỳ diệu từ ong chúa. Chất màu vàng sữa này chứa các vitamin A, C, D, E, và tất cả các Vitamin B. Ngoài ra nó còn chứa các khoáng chất - Canxi, đồng, sắt, Phospho, Kali, Silicon, và Sulphur. Nó còn chứa Protein dưới dạng tám Acid Amin. Sữa ong chúa được vua chúa trung hoa đánh giá cao như là một phương thuốc gia tăng tuổi thọ và năng lực tình dục. Sữa ong chúa đã được sử dụng trong y học cổ truyền trung quốc hơn 70-80 năm. Nó được dùng để chữa bệnh viêm khớp dạng thấp, cao huyết áp, tiểu đường, viêm gan mạn tính, loét tá tràng, rối loạn kinh nguyệt, xuất huyết tử cung và hiếm muộn, mệt mỏi, suy nhược, kém dinh dưỡng, giảm bạch cầu, và điều trị ung thư.



ALBUMIN sừng nai là đa sinh tố chứa các Vitamin A, C, D, và E, là những Vitamin thiết yếu cho sự tăng trưởng và phát triển các mô. Chúng cũng cải thiện sự dai sức và trạng kiện, giảm nhẹ trầm cảm, cải thiện sức đề kháng chống nhiễm trùng, và giúp làm lành vết thương. Loại đa sinh tố này chứa bột sừng nai, vốn được người trung hoa ca ngợi hơn 2000 năm nay về các tính chất có lợi cho sức khỏe của nó. Bột sừng nai được cho là cũng có hệ miễn dịch, giảm cholesterol, giảm huyết áp, chống lão hóa, và tăng cường hiệu suất hoạt động thể lực. Albumin sừng nai còn chứa sữa ong chúa và nhân sâm để tăng cường sức bền và sự trắng kiện, và đầu tôi được xem là giữ vai trò then chốt trong việc làm giảm cholesterol.



LIVER FACTOR là một chất bổ sung dinh dưỡng hảo hạng giúp hỗ trợ sự hoạt động bình thường của gan. Nó chứa một hỗn hợp acid amin, khoáng chất và được thảo dược đào nuôi dưỡng và nâng cao chất lượng gan, bảo vệ gan chống nhiễm khuẩn và bệnh tật. Sản phẩm Liver Factor của Everhealth chứa cao gan, các vitamin B1, B2, B6, B12, Niacinamide, Vitamin E và các đường chất thiết yếu khác để giữ gan khỏe và hoạt động tốt.



STAMINA-FORTE Ông uống Bà khen hay là một chế phẩm tăng cường sinh dục nam. Nó chứa L-Arginine, giúp hệ thống động mạch lấy lại sự đàn hồi trẻ trung; ổn định huyết áp và chức năng tình dục. Ngoài ra, nó còn chứa có sừng dê, một loại được thảo dược được có nguồn gốc thiên nhiên, căn cứ trên những nghiên cứu khoa học mới nhất về hiệu suất và tình trạng sung mãn của nam giới. Nó chứa Bạch quả để tăng tuần hoàn máu trong cơ thể để hoạt động với hiệu suất cao nhất. Nhân sâm Siberia có hoạt tính tăng cường dục năng (libido) và sự dai sức. Nó còn chứa một dược thảo Trung Hoa là cây gai đất (tribulus terrestris), được xem là một loại cây thuốc có hoạt lực sinh dục mạnh. Eurycoma Longifolia được thêm vào để làm tăng nồng độ testosterone đến mức tối ưu.



GLUCOLESS - PHƯƠNG PHÁP TỰ NHIÊN ĐỂ GIẢM NỒNG ĐỘ ĐƯỜNG TRONG BỆNH TIỂU ĐƯỜNG.

Các chất vận chuyển glucose có vai trò quan trọng trong việc điều hòa nồng độ glucose nội bào, và như đã nói trên, insulin làm tăng hoạt tính vận chuyển glucose này. Tuy vậy, insulin nhạy cảm với nhiệt độ, trong khi Glucoless không nhạy cảm với nhiệt. Uống insulin không có tác dụng hạ đường huyết (giảm nồng độ đường trong máu), trong khi đó Glucoless lại cho thấy tác dụng hạ đường huyết. Tiêm insulin liều cao, sẽ gây co giật hoặc tử vong, trong khi dùng liều uống Glucoless không có tác dụng phụ nào. Vì vậy, Glucoless được gọi là insulin thực vật hoặc chất có hoạt tính giống insulin. Những kết quả nghiên cứu lâm sàng mới nhất tại Mỹ này khẳng định kết quả nghiên cứu lâm sàng năm 1988 ở Nhật thấy rằng Glucoless hạ nồng độ đường huyết an toàn và hữu hiệu một cách tự nhiên trên bệnh nhân tiểu đường tuýp II. Không nên dùng Glucoless cho phụ nữ có thai và chỉ dùng cho bệnh nhân tiểu đường tuýp II, vì các nghiên cứu lâm sàng chỉ thử nghiệm trên bệnh nhân tiểu đường tuýp II.1.



Bắc California: Kim Loan Cosmetic (408)292-8838 (bên trong Grand Century Mall)

Nam California (Little Saigon): Thuốc Bắc Phước Lộc Thọ (bên trong Mall Phước Lộc Thọ)

Money Order gửi về: Everhealth Vitamins P.O.Box 2074 Westminster, CA. 92684

Nguyen Truong : 714-200-8288 email: thuocbo@yahoo.com

MOTOROLA V8
1 year warranty

Chụp hình rõ đẹp & Video, nhạc mp3
Sang trọng
Hi-tech nhất

Mô phone - gỏi phone đi khắp 50 tiểu bang

NOKIA
MOTOROLA
SAMSUNG
SONY

OC Wireless
cạnh Future Financial
Club Can, Cafe Vivid, Delat
Di Vàng 2, Liên Huê

\$39.99
\$39.99 plan, 600 wireless minutes, (r)
unlimited night, weekend,
U.S. roaming, U.S. long distance

www.theOCwireless.com

14291 Euclid St
Suite D110
Garden Grove
CA 92683
714. 554. 7610
Fax: 714. 265. 5403
Toll Free: 866. 554. 7610

NỢ \$ NỢ \$ NỢ \$ NỢ \$ NỢ \$ NỢ \$ NỢ \$ NỢ \$
NHƯNG THẮT NGHIỆP
CẦN KHAI PHÁ SẢN
CẦN XÓA SẠCH NỢ ???

BANKRUPTCY
\$750⁰⁰

(Total Attorney Fee * D.C. County only)

CHỈ CÒN 4 NGÀY - NỘP HỒ SƠ NGAY TRƯỚC KHI LUẬT THAY ĐỔI !!

Nhận Nạp Hồ Sơ Khẩn Cấp
Over 2,000 successful Cases

Mọi chi tiết xin gọi:

(714) 893-6698 ■ (714) 767-0716 ■ (626) 757-1096 (Mandarin)

CAESAR'S RESTAURANT

12910 Harbor Blvd.,
Garden Grove, CA 92840
714-539-3319

Tri kỷ-Tri vĩ...
Sau thời gian vắng bóng, Caesar's Café lại hân hạnh xin mời tất cả quý khách đã mến mộ Caesar's tái ngộ Caesar's với Beer + rượu đậm đà, đội ngũ tiếp viên xinh đẹp, ân cần và những món ăn thuần túy Âu Á.

Đặc Biệt:

- Lẩu Dê Bát Bửu
- Ngẫu Pín tiềm thuốc Bắc
- Sườn Trườn nướng
- Thỏ nấu rượu vang
- Oysters đút lò
- Crawfish với sauce đặc biệt
- Hải sản đút lò
- Và các món Gỏi Cá độc đáo

Hãy tới để biết
Hãy tới để xem
Hãy tới để thưởng thức...
Caesar's đẹp, sang trọng,
liệu sự, ân cần...

Mở cửa 7 ngày
4:00 pm-12:00 pm
Kính Mời

ĐI NGAO DU SÔNG THỦY MÀ CÓ LỢI TỨC !!!
Đến với Y.T.K. TRUCKING SCHOOL

12112 Brookhurst St., # 9, Garden Grove, CA 92840
Tel: **714-713-9988** * Fax: **714-530-4088**
3 TUẦN LẤY ĐƯỢC BẰNG VẬN TẢI A

- Dạy xe lớn 18 bánh
- Huấn luyện viên kinh nghiệm
- Học tập 6 ngày trong tuần
- Thực tập xe lớn 13 số
- Học phí từ \$2,000
- Lợi tức bắt đầu từ \$2,800/tháng
- Khi có bằng lái, trường sẽ kiếm việc làm hoặc làm tại trường

Muốn biết thêm chi tiết xin liên lạc:

KHÁNH: 714-713-9988 hoặc LINDA: 714-713-9979

SANG TIỆM TÓC

Tiệm tóc đẹp, lớn, tiền rent rẻ.

Đã hoạt động trên 2 năm. Nhiều khách Việt, Mỹ.
Không biết nghề cần sang rẻ.

L/L: 714-713-9979

đêm ra mắt cd
ASIAN TOPHITS
phai dấu
cuộc tình...

Điều hợp chương trình: DIỄM PHÚC
M.C.: UYÊN DIỄM

majestic
thứ sáu
14 tháng 10 năm 2005

- Những tiết mục nhảy múa ngoạn mục
- Những tiết mục song ca, tam ca kết hợp thật tuyệt vời và bất ngờ
- Phần trình diễn fashion show với La Sương Sương's collection

Vé bán trước **25\$**
tại cửa **30\$**

Về có bán trước tại:
Trung tâm Thúy Nga (714) 891-5665
Tiệm Quỳnh (714) 531-4284
Bách Thư Văn (714) 897-4519

DIỄM LIÊN
NHẬT TRUNG
TRIZIE PHƯƠNG TRINH
BẢNG KẾU
HUY M.C.
REBECCA QUỲNH GIAO
TRẦN THÁI HÒA
TRÚC LAM
TUẤN HÙNG
THUY VÂN
DIỆP THANH THANH
LƯU PHƯƠNG
LÀM MINH
MẠNH ĐÌNH
MỸ HUYỀN
QUANG MINH-HỒNG ĐÀO
CALVIN HIẾP
TRANG THANH LAN
VÂN ANH
JENNY HIỀN
VÂN QUỲNH
THÀNH LÊ
TIẾN DUNG

THÔNG BÁO KHẨN CẤP

của TỔ HỢP DƯỢC PHÒNG ĐỘC LẬP VIỆT MỸ

Do yêu cầu của đa số người thụ hưởng Medical và Medicare về việc trả lời thư cho OneCare của CalOptima và để tránh sự nhầm lẫn có thể gây thiệt hại đến quyền lợi y tế của quý vị, Tổ Hợp Dược Phòng Độc Lập Việt Mỹ đang soạn thảo một mẫu trả lời cho OneCare và Medicare nhằm mục đích giúp quý vị được tiếp tục thuộc chương trình Fee for Service của Medicare. **Quý vị hãy liên lạc với các tiệm thuốc thuộc tổ hợp để lấy mẫu trả lời này.**

Tổ Hợp Dược Phòng Độc Lập Việt Mỹ sẽ tổ chức 3 buổi thuyết trình về chương trình cải tổ y tế của Medicare theo lịch trình sau:

Thứ Ba: ngày 11 tháng 10 năm 2005: 3PM-6PM

Thứ Tư: ngày 12 tháng 10 năm 2005: 2PM-5PM

và Thứ Năm: ngày 13 tháng 10 năm 2005: 5PM-8PM

tại trụ sở báo Người Việt:
14771 Moran Street,
Westminster, CA 92683



Đại Hội Điện Ảnh Quốc Tế Pusan

Những bước đi dài của kỹ nghệ điện ảnh Nam Hàn



Hình quảng cáo cho phim "The Three Times" của Hsiao-hsien Hou được chiếu tại Đại Hội Điện Ảnh Quốc Tế Pusan, Nam Hàn, khai tiến từ ngày 6 đến ngày 14 Tháng Mười 2005.

SEOUL.- Tài chánh không phải là một từ ngữ có thể khuấy động sự say mê trong lòng khán giả yêu nghệ thuật điện ảnh, nhưng ở một phương diện nào đó, tài chánh là một thứ nhiên liệu để cho cỗ máy điện ảnh chạy mạnh. Cho nên, Đại Hội Điện Ảnh Quốc Tế Pusan khai diễn từ ngày 4 đến ngày 14 Tháng Mười 2005 là một sự kiện biểu lộ những bước tiến dài của kỹ nghệ điện ảnh Nam Hàn.

Cùng với đại hội này là một chương trình quảng cáo rầm rộ (Pusan Promotion Plan - PPP), một diễn đàn tài chánh cho ngành điện ảnh Nam Hàn kéo dài trong 3 ngày, từ ngày 10 đến ngày 12 Tháng Mười 2005. Trong diễn đàn này, những thành viên của Đại Hội Điện Ảnh Quốc Tế Pusan sẽ thảo luận đến mối liên hệ tài chánh và quảng cáo giữa những nhà làm phim, tài chánh, phát hành cũng như tiềm năng khách hàng cho phim Nam Hàn. Trên 1,000 thành viên của ngành kỹ nghệ điện ảnh Nam Hàn và những quốc gia khác - trong đó có Hoa Kỳ - đã tham dự diễn đàn này.

Thêm vào đó, có một diễn đàn thương mại, một loại thị trường nhỏ trong đó tất cả những công ty liên quan công việc bán phim, kể cả những công ty chuyên lựa chọn phim để phân phối cho những hãng phát hành.

Năm nay, 27 dự án trong vùng đã được chọn cộng thêm

với 6 phim đầu tay của những nhà làm phim mới xuất hiện. Điều hợp viên của chương trình quảng cáo PPP - là Ji-yeon Lim - cho biết: "Lối kính của những dự án trở nên rộng rãi và đa dạng hơn. Đó cũng là mục tiêu của chúng tôi. Lần đầu tiên, những nhà làm phim thấy rằng việc kiếm tiền tài trợ cho việc sản xuất phim không dễ dàng nữa. Những dự án chỉ được tài trợ nếu như thực sự nó có tiềm năng về cả nghệ thuật lẫn thương mại. Nhưng, cũng kể từ nay, những đạo diễn chưa có tên tuổi trước đây đã thành những tên tuổi lớn trong đại hội này và họ tiếp tục trưởng thành".

Đối với cách nhìn của đồng chủ tịch công ty phim ảnh Fortissimo Films thì hiện tượng nổi trên phần ảnh một khuynh hướng ảnh hưởng thật mạnh đến nền kỹ nghệ phim ảnh của Nam Hàn. Ông nói: "Nó đại diện cho sự củng cố trên khắp mặt những lãnh vực trong nền điện ảnh Nam Hàn cũng như giữa nền điện ảnh Nam Hàn và những nền điện ảnh khác, đặc biệt là Nhật Bản".

Cũng vẫn theo nguồn tin, hai nền điện ảnh Nhật Bản và Nam Hàn đã cộng tác chặt chẽ để củng cố sự đoàn kết khiến cho nhiều công ty điện ảnh của hai quốc gia này cũng như Hoa Kỳ tin tưởng mà nhảy vào làm ăn với những dự án mới mẻ được quảng cáo rất mạnh mẽ trong diễn đàn quảng cáo

PPP năm nay.

Diễn ra song song trên diễn đàn PPP là diễn đàn thị trường phim ảnh địa phương của Nam Hàn, gọi tắt bằng Anh ngữ là Hội Thảo Trong Thị Trường Địa Phương "BIFCOM" và Hệ Thống Phim Ảnh Á Châu gọi tắt là AFCNet. Năm nay diễn đàn BIFCOM đã quy tụ được 32 ủy ban tuyển lựa phim và 32 công ty phim. Cũng trong năm, BIFCOM đã tổ chức được một khóa hội thảo về phim ảnh tại Bắc Hàn và một cuộc hội thảo nồng cốt cho kỹ nghệ điện ảnh Nam Hàn: "Làm thế nào phim ảnh vùng Á Châu có thể hấp dẫn được Hollywood?"

Đại Hội Quốc Tế Phim Ảnh Nam Hàn năm nay đạt được những thành công khá lớn, nhưng những nhà làm phim Nam Hàn cũng như một vài vùng Á Châu vẫn còn phải được đấu với những thử thách, đó là: Làm thế nào kỹ nghệ này giữ được tính chất cạnh tranh. Những thử thách càng lớn mạnh hơn khi thị trường càng ổn định hơn.

Kỹ nghệ điện ảnh Trung Quốc, Hồng Kông, Đài Loan, Nhật Bản ngày nay đã được nhiều quốc gia Tây Phương biết đến. Gần đây, kỹ nghệ điện ảnh Hoa Kỳ chú ý đến tiềm năng của điện ảnh những nước nói trên và về mặt nào đó, tiềm năng của Nam Hàn đang được Hollywood chú ý sau khi CJ Entertainment & Media bắt tay được với DeamWorks.

Mie-kyung (Miky) Lee:



Mie-hyung (Miky) Lee: Người lãnh đạo ngành điện ảnh Nam Hàn.

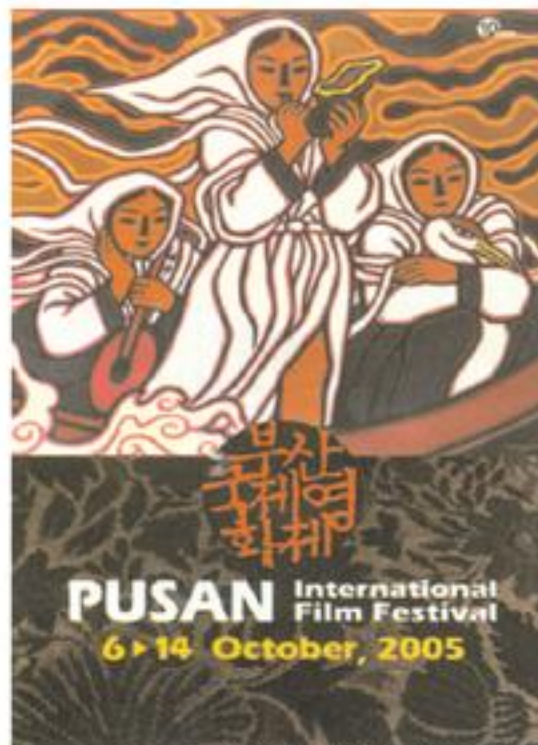
Người tạo nền móng vững vàng cho kỹ nghệ phim Nam Hàn

SEOUL.- Tuy là phó chủ tịch cho CJ Entertainment & Media, Mie-kyung (Miky) Lee đã trở thành đầu máy cho một cỗ xe của nền kỹ nghệ điện ảnh Nam Hàn. Miky Lee được những nhà làm phim ở Nam Hàn cho rằng cô là thủ lĩnh có thể lực của điện ảnh Nam Hàn.

Có đã cùng người anh ruột là Jay-hyun Lee, người đã xây dựng tập đoàn CJ vào năm 1994. Mỗi có hơn mười năm, nhưng tập đoàn CJ đã tiến rất nhanh nhờ quyết định táo bạo của Miky Lee khi cô tiến vào được thị trường của DreamWorks. Quyết định đã khiến cho tập đoàn CJ được quyền phân phối phim cho những quốc gia khác.

Trong hơn 10, Miky Lee làm việc chặt chẽ với DreamWorks về mọi lãnh vực là đã làm cho điện ảnh Nam Hàn được thị trường Tây Phương để ý. Nhờ vào yếu tố này, tập đoàn CJ đã xây dựng được một hệ thống phân phối phim, video và những chương trình truyền hình trên toàn Á Châu.

Lên tiếng trong cuộc phỏng vấn với Hollywood's Reporter, Miky Way tuyên bố rằng, tại Á Châu, phần lớn những dân tộc sử dụng ngôn ngữ khác nhau. Ngôn ngữ Trung Hoa dường như là ngôn ngữ chế ngự trên thị trường phim ảnh. Nhưng cũng vì thế mà những nhà lãnh đạo phim ảnh Nam Hàn có thể nương theo những khác biệt của những nền văn hóa đa dạng ở Á Châu để tạo thêm tính đa dạng trong ngôn ngữ điện ảnh cho Á Châu, đó là những nguyên vọng mà Miky Lee muốn làm. Và đó cũng là chủ đề của Đại Hội Quốc Tế Điện Ảnh Pusan năm nay.



Poster quảng cáo cho Đại Hội Điện Ảnh Quốc Tế Pusan.

LA SƯƠNG SƯƠNG

Nhân dịp Ra Mắt CD
ASIAN TOP HITS
Phai dấu cuộc tình...
Nuối tiếc một bờ môi
14 tháng 10-2005
tại MAJESTIC

Mời bạn tham dự

CHUYỆN TRÒ TRÊN MẠNG

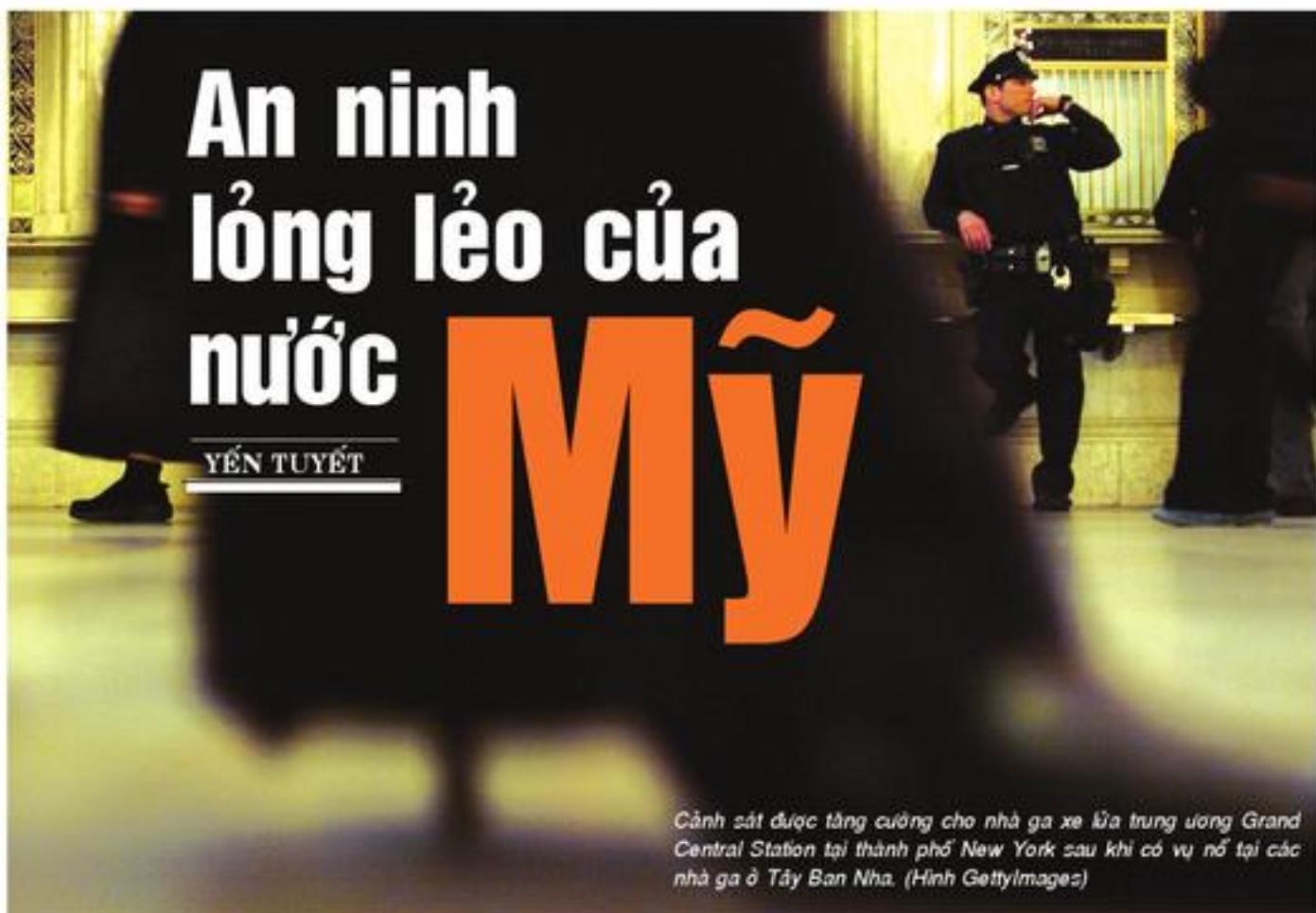
với nữ ca sĩ

LA SƯƠNG SƯƠNG

7 giờ tối Thứ Ba 11 tháng 10 năm 2005

NGƯỜI VIỆT Online

www.nguoi-viet.com



An ninh lỏng lẻo của nước Mỹ

YẾN TUYẾT

Cảnh sát được tăng cường cho nhà ga xe lửa trung ương Grand Central Station tại thành phố New York sau khi có vụ nổ tại các nhà ga ở Tây Ban Nha. (Hình Gettyimages)

Sau những tai tiếng về vụ đi tấn và cứu trợ thiên tai chậm trễ của chính quyền liên bang vừa xảy ra hơn một tháng trước đây tại Louisiana, người dân Hoa Kỳ cảm thấy thiếu tin tưởng về vấn đề an ninh của đời sống. Từ đó, họ đã nêu ra những câu hỏi đối với chính phủ về vấn đề quốc phòng cũng như về nền an ninh của quốc gia nói chung. Người dân Mỹ muốn biết là tiền thuế mà họ đóng cho chính

phủ đã được sử dụng như thế nào: Có hợp lý và đúng chỗ hay không? Một bài báo của kỹ sư John Berlau trên tờ Reader's Digest sẽ trình bày cho chúng ta thấy tiền thuế đến từ mồ hôi của người dân đã bị phí phạm như thế nào, nhất là trong vấn đề chống khủng bố.

Tỉnh lỵ North Yarmouth thuộc Maine, với dân số 3,200 người, thật quá nhỏ bé đến nỗi khó tìm thấy được tiền thuế mà họ đóng cho chính

vài dịch vụ thương mại nhỏ và không hề có đến một quán Mc. Donald hay cả phê Starbucks. Thế nhưng, nếu không bỏ tiền công nơi đây thì nhà cầm quyền cho biết là họ đã có vẻ sẵn sàng để đối phó bởi vì họ vừa dùng 250 ngàn Mỹ kim để mua một cái xe cứu hỏa chứa được một lượng nước có thể dập tắt ngay được một núi lửa khổng lồ. Số tiền nói trên đến từ sự tài trợ của cơ quan bảo vệ an ninh nội địa (De-

partment of Homeland Security) và dĩ nhiên lấy ra từ tiền thuế của tôi và bạn.

Có người sẽ đặt câu hỏi là tại sao một thành phố như North Yarmouth lại cần đến tiền an ninh quốc nội? Ông cảnh sát trưởng cứu hỏa David Hyde giải thích: "Nếu bọn khủng bố phá hoại nguồn cung cấp nước khiến cho hệ thống bơm nước không hoạt động và bị hư hại, chúng tôi có thể hút dây

Tiếp trang B10

Những mặc cảm không nên có!

OANH THO

Bạn có đồng ý với tôi là trong đời sống, chúng ta thường bắt gặp hai loại mặc cảm của con người: Mặc cảm tự tôn và tự ti (mà hình như cả hai loại mặc cảm này phần lớn là do người ta tự ban cho mình thì phải?) Bên

cạnh đó, một số rất ít người còn lại thì có mặc cảm tự ti vì hay bị la rầy, chê bai lâu ngày nên tưởng mình chính là cái kẻ không ra gì, đáng bỏ đi; hay như được tăng bốc, nịnh hót hoài nên có mặc cảm tự tôn, tưởng mình có

một không hai như thiên hạ mô tả!

Với đời sống chạy theo những tiện nghi vật chất hiện nay thì cho dù đang ở trong một đất nước tiến bộ hay một quốc gia chậm phát triển, càng ngày hình như

yếu tố tinh thần càng bị coi nhẹ và do đó các yếu tố tiền bạc, địa vị, bằng cấp (đối với phụ nữ thì còn thêm vấn đề sắc đẹp nữa) khiến cho một số người mang mặc cảm tự tôn. Trong phạm vi bài viết này, chúng ta sẽ không có lời bàn ra, tán vào về nhóm người có mặc cảm tự tôn này vì họ có đủ mọi sự tốt đẹp trên trần đời rồi, nói thêm làm gì nữa. (Nếu bạn có thắc mắc về vấn đề tài và sắc có đi đôi với đức và hạnh không thì một dịp khác chúng ta sẽ đề cập đến vậy nhé).

Trái ngược với mặc cảm tự tôn là mặc cảm tự ti, và có thể nói rằng rất nhiều người bị vướng vào loại mặc cảm thứ hai. Theo như sự trình bày của kỹ sư Betsy Carter trong một bài báo liên quan đến đề tài này trên tờ nguyệt san Good Housekeeping thì đây là một loại cảm xúc, suy nghĩ, tin tưởng... không được lành mạnh cho lắm. Bà Betsy nói rằng trong đầu óc của những người luôn có mặc cảm tự ti chưa đầy những câu

Tiếp trang B10

Sống bình thản với bệnh nan y

TIỂU HUYỀN

LTG: Khi bị một chứng bệnh khó chữa (tiếng Hán Việt là nan y), cuộc đời thường nhất của chúng ta và của những người thân kề cận sẽ thay đổi rất nhiều. Bệnh tật có lẽ là một loại khổ lớn hàng nhất trong các thứ khổ ở đời, một thứ tai nạn không ai muốn gặp. Nhưng khi bị nan y, nếu người bệnh biết cách sống sao cho tâm họ có được sự bình thản, thì họ đã có tới nửa phần hy vọng vượt qua được cơn bệnh dữ. Nếu tinh thần sa sút, bị quan trước cơ thể đau yếu, thì phần thoát hiểm sẽ bị giảm đi khá nhiều.

Trong thời hiện tại, với nền y khoa tân tiến và sự phát triển của đời sống tâm linh, nhiều người bị nan y vẫn sống được cuộc đời bình thường của họ. Cũng có những người đặc biệt, biết hưởng hạnh phúc từ tâm, hơn cả thời kỳ họ còn chưa bệnh. Đó là những con người có khả năng dạy cho chúng ta nhiều bài học quý giá, đầy minh triết. Không phải chỉ có các thánh nhân, các tu sĩ đạo hạnh mới làm được như thế, mà ngay trong cuộc đời quanh ta, có nhiều con người bình thường đã sống được như vậy, khi tâm thức họ được chuyển hóa thật sự trong cơn bạo bệnh. Trong mục này, chúng tôi sẽ chọn đăng một số lời giảng dạy của nhiều bác sĩ và tác giả Âu Á có thẩm quyền về những phương cách sống với các bệnh nan y, cũng như những kinh nghiệm của nhiều người đã có cuộc sống hòa bình, an vui sau khi bị bệnh nan y - thủ tai họa ngẫu nhiên, chẳng ai muốn gặp, chẳng ai mời, nhưng có tới kỳ là nó đến!

Các phản ứng thư giãn

Phần 2

Theo những nghiên cứu của bác sĩ Herbert Benson và nhiều bác sĩ khác, có nhiều kỹ thuật đơn giản có thể gây ra sự thư giãn cho cơ thể, đưa tới những phản ứng tốt đẹp khiến cho cơ thể được nghỉ ngơi, phục hồi sức khỏe và có khi chữa lành được cả những bệnh nan y.

Mỗi người có thể chọn những phương cách thích hợp với mình để thư giãn, chẳng hạn như cầu nguyện, thiền quán, buông thư những bắp thịt, tập yoga, tài chi, khí công hay đan lát, thủ thừa, chăm sóc cây cỏ v.v... Trong tất cả những hoạt động, nếu muốn thư giãn, chúng ta chú tâm vào công việc nhưng luôn luôn cần có ý thức về việc mình đang làm, luôn luôn chú ý tới hơi thở vào ra của mình. Chúng ta cần tránh không làm quá chăm chú, không cần làm cố cho xong... tôi độ quên thôi để thư giãn, thì hoạt động đó sẽ gây ra phản ứng ngược lại (stress).

Bác sĩ Benson cho rằng: Có hai giai đoạn cần bản để tạo ra những phản ứng thư giãn trong khi tập thiền quán.

Thứ nhất: Đọc đi đọc lại một câu thần chú hay lời cầu nguyện. Hoặc, như những vị thiền sư từng dạy: Chú tâm theo dõi hơi thở vào, ra.

Thứ hai: Bỏ qua những cảm nghĩ hiện ra trong đầu, để luôn luôn quay lại với câu chú nguyện. Bỏ qua một cách thụ động, chỉ nhận biết rồi để chúng đi qua, không xua đuổi cũng không để chúng lôi kéo.

Bác sĩ Benson khuyên những bệnh nhân của ông làm như sau:

1. Tìm một câu thần chú hay câu nguyện nào hợp với tín ngưỡng của bạn.
 2. Ngồi tĩnh lặng trong một tư thế thoải mái.
 3. Nhắm mắt lại.
 4. Buông thư những bắp thịt.
 5. Thở chậm một cách tự nhiên.
 6. Ngừng mọi suy nghĩ, nếu khởi lên cảm nghĩ nào, chỉ nhận biết một cách thụ động rồi quay trở về, chỉ chú ý vào hơi thở (ra, vào).
 7. Tiếp tục như vậy từ 10 to 20 phút.
 8. Từ từ trở về với những hoạt động bình thường của tâm trí trước khi dừng đây.
 9. Thực tập như trên, mỗi ngày một hay hai lần.
- Bạn có thể chỉ ngồi im lặng, nhắm mắt và buông thư những bắp thịt cũng được. Bạn cũng có thể đứng, mò mắt, quý trên gối hoặc chạy jogging v.v... Trong tất cả mọi sinh hoạt, bạn có thể tập thư giãn, giống như những thiền sư luôn dạy: Rửa chén, quét nhà, đi đứng nằm ngồi, lúc nào cũng thiền tập được cả. Chỉ ngồi thiền là đủ, không cố gắng suy nghĩ cũng không xua đuổi những cảm nghĩ hiện ra liên tiếp trong đầu. Đối với những người có tín ngưỡng, sự cầu nguyện thành tâm có thể đem lại những kết quả tốt bất ngờ - y như lời cầu đã được những vị trên cao chúng giám và gia hộ cho.

Sau đây, chúng tôi xin sao chép bản nguyện cầu đức Quan Thế Âm để tặng những vị độc giả có lòng tin nơi mười hai nguyện lớn (câu vớt chúng sinh) của vị Bồ tát đại từ đại bi mà rất nhiều người dân Việt Nam cũng như Trung Hoa tin tưởng và kính ngưỡng:

Nam mô đại từ đại bi cứu khổ cứu nạn, quảng đại linh cam Quan Thế Âm Bồ tát ma ha tát (3 lần, 3 lần)

1. Nam mô hiệu Viên thông, danh Tự tại Quan Âm Như lai quảng phát hồng thiệ nguyện (Lạy): Được xưng tụng là hiệu biết đầy đủ, thông dong hoàn hảo, ngài đem phép tu hành mà khuyến độ khắp cùng.
2. Nam mô Nhứt niệm, Tầm vô quái ngại, Quan Âm Như lai thường cư Nam Hải nguyện (Lạy): Trong một niệm tâm được tự tại vô ngại, ngài nguyện thường ở biển phương Nam để cứu độ chúng sinh.
3. Nam mô Ta bà u minh giới Quan Âm Như lai tầm thanh cứu khổ nguyện (Lạy): Luôn luôn ở cõi Ta bà và cõi vô minh, ngài cứu độ

Tiếp trang B12

GRAPHIC PRINTING

Design:

- POSTER
- BROCHURE
- CALENDAR
- BANNER
- LIGHT BOX

ĐỘC QUYỀN
BÁN & CUNG CẤP SUPPLIES
CHO MÁY
HI-TECH FLAT BED
FULL COLOR DESIGN JET

SPECIALIZE PRINT:
CANVAS - WOOD
FORMICA - GLASS
WOOD - DOORS
MARBLE - TITLE
CARTON - FOAM BOARD
BACK LIT - ALUMINUM

714.677.0411
14884 DILLOW ST., WESTMINSTER, CA 92683
WWW.LLGRAPHICPRINTING.COM

PRINTING

NHẬN IN:

- TẬP THƠ - KINH
- ĐẶC SAN - SÁCH
- THỰC ĐƠN & BÌA
- MEDICAL FORM
- FLYER - INVOICE
- BUSINESS CARD
- NOTE PAD - MENU

ĐẶC BIỆT
THIỆP CƯỚI

...Nhiều kiểu mẫu
...Nhiều màu mực
...Nhiều chọn lựa

FULL COLOR:
BUS. CARDS
POSTER
BROCHURE
POSTCARD

LỊCH
QUẢNG CÁO CHO THƯƠNG MẠI
trên 900 mẫu lịch

714.677.0411
14884 DILLOW ST., WESTMINSTER, CA 92683
WWW.LLGRAPHICPRINTING.COM



WESTMINSTER MEDICAL OFFICE, INC
Y Khoa Gia Đình Phụ Nữ, Trẻ Em, Chuyên Khoa Nội Khoa, Người Già
Nhận làm Bác Sĩ Gia đình. Nhận hầu hết mọi bảo hiểm và MSI
Ngày thường từ 9 am - 7 pm. Mở cửa luôn thứ Bảy & Chủ Nhật

CẬP NHẬT HÓA VIỆC CHỮA TRỊ CÁC BỆNH

* Khó Thở	* Xốp Xương	* Nhức Lưng	* Yếu Sinh Lý	* Nôn Tiểu	* Lãng Trí
* Sưng Phù	* Cao Máu	* Đau Ngực	* Ho Dai Dẳng	* Vẩy Nén	* Migrain
* Thiếu Máu	* Cao Mỡ	* Đau Bụng	* Nghệt, Chảy Mũi	* Gout, Thống Phong	
* Béo Phì	* Cao Đường	* Đau Gân Cốt	* Ngứa, Mề Dại	* Nóng Mặt	* Viêm Xoang
* Tiểu Hóa	* Nhức Đầu	* Chóng Mặt	* Tiêu Chảy	* Đổ Mồ Hôi	* Sạn Thận
* Nhiễm Trùng	* Nhức Cổ				

WESTMINSTER MEDICAL OFFICE, INC
10141 Westminster Avenue #E, Garden Grove, CA 92843
Góc Westminster và Brookhurst (Đuối Lầu - Gần Bù 7 miền Anh Hông)

Phone: **714-467-4321**
Fax: **714-467-4311**

Quang tuyến Toàn thân (X Ray), Đo Tim, Tiểu Đường, Nước Tiểu, Hổng Cột, Chẩn Nặng Phổi, Thỉnh Giắc, Nhân Áp, Cholesterol Panel, Hg A1 C, Nồng độ Oxy, Đo Loãng xương (Bone Density), Nhiễm Trùng Bao Tử (H. Pylori), và nước tiểu.

Bác Sĩ Tận Lực Chăm Lo Nghiên Cứu Các Bệnh Dày Dưa Khó Dị
Kính Già - Yếu Trẻ - Vui Vẻ Với Bệnh Nhân
MEMORIALCARE®
ORANGE COAST MEMORIAL MEDICAL CENTER



ĐỖ MỸ LINH, M.D.
Diplomate, American Board of Family Practice
Công tác với Kaiser Permanente

NGÔ BÁ ĐÌNH, M.D.
Diplomate, American Board of Internal Medicine
Assistant Professor at UC Medical Center

NGUYỄN HỮU VƯỢNG, M.D.
Diplomate, American Board of Internal Medicine
Công tác với Kaiser Permanente

Những dịch vụ bao gồm:

- Phòng cấp cứu 24 tiếng để giải quyết khẩn cấp.
- Trung tâm hồi sinh biến đổi với phòng sản nọc độc biệt cho trẻ sơ sinh.
- Trung tâm tim mạch mới nhất ở quận Cam.
- Có nhân viên Việt Nam; phòng viên Việt Nam đến thăm bệnh nhân bằng ngày

Dời Sống

An ninh lòng lẻo của nước Mỹ

Tiếp trang B9

chiếc xe cứu hỏa này bằng nước dưới sông để sử dụng". Còn nếu người ta lại hỏi thêm một câu nữa là: "Có bao nhiêu phần trăm là nhóm khủng bố Al Qaeda sẽ nhắm vào Morth Yarmouth để tấn công?", thì ông Hyde cho biết tỉ lệ này rất thấp. Thế nhưng ông ta thú nhận là tiền trợ cấp của liên bang cho mà tại sao lại không lấy, trong khi số cứu hỏa cần chi phí cho nhiều thứ khác nữa.

Kể từ biến cố 9/11 vào năm 2001 đến nay, những ngân khoản tài trợ của tiểu bang dành cho những cơ quan địa phương như cảnh sát, sở cứu hỏa và văn phòng cứu trợ khẩn cấp nhận một số tiền khoảng 12 tỉ Mỹ kim để chi phí cho những thứ không hề liên quan gì đến vấn đề an ninh quốc phòng. Trong khi những tiểu bang đồng dân cư và có tầm vóc quan trọng về nhiều mặt như New York, Washington và Los Angeles đang cố gắng trải mỏng số tiền tài trợ cho việc bảo vệ những cây cầu, hải cảng và cao ốc thì những thành phố ít cơ nguy bị khủng bố lại được hưởng cùng một khoản tiền trợ giúp tương đương. Những cộng đồng nhỏ bé này chưa bao giờ có nhu cầu về quốc phòng nhưng bây giờ nhận được tài trợ thì họ phải tìm cách sử dụng mà thôi. Thí dụ như theo sơ kiểm soát ở tiểu bang thì một thành phố ở Texas đã dùng tiền tài trợ của liên bang để mua một cái trailer chứa những máy cào cỏ. Hay một thành phố khác thì sử dụng tiền tài trợ vào việc tổ chức một lễ hội nấm rơm (mushroom festival).

Chính thượng viện là cơ quan đã đẩy mạnh sự phân chia vô lý này bởi vì 40% ngân khoản tài trợ dành cho việc đề phòng khủng bố đã được chia đều trong 50 tiểu bang. Theo sự điều tra của Cox Homeland Security Committee vào năm 2003 thì mỗi tiểu bang lãnh một số tiền là 17.5 triệu Mỹ kim để sử dụng cho việc chống khủng bố. Chương trình này là một phần của dự luật "Patriot Act" được quốc hội biểu quyết chấp thuận năm 2001 theo đề nghị của thượng nghị sĩ tiểu bang Vermont là ông Patrick Leahy, lúc bấy giờ là chủ tịch của ủy ban tư pháp thượng viện. Dĩ nhiên, những tiểu bang với tỉ lệ dân số thấp như Vermont được hưởng lợi nhiều nhất. Theo sự phân tích của học giả Veronique de Rugy thuộc cơ quan American Enterprise Institute ở Washington thì một tiểu bang nhỏ như Wyoming chẳng hạn, chỉ chiếm tỉ lệ 0.17 phần trăm dân số toàn quốc mà được hưởng đến 35.30 Mỹ kim một đầu người. Rồi đến những tiểu bang khác như Vermont, Alaska, Montana, North và South Dakota... cũng được hưởng những số tiền tương đương.

Trong khi đó, New York là tiểu bang bị khủng bố đến hai lần thì được hàng trăm ba từ dưới chốt đèn lên; rồi đến California với phi trưởng Los Angeles, cho dù từng là đối tượng đề khủng bố vào năm 1999, lại đứng hàng chót nhất với ngân khoản tài trợ chỉ có 4.70 Mỹ kim một đầu người.

Do đó, người ta không ngạc nhiên khi thấy những nghị sĩ như Hillary Clinton

và Charles Schumer của New York, Diane Feinstein của California đã lên tiếng tranh cãi khi nói rằng tiểu bang của họ có cơ nguy bị đe dọa về vấn đề an ninh hơn và sự chia đều ngân khoản tài trợ về quốc phòng này không công bằng. Họ dựa vào sự nghiên cứu và báo cáo của những chuyên viên lo về an ninh khi cho rằng khủng bố thường nhắm vào những tiểu bang đông dân cư. Nghị sĩ Lee Hamilton thuộc tiểu bang Indiana, cựu chủ tịch ủy ban "9/11 Commission" nói: "Tôi đồng ý là thành phố New York đáng được hưởng tài trợ nhiều hơn là Indiana vì có cơ nguy bị đe dọa hơn khi bọn khủng bố thường muốn nhắm vào những địa điểm có thể gây được nhiều thương vong và làm tổn hại cho nền kinh tế của nước Mỹ." Báo cáo của ông Hamilton kết luận: "Thượng viện nên cân nhắc và hiểu rằng sự tài trợ về vấn đề an ninh nội địa nên đặt trọng tâm đến những nguy hiểm và tình trạng dễ bị tấn công của tiểu bang".

Dĩ nhiên nói thì dễ hơn là thực hành. Theo bà Rugy thì không có vị đại diện dân cử nào dám tuyên bố là tiểu bang của họ không bị nguy hiểm trước khủng bố. Họ cũng muốn có tiền thêm cho tiểu bang của họ nữa để họ có thể sử dụng cho những gì mà họ muốn.

Trong khi những tranh cãi còn tiếp diễn giữa những vị dân cử thì những tiểu bang nhỏ được hưởng những số tiền tài trợ to lớn bên tiền xài một cách phí phạm nhân danh vấn đề an ninh. Chẳng hạn như thành phố Little Colchester ở Vermont, một thành phố 18 ngàn dân và chỉ có một cao ốc 5 tầng lầu duy nhất, mua một cái xe dò tìm và cứu vớt (search and rescue vehicle) với giá 58 ngàn Mỹ kim, có khả năng đi xuyên qua vách xây bằng xi măng để cứu nạn nhân trong những ngôi nhà đổ nát. Một thị xã nhỏ ở tiểu bang Washington thì dùng 63 ngàn Mỹ kim để mua một máy khử trùng mà không hề dùng đến, nằm phủ bụi trong nhà kho và không có chuyên viên Hazmat để điều khiển. Còn ở North Pole, Alaska với dân số không đến 2 ngàn người thì nhận được đến 557,400 Mỹ kim chỉ để mua những dụng cụ liên lạc và cứu người. Riêng Grand Forkd County ở North Dakota với dân số 65 ngàn người thì tiêu 1.5 triệu Mỹ kim để mua những lều khử trùng, dụng cụ dò tìm vũ khí hóa học, cũng như những y trang chống chất độc hóa học - nhiều hơn là số cảnh sát viên sẽ sử dụng chúng.

Dĩ nhiên, không một ai dám đoán quyết là tiểu bang nào sẽ có thể bị khủng bố nhắm đến nhưng những tiểu bang nói trên vẫn lo sợ là họ có cơ nguy bị khủng bố. Thượng nghị sĩ Susan Collins của Maine lập luận: "Thật là sai lầm khi cho rằng chỉ có những thành phố lớn mới bị nguy hiểm mà thôi bởi vì tiểu bang nào cũng có thể bị nguy hiểm cả. Tiểu bang Maine của tôi có một biên giới quốc tế dài nhất nước, bao gồm 3 ngàn dặm bờ biển. Ở đó có những hải cảng chính cho vấn đề xuất nhập khẩu, rồi trường quốc tế, địa điểm quân sự trọng yếu. Những tên khủng bố trong vụ 9/11 đã dùng phi trưởng Portland ở Maine để bay đi Boston và từ đó bắt đầu cuộc tấn công World Trade Center.

Không ai có thể tranh cãi về lập luận của nghị sĩ Collins trong việc bảo vệ an ninh cho những hải cảng như Calais

gần biên giới Canada. Thế nhưng Maine và nhiều tiểu bang khác nữa đã sử dụng ngân khoản tài trợ cho những chuyện có vẻ như không liên hệ gì đến vấn đề an ninh. Thí dụ như thành phố Lake ở Tennessee đã dùng 30 ngàn Mỹ kim để dùng vào việc xây dựng sân bóng rổ ở trường trung học. Còn cơ quan The Steamship Authority ở Massachusetts thì dùng 900 ngàn Mỹ kim để tu bổ một khu giải trí Martha Vineyard bởi vì họ đại gi mà từ chối tiền tài trợ của chính phủ!

Thành phố Newark ở tiểu bang New Jersey thì cũng phí phạm tiền tài trợ về an ninh nội địa không kém khi mua 10 cái xe đồ rác, trang bị máy điều hòa không khí và cửa tự động. Một nghị viên thành phố nói rằng những chiếc xe này sẽ có công dụng dọn dẹp rác và xả bẩn một khi thành phố bị khủng bố tấn công và bị đổ nát!

Cho đến nay, không có dấu hiệu gì cho thấy là sẽ có sự thay đổi trong vấn đề tài trợ an ninh nội địa của liên bang. Năm ngoái, dân biểu Chris Cox đưa ra đề nghị giảm bớt tiền tài trợ cho những tiểu bang nhỏ, thế nhưng khi đưa qua thượng viện thì những nghị sĩ đại diện những tiểu bang nhỏ lại có chân trong ủy ban chuẩn chỉ nên họ đã giết chết ngay đề nghị nói trên. Lời nhấn gởi của những vị đại diện này rất rõ ràng là: "Đừng lộn xộn bàn ra tán vào với số tiền mà chúng tôi có được!"

Chỉ có một mình nghị sĩ Lee Hamilton, giám đốc của cơ quan Center on Congress ở Indiana University là nhìn vấn đề an ninh một cách khách quan và đứng đắn khi nói rằng dân chúng Mỹ cần đoàn kết và đòi hỏi những người đại diện mình phải tách rời những món tài trợ về an ninh quốc phòng ra khỏi những tiêu pha về vấn đề kinh tế và xã hội của tiểu bang. Ông Hamilton cũng gởi đến những vị đồng viện ở thượng viện một lời nhấn gởi quả quyết: "Nếu quý vị muốn có thêm ngân khoản cho những chương trình khác thì nên kiếm cách nào đó chứ đừng lạm dụng số tiền tài trợ cho vấn đề quốc phòng vì quý vị nên nhớ là việc này liên quan đến vấn đề an ninh của người dân Hoa Kỳ".

Những mặc cảm không nên có!

Tiếp trang B9

than thân, trách phận, không bằng lòng về những gì mình có. Bà ấy đề nghị chúng ta nên thử bắt đầu bằng việc bỏ ra khoảng nửa giờ đóng hồ để chú ý đến những gì đang diễn ra trong đầu óc mình rồi viết xuống giấy tất cả những suy nghĩ đó. Có phải là bạn sẽ thấy cái xe của mình cũ hơn cái xe của cô đồng nghiệp? Bạn thấy mình mập quá? Tóc bạc làm bạn trông già hơn tuổi thật? Toàn là những ý tưởng bi quan và chán đời, chứ chẳng có câu khen ngợi nào dành cho cái con người bạn đang làm chủ cả!

Thật ra, không phải chỉ có một mình bạn mà có rất nhiều người khác, cũng bị cái mặc cảm tự ti nó điều khiển, để luôn mang trong đầu những "tư tưởng hay lối nói hắc ám" - mà người Mỹ gọi là "Toxic Talk". Hình như trong đầu chúng ta luôn có một tiếng nói lên tiếng chỉ trích, phân tích và khiển trách mình. Thông thường, chúng ta không nhận ra nó cho đến khi chúng ta bắt buộc mình

dừng lại và lắng nghe. Bạn có nghĩ rằng nếu một người nào khác chèn chẻ trách, chỉ trích bạn như vậy chắc là bạn ghét người ấy lắm, vậy mà không biết sao bạn lại áp dụng điều đó với chính mình?!

Kathryn Elliott, giáo sư tâm lý ở University of Louisiana, Lafayette, nói: "Cái tiếng nói chỉ trích, phát ra từ bên trong cơ thể chúng ta, đòi hỏi chúng ta phải trở nên hoàn toàn bởi những điều nên và không nên làm. Cả nam giới và nữ giới đều có cái tiếng nói từ bên trong ấy thúc giục họ phải đạt đến sự thành công. Thế nhưng, đối với phụ nữ thì họ còn có thêm cảm giác nóng lòng trông chờ được hưởng sự yêu thương, săn sóc, triu mến và họ muốn mình phải luôn luôn đẹp đẻ."

Theo Elliott thì mặc cảm tự ti thường xuất hiện dưới năm hình thái:

1/ Khuyết điểm: Tự cho là "Có điều gì đó bất thường với con người của mình".

2/ Xấu hổ: "Lối lăm của tôi đã bị phơi bày, ai cũng có thể thấy cả".

3/ Ân hận: "Tôi đã làm tổn thương một người nào đó".

4/ Thấp kém hơn: "So với người khác, tôi thua kém hơn".

5/ Có những dự đoán bi quan và thói phòng sự sợ hãi: "Mọi việc sẽ hay đã tan nát hết, hư hại hết rồi, không cách gì cứu chữa được."

Tuy nhiên, bà Kathreyn Elliott nói rằng chúng ta có

thể thay đổi cái tiếng nói đầy tự ti mặc cảm ấy ở trong đầu bằng cách tha thứ cho chính mình và tìm cách suy nghĩ một cách lạc quan hơn. Thí dụ như bạn cho là mình là một người mẹ không hoàn toàn vì chẳng lo được cho con cái những cái áo đẹp hay món đồ chơi đắt tiền, thế nhưng bạn phải nghĩ là bạn đã cố gắng hết sức mình, làm việc cực khổ để nuôi dạy con cái và cung cấp cho chúng những tiện nghi cần bản trong khả năng của mình.

Ellen Schrier, một nhân viên làm việc ở sở xã hội và là một cố vấn tâm lý ở Waccabuc, New York, nói rằng một phương cách khác để chặn đứng những suy nghĩ bi quan và đầy tự ti của mình là phải nhận thấy khi nào nó xảy ra. Bà đề nghị rằng lúc bạn có một ý nghĩ tiêu cực về một vấn đề, thì hãy nghĩ đến một dấu đóng có chữ in hoa thật lớn "BỎ ĐI". Nghĩa là những ý tưởng tự ti như "Tôi là một người không tài giỏi, vô tích sự", hay: "Tôi không thể làm được chuyện đó" phải được xóa bỏ và thay vào đó bằng suy nghĩ tích cực như: "Tôi cũng có một số khả năng không đến nỗi tệ" hay: "Dĩ nhiên là tôi có thể làm chuyện đó nếu tôi cố gắng".

Wendy Patterson, một cố vấn tâm lý gia đình và hôn nhân ở Atlanta, thì khuyên bệnh nhân của bà đeo một giấy cao su ở cổ tay để bắt cứ khi nào một ý tưởng bi quan hiện ra thì họ kéo sợi cao su bật vào tay để nhắc nhở họ

là phải chấm dứt suy nghĩ này.

Bà Patterson nói rằng chúng ta khó loại trừ những suy nghĩ đã có từ lâu đời, thí dụ như: "mập quá, cố gắng cách mấy không thể nào xuống cân được". Thế nhưng, chúng ta có thể sáng tạo ra những suy nghĩ mới, thí dụ như: "biết rằng mập thì khó ốm lại nhưng nếu chịu khó tập thể dục hay ăn uống kiêng cử hơn nữa thì biết đâu sẽ có kết quả".

Riêng bà Betsy Carter thì nói rằng một khi thay thế những ý nghĩ bi quan bằng lạc quan, chúng ta nên so sánh hành động này với việc canh tân hay xây dựng lại, và hướng tới một mục đích khác mới lạ hơn. Thêm vào đó, một cách dễ dàng và giản dị nhất có thể làm cho bạn có thể bớt đi mặc cảm tự ti là hãy tìm những điều hay ho mà mình có trong tay để lạc quan. Chẳng hạn như một gia đình có thể không giàu có dư dả như nhiều người khác, nhưng họ phải nên vui và hạnh diện là đã sống một đời sống tử tế, không lạc lừa gian dối, giữ tư cách trong sạch, có những đứa con ngoan. Có thể bạn không có được sắc đẹp "chim sa, cá lặn" nhưng cái tính tình dễ thương, kiên thức của bạn đã gây được cảm tình từ bạn bè, người quen và đồng nghiệp. Và bạn hãy vui lên và vứt bỏ những mặc cảm tự ti không cần thiết bởi vì chúng chỉ làm cho bạn buồn khổ chứ nào có ích lợi gì!

PHÂN ƯU

Được tin

Anh

TẶNG TẤN KHOA

Đã mệnh chung
ngày 6 tháng 10 năm 2005
tại Fountain Valley, CA

Hưởng thọ 48 tuổi

Chúng tôi,
Ông Bà thông gia Bùi Văn Lục
và các con
thành thật chia buồn
cùng Ông Tăng Hữu Thế
và tang quyến.

Nguyện cầu Hương Linh
Anh Tăng Tấn Khoa
sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

ĐỒNG THÀNH KÍNH PHÂN ƯU

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

Trang giới thiệu

KINH DOANH & DỊCH VỤ

SPHINX ALARM SYSTEMS

Hệ thống báo động cho nhà, cơ sở thương mại được kiểm soát 24/24

- Hệ thống máy thu hình Digital, network
- Phone system - Access control
- Home automation - Remote control

1-800-670-5567

(714) 565-8252 (714) 413-4087

AUTO GLASS

GIÁ ĐẶC BIỆT cho đồng hương

- Sửa tất cả các loại xe Nhật, Mỹ
- Kính trước, kính sau, cửa kính
- Nhận sửa chữa Power Window
- Và kính xe

COUPON \$5.00 off

AD EXPRESS AUTO GLASS, INC.

11272 Westminster Ave., Garden Grove, CA 92843

Phone: (714) 636-0286 (giữa Newport và Euclid)

Premier Alarm

Chuyên Về Hệ Thống Thâu Hình

Hệ Thống Alarm cho nhà và cơ sở thương mại

Theo dõi mọi hoạt động trong tiệm hay sở làm từ nhà hay ngoài lại

Có Chương Trình Miễn Phí *

Phone: (714) 596-5911 • (714) 914-7463 Pager: (714) 664-4527

Toll Free: (877) 596-5911 *Call for details

ELKO Premium Roofing

C-39 # 694940

WE STRIVE FOR PERFECTION

WESTMINSTER ROOFING INC.

Vinny Le: (714) 541-5351

Lợp mái nhà, và sửa, việc làm bảo đảm, làm đủ loại mái ngói.

Xin gọi Vinny Le for FREE ESTIMATE

ANH VO

CITIZENSHIP / IMMIGRATION

- GIỮ NHẬN VISA HỒI USCIS
- THÔNG DỊCH QUỐC TỊCH CHO INS NHIỀU NĂM
- BẢO LÃNH - QUỐC TỊCH
- DU LỊCH - THẺ XANH
- FRANCE / FIANCÉE VISA
- CÔNG HẠN NGƯỜI GIÀO
- PHẦN DỊCH - NOTARY PUBLIC
- XIN QUỐC TỊCH CHO TRẺ EM V.V...

Office Hours: Mon-Fri: 9AM-6PM Sat: 9AM-12PM

13271 Harbor Blvd., # H Garden Grove, CA 92843

714-537-4179

ANTHONY ĐỒ BAIL BONDS

Lic # BA 164333

24 hrs 7 days

Tham khảo miễn phí

RA TỰ TRONG VÒNG 1 TIẾNG

Los Angeles • Anaheim • Orange County

213 620-9222 626-299-399 714-901-9100

Toll Free: 1-877-MAU-RATU hay 1-877-628-7288

SUNSHINE LẬP PHƯỚC

5110 Westminster Ave., # M. Santa Ana, CA 92703 (Góc đường Westminster Ave & Euclid St.)

9550 Bolsa Ave., #115, Westminster, CA 92683 (trung chợ Bolsa Supermarket, bên cạnh cửa nhà xe)

Tel: 714.719.3188 - Bus. fax: 714.531.8718 & 714.537.3568

THẺ PHONE: \$4.50 = 50 Phút * \$8.00 = 90 phút

Bán Sim Cards - Gọi trực tiếp: 0 cần 1-800; 0 cần Pin & 0 cần Membership

T-Mobile Simcard & All Refill Cards

HAPPY CAR RENTAL

TRUNG TÂM CHO THUÊ XE

- Thành thật * Phục vụ vui vẻ
- Bảo đảm giá rẻ nhất cho quý đồng hương
- Mở cửa từ thứ Hai - thứ Bảy 9:30 AM - 6:30 PM

Chuyên cho thuê: Xe 4 cửa và các loại xe Van

8041 Bolsa Ave., Midway City, CA. 92655 (Gần góc đường Beach, bên cạnh Cali Auto Sale)

www.happycarrental.com

Tel: (714) 269-2915 or (714) 892-5158 * Fax: (714) 892-4730

Nữ Bác Sĩ Nha Khoa

DUNG NGUYỄN, D.D.S.

VÙNG SOUTH BAY

16229 S. Western Ave., # 2 Gardena, CA 90247

Nha Khoa Tổng Quát

(310) 515-2875

Mở cửa: Ba-Năm-Bảy * 10am-6pm

Kinh nghiệm - Nhẹ nhàng - Tận tâm - Kỹ lưỡng

CHƯA CÓ BẢO HIỂM SỨC KHỎE

LA HỒI ĐOÀN BẤT VU LỢI, 23 NĂM PHỤC VỤ

Nhận mọi người khắp 50 tiểu bang

Không giới hạn: Tuổi - Mức Lương - Du Lịch tại Mỹ

Đang có bệnh bị bảo hiểm khác từ chối

CHƯƠNG TRÌNH SỨC KHỎE PPD PLAN

\$99.95 Benefits: * Nha sĩ * NEED AGENTS FOR 50 STATES

* Bệnh viện * Lâm kinh

* Bác sĩ * Mua thuốc

DIỆU Vicky: 714-326-9351

MON to SUN: 9AM - 7PM By Appointment Only

BẢO HIỂM SỨC KHỎE JOHN PHAM

Với hơn 20 năm kinh nghiệm trong ngành bảo hiểm, John Pham bảo đảm sẽ tìm cho quý vị một chương trình Bảo Hiểm Sức Khỏe thích hợp và rẻ nhất.

1-877-HOÀI JOHN

(1-877-464-5646)

Cell: 714-396-7651

www.johnpham.com

Bác Sĩ Nha Khoa LƯU MINH LOAN, D.D.S.

USC Graduate

Điều Trị Nha Khoa Tổng Quát

Phone: (714) 775-7525 (714) 775-8280

Góc McFadden & Ward

10515 McFadden Ave., #105, Garden Grove, CA 92843

CÔNG TY CỬA SẮT EXPRESS WELDING & IRON WORK

CHUYÊN: Cửa sắt các loại, hàng rào, xây tường, Bảo đảm nhanh chóng.

Định giá miễn phí Lic # 171768

L/L Office: (714) 537-8540

THUẬN (Cell): (714) 797-4006

Kim: (714) 553-4144

10402 TRASK AVE. SUITE B. GARDEN GROVE, CA 92843

FAMILY LOVE BAND

Lic # 30998 * Since 1985

Nhận Giúp Vui Văn Nghệ, Sinh Nhật, Dạ Vũ, Tiệc Cưới, Họp Bạn, etc...

* Âm thanh tuyệt vời

* Ca sĩ xuất sắc

1-800-390-2287

Rudynghuyen.com Tagalog, English, Vietnamese

CARPET & FLOORING STYLE

18225 Brookhurst St. #10, Fountain Valley, CA 92708 (Góc Brookhurst & Talbert - Mariposa Plaza)

714-719-9203

Nhận thay tất cả các loại thảm cho nhà & cơ sở thương mại

Hardwood Floor, Laminate & Travertine

CÔNG TY CỬA SẮT GENERAL WELDING COMMERCIAL RESIDENTIAL DESIGNER WELDING & IRON WORK

Lic. 172083

HIỂN HUỲNH Manager

FREE ESTIMATE Mon-Sat: 9AM-7PM

Office: 714-894-3639 Cell: 714-785-9805 Fax: 714-839-4396

7566 PARK AVE. GARDEN GROVE CA 92841

GIÁ ĐẶC BIỆT NHẬN DI XA

CHỤP HÌNH & QUAY VIDEO TANG LỄ

PHOTO VIDEO

BÙI THANH ĐOÀN

(714) 801-3412

CỬA SẮT V.V

Lic. # 0004261

CHUYÊN: Hàng rào sắt, cửa sắt ĐẸP, BỀN, SẮC SẢO

- Phòng sơn hiện đại, sơn tốt.

- Tới Lưới Gavernize chống rỉ sét.

ĐỊNH GIÁ MIỄN PHÍ ANH VŨ

(714) 709-3069 (714) 839-9623

150 S. Harbor Blvd., #C, Santa Ana, CA 92704

Got BUSINESS CARDS ???

5,000 Cards FULL COLOR 10pt, UV Coating

\$99

We also design & print:

- Receipts
- Postcards
- Brochures
- Business Cards
- and many more

WHOLESALE PRINTING: 14550 Magnolia St., Suite 106, (714) 465-7437

GARAGE DOORS

CHUYÊN: Lắp đặt và sửa chữa các loại GARAGE DOOR

- Bảo đảm giá rẻ
- Việc làm cẩn thận
- Định giá miễn phí

NG CONSTRUCTION

11323 Kenny St., Norwalk, CA 90650

Tel: (714) 473-5313 (562) 803-6165

CARPET CENTER

ĐẠI HẠ GIÁ

up to 75% OFF

\$4.99/sq. yd Commercial \$2.99/sq. yd

(714) 530-5941

14176 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843 (Trên đầu nhà hàng Văn)

FUN/FUN/FUN!

(714) 925-8636 (714) 728-3514

Chúng tôi có thể nhận các loại jumper: BIRTHDAY PARTIES ANY OCCASIONS!

GIÁ CẢ NHẸ NHANG

HT GARAGE DOORS

Installation - Service - Repair

11372 Trask Ave. #109, Garden Grove, CA 92843

Chuyên lắp ráp và sửa chữa dây dọi các loại Garage Door.

Định giá miễn phí

L/L: Mr HAI (714) 715-5966

LAPTOP DESKTOP UPGRADE, REPAIR & SALE

LINK-TRONICS

2816 Westminster Ave., #C Santa Ana, CA 92706 (714) 554-8577

Góc Westminster & Fairview

Business Hours: Mon-Fri: 10AM - 6PM

KINH NGHIỆM TẬN TÂM BẢO ĐẢM

DP MARBLE & TILE

DUƠNG PHAN Lic. # C54-729787

Specializing: Marble-Travertine Wall, Countertop, Fireplace, Wood Floor.

Remodeling: Shower, Kitchen, Phòng Tắm, Nhà Bếp.

7776 Westminster Blvd. Westminister, CA 92683

Phone: (714) 799-1781 Cell: (714) 624-2826 Fax: (714) 799-1781

TRƯỜNG DẠY PIANO, GUITAR

Chuyên dạy Piano, và Guitar cho mọi lứa tuổi, mọi trình độ, dạy từng người

Chúng tôi có nhiều thầy giỏi dạy nhạc, tận tâm, yêu nghề trên 25 năm kinh nghiệm

Đặc biệt và sự công tác của:

NHIỀU GIÁO SƯ TỐT NGHIỆP CAO HỌC VỀ ÂM NHẠC

Liên lạc: **CÔ HUƠNG**

BLOOMING MUSIC ACADEMY

15751 Brookhurst Ave., Ste. 231, Westminster, CA 92683

714. 797-0261

HẢI MÀN CỬA & BLINDS

Trên 20 năm kinh nghiệm

Đại hạ giá 75% OFF

Wood Blinds - Vertical Shlilhouette - Bamboo Custom Drapery, Valance và Shutter

714-720-4547 ♦ 949-559-3055

TRỰC TIẾP SẢN XUẤT TỚI KHÁCH HÀNG

Danielle Wedding Planner

(714) 889-0008

Chuyên tổ chức tiệc cưới Tận tâm và kinh nghiệm

UNION PACIFIC REALTY

9842 Bolsa Ave. # 102, Westminster, CA 92683

- Nhà ở IRVINE, 4PN, 2.75PT, Rộng 2120 sqft. Chủ giữ rất kỹ. Giá \$819,000
- Nhà mới ở CORONA, rất đẹp, 4PN, 2.5PT, Rộng 2800 sqft. Dất 8500 sqft. Giá \$599,990
- Nhà Spa Facial ở San Bernardino Mall đông khách. Giá \$349,000
- Nhà hàng đông khách ở dưới Westminster, Santa Ana. Giá bán \$190,000
- Tiệm Giặt ở Anaheim, Rộng 1500 sqft. Giá bán \$248,900

Rose Hồng Huỳnh Loan Officer / Realtor

Cell: 714-260-7246 Email: Rosehthub@yahoo.com

SMOG CHECK TEST ONLY

\$24.95 + Cert & E.T

Most cars

KHÔNG PASS KHỎI TRẢ TIỀN

ANDY TEST ONLY CENTER

714-636-0019

13128 Magnolia Street, Garden Grove, CA 92844

VN CAR RENTAL & AUTO SALES

TRUNG TÂM MUA BÁN VÀ CHO THUÊ XE THÀNH THẬT - TẬN TÂM - UY TÍN - GIÁ RẺ

CHO THUÊ CÁC LOẠI XE - CAR - TRUCK - VAN

Từ \$14.99 Có giá đặc biệt Cho thuê dài hạn

CHUYÊN MUA BÁN: CAR - TRUCK - VAN LL: (714) 539-6900

ĐẶC BIỆT MUA XE TRẢ BẰNG TIỀN MẶT. GIÁ CAO

13231 Brookhurst St., Garden Grove, CA 92843

Tel: (714) 638-4999 * Fax: (714) 539-6820

GRAND OPENING

CHỦ NHẬT NGÀY 9 THÁNG 10 - 2005

Mua 2 tặng 1

BAGUETTE • CROISSANT • BOBA • COFFEE • CURRY

7 ngày trong tuần: 6:00AM - 10:00PM

13672 GOLDENWEST ST., UNIT A, WESTMINSTER, CA 92683

Bus. 714-894-4444 * Fax: 714-894-4405

\$35 1 HR MASSAGE THERAPY

- Bết: Đau đầu, cổ, vai, lưng, lưng dưới, hông, đầu gối, cùi chỏ, cổ tay, té tay chân, khó ngủ, mất ngủ, uể oải, vấp té, bong gân, chấn thương...
- Tăng: khỏe khoắn, thoải mái, quí giá... ngay tức khắc
- Phối hợp 12 kiểu Swedish, Deep Tissue, Shiatsu, Thái, Tu Na, Sport Injury, Reflexology, Nội tạng, Neuro-Muscular, Bê xươg & nắn gân...
- Bấm huyệt, trị bệnh, các giác, giác huyệt & massage: \$20 1/2hr
- Tay nghề cao - Kết quả tốt đã được hàng ngàn người khen ngợi.

Tel: (714) 539-3706 Cell: (714) 552-4531

THẦY VĂN SƠN

Certified Massage Therapist

Certified Holistic Health Practitioner

(Massage tại tư gia hay sở làm \$40 / 1 giờ)

Bữa Massage được miễn Phí Tặng Free. Di chuyển Thầy được Massage Free.

GRAND OPENING DAISY BODY CARE

BEST SOUTH EASTERN ASIAN GIRLS MASSAGE, THERAPY, ACCUPRESSURE

\$50 / Hr

Open 7 days: 10 AM - 9:30 PM

1022 S. San Gabriel Blvd. # C San Gabriel, CA 91776

Tel: (626) 285-8588

JOB OPENING CẦN NHIỀU NỮ NHÂN VIÊN

Under New Management

HOT PROFESSIONAL MASSAGE

Hot pretty girls

CÓ SHOWER ROOM

714-776-2777

Mon - Sun 10AM-9PM

10722 Katella Ave. #4 Garden Grove, CA 92804 (Trên đường Katella giữa Brookhurst và Euclid)

PARADISE BODY SPA

Nhiều cô Massage Therapy xinh đẹp

Tiệm sang trọng, khung cảnh lịch sự

Nơi bạn có thể Relax tinh thần.

Open 7 days 9AM - 10PM

THANH HÀ 440 S. Atlantic Blvd., Monterey Park, CA 91754

Kính Mời 626-576-7428 & Cell: 626-241-3109

MASSAGE HEALING THERAPY

OPEN 7 DAYS: 10 AM - 10 PM

FREE TABLE SHOWERS

Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp nhất vùng LA. Tùy bạn chọn.

Phục vụ ân cần

4223 N. Maine Ave., Baldwin Park, CA 91706

626-962-7999

GRAND OPENING BODY CARE

HOT MASSAGE THERAPY

VUI VẺ, TUYỆT VỜI VÀ SẼ YÊU DỜI LẠI

OPEN: 10 AM - 10 PM

12460 Euclid St. # 201 (góc Lampson) Garden Grove, CA 92840

714. 590-1510

Massage Therapy

Sport - Relaxation Pain & Stress Relief Swedish - Shiatsu

Excellent Young Staff

SPECIAL \$50/hr. w/ Ad.

(714) 537-4470

12431 Magnolia St. Garden Grove, CA 92841 (Magnolia & Lampson)

LAS VEGAS

GRAND OPENING

Near I-15 and Sahara

Địa điểm đẹp và an toàn

6-8 Nhân viên trẻ, đẹp.

(Chinese, Korean, Japanese, Vietnamese, Thai and White)

702-336-4211

HIGH HILL MASSAGE

Grand Opening

Showers Available

Nhiều thiếu nữ trẻ đẹp, Tiếp đãi ân cần vui vẻ

(714) 226-0597

Cần Massage Therapist

2620 W. ORANGE AVE. # 2, ANAHEIM, CA

OPEN 7 DAYS: 10AM - 9PM

UNITED HEALTH CHIROPRACTIC

GRAND OPENING MASSAGE THERAPY

Nhiều Thiếu Nữ Trẻ Đẹp, Phục Vụ Ân Cần, Vui Vẻ

714-534-1800

9868 Katella Ave. Anaheim (Brookhurst / Katella) MON-SUN: 9AM-9PM

FANTASTIC Massage

Young Attractive Staff

Excellent Service!

2414 S. Fairview # 211 2360 Newport Blvd., # D Costa Mesa

(714) 435-1148 (949) 645-1339

OPEN 7 DAYS

TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ TRANG KINH DOANH DỊCH VỤ
NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT NGƯỜI VIỆT

CẢM TẠ

Gia đình chúng tôi xin chân thành cảm tạ:

- Hội Thánh Tin Lành Giám Lý ANAHEIM và Ông Bà Mục sư Trần Trọng Luật
- Mục sư Nguyễn Xuân Sơn và gia đình
- Ban Nam Giới, Phụ Nữ Hội Thánh Giám Lý Anaheim
- Hội Thánh Baptist Anaheim
- Ban Cao Niên Hội Thánh Giám Lý Anaheim
- Hội Đồng hương Cần Thơ và Phan Thanh Giản, Đoàn Thị Điểm
- Gia đình Bác sĩ Trần Dũng và nhóm cựu sinh viên Đại học Cần Thơ
- Michael Đào Minh Hưng & Health Care System
- L. A. Nail (Anh chị Tân Mỹ)
- Professionail (Anh chị Thái Chi)
- Ông Bà quá cố Nguyễn Văn Mai
- Gia đình bà quả phụ Trần Thành Qui
- Gia đình Lê Khanh
- Mỹ Liên, Marie Vũ, Minh Tòng, Sam Chi, Thời, Lan Võ và Tiên Lâm (Nhân viên Qualex Inc.)
- Gia đình Bùi Văn Cử (Cần Thơ)
- Gia đình Đỗ Tấn Đạt & Gia đình Đoàn Thế Định & Gia đình Lâm Ngọc Diệp
- Gia đình Giao Châu, Tước, Bell
- Gia đình Kim Vẽ và các con
- Gia đình Bà Nguyễn Văn Phép

- Gia đình Trần Quang Tỷ/ Đặng Thị Kim Uyên (Cần Thơ)
- Gia đình Anh Quốc Chi Sương (Bạn Hương)
- Gia đình Bà quả phụ Bùi Bá Nghệ
- Gia đình Kim Thọ Jewelry
- Gia đình Hồng & Linh
- Gia đình Tô Anh Tuấn (Trung tâm ASIA)
- Gia đình Kim Trần Jewelry
- Gia đình Ngô Đức Sang (vợ chồng Dũng)
- Gia đình cô Tư, các anh chị Lễ, Miên, Ngân Huê Lợi
- Gia đình Cửu Hồ và Đức Quách
- Gia đình anh chị Trọng Minh-Hoàng Tân
- Gia đình Di Dương Sáu Xê
- Gia đình Di Mười (Thanh)
- Gia đình Tô Thị Thảo và các con
- Kim Vinh Jewelry
- Gia đình Ông Bà Trương Trần và các con
- Gia đình Đỗ Quốc Gia và Đỗ Minh Kỳ
- Gia đình Tín Phượng
- Gia đình các cháu: Việt Lý, Yến Trần, Tuấn Lý, Dung Lý, Khanh Mai
- Gia đình Khang Ninh, Thu Vân, Tuyền
- Gia đình họ Trang
- Gia đình Thái Thị Sanh

Quý đoàn thể, cơ sở thương mại và thân bằng quyến thuộc gần xa.
Đã cầu nguyện, phân ưu, gửi hoa, thăm viếng và tiễn đưa linh cửu
Chồng , Cha, Ông Nội, Ông Ngoại, Ông Cố chúng tôi là:

CỤ VÕ VĂN SĨ

(Nhà thuốc KHUÔNG BÌNH TỊNH Cần Thơ)

Cựu Dân Biểu Đệ I Việt Nam Cộng Hòa

Đã mãn phần lúc 1 giờ 27 chiều ngày 29 tháng 9 năm 2005
(nhằm ngày 26 tháng 8 năm Ất Dậu) tại Orange County, Cali., USA

Hưởng thọ 95 tuổi

Trong lúc tang gia bối rối, có điều chi sơ xuất, xin quý vị niệm tình tha thứ.
Chúng tôi cũng xin miễn thứ, nếu có sự thiếu sót trong danh sách cảm tạ này.

Tang gia đồng bái tạ

Vợ: Nguyễn Thị Bảy (USA)

Trưởng Nam: Võ Tấn Tài, vợ Lâm Tiết Lệ và các con (USA)

Thứ Nam: Võ Bá Phước, vợ Trần Thị Chung và các con (USA)

Thứ Nữ: Võ Thị Hạnh và các con (USA)

Thứ Nữ: Võ Ngọc Diệp, chồng Lý Mỹ Sung và các con (USA)

Thứ Nữ: Võ Thị Kim Chi, chồng Hoàng Việt Hưng và các con (USA)

Vợ: Cao Thị Chính (USA)

Thứ Nữ: Võ Thị Phượng và các con (USA)

Thứ Nữ: Võ Thị Bạch Yến, chồng Tạ Thao Quang và các con (USA)

Thứ Nữ: Võ Thị Kiều Oanh, chồng Nguyễn Văn Lượng và các con (USA)

Thứ Nữ: Võ Thị Kim Cúc (USA)

Thứ Nữ: Võ Thị Kim Huệ, chồng Tô Huyền Thông và các con (Việt Nam)

Thứ Nam: Võ Hùng Dũng, vợ Trần Kim Loan và các con (USA)

Thứ Nữ: Võ Thị Kiều Nhi, chồng Nguyễn Công Bộ và con (Canada)

Thứ Nữ: Võ Thị Kiều My Nương, chồng Bùi Hoàng Ân và con (USA)

Vợ: Anne Forget (France)

Thứ Nam: Simon Forget, vợ Christine Forget và các con (France)

Thứ Nữ: Marie Rose, chồng Michel Valbuzz và các con (France)

Thứ Nữ: Marie Jeanne, chồng Frederic Anokion và con (France)

Thứ Nữ: Marie Claire Võ, chồng Gerard Raudiere và các con (France)

Thứ Nữ: Marie Florence, chồng Gerard Plessis và các con (France)

Thứ Nam: Andre Forget, vợ Pascale Raynal và các con (France)

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn

Thân Mẫu của Bác Sĩ Mindy Cao Hà và
Nhạc Mẫu của Kỹ Sư Cao Hữu Tài,
Giám Đốc Công Ty USA Lab. Co., là:

Bà HÀ BỬU PHÁT
Nhũ danh NGUYỄN THỊ NGÀ
Pháp danh Diệu Trí

Đã cỗi hạc quy tiên
lúc 22:02 ngày 05 tháng 10 năm 2005
Tại Fountain Valley Hospital, CA

Hưởng thọ 70 tuổi

Ban Giám Đốc, các Bác Sĩ, Dược Sĩ,
toàn thể Nhân Viên
và các Đại Lý trong và ngoài Hoa Kỳ
của Tổng Công Ty USA Lab. Co.
thành kính chia buồn cùng

Bác Sĩ Mindy Cao Hà và Kỹ Sư Cao Hữu Tài.
Nguyện cầu Hương Linh Bà NGUYỄN THỊ NGÀ
sớm tiêu diêu nơi miền Cực Lạc.

PHÂN ƯU

Nhận được tin buồn

Nhạc Mẫu của Kỹ Sư Cao Hữu Tài và Thân Mẫu của Bác Sĩ Mindy Cao Hà là:

Bà HÀ BỬU PHÁT

Nhũ danh NGUYỄN THỊ NGÀ

Pháp danh Diệu Trí

Vừa mãn phần lúc 22:02 ngày 05 tháng 10 năm 2005

Tại bệnh viện Fountain Valley, California

Hưởng thọ 70 tuổi

Chúng tôi thành kính chia buồn cùng

Kỹ Sư Cao Hữu Tài và Bác Sĩ Mindy Cao Hà cùng tang quyến

Nguyện cầu Hương Linh Cụ Bà NGUYỄN THỊ NGÀ

sớm tiêu điều nơi miền Cực Lạc.

- Gia đình Lang Tứ Linh (San Jose, CA)
- Gia đình Bác Sĩ Liên Hậu John-Linh Khánh Trang (San Jose, CA)
- Gia đình Linh Chánh (San Jose, CA)
- Gia đình Linh Kiên (San Jose, CA)
- Gia đình Lê Thị Kha (Washington D.C.)
- Gia đình Lê Thu Sơn (Washington D.C.)
- Gia đình Nguyễn Phượng (Canada)
- Gia đình Nguyễn Hương (Canada)

PHÂN ƯU

Vô cùng xúc động và thương tiếc khi được tin buồn

Em Dâu, Chị, Thím, Mợ của chúng tôi là:

Bà HÀ BỬU PHÁT

Nhũ danh NGUYỄN THỊ NGÀ

Pháp danh Diệu Trí

Vừa mãn phần lúc 22:02 ngày 05 tháng 10 năm 2005

Tại bệnh viện Fountain Valley, California

Hưởng thọ 70 tuổi

Toàn thể thân tộc ở Canada, Pháp và Hoa Kỳ thành kính chia buồn cùng

Ông Hà Bửu Phát, Cháu Mindy Cao Hà-Cao Hữu Tài

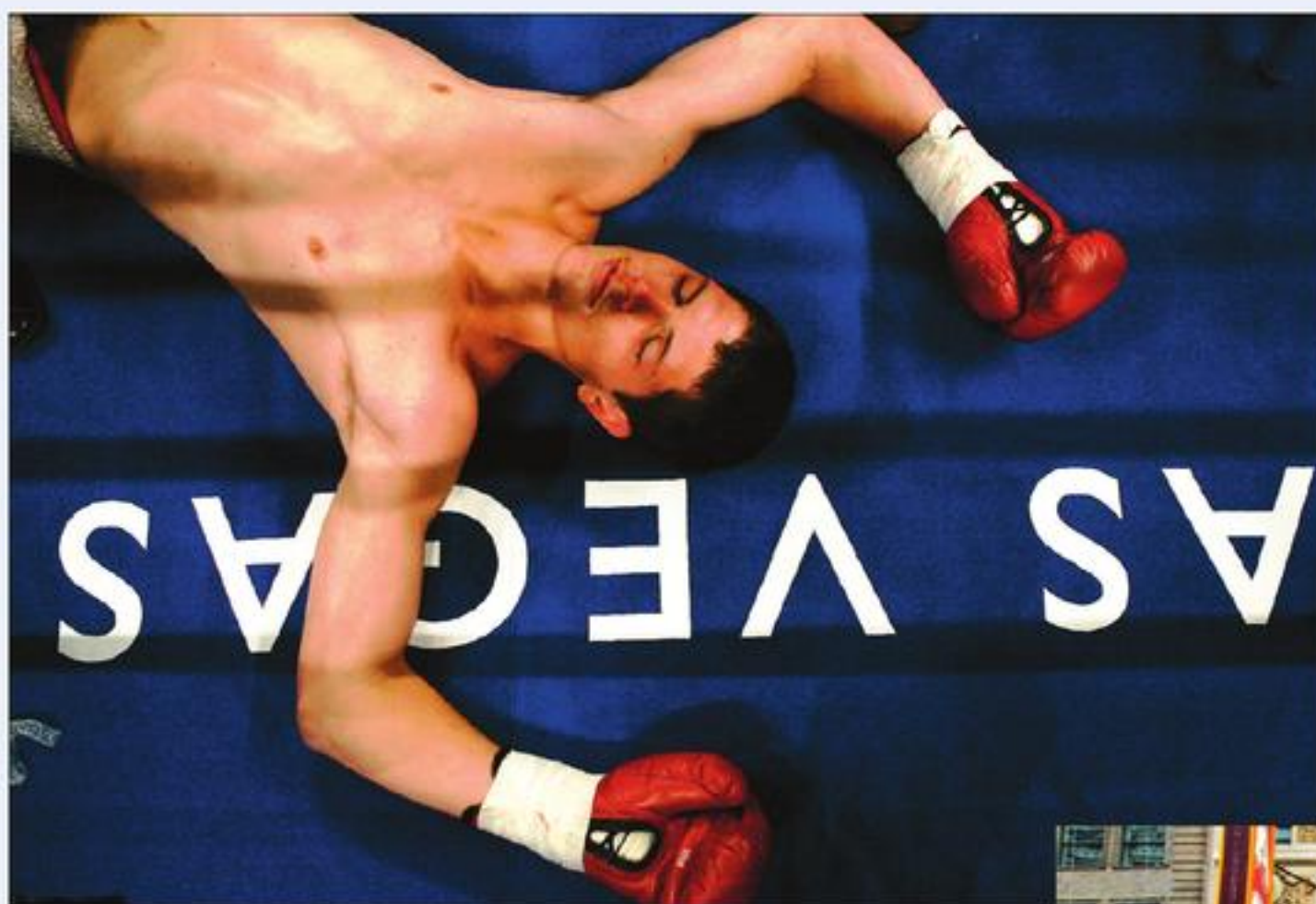
cùng tất cả các Cháu, Anh, Chị, Em trong tang quyến

Nguyện cầu Hương Linh Bà NGUYỄN THỊ NGÀ

sớm tiêu điều nơi miền Cực Lạc.

- | | |
|---|-----------------------------------|
| -Gia đình Bà Quả Phụ Hà Bửu Chương (Canda) | -Gia đình Hà Thị Diễm (Canada) |
| -Gia đình Tăng Kim Đông-Đặng Thị Kính (Paris, Pháp) | -Gia đình Hà Bửu Tuấn (Canada) |
| -Gia đình Lê Hiếu Nghĩa-Đặng Thị Tân (Canada) | -Gia đình Tăng Minh Hoàn (Canada) |
| -Gia đình Đặng Khải Nghĩa (Lyon, Pháp) | -Gia đình Lê Hoàng Minh (Canada) |
| -Gia đình Đặng Thị Hường (Canada) | -Gia đình Lê Bảo Khánh (Canada) |
| -Gia đình Cô Dượng Hai Mai (Canada) | -Gia đình Phạm Lệ Uyển (Hoa Kỳ) |
| -Gia đình Hà Bửu Xuân (Canada) | -Gia đình Phạm Anh Thư (Hoa Kỳ) |
| -Gia đình Hà Thị Phùng (Canada) | Bác Sĩ Đặng Phúc (Canada) |
| -Gia đình Hà Bửu Phước (Canada) | |

THỂ THAO BẰNG HÌNH CUỐI TUẦN QUA



LAS VEGAS, Nevada - Jeremy Yelton bị đấm knockout nằm bất tỉnh trong trận đấu Americo Santos. Trận quyền anh hạng super lightweight hôm 8 Tháng Mười tại trung tâm Thomas & Mack trong khuôn viên đại học UNLV tại Las Vegas, Nevada, chỉ kéo dài có 1 phút 24 giây. (Hình: Donald Miralle/Getty Images)



COPENHAGEN, Đan Mạch - Theodoros Zagorakis đội Hy Lạp nhảy lên đá bóng trong trận vòng loại Giải Thế Giới đấu đội Đan Mạch tại Copenhagen hôm 8 Tháng Mười. Bất kể những màn ngoạn mục như này của đội Hy Lạp, Đan Mạch hạ Hy Lạp 1-0. (Hình: Martin Rose/Bongarts/Getty Images)



LEIPZIG, Đức - Kiếm thủ Danuta Dmowska (phải) người Ba Lan đấu với Maarika Vosu người Estonia trong trận chung kết đấu kiếm épée tại giải Vô Địch Kiếm Thuật 2005 tại Leipzig, Đức hôm 10 Tháng Mười. Dmowska đoạt huy chương vàng. (Hình: Alexander Heimann/Bongarts/Getty Images)



CHICAGO, Illinois - Giải chạy việt dã LaSalle Bank Chicago Marathon diễn ra hôm 9 Tháng Mười tại Chicago, với kết quả Felix Limo người Kenya đoạt huy chương vàng phái nam, Deena Kastor người Mỹ đoạt huy chương vàng phái nữ. Masako Chiba người Nhật đoạt huy chương đồng phái nữ. (Hình: Brian Kersey/Getty Images)



BAKU, Azerbaijan - Đội chủ nhà thi đấu trong giải Vô Địch Thế Giới Thể Dục Đồng Diễn lần thứ 27, tại Baku, Azerbaijan hôm 9 Tháng Mười. (Hình: Mladen Antonov/AFP/Getty Images)

Tìm đọc

PHỤ NỮ GIA ĐÌNH

Số 50 tháng 10/2005

Mua báo dài hạn xin gọi: (714) 657-9970

**QUẢNG CÁO
XIN LIÊN LẠC:**



PHAN MỸ SƯƠNG 714-891-8142
ANH NGỌC VŨ 714-892-9414
KIM HỒNG 714-892-9414
MINH PHÚ 714-892-9414
HÀ THANH 714-839-6476
MỸ LINH 714-892-9414
DIỄM TRANG 714-713-2245
HOA HALL 714-235-2226

